叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 男人指南：单身女郎的返(a Guide To Men Being Encore Reflections Of A) 000001

2. 男人指南：单身女郎的返(a Guide To Men Being Encore Reflections Of A) 000002

3. 男人指南：单身女郎的返(a Guide To Men Being Encore Reflections Of A) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

男人指南：单身女郎的返(A Guide to Men Being Encore Reflections of a)

[[wʌn]] [[ˌtuːˈtuː]] [[θriː]] [[fɔːr]]
[1] **[2]** **[3]** **[4]**
[1] [2] [3] [4]

[1][2][3][4]

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [men]
A **GUIDE** **TO** **MEN**
一个 指导 到 男士

男士指南

[ə; eɪ]['bætʃələz, 'bætʃləz] [laɪf] [ɪz] [wʌn] [lɔːŋ] ['soʊloʊ] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv]
A **BACHELOR'S** **LIFE** **IS** **ONE** **LONG** **SOLO** **—** **USUALLY** **A** **HYMN** **OF**
一个 学士 生活 是 一 长的 独奏 — 通常 一个 圣歌 的

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [[faɪv]]
THANKSGIVING **[5]**
感恩 [5]

单身汉的生活是一场漫长的独奏——通常是一首感恩的赞歌[5]

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə]
A **GUIDE** **TO**
一个 指导 到

指南

[men]
MEN
男士

男士

['biːɪŋ] ['ɑːnkɔːr]
BEING **ENCORE**
存在 安可

再次登场

[rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
REFLECTIONS **OF** **A**
反思 的 一个

的反思

['bætʃələr] [gɜːrl]
BACHELOR **GIRL**
学士 女孩

单身女郎

[baɪ]
by
经过

经过

['helən]
HELEN
海伦

海伦

['rəulənd]
ROWLAND
罗兰

罗兰

['pʌblɪʃt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [baɪ]
PUBLISHED IN NEW YORK BY
已发布 在 新的 约克 经过

由纽约出版社出版

[dɑːdʒ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] [[sɪks]]
DODGE PUBLISHING COMPANY [6]
躲闪 出版 公司 [6]

道奇出版公司[6]

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [dɑːdʒ]
COPYRIGHT , 1922 , BY DODGE
版权 , - , 经过 躲闪

版权所有，1922年，道奇公司

['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk] [['sɛvən]]
PUBLISHING COMPANY , NEW YORK [7]
出版 公司 , 新的 约克 [7]

纽约出版公司[7]

[tuː; tə]
To
到

到

['fæni] [hɜːrst]
FANNIE HURST
房利美 赫斯特

范妮·赫斯特

[huː] [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ,
Who has discovered the secret of how to be happy ,
WHO 有 发现 这 秘密 的 如何 到 是 快乐的 ,

谁发现了快乐的秘诀?

[ðoʊ] ['wedɪd] [tuː; tə][æn; ən][ɑːrt][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . [[eɪt]] [
though wedded to an art and to a man at the same time . [8] [
尽管 已婚 到 一个 艺术 和 到 一个 男人 在 这 相同的 时间 . [8] [
[naɪn]]
9]
9]

虽然同时与艺术和男人结为伴侣。[8][9]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔːrwɜːrd] [baɪ] ['fæni] [hɜːrst] -
Foreword by Fannie Hurst 13
前言 经过 房利美 赫斯特 -

范妮·赫斯特作序 13

['oʊvərtʃər] -
Overture 17
序曲 -

序曲17

['preljuːd] -
Prelude **19**
序幕 -

序曲19

[rɪ'freɪn] -
Refrain **21**
避免 -

副歌 21

['bætʃələz] -
Bachelors **23**
单身汉 -

学士 23

[fɜːrst] ['ɪntərluːd] -
First **Interlude** **27**
第一的 插曲 -

第一幕间奏曲 27

[truː] [lʌv] — [haʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] -
True **Love** **—** **How** **to** **know** **it** **35**
真的 爱 — 如何 到 知道 它 -

真爱——如何辨别它 35

[ˌveəri:'eiʃənz] -
Variations **38**
变体 -

变体 38

[blɑːnd] -
Blondes **42**
金发女郎 -

金发女郎 42

['simbəlz] & ['ket(ə)l] - [drʌmz] -
Cymbals **&** **Kettle** **-** **drums** **44**
钹 & 壶 - 鼓 -

钹和定音鼓 44

[wʌt] ['evri] ['wʊmən] ['wʌndɜ-z] -
What **Every** **Woman** **Wonders** **50**
什么 每一个 女士 奇迹 -

每个女人都会想知道的50件事

['sekənd] ['ɪntərluːd] - [-]
Second **Interlude** **58** **[** **10** **]**
第二 插曲 - [-]

第二间奏曲 58[10]

['braɪdz] -
Brides **63**
新娘 -

新娘 63

[ˌsɪŋkə'peɪʃn] -
Syncopations **66**
切分音 -

切分音 66

[di'vɔːsiz] -
Divorces **73**
离婚 -

离婚案例 73

[θɜːrd] ['ɪntərluːd] -
Third Interlude 75
第三 插曲 -

第三幕间奏曲 75

['widəuz] -
Widows 81
寡妇 -

寡妇 81

[ˌɪmprɑːvɪ'zeɪʃənz] -
Improvisations 83
即兴发挥 -

即兴演奏 83

['wɪdəʊəz] -
Widowers 89
鳏夫 -

鳏夫 89

[fɔːrθ] ['ɪntərluːd] -
Fourth Interlude 92
第四 插曲 -

第四间奏曲 92

['sekənd] ['mæridʒz] -
Second Marriages 99
第二 婚姻 -

第二次婚姻 99

[ˌɪntər'metsoʊ] -
Intermezzo 102
间奏曲 -

间奏曲 102

['wʊmən] & [hɜːr; hər] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] -
Woman & Her Infinite Variety 109
女士 & 她 无限 种类 -

女人及其无限多样性 109

['mæksəmz][ʌv; əv][ˌkliːə'pætrə] -
Maxims of Cleopatra 112
格言 的 克利奥帕特拉 -

克利奥帕特拉箴言 112

[fɪ'næli] -
Finale 118
终曲 -

终曲 118

['kɜːrt(ə)n] - [-]
Curtain 125 [11]
窗帘 - [-]

窗帘 125[11]

[ˌilə'streiʃəns] . . .
ILLUSTRATIONS . . .
插图 . . .

插图.....

[ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpts] [hɪm; ɪm] . -
and interrupts him . 23
和 中断 他 . -

并打断了他。23

['pleɪsɪz][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l] . . . -
Places **him** **on** **a** **pedestal** **.** **.** **.** **35**
地点 他 在 一个 座 . . . -

把他捧上神坛.....35

['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] . . . -
Married **to** **a** **human** **being** **.** **.** **.** **63**
已婚 到 一个 人类 存在 . . . -

与人类结婚.....63

[ɪn] [rɪ'membrəns] . -
In **remembrance** **.** **73**
在 纪念 . -

谨此缅怀。73

[hæf][ə; eɪ] [lʌv] . . . -
Half **a** **love** **.** **.** **.** **81**
一半 一个 爱 . . . -

半份爱.....81

[juː; jʊ] [meɪ] ['pɑːlɪʃ] [hɪm; ɪm][ʌp] . . . -
You **may** **polish** **him** **up** **.** **.** **.** **89**
你 可能 抛光 他 向上 . . . -

你可以把他打磨得更光滑.....89

[ə; eɪ][brænd] [nuː] [sen'seɪʃ(ə)n] . . . -
A **brand** **new** **sensation** **.** **.** **.** **99**
一个 品牌 新的 感觉 . . . -

全新的感觉.....99

[ə; eɪ][mæn][dʒʌst] [krɔːlz] [ə'weɪ] . . . - [-] [-]
A **man** **just** **crawls** **away** **.** **.** **.** **109** **[** **12** **]** **[** **13** **]**
一个 男人 只是 爬行 离开 . . . - [-] [-]

一个人就这么爬走了.....109[12][13]

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪəl] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [kʊd; kəd][kən'teɪn][ðə; ðɪ]['ætər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌepɪgrə'mætɪk]
A **SMALL** **phial** **,** **I** **doubt** **not** **,** **could** **contain** **the** **attar** **of** **the** **epigrammatic**
一个 小的 小瓶 , 我 怀疑 不是 , 可以 包含 这 阿塔尔 的 这 警句
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ɔːl][taɪm] .
literature **of** **all** **time** **.**
文学 的 全部 时间 .

我相信，一个小瓶子里就能装下古往今来所有警句文学的精华。

[fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəːfjuːmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'mɪnjətɪv] [fɔːrm][ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd]['sætaɪər][hæv; həv]
Few **of** **the** **perfumes** **of** **this** **diminutive** **form** **of** **wit** **and** **satire** **have**
很少 的 这 香水 的 这 小字 形式 的 有 和 讽刺 有
[sə'vaivd] .
survived **.**
幸存下来 .

这种小巧精致的幽默和讽刺形式的香水，如今已鲜有流传下来。

['prɪti] [ænd; ənd] ['sentɪd] ['veɪpərɪŋ] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]
Pretty **and** **scented** **vaporings** **,** **most** **of** **the** **thousands** **and**
漂亮的 和 香味 蒸发 , 最多 的 这 数千 和
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
thousands **of** **them** **,**
数千 的 他们 ,

漂亮又香氛的香水，成千上万种香水，

[ðæt] [hæv; həv] [daɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔɪbəlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [deɪ] .

that	have	died	on	the	air	of	the	foibles	of	their	day	.
那	有	死亡	在	这	空气	的	这	缺点	的	他们的	天	.

那些死于当时社会弊病的人们。

[jet] [haʊ] [ðə; ði] ['pʌndʒənt] [wʌnz] [kæn; kən] [pər'sɪst] !

Yet	how	the	pungent	ones	can	persist	!
然而	如何	这	泼辣	一个	能	坚持	!

然而，那些气味浓烈的气味却能持久存在!

[ðə; ði] ['reɪsi] [oʊld] ['əudəz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [nuː] [æz; əz] [naʊ] ,

The	racy	old	odors	,	which	are	as	new	as	now	,
这	色情	老的	气味	,	哪个	是	作为	新的	作为	现在	,

那些令人兴奋却又历久弥新的古老气味，

[ðæt] [stɪl] ['hʌvər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['æmərəs] [kwɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['griːks] .

that	still	hover	about	the	political	and	amorous	quips	of	the	Greeks	.
那	仍然	徘徊	关于	这	政治的	和	多情	俏皮话	的	这	希腊人	.

这些话语仍然萦绕在希腊人的政治和爱情玩笑中。

[ðə; ði] [noʊz] - ['krɪŋklɪŋ] [wʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] , [mɔːr] ['vɪnɪgər] - ['ækrɪd] [ðæn; ðən] ['pɜːrfjuːmd] ,

The	nose	-	crinkling	ones	of	the	French	,	more	vinegar	-	acrid	than	perfumed	,
这	鼻子	-	皱褶	一个	的	这	法语	,	更多的	醋	-	辛辣	比	香	,

法国人那种让人皱鼻子的香水，与其说是芬芳，不如说是醋的辛辣。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['prɑːvɜːrb] [kɔːlz] [fræns] " [ə; eɪ] ['mɑːnərki] ['tempərd] [baɪ]

although	a	seventeenth	-	century	proverb	calls	France	"	a	monarchy	tempered	by
虽然	一个	第十七	-	世纪	谚语	呼叫	法国	"	一个	君主制	淬火	经过

['epɪˌgræmz] .

epigrams	.
警句	.

尽管十七世纪的一句谚语称法国是"一个受警句约束的君主制国家"。

" [ðə; ði] [daɪ'dæktɪk] [tuː'tɑːnɪk] [wʌnz] , ['ʃɑːrpli] [kə'roʊsɪv] .

"	The	didactic	Teutonic	ones	,	sharply	corrosive	.
"	这	教学	条顿	一个	,	尖锐地	腐蚀性	.

"那些说教式的日耳曼人，具有强烈的腐蚀性。"

[ðə; ði] ['gretɪst] [ɪ'væpəˌreɪtɪv] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm] [ʌv; əv] [bɔːn] [ˌem oʊ 'tiː] [ɪz] [mɪr] ['klevərnəs]

The	greatest	evaporative	of	course	of	this	form	of	bon	mot	is	mere	cleverness
这	最	蒸发	的	课程	的	这	形式	的	邦	移动	是	仅仅	聪明才智

.

:

.

当然，这种妙语最大的杀手锏就是单纯的聪明才智。

[wɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['ætər] [wɪtʃ] [in'djuəz] .

Wit	is	the	attar	which	endures	.
有	是	这	阿塔尔	哪个	持续	.

智慧是永存的香氛。

[ðə; ði] [wɪt] [ʌv; əv] [poʊp] [ænd; ənd] [kə'tʌləs] , ['lændɔː] , [vɔl'ter] , ['ruːsəu] [ænd; ənd] [waɪld] . [-]

The	wit	of	Pope	and	Catullus	,	Landor	,	Voltaire	,	Rousseau	and	Wilde	.	[	14	]
这	有	的	教皇	和	卡图卢斯	,	兰多	,	伏尔泰	,	卢梭	和	王尔德	.	[	-	]

蒲柏、卡图卢斯、兰多尔、伏尔泰、卢梭和王尔德的机智。[14]

[ðæt] [ɪz] [wʌt] ['ræpɪn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn]

That	is	what	Rapin	must	have	had	in	mind	when	he	said	that	a	man
那	是	什么	强奸	必须	有	有	在	头脑	什么时候	他	说	那	一个	男人

[ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːntent] [ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [wʌn] ['riːəli] [gʊd] ['epɪgræm] .

ought	to	be	content	if	he	succeeded	in	writing	one	really	good	epigram	.
应该	到	是	内容	如果	他	成功了	在	写作	一	真的	好的	警句	.

拉潘说，一个人如果能写出一首真正优秀的警句，就应该感到满足，这肯定就是他心里想的。

['helən] ['rəulənd] [stændz] ['plezntli] [ɪm'piːtʃ] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] ['meni] .

Helen	**Rowland**	**stands**	**pleasantly**	**impeached**	**for**	**writing**	**many**	**.**
海伦	罗兰	站立	愉快	弹劾	为了	写作	许多	.

海伦·罗兰因创作了许多作品而受到令人愉悦的弹劾。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [wɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['swɪftli] ['sɪnɪk(ə)l] ['æroʊ] [ðæt] [in'taitlz] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ]

She	**has**	**a**	**whizz**	**to**	**her**	**swiftly**	**cynical**	**arrow**	**that**	**entitles**	**her**	**to**	**a**
她	有	一个	呼啸	到	她	迅速地	愤世嫉俗	箭	那	有权	她	到	一个

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] .

place	**in**	**the**	**tournament**	**.**
地方	在	这	比赛	.

她那迅疾而又愤世嫉俗的箭矢，让她有资格参加比赛。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [ˌænəgrə'mætikəl] , [skɔːnz] [ðə; ði] ['kʌplət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

She	**is**	**not**	**merely**	**anagrammatical**	**,**	**scorns**	**the**	**couplet**	**for**	**the**	**mere**	**sake**	**of**	**the**
她	是	不是	仅仅	字谜	,	蔑视	这	对联	为了	这	仅仅	清酒	的	这

['kʌplət] ,

couplet	**,**
对联	,

她并非只是玩弄字谜，而是鄙视仅仅为了押韵而押韵的诗句。

[ænd; ənd][hæz; həz]['lɪt(ə)l][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['smaɪtɪŋ][wɜːrd][æt; ət]['eni] [praɪs] .

and	**has**	**little**	**time**	**for**	**the**	**smiting**	**word**	**at**	**any**	**price**	**.**
和	有	小的	时间	为了	这	惩罚	单词	在	任何	价格	.

他几乎没有时间去用言语进行严厉的批评。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌepɪgrə'mætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɑːr; ər][fjuː] [ɪf] ['eni] [huːz]

In	**the**	**entire**	**history**	**of**	**epigrammatic**	**expression**	**there**	**are**	**few**	**if**	**any**	**whose**
在	这	全部的	历史	的	警句	表达	那里	是	很少	如果	任何	谁

[feɪm] [rests] ['soʊlli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['brɪt(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːn][ˌem oʊ 'tiː] .

fame	**rests**	**solely**	**upon**	**the**	**brittle**	**structure**	**of**	**the**	**bon**	**mot**	**.**
名声	休息	仅	之上	这	脆	结构	的	这	邦	移动	.

在整个警句表达的历史上，几乎没有哪位警句的名声仅仅建立在妙语的脆弱结构之上。

['mɑːrʃ(ə)l] , [ə'baʊt] [huːz] ['brɪliənt] ['brɛvɪtiz] [kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə]['hʌvər][ðə; ði]['oʊdər]

Martial	**,**	**about**	**whose**	**brilliant**	**brevities**	**can**	**scarcely**	**be**	**said**	**to**	**hover**	**the**	**odor**
马歇尔	,	关于	谁	杰出的	简短	能	几乎	是	说	到	徘徊	这	气味

[ʌv; əv]['sæŋktəti] ,

of	**sanctity**	**,**
的	圣洁	,

马歇尔的言辞精辟简洁，几乎谈不上带有任何神圣的气息。

[ɪz] , [aɪ] [sə'poʊz] , [rɪ'membər] ['soʊlli] [æz; əz][ə; eɪ] ['wiːldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːrbd] [wɜːrd] .

is	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**remembered**	**solely**	**as**	**a**	**wielder**	**of**	**the**	**barbed**	**word**	**.**
是	,	我	认为	,	记得	仅	作为	一个	持有者	的	这	带倒刺的	单词	.

我想，人们记住他仅仅是因为他擅长使用尖刻的言辞。

[mɪs] ['rəulənd] [ɪz] ['bæləns] ['skɪlfəli] [ə'pɑːn] [ðæt] [seɪm] ['slendər] [trə'piːz] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [deft]

Miss	**Rowland**	**is**	**balanced**	**skilfully**	**upon**	**that**	**same**	**slender**	**trapeze**	**,**	**doing**	**a**	**very**	**deft**
错过	罗兰	是	均衡	巧妙地	之上	那	相同的	苗条	空中飞人	,	正在做	一个	非常	麻利

[baʊ; boʊ] - [ænd; ənd] - ['æroʊ] [ækt] ,

bow	**-**	**and**	**-**	**arrow**	**act**	**,**
弓	-	和	-	箭	行为	,

罗兰小姐巧妙地保持着平衡，站在那根细长的空中飞人架上，表演着非常娴熟的弓箭绝技。

[hɜːr; hər] ['ɑːrtʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːrdər] . [-]

her	**archery**	**of**	**a**	**high**	**order**	**.**	**[**	**15**	**]**
她	射箭	的	一个	高的	命令	.	[	-	]

她的射箭技术非常高超。[15]

[ʃiː; ʃi] [wiːldz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [baʊ; boʊ] , [ə; eɪ]['kaɪndli][baʊ; boʊ] , [ə; eɪ][swɪft] , [ə; eɪ] [ʃʊr] , [ə; eɪ]['dʌktaɪl]

She	wields	a	wicked	bow	,	a	kindly	bow	,	a	swift	,	a	sure	,	a	ductile
她	挥舞	一个	邪恶	弓	,	一个	亲切地	弓	,	一个	迅速	,	一个	当然	,	一个	延展性

[baʊ; boʊ] .

bow	.
弓	.

她挥舞着一把凶猛的弓，一把仁慈的弓，一把迅捷的弓，一把稳健的弓，一把柔韧的弓。

['mætrɪmoʊni][ɪz][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ['tɑːrgɪt] ([soʊ][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] - [ænd; ənd] ['hɛrɪks] [ænd; ənd]

Matrimony	is	her	favorite	target	(	so	was	it	Bombo's	and	Herrick's	and
婚姻	是	她	最喜欢的	目标	(	所以	曾是	它	-	和	赫里克的	和

['iːv(ə)n][pə'lɪtɪk(ə)l] [pɑː'nel] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃɑːt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]) [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [wɪŋd] ['ærəus]

even	political	Parnell	had	his	shot	at	it	)	and	her	little	winged	arrows
甚至	政治的	帕内尔	有	他的	射击	在	它	)	和	她	小的	有翅膀的	箭头

[ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['baɪtɪŋli] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [fə'lɑːsəfi] ,

are	often	bitingly	pointed	with	philosophy	,
是	经常	尖刻地	尖	和	哲学	,

婚姻是她最喜欢的攻击目标（邦博和赫里克也一样，甚至连政治家帕内尔也曾试图攻击婚姻），她那些带翅膀的小箭常常尖锐地表达着哲学思想。

['sætaɪər] , [wɪt][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dʒʌst][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [gʊd] [oʊld][hoʊm] - [bruː] [ə'merɪkən]

satire	,	wit	and	sometimes	just	a	touch	of	good	old	home	-	brew	American
讽刺	,	有	和	有时	只是	一个	触碰	的	好的	老的	家	-	酿造	美国人

['hoʊkəm] .

hokum	.
胡言乱语	.

讽刺、机智，有时还带点老式美式自酿的胡闹。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [waɪz] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [baʊ; boʊ][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ['æroʊ] , [ðiːz]

For	this	wise	woman	with	the	high	-	spirited	bow	behind	her	arrow	,	these
为了	这	明智的	女士	和	这	高的	-	精神抖擞	弓	在后面	她	箭	,	这些

['lɪt(ə)l]['peɪdʒɪz] [spiːk] ['eləkwəntli] .

little	pages	speak	eloquently	.
小的	页面	说话	雄辩地	.

对于这位智慧过人、胸怀大志的女性来说，这些小小的篇章充满了动人的情怀。

['fæni] [hɜːrst] . [-] [-]

FANNIE	HURST	.	[	16	]	[	17	]
房利美	赫斯特	.	[	-	]	[	-	]

范妮·赫斯特。[16][17]

['oʊvərtʃər]

OVERTURE
序曲

序曲

[wʊd] [juː; jʊ][jʊr; jər] ['swiːtˌhɑːrts] ['siːkrət] [siːk] [tuː; tə] [spel] ?

Would	you	your	sweetheart's	secret	seek	to	spell	?
会	你	你的	甜心的	秘密	寻找	到	拼写	?

你想破解爱人的秘密吗?

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [weɪz] [tuː; tə] [tel] !

There	are	so	many	little	ways	to	tell	!
那里	是	所以	许多	小的	方式	到	告诉	!

有很多小方法可以分辨!

[ə; eɪ] [her] , [pər'hæps] , [ʃæl; ʃəl] [pruːv] [hɪm; ɪm] [fɔːls] [ɔːr] [truː] —

A	hair	,	perhaps	,	shall	prove	him	false	or	true	—
一个	头发	,	也许	,	将	证明	他	错误的	或者	真的	—

或许一根头发就能证明他是真还是假——

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [her] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][koʊt][lə'pel] ! [-] [-]
A single hair upon his coat lapel ! [18] [19]
一个 单身的 头发 之上 他的 外套 翻领 ! [-] [-]

他外套翻领上有一根头发！[18][19]

['prelju:d]
PRELUDE
序幕

序幕

[ðə; ði] [swi:təst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪs] [ɪz][ðə; ði]['moʊmənt][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['teɪkɪŋ] .
THE sweetest part of a kiss is the moment just before taking .
这 最甜美的 部分 的 一个 吻 是 这 片刻 只是 前 采取 .

接吻最甜蜜的部分是即将吻上的那一刻。

[lʌv] [ɪz] ['mɪzəri] — ['sweitənd] [wɪð; wɪθ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['sɔ:ltɪd][wɪð; wɪθ] [terz] , [spaɪst] [wɪð; wɪθ]
Love is misery — sweetened with imagination , salted with tears , spiced with
爱 是 苦难 — 加糖 和 想像力 , 咸的 和 眼泪 , 加香料 和
[daʊt] , ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ]['nɑ:v(ə)lti] ,
doubt , flavored with novelty ,
怀疑 , 调味 和 新奇 ,

爱情是痛苦——它因想象而甜蜜，因泪水而咸，因怀疑而辛辣，因新鲜感而芬芳。

[ænd; ənd] ['swɑ:loʊd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] [ʃʌt] .
and swallowed with your eyes shut .
和 吞咽 和 你的 眼睛 关闭 .

然后闭着眼睛吞了下去。

['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [træns'fɔ:mz] [ə; eɪ] [kɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pleʒər] ['ɪntu:][ə; eɪ]['du:ti] ,
Marriage is the miracle that transforms a kiss from a pleasure into a duty ,
婚姻 是 这 奇迹 那 变换 一个 吻 从 一个 乐趣 进入 一个 责任 ,

婚姻的奇迹在于它将一个吻从一种快乐变成了一种责任。

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nə'sesəti] .
and a lie from a luxury into a necessity .
和 一个 说谎 从 一个 奢华 进入 一个 必要性 .

谎言将奢侈品变成了必需品。

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvər] , ['æftər][ðə; ði] [nɜ:rv] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stræktɪd] .
A husband is what is left of a lover , after the nerve has been extracted .
一个 丈夫 是 什么 是 左边 的 一个 情人 , 后 这 神经 有 到过 提取 .

丈夫就像是情人被抽走神经后剩下的东西。

[ə; eɪ]['mænz] [hɑ:rt] [ɪz] [laɪk][ə; eɪ]['bɑ:rbər] [ʃɑ:p] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kraɪ][ɪz]['ɔ:lweɪz] , " [nekst] !
A man's heart is like a barber shop in which the cry is always , " NEXT !
一个 男人的 心 是 喜欢 一个 理发师 店铺 在 哪个 这 哭 是 总是 , " 下一个 !

男人的心就像理发店，里面总是喊着："下一个！"

" [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][raɪs] - ['paʊdər] [ɑ:n][hɪz; ɪz][koʊt] - [lə'pel] [meɪks] [ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] - [bɔɪ] ['swægər]
" The discovery of rice - powder on his coat - lapel makes a college - boy swagger
" 这 发现 的 米 - 粉末 在 他的 外套 - 翻领 制作 一个 大学 - 男生 昂首阔步
, [ə; eɪ] ['bætʃələr] [blʌʃ] ,
, a bachelor blush ,
, 一个 学士 脸红 ,

"在衣襟上发现米粉会让大学生趾高气扬，会让单身汉脸红心跳。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mærid] [mæn]['tremb(ə)l] .
and a married man tremble .
和 一个 已婚 男人 颤抖 .

一个已婚男人颤抖着。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [wʌn] [ˈwʊmən] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sʌn] — [ænd; ənd]

It	takes	one	woman	twenty	years	to	make	a	man	of	her	son	—	and
它	需要	一	女士	二十	年	到	制作	一个	男人	的	她	儿子	—	和

[əˈnʌðər] [ˈwʊmən] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . [-]

another	woman	twenty	minutes	to	make	a	fool	of	him	.	[	20	]
其他	女士	二十	分钟	到	制作	一个	傻子	的	他	.	[	-	]

一个女人要花二十年才能把她的儿子培养成一个真正的男人，而另一个女人只需二十分钟就能把她的儿子变成一个傻瓜。[20]

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,

By	the	time	a	man	has	discovered	that	he	is	in	love	with	a	woman	,
经过	这	时间	一个	男人	有	发现	那	他	是	在	爱	和	一个	女士	,

当一个男人发现自己爱上了一个女人时，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [soʊ] [fægd] [aʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnən] ,

she	is	usually	so	fagged	out	waiting	for	the	phenomenon	,
她	是	通常	所以	疲惫不堪	出去	等待	为了	这	现象	,

她通常因为等待这种现象而筋疲力尽。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈtɑːp(ə)l] [raɪt] [ˈoʊvər] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [frʌm; frəm] [ʃɪr] [ɪgˈzɔːstʃən] .

that	she	is	ready	to	topple	right	over	into	his	arms	from	sheer	exhaustion	.
那	她	是	准备好	到	倾倒	正确的	超过	进入	他的	武器	从	透明	疲惫	.

她精疲力竭，几乎要倒在他怀里。

[ə; eɪ] [mæn] [ˈɔːlweɪz] [æsks] [fɔːr; fər] " [dʒʌst] [wʌn] [kɪs] " — [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi]

A	man	always	asks	for	"	just	one	kiss	"	—	because	he	knows	that	,	if	he
一个	男人	总是	问	为了	"	只是	一	吻	"	—	因为	他	知道	那	,	如果	他

[kæn; kən] [get] [ðæt] ,

can	get	that	,
能	得到	那	,

男人总是要求"只要一个吻"——因为他知道，如果他能得到那个吻，

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [kʌm] [wɪˈðaʊt] [ˈæskɪŋ] .

the	rest	will	come	without	asking	.
这	休息	将要	来	没有	问	.

其余的自然会水到渠成。

[ˈsʌmhaʊ] , [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [səˈrendərd] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə]

Somehow	,	the	moment	a	man	has	surrendered	the	key	of	his	heart	to
不知何故	,	这	片刻	一个	男人	有	投降	这	钥匙	的	他的	心	到

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,

a	woman	,
一个	女士	,

不知何故，当一个男人将自己的心交给一个女人之后，

[hiː; hi] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [lɑːk] .

he	begins	to	think	about	changing	the	lock	.
他	开始	到	思考	关于	变化	这	锁	.

他开始考虑换锁。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈeɪdʒɪz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ˈfeɪsɪz] [ðə; ði] [ˈɔːltər] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈʃʌdər] ;

There	are	only	two	ages	,	at	which	a	man	faces	the	altar	without	a	shudder	;
那里	是	仅有的	二	年龄	,	在	哪个	一个	男人	面孔	这	坛	没有	一个	不寒而栗	;

人只有两个年纪，才能面不改色地面对祭坛；

[æt; ət] [ˈtwenti] [wen] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [wɒts] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [æt; ət]

at	twenty	when	he	doesn't	know	what's	happening	to	him	—	and	at
在	二十	什么时候	他	不	知道	是什么	发生	到	他	—	和	在

['eɪti] [wen] [hiː; hi] ['dʌznt] [ker] . [-]

eighty	when	he	doesn't	care	.	[	21	]
八十	什么时候	他	不	关心	.	[	-	]

二十岁时，他不知道自己身上发生了什么事；八十岁时，他不在乎了。[21]

[ðə; ði] [rɪ'freɪn]
THE **REFRAIN**
这 避免

副歌

[ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [seɪnt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
THERE'S **so** **much** **saint** **in** **the** **worst** **of** **them** **,**
有 所以 很多 圣 在 这 最差 的 他们 ,

即使是最糟糕的人身上，也蕴藏着许多圣洁的品质。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['dev(ə)l][ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
And **so** **much** **devil** **in** **the** **best** **of** **them** **,**
和 所以 很多 魔鬼 在 这 最好的 的 他们 ,

即使是最优秀的人，身上也充满了魔鬼的一面。

[ðæt] [ə; eɪ]['wʊmən] [hu:z] ['mærid] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
That **a** **woman** **who's** **married** **to** **one** **of** **them** **,**
那 一个 女士 谁是 已婚 到 一 的 他们 ,

嫁给他们其中一人的女人，

[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm] . [-]
Has **nothing** **to** **learn** **of** **the** **rest** **of** **them** **.** **[** **22** **]**
有 没有什么 到 学习 的 这 休息 的 他们 . [-]

与其他成员相比，他没有什么需要学习的。[22]

['sʌmhaʊ] ,
SOMEHOW **,**
不知何故 ,

不知何故，

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['moʊmənt] [wen] [ə; eɪ] ['bætʃələr] ['fænsis] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]
JUST **AT** **THE** **PSYCHOLOGICAL** **MOMENT** **WHEN** **A** **BACHELOR** **FANCIES** **THAT** **HE** **IS**
只是 在 这 心理 片刻 什么时候 一个 学士 幻想 那 他 是
['goʊɪŋ] [tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
GOING **TO** **DIE** **FOR** **LOVE** **OF** **A** **WOMAN** **,**
去 到 死 为了 爱 的 一个 女士 ,

就在单身汉幻想自己会为爱上一个女人而死的那一刻，

[ə'nʌðər] ['wʊmən] ['ɔ:lweɪz] [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpts] [hɪm; ɪm] . . .
ANOTHER **WOMAN** **ALWAYS** **COMES** **ALONG** **AND** **INTERRUPTS** **HIM** **.** **.** **.**
其他 女士 总是 来 沿着 和 中断 他 . . .

总会有另一个女人过来打断他.....

[ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpts] [hɪm; ɪm] . [-]
and **interrupts** **him** **.** **[** **23** **]**
和 中断 他 . [-]

并打断了他。[23]

['bætʃələz]
BACHELORS
单身汉

学士

[ðə; ði]['mɑ:dərn] ['bætʃələr] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['blɔtiŋ] [pæd] ;
THE **modern** **bachelor** **is** **like** **a** **blotting** **pad** **;**
这 现代的 学士 是 喜欢 一个 印迹法 软垫 ;

现代单身汉就像吸墨纸一样;

[hiː; hi][kæn; kən][soʊk][ʌp][ɔːl][ðə; ði]['sentɪmənt][ænd; ənd]['flætəri][ə; eɪ]['wʊmən][hæz; həz][tuː; tə]['ɔːfər]
he 他 **can** 能 **soak** 浸泡 **up** 向上 **all** 全部 **the** 这 **sentiment** 情绪 **and** 和 **flattery** 奉承 **a** 一个 **woman** 女士 **has** 有 **to** 到 **offer** 提供
[hɪm; ɪm] ,
him 他 **,** ,

他能欣然接受女人给予他的所有情感和奉承。

[wɪ'ðaʊt]['evər]['spɪlɪŋ][ə; eɪ][drɑːp] .
without 没有 **ever** 曾经 **spilling** 溢出 **a** 一个 **drop** 降低 **.** .

一滴都没洒出来。

[ə; eɪ][kən'fɜːrmd]['bætʃələr][ɪz][soʊ][ʃʊr][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][dɑːdʒ] ,
A 一个 **confirmed** 确认的 **bachelor** 学士 **is** 是 **so** 所以 **sure** 当然 **of** 的 **his** 他的 **ability** 能力 **to** 到 **dodge** 躲闪 **,** ,

一个铁杆单身汉对自己躲避追求的能力充满信心，

[ðæt][hiː; hi][ɪz]['wɪlɪŋ][tuː; tə][ə'mjuːz]['evrɪ]['prɪtɪ][gɜːrl][hiː; hi][miːts] ,
that 那 **he** 他 **is** 是 **willing** 愿意的 **to** 到 **amuse** 娱乐 **every** 每一个 **pretty** 漂亮的 **girl** 女孩 **he** 他 **meets** 满足 **,** ,

他乐于取悦遇到的每一个漂亮女孩。

[baɪ]['hændɪŋ][hɜːr; hər][ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd]['derɪŋ][hɜːr; hər][tuː; tə][kætʃ][hɪm; ɪm] .
by 经过 **handing** 处理 **her** 她 **a** 一个 **rope** 绳索 **and** 和 **daring** 大胆 **her** 她 **to** 到 **catch** 抓住 **him** 他 **.** .

他递给她一根绳子，让她来抓住他。

[ə; eɪ]['bætʃələr][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv]['iːgətɪzəm] ,
A 一个 **bachelor** 学士 **is** 是 **a** 一个 **large** 大的 **body** 身体 **of** 的 **egotism** 自负 **,** ,

单身汉都是自负的化身。

[kəm'pliːtli][sə'raʊndɪd][baɪ]['kɔːʃ(ə)n][ænd; ənd]['fɔːtifaid][æt; ət][ɔːl][pɔɪnts][baɪ][sə'spɪʃ(ə)n] .
completely 完全地 **surrounded** 包围 **by** 经过 **caution** 警告 **and** 和 **fortified** 强化 **at** 在 **all** 全部 **points** 积分 **by** 经过 **suspicion** 怀疑 **.** .

处处充满谨慎，疑虑重重。

[hɪz; ɪz][tʃiːf]['prɑːdʌkt][ɑːr; ər][waɪld][oʊts][ænd; ənd]['sɪnɪsɪzəm] ; [hɪz; ɪz][tʃiːf]['ɪndəstri][ɪz]['dɑːdʒɪŋ]
His 他的 **chief** 首席 **products** 产品 **are** 是 **wild** 荒野 **oats** 燕麦 **and** 和 **cynicism** 玩世不恭 **;** ; **his** 他的 **chief** 首席 **industry** 行业 **is** 是 **dodging** 躲避
['mætrɪmoʊni] ;
matrimony 婚姻 **;** ;

他的主要产品是放荡不羁和愤世嫉俗；他的主要产业是逃避婚姻；

[hɪz; ɪz][ʌn'divɪˌetɪŋ]['pɑːləsi] " [prə'tekʃn] ! " [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɑːtʃ] - [wɜːrd] , " [gɪv][ˌem 'iː]['lɪbərti][ɔːr]
his 他的 **undeviating** 毫不偏离 **policy** 政策 **"** " **Protection** 保护 **!** ! **"** " **and** 和 **his** 他的 **watch** 手表 **-** - **word** 单词 **,** , **"** " **Give** 给 **me** 我 **liberty** 自由 **or** 或者
[gɪv][ˌem 'iː][deθ] !
give 给 **me** 我 **death** 死亡 **!** !

他始终如一的政策是"保护！"，他的口号是"不自由，毋宁死！"

" [ðə; ði]['ævərɪdʒ]['bætʃələr][ɪz][soʊ][ə'freɪd][ʌv; əv]['fɔːlɪŋ]['ɪntuː]['mætrɪmoʊni] , ['naʊədeɪz] ,
" " **The** 这 **average** 平均的 **bachelor** 学士 **is** 是 **so** 所以 **afraid** 害怕的 **of** 的 **falling** 坠落 **into** 进入 **matrimony** 婚姻 **,** , **nowadays** 如今 **,** ,

"如今，普通单身汉都非常害怕结婚，

[ðæt][hiː; hi]['sprɪŋklz][ðə; ði][pæθ][ʌv; əv][lʌv][wɪð; wɪθ]['æʃɪz][ɪn'sted][ʌv; əv][wɪð; wɪθ]['roʊziz] .
that 那 **he** 他 **sprinkles** 糖屑 **the** 这 **path** 小路 **of** 的 **love** 爱 **with** 和 **ashes** 灰烬 **instead** 反而 **of** 的 **with** 和 **roses** 玫瑰 **.** .

他用灰烬而不是玫瑰来点缀爱情之路。

[ðə; ði] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bætʃələr] ['ʃæpəroʊnz] [hɪm'self] [wʊd] [ɪn'spaɪər]['i:v(ə)n][ðə; ði][dju:'enə]

The	care	with	which	a	bachelor	chaperones	himself	would	inspire	even	the	duenna
这	关心	和	哪个	一个	学士	监护人	他自己	会	启发	甚至	这	保姆

[ʌv; əv][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:l] [wɪð; wɪθ]['envi] . [-]

of	a	fashionable	boarding	school	with	envy	.	[	24	]
的	一个	时髦	登机	学校	和	嫉妒	.	[	-	]

单身汉亲自照看孩子的细致程度，甚至会让时髦寄宿学校的女舍监都羡慕不已。[24]

[ə; eɪ]['bætʃələz, 'bætʃləz][aɪ'di:ə][ʌv; əv] " ['seɪfti] [fɜ:rst] " [kən'sɪsts][ɪn] ['getɪŋ] ['tæŋg(ə)ld][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

A	bachelor's	idea	of	"	safety	first	"	consists	in	getting	tangled	up	with	a
一个	学士	主意	的	"	安全	第一的	"	由	在	获得	纠缠不清	向上	和	一个

[lɑ:t][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['getɪŋ] [taɪd][ʌp][tu:; tə][wʌn] .

lot	of	women	in	order	to	avoid	getting	tied	up	to	one	.
很多	的	女性	在	命令	到	避免	获得	系	向上	到	一	.

单身汉眼中的"安全第一"就是和很多女人纠缠不清，以避免被一个女人束缚。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən]['æltruɪst] [hu:] [ri'freinz] [frʌm; frəm] [di'vəutɪŋ] [hɪm'self][tu:; tə][wʌn]['wʊmən][ɪn]['ɔ:rdər]

He	is	an	altruist	who	refrains	from	devoting	himself	to	one	woman	in	order
他	是	一个	利他主义者	WHO	副歌	从	奉献	他自己	到	一	女士	在	命令

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] ['skætər] ['swi:tnəs] [ænd; ənd] [laɪt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] .

that	he	may	scatter	sweetness	and	light	amongst	the	multitude	.
那	他	可能	分散	甜味	和	光	在	这	民众	.

他是一位无私奉献的人，为了将甜蜜和光明散播到众人之中，他不将自己奉献给一个女人。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [kwaɪt][soʊ] [ɪn'tri:gɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bætʃələr] [æz; əz] [flə:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [aɪ'di:ə]

There	is	nothing	quite	so	intriguing	to	a	bachelor	as	flirting	with	the	"	idea
那里	是	没有什么	相当	所以	引人入胜	到	一个	学士	作为	调情	和	这	"	主意

[ʌv; əv] ['mærɪdʒ] " — [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [krɔ:st] .

of	marriage	"	—	with	his	fingers	crossed	.
的	婚姻	"	—	和	他的	手指	交叉	.

对于单身汉来说，没有什么比一边祈祷一边谈论"婚姻"更令人着迷的了。

[hi:; hi][dʒʌst] [lʌvz] [tu:; tə] " [kən'sɪdər] ['merɪŋ] " [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt][ænd; ənd][tu:; tə][goʊ][ə'baʊt]

He	just	loves	to	"	consider	marrying	"	in	the	abstract	and	to	go	about
他	只是	爱	到	"	考虑	结婚	"	在	这	抽象的	和	到	去	关于

['pɪtiɪŋ] [hɪm'self][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] " ['loʊnli] .

pitying	himself	for	being	so	"	lonely	.
怜悯	他自己	为了	存在	所以	"	孤独	.

他只是喜欢抽象地"考虑结婚"，然后自怜自艾地觉得自己很"孤独"。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [kaɪndz][ʌv; əv] ['bætʃələz] : [ðə; ði][kaɪnd][ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['drɪvn] ['ɪntu:]

"	There	are	three	kinds	of	bachelors	:	the	kind	that	must	be	driven	into
"	那里	是	三	种类	的	单身汉	:	这	种类	那	必须	是	驱动	进入

['mætrɪmoʊni][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] ;

matrimony	with	a	whip	;
婚姻	和	一个	鞭	;

"单身汉有三种：一种是必须用鞭子逼迫才能结婚的；

[ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [kaukst] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] ;

the	kind	that	must	be	coaxed	with	sugar	;
这	种类	那	必须	是	哄骗	和	糖	;

那种必须用糖哄着才能吃的；

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi]['blaɪndfoʊldɪd][ænd; ənd] [bækt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɑ:fts] .

and	the	kind	that	must	be	blindfolded	and	backed	into	the	shafts	.
和	这	种类	那	必须	是	蒙眼	和	支持的	进入	这	轴	.

还有一种人必须蒙住眼睛，背对着人进入竖井。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ə; eɪ]['bætʃələz, 'bætʃləz][laɪf] , [fɜːrst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

If	you	want	to	be	chosen	to	brighten	a	bachelor's	life	,	first	make	it
如果	你	想	到	是	选定	到	提亮	一个	学士	生活	,	第一的	制作	它

[dɑːrk][ænd; ənd] ['drɪri] ;

dark	and	dreary	;
黑暗的	和	凄凉	;

如果你想被选中去点亮一个单身汉的生活，首先要让他的生活变得黑暗沉闷；

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [wʌn] [lɔːŋ] [swiːt] [sɔːŋ] ,

so	long	as	women	are	willing	to	make	his	existence	one	long	sweet	song	,
所以	长的	作为	女性	是	愿意的	到	制作	他的	存在	一	长的	甜的	歌曲	,

只要女人们愿意让他的生命成为一首绵延不绝的甜蜜之歌，

['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi] ['iznt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌləbaɪ] . [-]

naturally	he	isn't	anxious	to	exchange	it	for	a	lullaby	.	[	25	]
自然	他	不是	焦虑的	到	交换	它	为了	一个	催眠曲	.	[	-	]

他自然不急于把它换成一首摇篮曲。[25]

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['æktʃuəli] [æsks][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] ['bætʃələr]

When	a	man	actually	asks	a	girl	to	marry	him	in	these	days	of	bachelor
什么时候	一个	男人	实际上	问	一个	女孩	到	结婚	他	在	这些	天	的	学士

['kʌmfəts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdeɪɪfɪ'keɪʃn; ˌdiːɪfɪ'keɪʃn][ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] - ['blesɪdnəs] ,

comforts	and	the	deification	of	single	-	blessedness	,
舒适	和	这	神化	的	单身的	-	幸福	,

在如今单身生活舒适安逸、单身被奉为圭臬的时代，当一个男人真的向一个女孩求婚时，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən] [ʌn'selfɪʃnəs] [ðæt] [stændz][æz; əz][ðə; ði] [eɪtθ]

she	has	a	revelation	of	human	unselfishness	that	stands	as	the	eighth
她	有	一个	启示	的	人类	无私	那	站立	作为	这	第八

['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

wonder	of	the	world	.
想知道	的	这	世界	.

她对人类无私精神的领悟堪称世界第八大奇迹。

[ðæt] ['taɪərd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ]['bætʃələz, 'bætʃləz] [feɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [breɪn] -

That	tired	expression	on	a	bachelor's	face	is	not	so	often	the	result	of	brain	-
那	疲劳的	表达	在	一个	学士	脸	是	不是	所以	经常	这	结果	的	脑	-

[fæg] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌoʊvər'wɜːrkt] [maɪnd][æz; əz][ʌv; əv] [hɑːrt] - [fæg] [frʌm; frəm] [ˌəʊvə'wɜːkɪŋ] [ðə; ði]

fag	from	an	overworked	mind	as	of	heart	-	fag	from	overworking	the
同性恋	从	一个	过度劳累	头脑	作为	的	心	-	同性恋	从	过度劳累	这

[i'məuʃənz] .

emotions	.
情绪	.

单身汉脸上那种疲惫的表情，往往不是因为大脑过度运转导致的疲劳，而是因为情感过度消耗导致的疲惫。

['lʌvəz] [lʊk] [æt; ət][laɪf] [θruː] [roʊz] - ['kʌlərd] ['kɜːtənz] ; [oʊld] ['bætʃələz] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ]

Lovers	look	at	life	through	rose	-	colored	curtains	;	old	bachelors	see	it	through	a
恋人	看	在	生活	通过	玫瑰	-	有色	窗帘	;	老的	单身汉	看	它	通过	一个

[fɑːg] .

fog	.
多雾路段	.

恋人们透过玫瑰色的窗帘看世界；老单身汉们透过迷雾看世界。

['sʌmhaʊ] ,

Somehow	,
不知何故	,

不知何故，

[ə; eɪ] ['bætʃələr] ['nevər] [kwaɪt] [gets] ['oʊvər] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bjuːti]

a	bachelor	never	quite	gets	over	the	idea	that	he	is	a	thing	of	beauty
一个	学士	绝不	相当	获得	超过	这	主意	那	他	是	一个	事物	的	美丽

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [fər'evər] !

and	a	boy	forever	!
和	一个	男生	永远	!

单身汉永远无法摆脱自己英俊潇洒、永远是个男孩的想法!

[ə; eɪ] ['bætʃələr] ['fænsis] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪksti] - [hɔːrs] [wɪl] - ['paʊər] [ðæt] [kiːps]

A	bachelor	fancies	that	it	is	his	wonderful	sixty	-	horse	will	-	power	that	keeps
一个	学士	幻想	那	它	是	他的	精彩的	六十	-	马	将要	-	力量	那	保持

[hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['mæriŋ] ,

him	from	marrying	,
他	从	结婚	,

一位单身汉认为，正是他那惊人的六十匹马的意志力让他免于结婚。

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [wʌn] - [hɔːrs] [wəʊnt] - ['paʊər] .

whereas	it	is	nothing	but	his	little	one	-	horse	won't	-	power	.
然而	它	是	没有什么	但	他的	小的	一	-	马	惯于	-	力量	.

而这不过是他那点微不足道的无能为力罢了。

[wʌn] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] ['mæriŋ] [ə; eɪ] ['bætʃələr] ['oʊvər] ['fɔːrti] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [fɔːt] [soʊ] [lɔːŋ]

One	consolation	in	marrying	a	bachelor	over	forty	is	that	he	has	fought	so	long
一	安慰	在	结婚	一个	学士	超过	四十	是	那	他	有	战斗	所以	长的

[ænd; ənd] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [hʊk] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] [faɪt] [left] [ɪn] [hɪm; ɪm] . [

and	so	hard	to	escape	the	hook	that	there	is	no	more	fight	left	in	him	.	[
和	所以	难的	到	逃脱	这	钩	那	那里	是	不	更多的	斗争	左边	在	他	.	[

-]

26	]
-	]

嫁给四十多岁的单身汉的一个安慰是，他为了摆脱婚姻的束缚已经奋斗了太久太努力，以至于他再也没有力气去奋斗了。[26]

['nevər] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bætʃələr] [di'klɛəz] ['defɪnətli] , " [noʊ] ['wʊmən]

Never	give	up	hope	as	long	as	a	bachelor	declares	definitely	,	"	No	woman
绝不	给	向上	希望	作为	长的	作为	一个	学士	声明	确实	,	"	不	女士

[kæn; kən] [get] [ˌem 'iː] !

can	get	me	!
能	得到	我	!

只要一个单身汉明确宣称："没有女人能得到我！"就永远不要放弃希望!

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'mjuːnəti] [ðæt] [hiː; hi] [saɪz] [rɪ'gretfəli] ,

"	Wait	until	he	is	so	sure	of	his	immunity	that	he	sighs	regretfully	,
"	等待	直到	他	是	所以	当然	的	他的	免疫	那	他	叹息	遗憾的是	,

"等到他确信自己不会死的时候，他才会后悔地叹息。"

" [noʊ] ['wʊmən] [wɪl] [hæv; həv] [ˌem 'iː] !

"	No	woman	will	have	me	!
"	不	女士	将要	有	我	!

没有女人会要我!

" [ðə; ði] " ['vɪʃəs] ['sɜːrk(ə)l] " [ɪn] [ə; eɪ] ['bætʃələz, 'bætʃləz] [ə'pɪnjən] , [ɪz] [ðə; ði] ['plætɪnəm] [wʌn] [ɑːn] [ə; eɪ]

"	The	"	vicious	circle	"	in	a	bachelor's	opinion	,	is	the	platinum	one	on	a
"	这	"	恶毒	圆圈	"	在	一个	学士	观点	,	是	这	铂	一	在	一个

['wʊmənz] [θɜːrd] ['fɪŋgər] .

woman's	third	finger	.
女性的	第三	手指	.

在单身汉看来，"恶性循环"指的是女人无名指上的铂金戒指。

[ə; eɪ] ['bætʃələr] [ʌv; əv][a:ts][ɪz][wʌn] [huː] [meɪks] [lʌv] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

A	Bachelor	of	Arts	is	one	who	makes	love	to	a	lot	of	women	,
一个	学士	的	艺术	是	一	WHO	制作	爱	到	一个	很多	的	女性	,

文学学士就是那种和很多女人上床的人。

[ænd; ənd] [jet] [hæz; həz][ðə; ði][ɑːrt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['bætʃələr] . [-]

and	yet	has	the	art	to	remain	a	bachelor	.	[	27	]
和	然而	有	这	艺术	到	保持	一个	学士	.	[	-	]

然而，他却有艺术天赋保持单身。[27]

[fɜːrst] ['ɪntərluːd]

FIRST	INTERLUDE
第一的	插曲

第一幕间奏

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz]['fænsi] ['laɪtli] [tɜːrnz] — [ænd; ənd][tɜːrnz] — [ænd; ənd][tɜːrnz] !

IN	the	spring	a	young	man's	fancy	lightly	turns	—	and	turns	—	and	turns	!
在	这	春天	一个	年轻的	男人的	想要	轻轻	转弯	—	和	转弯	—	和	转弯	!

春天，年轻人的思绪会轻轻地飘忽不定——飘忽不定——飘忽不定！

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] " [ʃʊr] ['kjʊrz] " [fɔːr; fər] [lʌv] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd] ['ʃʊrɪst] [ɪz]

There	are	lots	of	"	sure	cures	"	for	love	,	but	the	quickest	and	surest	is
那里	是	很多	的	"	当然	治愈	"	为了	爱	,	但	这	最快	和	最可靠的	是

— [ə'nʌðər] [lʌv] .

—	another	love	.
—	其他	爱	.

有很多"治愈爱情的灵丹妙药"，但最快最有效的办法是——再谈一次恋爱。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

If	there	were	only	two	women	and	one	man	in	the	world	,
如果	那里	是	仅有的	二	女性	和	一	男人	在	这	世界	,

如果世界上只有两个女人和一个男人，

[ðə; ði][mæn] [wʊd] ['mæri] [ðə; ði] [bruː'net] [ænd; ənd] [ðen] [spend][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ['piːpɪŋ]

the	man	would	marry	the	brunette	and	then	spend	the	rest	of	his	life	peeping
这	男人	会	结婚	这	棕发	和	然后	花费	这	休息	的	他的	生活	偷窥

['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][flɜːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blɑːnd] .

over	her	shoulder	and	trying	to	flirt	with	the	blonde	.
超过	她	肩膀	和	尝试	到	调情	和	这	金发	.

这个男人会娶那个棕发女郎，然后余生都会偷偷地从她身后窥视，试图和那个金发女郎调情。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɔːlweɪz] [em'bɑːmz] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [lʌv] ; [ə; eɪ][mæn] ['waɪzli] ['kriːˌmeɪts]

A	woman	always	embalms	the	corpse	of	a	dead	love	;	a	man	wisely	cremates
一个	女士	总是	防腐剂	这	尸体	的	一个	死的	爱	;	一个	男人	明智地	火化

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

女人总是会为逝去的爱人制作防腐剂；男人则会明智地将其火化。

[ænd; ənd][plænts][ə; eɪ] [nuː] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] .

and	plants	a	new	love	in	the	ashes	.
和	植物	一个	新的	爱	在	这	灰烬	.

并在灰烬中种下新的爱情。

[ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌni] [ɑːr; ər] [suːn] [kɔːtid] .

A	fool	and	her	money	are	soon	courted	.
一个	傻子	和	她	钱	是	很快	求爱	.

傻瓜和她的钱很快就会被人利用。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['pɪti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [lʌvz] [hɜːr; hər] [ə'genst] [hɜːr; hər] [wɪl] [meɪ] [biː; bi] [ə'kɪn]

A	woman's	pity	for	a	man	who	loves	her	against	her	will	may	be	akin
一个	女性的	遗憾	为了	一个	男人	WHO	爱	她	反对	她	将要	可能	是	类似的

[tuː; tə] [lʌv] ;

to	love	;
到	爱	;

女人对违背她意愿爱上她的男人的怜悯，可能类似于爱情；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mænz] ['pɪti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [lʌvz] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ]

but	a	man's	pity	for	a	woman	who	loves	him	without	his	permission	is	a
但	一个	男人的	遗憾	为了	一个	女士	WHO	爱	他	没有	他的	允许	是	一个

[twɪn] ['brʌðər] [tuː; tə] ['bɔːrdəm] .

twin	brother	to	boredom	.
双	兄弟	到	无聊	.

但一个男人对未经他允许就爱上他的女人的怜悯，与无聊无异。

['mærɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [hɜːr; hər] ['vænəti]

Marriage	is	the	miracle	which	affords	a	woman	a	chance	to	gratify	her	vanity
婚姻	是	这	奇迹	哪个	提供	一个	女士	一个	机会	到	满足	她	虚荣

,

,
,

婚姻是奇迹，它给了女人一个满足虚荣心的机会。

['pæsɪfaɪ] [hɜːr; hər] ['fæməli] , ['mɔːrtɪfaɪ] [hɜːr; hər] ['raɪvlz] , [ænd; ənd] [ɪ'lektrəfaɪ] [hɜːr; hər] [frendz] , [ɔːl] [æt; ət]

pacify	her	family	,	mortify	her	rivals	,	and	electrify	her	friends	,	all	at
安抚	她	家庭	,	羞辱	她	竞争对手	,	和	通电	她	朋友们	,	全部	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	same	time	.
这	相同的	时间	.

同时安抚家人，羞辱对手，令朋友兴奋不已。

['mærɪdʒ] [ɪz] [swiːt] ! [-]

Marriage	is	sweet	!	[	28	]
婚姻	是	甜的	!	[	-	]

婚姻真甜蜜！[28]

[lʌv] [ɪz] [wʌt] [in'saits] [ðə; ði] ['keɪvmæn] [tuː; tə] [dræg] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd]

Love	is	what	incites	the	caveman	to	drag	a	woman	around	by	the	hair	and
爱	是	什么	煽动	这	穴居人	到	拖	一个	女士	大约	经过	这	头发	和

[meɪks] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [mæn] [pər'mɪt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [dræg] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [noʊz] .

makes	the	civilized	man	permit	a	woman	to	drag	him	around	by	the	nose	.
制作	这	文明	男人	允许	一个	女士	到	拖	他	大约	经过	这	鼻子	.

爱情驱使原始人拽着女人的头发到处走，也让文明人任由女人拽着他的鼻子到处走。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sæŋktʃueri] [wer] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['bɜːrnɪŋ]

The	heart	of	a	woman	is	a	secret	sanctuary	where	she	is	constantly	burning
这	心	的	一个	女士	是	一个	秘密	避难所	在哪里	她	是	不断地	燃烧

['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aɪdəlz] [ʌv; əv] [kleɪ] .

incense	and	candles	before	a	succession	of	idols	of	clay	.
香	和	蜡烛	前	一个	演替	的	偶像	的	黏土	.

女人的心是一个秘密的圣殿，她在那里不断地在一尊尊泥塑像前焚香点烛。

['naʊdeɪz] ,

Nowadays	,
如今	,

如今，

[ə; eɪ]['mænz] [feɪθ] [ɪn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [si:mz] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mɪlk] - [ti:θ]

a	man's	faith	in	women	and	heaven	seems	to	disappear	with	his	milk	-	teeth
一个	男人的	信仰	在	女性	和	天堂	似乎	到	消失	和	他的	牛奶	-	牙齿

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˌri:ə'pɪr] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔ:ls] [ti:θ] .

and	to	reappear	again	with	his	false	teeth	.
和	到	再现	再次	和	他的	错误的	牙齿	.

男人对女人和天堂的信仰似乎随着乳牙的脱落而消失，随着假牙的戴上而重新出现。

[tu:; tə][moʊst][men] " [rɪ'pentəns] " [ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['hedeɪk] [ænd; ənd]

To	most	men	"	repentance	"	is	merely	the	interval	between	the	headache	and
到	最多	男人	"	悔改	"	是	仅仅	这	间隔	之间	这	头痛	和

[ðə; ði][nekst][temp'teɪʃ(ə)n] .

the	next	temptation	.
这	下一个	诱惑	.

对大多数男人来说，“忏悔”只不过是头痛过后到下一次诱惑之间的短暂间隔。

[moʊst] ['bætʃələz] [rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] " ['flaʊər] [ʌv; əv] [lʌv] " [æz; əz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] ['aɪvi] .

Most	bachelors	regard	the	"	flower	of	love	"	as	a	species	of	poison	ivy	.
最多	单身汉	看待	这	"	花	的	爱	"	作为	一个	物种	的	毒	常春藤	.

大多数单身汉把“爱情之花”看作是一种毒藤。

['i:v(ə)n] ['seɪtn] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['wʊmən][tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm] " ['dɪri] ,

Even	Satan	could	find	a	woman	to	call	him	"	Dearie	,
甚至	撒但	可以	寻找	一个	女士	到	称呼	他	"	亲爱的	,

即使是撒旦也能找到一个女人叫他“亲爱的”，

" [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['sɪmpli] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ɔ:l][hi:; hi] ['ni:dɪd] [wʌz; wəz] " [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmənz]

"	if	he	would	simply	tell	her	that	all	he	needed	was	"	a	beautiful	woman's
"	如果	他	会	简单地	告诉	她	那	全部	他	需要	曾是	"	一个	美丽的	女性的

[ˌʌp'lɪftɪŋ] ['ɪnfluəns] .

uplifting	influence	.
令人振奋	影响	.

如果他能告诉她，他需要的只是“一位美丽女性的鼓舞人心的影响”。

" [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['sti:lɪŋ] [ə; eɪ]['gɝ:lz] [hɑ:rt] ,

"	A	man	may	be	guilty	of	stealing	a	girl's	heart	,
"	一个	男人	可能	是	有罪的	的	偷窃	一个	女孩们	心	,

“一个男人可能犯了偷走一个女孩心的罪过，

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [fi:lz] [hɜ:rt][ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ə'gen]

but	he	always	feels	hurt	and	indignant	if	she	refuses	to	take	it	back	again
但	他	总是	感觉	伤害	和	愤怒	如果	她	拒绝	到	拿	它	后退	再次

['æftər][hi:; hi][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] . [-]

after	he	has	finished	with	it	.	[	29	]
后	他	有	完成的	和	它	.	[	-	]

但如果她拒绝在他用完之后再把它拿回去，他总是感到受伤和愤慨。[29]

['wʊmənz] [lʌv] — [ə; eɪ] ['mɪrər] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][bɪ'həʊldz][hɪm'self]['glɔ:rɪfaɪd] , ['mægnɪfaɪd][ænd; ənd]

Woman's	love	—	a	mirror	in	which	a	man	beholds	himself	glorified	,	magnified	and
女性的	爱	—	一个	镜子	在	哪个	一个	男人	凝视	他自己	光荣的	,	放大	和

['di:əˌfaɪd] .

deified	.
神化	.

女人的爱——就像一面镜子，男人从中看到自己被荣耀、被放大、被神化。

['ɔ:lweɪz] [traɪ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] " ['gaɪdɪŋ] [stɑ:r] " [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][laɪf] ,

Always	try	to	be	the	"	guiding	star	"	of	a	man's	life	,
总是	尝试	到	是	这	"	指导	星星	"	的	一个	男人的	生活	,

永远努力成为男人生命中的“指路明灯”。

[bʌt; bət] ['nevər] [meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['fænsiɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['plænəteri]
but 但 **never** 绝不 **make** 制作 **the** 这 **mistake** 错误 **of** 的 **fancying** 幻想 **that** 那 **you** 你 **are** 是 **his** 他的 **whole** 所有的 **planetary** 行星
['sɪstəm] .
system 系统 **.** .

但千万不要犯这样的错误：以为你就是他的整个行星系统。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [mʌst; məst] [ki:p] [hɜ:r; hər] ['kɑ:nʃəns] , [hɜ:r; hər] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər]
A 一个 **woman** 女士 **must** 必须 **keep** 保持 **her** 她 **conscience** 良心 **,** , **her** 她 **complexion** 肤色 **and** 和 **her** 她
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [snoʊ] - [waɪt] .
reputation 名声 **snow** 雪 **-** - **white** 白色的 **.** .

女人必须保持良心、肤色和名誉都洁白无瑕。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [hi:; hi] [kæn; kən] [dʒʌst] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]
But 但 **a** 一个 **man** 男人 **is** 是 **satisfied** 使满意 **if** 如果 **he** 他 **can** 能 **just** 只是 **manage** 管理 **to** 到 **keep** 保持 **his** 他的 **so** 所以 **that** 那 **they** 他们
[kəm'plaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pjʊr] [fu:d] [lɔ:z] .
comply 遵守 **with** 和 **the** 这 **pure** 纯的 **food** 食物 **laws** 法律 **.** .

但是，如果一个人能够设法让自己的食物符合食品安全法，他就会感到满足。

[ɑ:rt] [ɪz] [ɪn'spaɪərɪŋ] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [rʌn] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [θru:] [ɪts] [her] ; [ə; eɪ] [kə'rɪr] [ɪz]
Art 艺术 **is** 是 **inspiring** 鼓舞人心 **,** , **but** 但 **you** 你 **can't** 不能 **run** 跑步 **your** 你的 **fingers** 手指 **through** 通过 **its** 它是 **hair** 头发 **;** ; **a** 一个 **career** 职业 **is** 是
[əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ] ,
absorbing 吸收 **,** ,

艺术令人振奋，但你无法触摸它；而职业生涯却令人沉浸其中。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [taɪ] ['rɪbənz] [ɑ:n] [ðə; ði] [kə:lz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [breɪn] - ['tʃɪldrən] ; [wɜ:rk] [ɪz] [i'nəublɪŋ]
but 但 **you** 你 **can't** 不能 **tie** 领带 **ribbons** 丝带 **on** 在 **the** 这 **curls** 卷发 **of** 的 **your** 你的 **brain** 脑 **-** - **children** 孩子们 **;** ; **work** 工作 **is** 是 **ennobling** 升华
,
,
,

但你不能给你的心血结晶的卷发系上丝带；工作是高尚的。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [ˌaɪ 'ti:] ['hæznt] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [tu:; tə] [kraɪ] [ɑ:n] !
but 但 **,** , **alas** 唉 **,** , **it** 它 **hasn't** 还没有 **got** 得到 **a** 一个 **shoulder** 肩膀 **to** 到 **cry** 哭 **on** 在 **!** !

但是，唉，它却找不到可以依靠的肩膀！

[wen] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [kɪs] [ə; eɪ] [mæn] [hi:; hi] [ɪz] ['nevər] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪd] ;
When 什么时候 **a** 一个 **girl** 女孩 **refuses** 拒绝 **to** 到 **kiss** 吻 **a** 一个 **man** 男人 **he** 他 **is** 是 **never** 绝不 **disconcerted** 不安 **;** ;

当女孩拒绝亲吻男人时，男人从不感到不安；

[hi:; hi] [ɪz] ['mɪrli] [ə'stɑ:nɪʃt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [soʊ] [blaɪnd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['fi:lɪŋz] .
he 他 **is** 是 **merely** 仅仅 **astonished** 惊讶 **that** 那 **she** 她 **could** 可以 **be** 是 **so** 所以 **blind** 瞎的 **to** 到 **her** 她 **own** 自己的 **feelings** 情怀 **.** .

他只是惊讶于她竟然对自己的感受如此麻木不仁。

[ə; eɪ] ['sʌmər] [rɪ'zɔ:rt] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [s'pendz] [hæf] [hɜ:r; hər] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r'self]
A 一个 **summer** 夏天 **resort** 采取 **is** 是 **a** 一个 **place** 地方 **where** 在哪里 **a** 一个 **girl** 女孩 **spends** 花费 **half** 一半 **her** 她 **time** 时间 **in** 在 **making** 制作 **herself** 她自己
[ə'lʊrɪŋ] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [ɪn] ['jɜ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] " [lʊr] . " [-]
alluring 诱人 **—** — **and** 和 **the** 这 **other** 其他 **half** 一半 **in** 在 **yearning** 渴望 **for** 为了 **something** 某物 **to** 到 **"** " **lure** 饵 **.** . **"** " **[** [**30** **]**]

避暑胜地是一个女孩一半时间用来让自己变得有魅力的地方，另一半时间用来渴望有什么东西可以"诱惑"的地方。[30]

[wen] [ə; eɪ][gɜ:rl] ['mæriz] [ə; eɪ][mæn][ʃi:; ʃi][ɪz] ['sædli] [ə'wer] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][oʊld] ['swi:tˌhɑ:ts]

When	a	girl	marries	a	man	she	is	sadly	aware	that	all	his	old	sweethearts
什么时候	一个	女孩	结婚	一个	男人	她	是	令人遗憾的是	意识到的	那	全部	他的	老的	甜心们

[ɑ:r; ər] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] ,

are	wondering	how	she	did	it	,
是	好奇	如何	她	做过	它	,

当一个女孩嫁给一个男人时，她悲哀地意识到，他所有的前女友都在好奇她是怎么做到的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][hɜ:r; hər][oʊld] ['swi:tˌhɑ:ts] [ɑ:r; ər] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] .

and	that	all	her	old	sweethearts	are	wondering	why	.
和	那	全部	她	老的	甜心们	是	好奇	为什么	.

她所有的前任恋人都想知道为什么。

['mærɪdʒ] [wɪl] ['nevər][bi:; bi] [seɪf] [ʌn'tɪl][wi:; wi][stɑ:p] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] " [aɪ'di:əl] " [ænd; ənd] [bɪ'gɪn]

Marriage	will	never	be	safe	until	we	stop	making	it	an	"	ideal	"	and	begin
婚姻	将要	绝不	是	安全的	直到	我们	停止	制作	它	一个	"	理想的	"	和	开始

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [skwer] [di:l] .

trying	to	make	it	a	square	deal	.
尝试	到	制作	它	一个	正方形	交易	.

只有当我们不再把婚姻当作"理想"来追求，而是努力让它成为一种公平的交易时，婚姻才永远不会安全。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ]['mænz][koʊt][lə'pel] [ə'kwaiəz] [ðæt] ['greɪɪʃ] [lʊk] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm]

Just	before	marriage	a	man's	coat	lapel	acquires	that	grayish	look	which	comes	from
只是	前	婚姻	一个	男人的	外套	翻领	收购	那	灰蒙蒙的	看	哪个	来	从

[ðə; ði]['kɑ:nstənt]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [feɪs] ['paʊdər] ,

the	constant	contact	with	face	powder	,
这	持续的	接触	和	脸	粉末	,

临近结婚时，男士的外套翻领会呈现出那种灰蒙蒙的色泽，这是由于长期接触粉底造成的。

[bʌt; bət] [its] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [su:n] [ˌaɪ 'ti:] ['braɪtnz] [ʌp][ænd; ənd] [gets] [bæk] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl]['kʌlər]['æftər]

but	it's	wonderful	how	soon	it	brightens	up	and	gets	back	its	natural	color	after
但	它是	精彩的	如何	很快	它	亮	向上	和	获得	后退	它是	自然的	颜色	后

[ðə; ði] ['wedɪŋ] .

the	wedding	.
这	婚礼	.

但令人惊奇的是，婚礼结束后它很快就恢复了原有的色彩，焕然一新。

[lʌv] [ɪz] [laɪk] [əˌpendə'saɪtɪs] ;

Love	is	like	appendicitis	;
爱	是	喜欢	阑尾炎	;

爱情就像阑尾炎；

[ju:; jʊ]['nevər] [noʊ] [wen] [nɔ:r] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [straɪk] [ju:; jʊ] — [ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns]

you	never	know	when	nor	how	it	is	going	to	strike	you	—	the	only	difference
你	绝不	知道	什么时候	也不	如何	它	是	去	到	罢工	你	—	这	仅有的	不同之处

['bi:ɪŋ] [ðæt] ,

being	that	,
存在	那	,

你永远不知道它会在何时以何种方式袭击你——唯一的区别是，

['æftər][wʌn] [ə'tæk] [ʌv; əv][əˌpendə'saɪtɪs] , [jʊr; jər][ˌkjʊri'ɑ:səti][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['sætɪsfaɪd] .

after	one	attack	of	appendicitis	,	your	curiosity	is	perfectly	satisfied	.
后	一	攻击	的	阑尾炎	,	你的	好奇心	是	完美	使满意	.

一次阑尾炎发作之后，你的好奇心就完全得到了满足。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [men] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə][flɜ:rt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

No	matter	how	many	men	have	tried	to	flirt	with	her	,
不	事情	如何	许多	男人	有	尝试	到	调情	和	她	,

无论有多少男人试图和她调情，

[ə; eɪ][gɜːrl] [wɪl] [step] ['tʃɪrfəli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər][ɪn][ðə; ði][fɜːrm] [bɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd]

a	girl	will	step	cheerfully	up	to	the	altar	in	the	firm	belief	that	she	has	found
一个	女孩	将要	步	愉快地	向上	到	这	坛	在	这	公司	信仰	那	她	有	成立

[ðə; ði][wʌn]['pɜːrfɪkt]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] ['traʊzərz] [huː] [wɪl] ['nevər] [lʊk] [æt; ət] [ə'nʌðər] ['wʊmən] . [-

the	one	perfect	human	being	in	trousers	who	will	never	look	at	another	woman	.	[	31
这	一	完美的	人类	存在	在	裤子	WHO	将要	绝不	看	在	其他	女士	.	[	-

]

]

]

一个女孩会兴高采烈地走到祭坛前，坚信自己找到了那个穿着裤子的完美人类，他永远不会看其他女人一眼。[31]

['æftər] ['mærɪdʒ] ,

After	marriage	,
后	婚姻	,

婚后，

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [saɪt] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [kiːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [raɪt] [θruː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

a	woman's	sight	becomes	so	keen	that	she	can	see	right	through	her	husband
一个	女性的	视线	变成	所以	敏锐的	那	她	能	看	正确的	通过	她	丈夫

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

without	looking	at	him	,
没有	寻找	在	他	,

女人的视力变得非常敏锐，甚至不用看丈夫就能看穿他。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mænz][soʊ] [dʌl] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [lʊk] [raɪt] [θruː] [hɪz; ɪz][waɪf] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ]

and	a	man's	so	dull	that	he	can	look	right	through	his	wife	without	seeing
和	一个	男人的	所以	乏味的	那	他	能	看	正确的	通过	他的	妻子	没有	看到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

而有些男人则愚钝到连妻子都看不见。

[ə; eɪ][mæn] [rɪ'kuːpəˌreɪts] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'mɔːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wʊmən]

A	man	recuperates	so	much	more	quickly	from	his	remorse	than	a	woman
一个	男人	恢复	所以	很多	更多的	迅速地	从	他的	悔恨	比	一个	女士

[dʌz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fə'givn] [hɪm; ɪm][hiː; hi][ɪz]

does	from	her	indignation	that	by	the	time	she	has	forgiven	him	he	is
做	从	她	愤慨	那	经过	这	时间	她	有	已原谅	他	他	是

['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][sɪn] [ə'gen] .

tired	of	being	good	and	ready	to	sin	again	.
疲劳的	的	存在	好的	和	准备好	到	罪	再次	.

男人从悔恨中恢复的速度比女人从愤怒中恢复的速度快得多，以至于当女人原谅他的时候，他已经厌倦了做好人，准备再次犯罪。

[bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] , [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [goʊ][hoʊm][ænd; ənd][laɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]

Before	marriage	,	a	man	will	go	home	and	lie	awake	all	night	thinking	about
前	婚姻	,	一个	男人	将要	去	家	和	说谎	醒	全部	夜晚	思维	关于

['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [sed] ;

something	you	said	;
某物	你	说	;

婚前，男人回家后会整夜辗转反侧，想着你说过的话；

['æftər] ['mærɪdʒ] , ['hiːl] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

after	marriage	,	he'll	go	to	sleep	before	you	finish	saying	it	.
后	婚姻	,	地狱	去	到	睡觉	前	你	结束	说	它	.

结婚后，你还没说完他就会睡着。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['nevər] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ə; eɪ]['wʊmən] [gets][soʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][aʊt][ʌv; əv]

A	man	can	never	understand	how	a	woman	gets	so	much	joy	out	of
一个	男人	能	绝不	理解	如何	一个	女士	获得	所以	很多	喜悦	出去	的

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ðen] ['swiːtli] ['kloʊzɪŋ]

leading	him	all	the	way	to	the	threshold	of	love	and	then	sweetly	closing
领导	他	全部	这	方式	到	这	临界点	的	爱	和	然后	甜蜜地	结束

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

the	door	in	his	face	.
这	门	在	他的	脸	.

男人永远无法理解，为什么女人会从把他带到爱情的门槛前，然后温柔地在他面前关上那扇门中获得如此多的快乐。

['sɑːlətər] — [ðə; ði] ['mærid] ['wʊmənz] [geɪm] .

Solitaire	—	the	married	woman's	game	.
单人纸牌游戏	—	这	已婚	女性的	游戏	.

纸牌接龙——已婚妇女的游戏。

[ə; eɪ]['mænz] ['gretɪst] ['kɑːŋkwest][ɪz][self] - ['kɑːŋkwest] ; [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [pə'zeʃn] , [self] - [pə'zeʃn]

A	man's	greatest	conquest	is	self	-	conquest	;	his	greatest	possession	,	self	-	possession
一个	男人的	最	征服	是	自己	-	征服	;	他的	最	拥有	,	自己	-	拥有

; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [lʌv] — [oʊ] ,

;	and	his	greatest	love	—	Oh	,
;	和	他的	最	爱	—	哦	,

人最大的征服是自我征服；他最大的拥有是自我掌控；他最大的爱——哦，

[wel] , [juː; jʊ] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][rest] . [-]

well	,	you	fill	in	the	rest	.	[	32	]
出色地	,	你	充满	在	这	休息	.	[	-	]

剩下的部分就由你来填空吧。[32]

[waɪ] [dʌz] [ə; eɪ][mæn] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['græntɪd] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [flə:ts][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['wɒnts]

Why	does	a	man	take	it	for	granted	that	a	girl	who	flirts	with	him	wants
为什么	做	一个	男人	拿	它	为了	的确	那	一个	女孩	WHO	调情	和	他	想要

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] — [wen] ,

him	to	kiss	her	—	when	,
他	到	吻	她	—	什么时候	,

为什么男人会理所当然地认为，跟他调情的女孩想要他吻她——而实际上并非如此?

[naɪn] [taɪmz] [aʊt][ʌv; əv][ten] , [ʃiː; ʃi]['oʊnli]['wɒnts][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] ?

nine	times	out	of	ten	,	she	only	wants	him	to	want	to	kiss	her	?
九	时代	出去	的	十	,	她	仅有的	想要	他	到	想	到	吻	她	?

十有八九，她只是希望他想吻她?

['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['heɪsti] ['mærɪdʒ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ɪn'tæŋglmənt]

Plunging	into	a	hasty	marriage	in	order	to	escape	from	a	foolish	entanglement
骤降	进入	一个	仓促	婚姻	在	命令	到	逃脱	从	一个	愚蠢	纠缠

[ɪz][laɪk] ['rʌʃɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['tæksiˌkæb] .

is	like	rushing	under	a	trolley	car	in	order	to	escape	from	a	taxicab	.
是	喜欢	匆忙	在下面	一个	手推车	车	在	命令	到	逃脱	从	一个	出租车	.

为了摆脱愚蠢的纠葛而仓促结婚，就好比为了逃离出租车而冲到电车底下。

['naʊədeɪz] [ə; eɪ]['gɜːlz] ['feɪvərɪt] [wei] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ] ['suːɪsaɪd][fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

Nowadays	a	girl's	favorite	way	of	committing	suicide	for	love	of	a	man	,
如今	一个	女孩们	最喜欢的	方式	的	提交	自杀	为了	爱	的	一个	男人	,

如今，女孩因爱而自杀最常见的方式是.....

[ɪz][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɜːri] [hɜːr'self][tuː; tə] [deθ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

is	to	marry	him	and	worry	herself	to	death	over	him	.
是	到	结婚	他	和	担心	她自己	到	死亡	超过	他	.

嫁给他，然后为他操碎了心。

[ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] " [gaɪd] , [fə'lɑːsəfər] [ænd; ənd] [frend] " ; ['ɔːlsoʊ]

A	good	wife	is	always	her	husband's	"	guide	,	philosopher	and	friend	"	;	also
一个	好的	妻子	是	总是	她	丈夫的	"	指导	,	哲学家	和	朋友	"	;	还

[hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] ,

his	guardian	,
他的	监护人	,

一位好妻子永远是丈夫的"向导、智者和朋友"，也是他的守护者。

[daɪ'dʒestʃən] , ['kɑːnʃəns] , [taɪm] - ['teɪbl] [ænd; ənd] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] .

digestion	,	conscience	,	time	-	table	and	valet	.
消化	,	良心	,	时间	-	桌子	和	代客泊车	.

消化、良心、时间表和贴身男仆。

[ə; eɪ] [mæn] ['nevər] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgud'bai] ; [ə; eɪ] ['wʊmən] ['nevər] [noʊz] [wen] [tuː; tə] [seɪ]

A	man	never	knows	how	to	say	goodby	;	a	woman	never	knows	when	to	say
一个	男人	绝不	知道	如何	到	说	再见	;	一个	女士	绝不	知道	什么时候	到	说

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

男人总不知道该如何说再见；女人总不知道何时该说再见。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['gretɪst] " [raɪt] " [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] ['hʌzbənd] .

A	woman's	greatest	"	right	"	is	the	right	husband	.
一个	女性的	最	"	正确的	"	是	这	正确的	丈夫	.

女人最大的"权利"就是找到合适的丈夫。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [maɪt] [fər'gɪv] [ə; eɪ] [mæn] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sɪnz] ;

A	woman	might	forgive	a	man	for	all	his	sins	;
一个	女士	可能	原谅	一个	男人	为了	全部	他的	罪孽	;

女人或许会原谅男人所有的罪过；

[its] [ðæt] [steɪnd] - [glæs] ['ætɪtuːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'saidz] [tuː; tə] " [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] "

it's	that	stained	-	glass	attitude	with	which	he	decides	to	"	give	them	up	"
它是	那	染色	-	玻璃	态度	和	哪个	他	决定	到	"	给	他们	向上	"

[wen] [hiː; hi] [ɪz] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪg'zæspəˌreɪts] [hɜːr; hər] [soʊ] . [-] [-]

when	he	is	tired	of	them	that	exasperates	her	so	.	[	33	]	[	34	]
什么时候	他	是	疲劳的	的	他们	那	令人恼火	她	所以	.	[	-	]	[	-	]

正是他厌倦了它们就决定"放弃它们"的那种态度，让她非常恼火。[33][34]

[ə; eɪ] [mæn] ['dʌznt] [wɑːnt] [ə; eɪ] [waɪf] [huː] ['pleɪsɪz] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pedɪst(ə)l] [ɔːr] [kiːps] [hɪm; ɪm]

A	MAN	DOESN'T	WANT	A	WIFE	WHO	PLACES	HIM	ON	A	PEDESTAL	OR	KEEPS	HIM
一个	男人	不	想	一个	妻子	WHO	地方	他	在	一个	座	或者	保持	他

[ɑːn] [ə; eɪ] ['fʊtstuːl] ,

ON	A	FOOTSTOOL	,
在	一个	脚凳	,

男人不想要一个把他捧上神坛或把他当脚凳的妻子。

[bʌt; bət]

BUT
但

但

[wʌn] [huː] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪr] [mæn] — [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ɑːn] ['biːɪŋ] "

ONE	WHO	WILL	TAKE	HIM	AS	A	MERE	MAN	—	AND	LET	HIM	GO	ON	BEING	"
一	WHO	将要	拿	他	作为	一个	仅仅	男人	—	和	让	他	去	在	存在	"

[mɪr]

MERE
仅仅

一个会把他当作普通人看待的人——并让他继续做"普通人"。

" ['pleɪsɪz][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l] . . . [-]
" Places him on a pedestal . . . [35]
" 地点 他 在 一个 座 . . . [-]

“把他捧上神坛.....[35]

[truː] [lʌv] — [haʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]
TRUE LOVE — HOW TO KNOW IT
真的 爱 — 如何 到 知道 它

真爱——如何辨别

[truː] [lʌv] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['frendʃɪp] , ['haɪli] [ɪn'tensɪfaɪd] , ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ] ['sentɪmənt] ,
TRUE LOVE is nothing but friendship , highly intensified , flavored with sentiment ,
真的 爱 是 没有什么 但 友谊 , 高度 加强 , 调味 和 情绪 ,
[spaɪst] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] ,
spiced with passion ,
加香料 和 热情 ,

真爱不过是友情的升华，饱含情感，激情澎湃。

[ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɑːrdʌst][ʌv; əv]['roʊmæns] .
and sprinkled with the stardust of romance .
和 撒上 和 这 星尘 的 浪漫 .

并洒满了浪漫的星尘。

[truː] [lʌv] [kæn; kən][biː; bi][noʊ] [diːpər] [ðæn; ðən][jʊr; jər][kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['frendʃɪp] , [noʊ] ['haɪər]
True Love can be no deeper than your capacity for friendship , no higher
真的 爱 能 是 不 更深 比 你的 容量 为了 友谊 , 不 更高
[ðæn; ðən][jʊr; jər][aɪ'diːlz] ,
than your ideals ,
比 你的 理想 ,

真爱的深度不会超过你对友谊的理解，也不会超过你的理想。

[ænd; ənd][noʊ] ['brɔːdər] [ðæn; ðən][ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][jʊr; jər]['vɪʒ(ə)n] .
and no broader than the scope of your vision .
和 不 更广泛 比 这 范围 的 你的 想象 .

且视野范围不大于你的想象范围。

[truː] [lʌv] , [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [mæn] , [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ]['wʊmən] ,
True Love , in the cave man , is expressed by a desire to beat a woman ,
真的 爱 , 在 这 洞穴 男人 , 是 表达 经过 一个 欲望 到 打 一个 女士 ,

在原始人看来，真爱表现为想要殴打女性的欲望。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [her] .
and to pull her around by the hair .
和 到 拉 她 大约 经过 这 头发 .

然后拽着她的头发把她拉来拉去。

[truː] [lʌv] , [ɪn][ðə; ði] ['brɔdˌweɪˌaɪt] , [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ][æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['kreɪvɪŋ] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz]
True Love , in the Broadwayite , is expressed by an insatiable craving to buy things
真的 爱 , 在 这 百老汇 , 是 表达 经过 一个 贪得无厌 渴望 到 买 事物
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən] .
for a woman .
为了 一个 女士 .

在百老汇戏剧中，真爱表现为一种无法抑制的渴望，想要为女人买东西。

[truː] [lʌv] , [ɪn][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][waɪf]
True Love , in a husband , is expressed by his willingness to give his wife
真的 爱 , 在 一个 丈夫 , 是 表达 经过 他的 意愿 到 给 他的 妻子
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

丈夫对妻子的真爱，体现在他愿意为妻子付出一切。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tendə] [piːs] [ʌv; əv] [steɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər]
from **the** **tenderest** **piece** **of** **steak** **to** **a** **divorce** **,** **if** **it** **will** **make** **her**
从 这 最嫩的 片 的 牛排 到 一个 离婚 , 如果 它 将要 制作 她
['hæpi] .
happy **.**
快乐的 .

从最嫩的牛排到离婚，只要能让她开心就好。

[truː] [lʌv] , [ɪn] ['eni] [mæn] , [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ʌn'selfɪʃnəs] ;
True **Love** **,** **in** **any** **man** **,** **is** **the** **essence** **of** **unselfishness** **;**
真的 爱 , 在 任何 男人 , 是 这 本质 的 无私 ;

真爱，在任何男人身上，都是无私的本质；

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['selfɪʃ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and **the** **most** **selfish** **thing** **in** **the** **world** **.**
和 这 最多 自私 事物 在 这 世界 .

世界上最自私的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ðæt] [træn'sendz] ['selfɪʃnəs] ; [ðə; ði]['vænəti] [ðæt] [pʊts]['iːgətɪzəm][ɪn][ðə; ði]
It **is** **the** **selfishness** **that** **transcends** **selfishness** **;** **the** **vanity** **that** **puts** **egotism** **in** **the**
它 是 这 自私 那 超越 自私 ; 这 虚荣 那 放置 自负 在 这
[ʃeɪd] . [-]
shade **.** **[** **36** **]**
阴影 . [-]

这是超越自私的自私；这是让利己主义黯然失色的虚荣心。[36]

[truː] [lʌv] , [ɪn][ə; eɪ] ['bætʃələr] , [ɪz][ɪg'zɛmpləˌfaɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]['wʊmən] —
True **Love** **,** **in** **a** **bachelor** **,** **is** **exemplified** **by** **his** **willingness** **to** **marry** **a** **woman** **—**
真的 爱 , 在 一个 学士 , 是 举例说明 经过 他的 意愿 到 结婚 一个 女士 —
[ə'genst] [ɔːl][hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,
against **all** **his** **instincts** **,**
反对 全部 他的 本能 ,

对于一个单身汉来说，真爱的体现就是他愿意违背自己的所有本能去娶一个女人。

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['betər] ['dʒʌdʒmənt] .
his **sense** **of** **self** **-** **preservation** **,** **and** **his** **better** **judgment** **.**
他的 感觉 的 自己 - 保存 , 和 他的 更好的 判断 .

他的自我保护意识和他的明智判断。

[truː] [lʌv] , [ɪn][ə; eɪ][bɔːrn][flɜːrt] , [ɪz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər]
True **Love** **,** **in** **a** **born** **flirt** **,** **is** **evidenced** **by** **his** **inability** **to** **think** **of** **any** **other**
真的 爱 , 在 一个 出生 调情 , 是 有证据 经过 他的 无力 到 思考 的 任何 其他
['wʊmən] ,
woman **,**
女士 ,

真爱，在一个天生爱调情的人身上，体现在他满脑子都是女人，无法想起其他任何女人。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['kɪsɪŋ] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr][wʌn] .
while **he** **is** **kissing** **a** **particular** **one** **.**
尽管 他 是 接吻 一个 特别的 一 .

当他亲吻某个特定的人时。

[truː] [lʌv] , [ɪn][æn; ən] ['ɔːθər] , [ɪz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][self] - [rɪ'streɪnt] ,
True **Love** **,** **in** **an** **author** **,** **is** **demonstrated** **by** **his** **self** **-** **restraint** **,**
真的 爱 , 在 一个 作者 , 是 已证明 经过 他的 自己 - 克制 ,

真爱，在一位作家身上，体现在他的自制力上。

[ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] " ['kɑːpi] " [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [ə'fer] .
in **refusing** **to** **make** **"** **copy** **"** **out** **of** **a** **love** **affair** **.**
在 拒绝 到 制作 " 复制 " 出去 的 一个 爱 事务 .

拒绝将一段恋情变成“新闻素材”。

[truː] [lʌv] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [bɔɪ] ,
True Love , in a college boy ,
真的 爱 , 在 一个 大学 男生 ,

真爱，在一位大学生身上

[ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl]
is expressed by his ability to think of somebody besides himself for a whole
是 表达 经过 他的 能力 到 思考 的 某人 除了 他自己 为了 一个 所有的
['aʊər][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
hour at a time .
小时 在 一个 时间 .

这体现在他能够连续一个小时都想着别人而不是自己。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] , [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [siːz] ['klɪrli] [ðæt] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,
It is the flash of light , by which one sees clearly that to do for another ,
它 是 这 闪光 的 光 , 经过 哪个 一 看到 清楚地 那 到 做 为了 其他 ,

那是一道闪光，借此清晰地看到应该为他人做些什么。

[gɪv] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] , [wɪl] [get][wʌn][ðə; ði][moʊst] ['hæpinəs]
give to another , and sacrifice for another , will get one the most happiness
给 到 其他 , 和 牺牲 为了 其他 , 将要 得到 一 这 最多 幸福
[aʊt][ʌv; əv][laɪf] .
out of life .
出去 的 生活 .

给予他人，为他人牺牲，才能获得人生最大的幸福。

[truː] [lʌv] , [ɪn][ðə; ði]['poʊət] , [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][soʊl] ['kɪsɪz] ,
True Love , in the poet , is expressed in soul kisses ,
真的 爱 , 在 这 诗人 , 是 表达 在 灵魂 吻 ,

在诗人笔下，真爱是用灵魂之吻来表达的。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə][duː]['eni] [wɜːrk][fɔːr; fər] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] . [-]
and by his inability to do any work for days at a time . [37]
和 经过 他的 无力 到 做 任何 工作 为了 天 在 一个 时间 . [-]

他连续几天都无法工作。[37]

[wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] " ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] , " [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][pɪt][ɔːr][æn; ən] [ə'bɪs] ;
We speak of " falling in love , " as though it were a pit or an abyss ;
我们 说话 的 " 坠落 在 爱 , " 作为 尽管 它 是 一个 坑 或者 一个 深渊 ;

我们谈论“坠入爱河”，仿佛那是一个深渊或陷阱；

[bʌt; bət] [truː] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [tɑːp] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst]
but True Love is the light on the mountain - top , to which we must
但 真的 爱 是 这 光 在 这 山 - 顶部 , 到 哪个 我们 必须
[ɪ'tɜːrnəli] [klaɪm] .
eternally climb .
永恒 爬 .

但真爱是山顶上的光芒，我们必须永远攀登才能到达那里。

[truː] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːriən] [eɪdʒ] .
True Love is a relic of the Victorian Age .
真的 爱 是 一个 遗迹 的 这 维多利亚时代 年龄 .

真爱是维多利亚时代的遗物。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪg'zɪsts] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [laɪk][ðə; ði]['bʌfəloʊ] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
It still exists , here and there , like the buffalo ; but in the face of
它 仍然 存在 , 这里 和 那里 , 喜欢 这 水牛 ; 但 在 这 脸 的
[juː'dʒenɪks] ,
eugenics ,
优生学 ,

它仍然零星存在，就像野牛一样；但在优生学的冲击下，

['femənɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['mæskjəlɪn] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][nɑːt][tuː; tə] ['mæri] ,

feminism	**,**	**and**	**the**	**growing**	**masculine**	**determination**	**not**	**to**	**marry**	**,**
女权主义	,	和	这	生长	男性	决心	不是	到	结婚	,

女权主义，以及男性日益增长的不结婚意愿，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˌdaɪnə'sɔːrəs] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]

it	**may**	**some**	**day**	**have**	**to**	**take**	**a**	**place**	**beside**	**the**	**Dinosaurus**	**in**	**the**	**Public**
它	可能	一些	天	有	到	拿	一个	地方	旁	这	恐龙	在	这	民众

[mju'ziːəm] . [-]

Museum	**.**	**[**	**38**	**]**
博物馆	.	[	-	]

它或许有一天会在公共博物馆里与恐龙并肩展出。[38]

[ˌveəriː'eiʃənz]

VARIATIONS

变体

变体

[flɜːr'teɪʃn] [ɪz][ə; eɪ]['duːəl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [krɔːs] [laɪz] , [saɪz] [ænd; ənd] [aɪz] —

FLIRTATION	**is**	**a**	**duel**	**in**	**which**	**the**	**combatants**	**cross**	**lies**	**,**	**sighs**	**and**	**eyes**	**—**
调情	是	一个	决斗	在	哪个	这	战斗人员	叉	谎言	,	叹息	和	眼睛	—

[ænd; ənd][ðə; ði] [kuːlɪst] [hɑːrt] [wɪnz] .

and	**the**	**coolest**	**heart**	**wins**	**.**
和	这	最酷	心	胜利	.

调情是一场较量，交锋双方用谎言、叹息和眼神交锋——最终，最冷静的心才能获胜。

['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [kən'sɪsts] ['mɪrli] [ɪn] ['ʌn'kɔːkɪŋ] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['bɑːtlɪŋ] [ðə; ði]

Falling	**in**	**love**	**consists**	**merely**	**in**	**uncorking**	**the**	**imagination**	**and**	**bottling**	**the**
坠落	在	爱	由	仅仅	在	开瓶	这	想像力	和	装瓶	这

['kɑːmən] - [sens] .

common	**-**	**sense**	**.**
常见的	-	感觉	.

坠入爱河不过是打开想象力的闸门，把常识装进瓶子里。

[ɪn][ðə; ði] ['medli] [ʌv; əv] [lʌv] [ə; eɪ]['mænz][soʊl] [sɪŋz] [ə; eɪ][sə'nɑːtə] ,

In	**the**	**medley**	**of**	**love**	**a**	**man's**	**soul**	**sings**	**a**	**sonata**	**,**
在	这	混合曲	的	爱	一个	男人的	灵魂	唱歌	一个	奏鸣曲	,

在爱情的交响曲中，男人的灵魂吟唱着奏鸣曲。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [pleɪz] [ə; eɪ][wɔːlts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʌls] [biːts] [tuː; tə][ræg] - [taɪm] .

while	**his**	**heart**	**plays**	**a**	**waltz**	**and**	**his**	**pulse**	**beats**	**to**	**rag**	**-**	**time**	**.**
尽管	他的	心	演出	一个	华尔兹	和	他的	脉冲	节拍	到	抹布	-	时间	.

他的心跳如同华尔兹，脉搏如同拉格泰姆。

['betər] [biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['mænz] " [rɪb] " [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ['mænz] " ['bækboʊn] .

Better	**be**	**a**	**strong**	**man's**	**"**	**rib**	**"**	**than**	**a**	**weak**	**man's**	**"**	**backbone**	**.**
更好的	是	一个	强的	男人的	"	肋骨	"	比	一个	虚弱的	男人的	"	骨干	.

宁愿做强者的“肋骨”，也不愿做弱者的“脊梁”。

" [truː] [lʌv] ['iznt][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [in'djuəz] [θruː] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['æbsəns] ,

"	**True**	**love**	**isn't**	**the**	**kind**	**that**	**endures**	**through**	**long**	**years**	**of**	**absence**	**,**
"	真的	爱	不是	这	种类	那	持续	通过	长的	年	的	缺席	,

真正的爱情不是那种能够经受住多年分离考验的爱情。

[bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [in'djuəz] [θruː] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [prə'pɪŋkwəti] .

but	**the**	**kind**	**that**	**endures**	**through**	**long**	**years**	**of**	**propinquity**	**.**
但	这	种类	那	持续	通过	长的	年	的	接近	.

但却是那种能够经受住多年亲密接触而持续下去的感情。

[ə; eɪ][mæn]['seldəm] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['mærɪŋ] [wen] [hiː; hi] [miːts] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəl]['wʊmən] ;

A	**man**	**seldom**	**thinks**	**of**	**marrying**	**when**	**he**	**meets**	**his**	**ideal**	**woman**	**;**
一个	男人	很少	思考	的	结婚	什么时候	他	满足	他的	理想的	女士	;

男人遇到理想伴侣时，很少会想到结婚；

[hiː; hi] [weɪts] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] ['mæriŋ] ['fiːvər] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ'diːəˌlaɪziz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['wʊmən]

he	waits	until	he	gets	the	marrying	fever	and	then	idealizes	the	first	woman
他	等待	直到	他	获得	这	结婚	发烧	和	然后	理想化	这	第一的	女士

[hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [miːt] .

he	happens	to	meet	.
他	发生	到	见面	.

他等到自己有了结婚的冲动，然后就把遇到的第一个女人理想化了。

[lʌv] [ɪz] [wʌt] [tempts] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [tel] ['fuːlɪʃ] [laɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən]

Love	is	what	tempts	a	man	to	tell	foolish	lies	to	a	woman	and	a	woman
爱	是	什么	诱惑	一个	男人	到	告诉	愚蠢	谎言	到	一个	女士	和	一个	女士

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [fuːl] [truːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] . [-]

to	tell	the	fool	truth	to	a	man	.	[	39	]
到	告诉	这	傻子	真相	到	一个	男人	.	[	-	]

爱情使男人对女人说谎，也使女人对男人说真话。[39]

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['gesɪz] [fɔːr; fər] ['sɑːləmən] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪf]

It	took	seven	hundred	guesses	for	Solomon	to	find	out	what	kind	of	a	wife
它	采取	七	百	猜测	为了	所罗门	到	寻找	出去	什么	种类	的	一个	妻子

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ;

he	wanted	;
他	通缉	;

所罗门猜了七百次才知道自己想要什么样的妻子；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [dauts] .

and	even	then	he	seems	to	have	had	his	doubts	.
和	甚至	然后	他	似乎	到	有	有	他的	疑虑	.

即使如此，他似乎仍然心存疑虑。

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] ['mænz] [lʌv] [wɪl]

The	only	thing	more	astonishing	than	the	length	of	time	a	man's	love	will
这	仅有的	事物	更多的	惊人	比	这	长度	的	时间	一个	男人的	爱	将要

[səb'sɪst] [ɑːn] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [sə'lerɪti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːfɪtid] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː]

subsist	on	nothing	is	the	celerity	with	which	it	is	surfeited	the	moment	it
生存	在	没有什么	是	这	速度	和	哪个	它	是	过量	这	片刻	它

[hæz; həz] ['eni] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] .

has	any	encouragement	to	feed	on	.
有	任何	鼓励	到	喂养	在	.

男人的爱情能在没有任何刺激的情况下持续很长时间，这固然令人惊讶，但一旦它得到任何滋养，就会迅速感到满足，这更是不可思议。

['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

Even	when	a	man	knows	that	he	wants	to	marry	a	woman	,
甚至	什么时候	一个	男人	知道	那	他	想要	到	结婚	一个	女士	,

即使一个男人知道自己想娶一个女人，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['daɪəgræm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ɪz] ['riːəli]

she	has	to	prove	it	to	him	with	a	diagram	before	he	is	really
她	有	到	证明	它	到	他	和	一个	图表	前	他	是	真的

[kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

convinced	of	it	.
确信	的	它	.

她必须用图表来证明给他看，他才会真正相信。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [soʊ] [ækpt] [tuː; tə] [mis'teik] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt] [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən]

A	man	is	so	apt	to	mistake	his	love	of	experiment	for	love	of	a	woman
一个	男人	是	所以	易于	到	错误	他的	爱	的	实验	为了	爱	的	一个	女士

[ðæt] [hæf] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] .

that	half	the	time	he	doesn't	know	which	is	which	.
那	一半	这	时间	他	不	知道	哪个	是	哪个	.

男人很容易把对实验的热爱误认为是对女人的爱，以至于他常常分不清哪个是哪个。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]['nevər] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪstɪd][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv][dʒɔɪ] [ən'les]

Why	**is**	**it**	**that**	**a**	**man**	**never**	**thinks**	**he**	**has**	**tasted**	**the**	**cup**	**of**	**joy**	**unless**
为什么	是	它	那	一个	男人	绝不	思考	他	有	尝过	这	杯子	的	喜悦	除非

[hiː; hi][hæz; həz] [splæʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][hɪm'self] ,

he	**has**	**splashed**	**it**	**all**	**over**	**himself**	**,**
他	有	溅起	它	全部	超过	他自己	,

为什么一个人只有把快乐的水洒在自己身上，才觉得自己真正尝到了快乐的滋味呢?

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [bæθ] ?

as	**though**	**it**	**were**	**his**	**morning**	**bath**	**?**
作为	尽管	它	是	他的	早晨	洗澡	?

就像他晨浴一样?

[ə; eɪ][mæn][ɪz][soʊ]['vɜːrsət(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [riːd] [hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] [wɪð; wɪθ][wʌn][set][ʌv; əv]

A	**man**	**is**	**so**	**versatile**	**that**	**he**	**can**	**read**	**his**	**newspaper**	**with**	**one**	**set**	**of**
一个	男人	是	所以	多才多艺的	那	他	能	读	他的	报纸	和	一	放	的

[breɪn] - ['sɛlz] [waɪl] [hiː; hi] ['kæriz] [ɑːn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [set]

brain	**-**	**cells**	**while**	**he**	**carries**	**on**	**a**	**conversation**	**with**	**his**	**wife**	**with**	**another**	**set**
脑	-	细胞	尽管	他	携带	在	一个	对话	和	他的	妻子	和	其他	放

. [-]

. [40]

. [-]

一个人的思维能力非常全面，他可以用一组脑细胞阅读报纸，同时用另一组脑细胞与妻子交谈。[40]

[ə; eɪ][gɜːrl]['haɪdz][hɜːr; hər][iˈməuʃənz]['ʌndər][ə; eɪ][veɪl][ʌv; əv]['mɑːdəsti] , [ə; eɪ]['spɪnstər] ['ʌndər][ə; eɪ]

A	**girl**	**hides**	**her**	**emotions**	**under**	**a**	**veil**	**of**	**modesty**	**,**	**a**	**spinster**	**under**	**a**
一个	女孩	隐藏	她	情绪	在下面	一个	面纱	的	谦逊	,	一个	单身女子	在下面	一个

[kloʊk][ʌv; əv]['sɪnɪsɪzəm] ,

cloak	**of**	**cynicism**	**,**
披风	的	玩世不恭	,

女孩用羞涩掩饰自己的情感，老处女用愤世嫉俗的外衣掩盖自己的情感。

[ə; eɪ][waɪf] ['ʌndər][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv][tækt] ,

a	**wife**	**under**	**a**	**mantle**	**of**	**tact**	**,**
一个	妻子	在下面	一个	地幔	的	策略	,

一位表面圆滑的妻子

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wɪdoʊ] ['ʌndər][ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv] ['mɪstəri] — [ænd; ənd] [ðen] ['wɪmɪn] ['wʌndər] [waɪ]

and	**a**	**widow**	**under**	**a**	**cloud**	**of**	**mystery**	**—**	**and**	**then**	**women**	**wonder**	**why**
和	一个	寡妇	在下面	一个	云	的	神秘	—	和	然后	女性	想知道	为什么

[ðeɪ] [ɑːr; ər] " [ˌmɪsʌndər'stʊd] .

they	**are**	**"**	**misunderstood**	**.**
他们	是	"	被误解	.

一位寡妇笼罩在神秘的面纱之下——然后女性们不禁疑惑，为什么她们总是"不被理解"。

" [prəˈpəuzɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌækrəˈbætɪk] [fiːt] ,

"	**Proposing**	**is**	**a**	**sort**	**of**	**acrobatic**	**feat**	**,**
"	提议	是	一个	种类	的	杂技	特技	,

求婚就像一项杂技表演，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nɜːrv] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd][tuː; tə]

in	**which**	**a**	**man**	**must**	**hang**	**on**	**to**	**his**	**nerve**	**with**	**one**	**hand**	**and**	**to**
在	哪个	一个	男人	必须	悬挂	在	到	他的	神经	和	一	手	和	到

[ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	**girl**	**with**	**the**	**other**	**.**
这	女孩	和	这	其他	.

故事讲述的是一个男人必须一手守护自己的神经，一手抓住心仪的女孩。

[ɪf] [hiː; hi] [lets] [goʊ][ʌv; əv] ['iːðər] , [hiː; hi][ɪz][lɔːst] .

If	**he**	**lets**	**go**	**of**	**either**	**,**	**he**	**is**	**lost**	**.**
如果	他	让我们	去	的	任何一个	,	他	是	丢失的	.

如果他放手其中任何一样，他就完了。

[ɪn] [lʌv] , [æz; əz][ɪn]['poʊkər] ,
In love , as in poker ,
在 爱 , 作为 在 扑克 ,

爱情就像扑克牌游戏一样

[men] [pleɪ] [dʒʌst][tuː; tə] [pleɪ] — [ænd; ənd] [ðen] [proʊ'siːd][tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]
men play just to play — and then proceed to throw away what has been
男人 玩 只是 到 玩 一 和 然后 继续 到 扔 离开 什么 有 到过
['iːzəli] [wʌn] ,
easily won ,
容易地 韩元 ,

男人打球只是为了打球——然后又轻易地把轻易赢得的东西挥霍掉。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪts]['vælјuː] .
without any thought of its value .
没有 任何 想法 的 它是 价值 .

完全没有考虑它的价值。

[ðʌs] ['gæmbəlz] [soʊ]['ɔːf(ə)n][daɪ][ɪn]['pɑːvərti][ænd; ənd][loʊ'θɑːrioʊz][ɪn] ['loʊnlinəs] .
Thus gamblers so often die in poverty and Lotharios in loneliness .
因此 赌徒 所以 经常 死 在 贫困 和 情圣 在 孤独 .

因此，赌徒常常死于贫困，而花花公子则死于孤独。

['naʊədeɪz] ,
Nowadays ,
如今 ,

如今，

[ə; eɪ]['truːli] ['ʃɪvəlrəs] [gɜːrl] [wɪl] " [laɪ] [laɪk] [ə; eɪ]['leɪdi] " [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'tekt] [ə; eɪ] ['trʌstɪŋ] ['mænz]
a truly chivalrous girl will " lie like a lady " in order to protect a trusting man's
一个 真的 骑士精神 女孩 将要 " 说谎 喜欢 一个 女士 " 在 命令 到 保护 一个 信任 男人的
['vænəti] .
vanity .
虚荣 .

真正有骑士精神的女子会"像个淑女一样撒谎"，以维护信任她的男子的虚荣心。

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] ['fæsineits] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt][ðə; ði][wʌn] [huː] [lʊks] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]
The woman who fascinates a man is not the one who looks up to him as
这 女士 WHO 令人着迷 一个 男人 是 不是 这 一 WHO 看起来 向上 到 他 作为
[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪg'zɪstəns] ,
the sun of her existence ,
这 太阳 的 她 存在 ,

真正让男人着迷的女人，并非是那个视他为生命中太阳的女人。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huː] ['mɪrli] [lʊks] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊtlaɪts] . [-]
but the one who merely looks down on him as one of the footlights . [41]
但 这 一 WHO 仅仅 看起来 向下 在 他 作为 一 的 这 脚灯 . [-]

但有人却轻视他，把他当作舞台上的一个配角。[41]

[dəunt] [daʊt] [ə; eɪ][mæn] [wen] [hiː; hi] [sez] , " [aɪ]['nevər] [lʌvd] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .
Don't doubt a man when he says , " I never loved like this before .
不 怀疑 一个 男人 什么时候 他 说道 , " 我 绝不 喜爱 喜欢 这 前 .

当一个男人说"我以前从未这样爱过"时，不要怀疑他。

" [iːtʃ] [taɪm] [ə; eɪ][mæn] [fɔːlz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [iːz] [ænd; ənd] [fə'sɪləti] [ðæt] [hiː; hi]
" Each time a man falls in love with so much more ease and facility that he
" 每个 时间 一个 男人 瀑布 在 爱 和 所以 很多 更多的 舒适 和 设施 那 他
['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [oʊld][ɪ'moʊʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] .
doesn't recognize it as the same old emotion at all .
不 认出 它 作为 这 相同的 老的 情感 在 全部 .

"每次男人坠入爱河都比以往更加轻松自如，以至于他根本认不出这是同一种情感。"

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ə; eɪ][mæn][laɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][hiː; hi][ɪz][sər'praɪzd][tuː; tə][dɪ'skʌvər][haʊ]['iːzi]

The	first	time	a	man	lies	to	his	wife	he	is	surprised	to	discover	how	easy
这	第一的	时间	一个	男人	谎言	到	他的	妻子	他	是	惊讶	到	发现	如何	简单的

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

it	is	to	do	it	.
它	是	到	做	它	.

男人第一次对妻子撒谎时，会惊讶地发现撒谎竟然如此容易。

['æftər][ðæt][hiː; hi][ɪz][sər'praɪzd][tuː; tə][faɪnd][aʊt][haʊ][hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

After	that	he	is	surprised	to	find	out	how	hard	it	is	not	to	do	it	.
后	那	他	是	惊讶	到	寻找	出去	如何	难的	它	是	不是	到	做	它	.

之后他惊讶地发现，不这么做是多么困难。

[ə; eɪ][mæn]['ɔːlweɪz][spiːks][ʌv; əv]['hævɪŋ]" ['gɪv(ə)n] "[hɪz; ɪz][hɑːrt][tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən][æz; əz][ðoʊ]

A	man	always	speaks	of	having	"	given	"	his	heart	to	a	woman	as	though
一个	男人	总是	说话	的	拥有	"	给定	"	他的	心	到	一个	女士	作为	尽管

[hiː; hi][hæd; həd][dʌn]['sʌmθɪŋ]['dʒenərəs][ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ;

he	had	done	something	generous	and	noble	;
他	有	完毕	某物	慷慨的	和	高贵	;

男人总是说自己"把心"给了女人，好像自己做了什么慷慨高尚的事情一样；

[ˌwer'æz] , [naɪn][taɪmz][aʊt][ʌv; əv][ten] , [ʃiː; ʃi]['prɑːbəbli][hæd; həd][tuː; tə][rentʃ][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

whereas	,	nine	times	out	of	ten	,	she	probably	had	to	wrench	it	from
然而	,	九	时代	出去	的	十	,	她	大概	有	到	扳手	它	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然而，十有八九，她可能不得不从他手里强行夺过来。

[ə'baʊt][ðə; ði]['oʊnli][θɪŋz][ɪn][kə'nekʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][fɔːr; fər][wɪtʃ][ə; eɪ][mæn][ʃoʊz]['eni]

About	the	only	things	in	connection	with	his	wife	for	which	a	man	shows	any
关于	这	仅有的	事物	在	联系	和	他的	妻子	为了	哪个	一个	男人	演出	任何

[rɪ'spekt]['æftər][ə; eɪ][fjuː]['jɪrz][ʌv; əv]['mærɪdʒ][ɑːr; ər][hɜːr; hər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər]

respect	after	a	few	years	of	marriage	are	her	reputation	and	her
尊重	后	一个	很少	年	的	婚姻	是	她	名声	和	她

['tuːθbrʌʃ] . [-]

toothbrush	.	[	42	]
牙刷	.	[	-	]

结婚几年后，男人对妻子唯一表现出尊重的事物大概只有妻子的名誉和牙刷了。[42]

[blɑːnd]

BLONDES

金发女郎

金发女郎

[nekst][tuː; tə][ə; eɪ][maʊs][ɔːr][ə; eɪ][rɪtʃ]['wɪdoʊ] ,

NEXT	to	a	mouse	or	a	rich	widow	,
下一个	到	一个	老鼠	或者	一个	富有的	寡妇	,

除了老鼠或富有的寡妇之外，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ][ɑːn][ɜːrθ][ðæt][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l][gɜːrl][dredz][soʊ][mʌtʃ][æz; əz][ə; eɪ][blɑːnd] .

there	is	nothing	on	earth	that	a	normal	girl	dreads	so	much	as	a	blonde	.
那里	是	没有什么	在	地球	那	一个	普通的	女孩	脏辫	所以	很多	作为	一个	金发	.

世上没有什么比金发女郎更让普通女孩感到恐惧的了。

[noʊ]['mætər][haʊ]['meni][bruː'net][ə; eɪ][mæn][meɪ][hæv; həv]['mærid][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]

No	matter	how	many	brunettes	a	man	may	have	married	from	time	to	time
不	事情	如何	许多	黑发女郎	一个	男人	可能	有	已婚	从	时间	到	时间

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz][biː; bi]['pɜːrfɪktli][ʃʊr][ðæt][ðer; ðər][hæz; həz][bɪn][ə; eɪ][blɑːnd][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

you	can	always	be	perfectly	sure	that	there	has	been	a	blonde	in	his	life	.
你	能	总是	是	完美	当然	那	那里	有	到过	一个	金发	在	他的	生活	.

无论一个男人一生中娶过多少位黑发女郎，你都可以肯定，他的人生中也曾有过一位金发女郎。

[ə; eɪ]['wʊmən][wɪð; wɪθ][dɑ:rk][her][ænd; ənd] [aɪz] [meɪ] [meɪk] [men][əd'maɪər][hɜ:r; hər] ,

A	woman	with	dark	hair	and	eyes	may	make	men	admire	her	,
一个	女士	和	黑暗的	头发	和	眼睛	可能	制作	男人	钦佩	她	,

拥有深色头发和眼睛的女性可能会让男性倾慕。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][prə'poʊz][ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [blɔn'di:n] [hɜ:r; hər]

but	in	order	to	make	one	of	them	propose	she	must	blondine	her
但	在	命令	到	制作	一	的	他们	提出	她	必须	金发女郎	她

['temprəmənt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:ts] .

temperament	down	to	the	roots	.
气质	向下	到	这	根	.

但为了让其中一人向她求婚，她必须彻底改变自己的性情。

[ðə; ði] ['dʌski] [ˌkli:ə'pætrə] [meɪ] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [fu:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [men] ,

The	dusky	Cleopatra	may	have	succeeded	in	making	fools	of	a	few	men	,
这	昏暗	克利奥帕特拉	可能	有	成功了	在	制作	傻瓜	的	一个	很少	男人	,

肤色黝黑的克利奥帕特拉或许成功地愚弄了一些男人，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪzi] ['lɪt(ə)l] [blɑ:nd] [laɪk] ['helən] [ʌv; əv] [trɔɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][men]

but	it	took	a	dizzy	little	blonde	like	Helen	of	Troy	to	make	a	lot	of	men
但	它	采取	一个	晕眩的	小的	金发	喜欢	海伦	的	特洛伊	到	制作	一个	很多	的	男人

[meɪk] [fu:lz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

make	fools	of	themselves	.
制作	傻瓜	的	他们自己	.

但只有像海伦·特洛伊那样晕眩的金发小妞，才能让很多男人出丑。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi]['pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ][men] , [ɪn] [ði:z] [deɪz] , [ə; eɪ] [bru:'net] [mʌst; məst][bi:; bi]

In	order	to	be	popular	with	men	,	in	these	days	,	a	brunette	must	be
在	命令	到	是	受欢迎的	和	男人	,	在	这些	天	,	一个	棕发	必须	是

['i:ðər] ['brɪliənt] ,

either	brilliant	,
任何一个	杰出的	,

如今，要想受男性欢迎，棕发女郎要么必须才华横溢，要么.....

['ɪntrəstɪŋ] , [rɪtʃ] [ɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [blɑ:nd] ['dʌznt] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['eniθɪŋ]

interesting	,	rich	or	beautiful	;	but	a	blonde	doesn't	have	to	be	anything
有趣的	,	富有的	或者	美丽的	;	但	一个	金发	不	有	到	是	任何事物

[bʌt; bət][ə; eɪ] [blɑ:nd] .

but	a	blonde	.
但	一个	金发	.

有趣、富有或美丽；但金发女郎不一定非得是金发女郎。

[ju:; jʊ] [meɪ] [faɪt] [ə; eɪ] [bru:'net] , ['dɪri] , [æz; əz]['wʊmən][tu:; tə]['wʊmən] ,

You	may	fight	a	brunette	,	dearie	,	as	woman	to	woman	,
你	可能	斗争	一个	棕发	,	亲爱的	,	作为	女士	到	女士	,

亲爱的，你可以和棕发女郎打架，就像女人之间那样。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [faɪt] [ə; eɪ] [blɑ:nd] [ju:; jʊ] [faɪt] [ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] ['mæskjəlɪn] [trə'dɪʃ(ə)n] . [-]

but	when	you	fight	a	blonde	you	fight	a	cherished	masculine	tradition	.	[	43	]
但	什么时候	你	斗争	一个	金发	你	斗争	一个	珍爱	男性	传统	.	[	-	]

但是，当你和金发女郎打架时，你就是在和一种珍视的男性传统作斗争。[43]

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['nɑ:vəlz][ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [pleɪz] [ðə; ði]['væmˌpaɪəz][ænd; ənd]

Why	is	it	that	in	all	the	novels	and	motion	picture	plays	the	vampires	and
为什么	是	它	那	在	全部	这	小说	和	运动	图片	演出	这	吸血鬼	和

[əd'ventʃəres] [hæv; həv][dɑ:rk] [her] [ænd; ənd] [blæk] [aɪz] ,

adventuresses	have	dark	hair	and	black	eyes	,
冒险	有	黑暗的	头发	和	黑色的	眼睛	,

为什么所有小说和电影中的吸血鬼和冒险家都是黑头发黑眼睛?

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ,
while **the** **innocent** **,**
尽管 这 清白的 ,

而无辜者，

['pə:sikju:tid] ['eɪndʒəlz][ɑ:r; ər][ɔ:l] [blɑ:nd] — [ˌwer'æz] [ɪn]['ri:əl][laɪf][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] -
persecuted **angels** **are** **all** **blondes** **—** **whereas** **in** **real** **life** **it** **is** **always** **the** **other** **way** **'** -
受迫害 天使 是 全部 金发女郎 — 然而 在 真实的 生活 它 是 总是 这 其他 方式 -
[raʊnd] .
round **.**
圆形的 .

受迫害的天使都是金发女郎——而现实生活中情况总是相反的。

['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] [blɑ:nd] : [blɑ:nd] [baɪ][bɜ:rθ][ænd; ənd]
Generally **speaking** **,** **there** **are** **two** **kinds** **of** **blondes** **:** **blondes** **by** **birth** **and**
一般来说 请讲 , 那里 是 二 种类 的 金发女郎 : 金发女郎 经过 出生 和
[blɑ:nd] [baɪ] ['prefrəns] .
blondes **by** **preference** **.**
金发女郎 经过 偏爱 .

一般来说，金发女郎有两种：天生金发女郎和后天染成金发女郎。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ˌsʌbdɪ'vaɪdid]['ɪntu:]['goʊldən] [blɑ:nd] , ['daɪmənd] [blɑ:nd] , ['strɔ:beri] [blɑ:nd] —
These **are** **subdivided** **into** **golden** **blondes** **,** **diamond** **blondes** **,** **strawberry** **blondes** **—**
这些 是 细分 进入 金的 金发女郎 , 钻石 金发女郎 , 草莓 金发女郎 —
[ænd; ənd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [blɑ:nd] ; [ðæt] [ɪz] ,
and **undecided** **blondes** **;** **that** **is** **,**
和 未决定 金发女郎 ; 那 是 ,

这些金发又细分为金棕色、钻石棕色、草莓棕色——以及尚未确定的棕色；也就是说，

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [dɪ'saɪdɪd][ɑ:n][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [ʃeɪd] .
those **who** **have** **not** **yet** **decided** **on** **their** **favorite** **shade** **.**
那些 WHO 有 不是 然而 决定 在 他们的 最喜欢的 阴影 .

那些尚未决定自己喜欢的颜色的人。

['sʌmtaɪmz] ['ɪlnəs] [tɜ:rnz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [her] [greɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] ['mɪrli] [tɜ:rnz][ˌaɪ 'ti:]
Sometimes **illness** **turns** **a** **woman's** **hair** **gray** **,** **and** **sometimes** **it** **merely** **turns** **it**
有时 疾病 转弯 一个 女性的 头发 灰色的 , 和 有时 它 仅仅 转弯 它
[dɑ:rk][æt; ət][ðə; ði] [ru:ts] .
dark **at** **the** **roots** **.**
黑暗的 在 这 根 .

有时疾病会使女性的头发变白，有时疾病只会使发根变黑。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pə'rɑ:ksaɪd][ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [θɪŋ] !
A **little** **peroxide** **is** **a** **treacherous** **thing** **!**
一个 小的 过氧化物 是 一个 奸诈 事物 !

一点点过氧化氢就足以致命！

[ɔ:l] [ðɪs] [tɔ:k] [ə'baʊt][ðə; ði] " ['jeloʊ] ['perəl] " [ɪz] ['nɑ:nsens] .
All **this** **talk** **about** **the** **"** **yellow** **peril** **"** **is** **nonsense** **.**
全部 这 讲话 关于 这 " 黄色的 危险 " 是 废话 .

所有关于"黄祸"的说法都是无稽之谈。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] ['deɪndʒər][ɪn] [pə'mitɪŋ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['prɪti] [blɑ:nd]
There **is** **no** **more** **danger** **in** **permitting** **your** **husband** **to** **employ** **a** **pretty** **blonde**
那里 是 不 更多的 危险 在 允许 你的 丈夫 到 采用 一个 漂亮的 金发
[stə'nɑ:grəfər] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [mætʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['weɪstbæskɪt] .
stenographer **than** **there** **is** **in** **throwing** **a** **lighted** **match** **into** **the** **wastebasket** **.**
速记员 比 那里 是 在 投掷 一个 照明 匹配 进入 这 废纸篓 .

允许你的丈夫雇用一位漂亮的金发速记员，其危险性并不比把点燃的火柴扔进垃圾桶更大。

[wen] [lʌv] [flaɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] [teɪm] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [blɑ:nd] [tɪp]
When love flies out of the window the tame cat and the sympathetic blonde tip
什么时候 爱 苍蝇 出去 的 这 窗户 这 驯服 猫 和 这 交感神经 金发 提示
- [toʊ] [ɪn] [baɪ] ['ɑ:pəzɪt] [dɔ:z] . [-]
- toe in by opposite doors . [44]
- 脚趾 在 经过 对面的 门 . [-]

当爱情从窗外飞走时，温顺的猫和善解人意的金发女郎蹑手蹑脚地从对面的门走了进来。[44]

['simbəlz] [ænd; ənd] ['ket(ə)l] - [drʌmz]
CYMBALS AND KETTLE - DRUMS
钹 和 壶 - 鼓

钹和定音鼓

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['mæskjəlɪn] ['kwestʃən] :
THIS is the great masculine question :
这 是 这 伟大的 男性 问题 :

这是男性最根本的问题:

['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [tu:; tə] ['mæri] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:nstənt] [fɪr] [ʌv; əv] [wʌn] ['wʊmənz]
Whether it is better to marry and live in the constant fear of one woman's
无论 它 是 更好的 到 结婚 和 居住 在 这 持续的 害怕 的 一 女性的
[fraʊn] [ɔ:r] [tu:; tə] [steɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['dedli] [fɪr] [ʌv; əv] ['evri] ['wʊmənz] [smaɪl] .
frown or to stay single and live in deadly fear of every woman's smile .
皱眉 或者 到 停留 单身的 和 居住 在 致命 害怕 的 每一个 女性的 微笑 .

究竟是结婚后生活在对一个女人皱眉的恐惧中更好，还是保持单身后生活在对每个女人微笑都充满恐惧中更好?

" ['kɑ:nʃəns] [dʌθ; dəθ] [meɪk] ['kaʊədz] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [ɔ:l] " — [bʌt; bət] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [wi:v] ['emptid] [ðə; ði]
" Conscience doth make cowards of us all " — but not until we've emptied the
" 良心 确实 制作 懦夫 的 我们 全部 " — 但 不是 直到 我们已经 清空 这
['bɑ:t(ə)l] ,
bottle ,
瓶子 ,

“良心使我们都成了懦夫”——但只有在我们喝光酒之后才会如此。

['taɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɜ:r'teɪʃn] [ænd; ənd] ['gɑ:tn] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌni:z] [wɜ:rθ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .
tired of the flirtation and gotten our money's worth out of the game .
疲劳的 的 这 调情 和 获得 我们的 钱的 值得 出去 的 这 游戏 .

厌倦了这种暧昧，也觉得这游戏值回票价了。

['mærɪdʒ] — [ə; eɪ] [ˌsu:və'nɪr] [ʌv; əv] [lʌv] .
Marriage — A souvenir of love .
婚姻 — 一个 纪念品 的 爱 .

婚姻——爱情的纪念品。

['wɑ:ntɪd] : [ə; eɪ] [waɪf] [hu:] [kæn; kən] [brɔɪl] [ə; eɪ] [steɪk] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] , ['paʊdər] [hɜ:r; hər] [noʊz]
Wanted : A wife who can broil a steak with one hand , powder her nose
通缉 : 一个 妻子 WHO 能 烤 一个 牛排 和 一 手 , 粉末 她 鼻子
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
with the other ,
和 这 其他 ,

招聘：一位能一手煎牛排，一手补妆的妻子

[rɑ:k] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [fʊt] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [hɜ:r'self] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɑ:rp] .
rock the cradle with her foot and accompany herself on the harp .
岩石 这 摇篮 和 她 脚 和 陪伴 她自己 在 这 竖琴 .

她用脚摇着摇篮，自己弹奏竖琴伴奏。

([saɪnd]) ['evrimæn] .
(Signed) Everyman .
(签名) 普通人 .

（署名）Everyman。

[wen] [ðə; ði]['gɜ:lz][əd'maɪər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ;

When	the	girls	admire	him	a	young	man	takes	it	as	a	matter	of	course	;
什么时候	这	女孩们	钦佩	他	一个	年轻的	男人	需要	它	作为	一个	事情	的	课程	;

当女孩们崇拜他时，年轻男子会觉得这是理所当然的；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['wɪdoʊ] [sɪ'lekts] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [hi:; hi] [θrilz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	when	a	widow	selects	him	for	her	attention	he	thrills	with	the
但	什么时候	一个	寡妇	选择	他	为了	她	注意力	他	刺激	和	这

['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['bi:ɪŋ] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑ:nə'sɜ:r] .

knowledge	that	he	is	being	stamped	with	the	approval	of	a	connoisseur	.
知识	那	他	是	存在	盖章	和	这	赞同	的	一个	行家	.

但当一位寡妇选择他作为她的追求者时，他欣喜若狂，因为他知道自己得到了鉴赏家的认可。

[bɪ'fɔ:r] ['mærɪdʒ] , [ə; eɪ][mæn] [di'klɛəz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] ;

Before	marriage	,	a	man	declares	that	he	would	lay	down	his	life	to	serve	you	;
前	婚姻	,	一个	男人	声明	那	他	会	躺	向下	他的	生活	到	服务	你	;

婚前，男子宣称他愿意为妻子献出生命；

['æftər] ['mærɪdʒ] , [hi:; hi][wəʊnt]['i:v(ə)n] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['nu:zpeɪpər] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] . [-]

after	marriage	,	he	won't	even	lay	down	his	newspaper	to	talk	to	you	.	[	45	]
后	婚姻	,	他	惯于	甚至	躺	向下	他的	报纸	到	讲话	到	你	.	[	-	]

结婚后，他甚至不会放下报纸和你说话。[45]

[ɪf] [ə'kɪli:z] - ['oʊnli]['vʌlnərəb(ə)l][spɑ:t][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hi:l] ,

If	Achilles	'	only	vulnerable	spot	was	in	his	heel	,
如果	阿喀琉斯	-	仅有的	易受伤害的	点	曾是	在	他的	脚跟	,

如果说阿喀琉斯唯一的弱点是他的脚后跟，

[ðen] [hɪz; ɪz]['vænəti][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

then	his	vanity	must	have	gone	to	his	feet	,	instead	of	to	his	head	.
然后	他的	虚荣	必须	有	已消失	到	他的	脚	,	反而	的	到	他的	头	.

那么他的虚荣心一定体现在他的脚上，而不是头上。

[ju:; jʊ][kɑ:nt][ɪk'spekt][ə; eɪ]['wʊmən][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

You	can't	expect	a	woman	to	accomplish	much	in	this	life	,
你	不能	预计	一个	女士	到	完成	很多	在	这	生活	,

你不能指望女人这辈子能取得多大的成就。

[sɪns] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['bɪzi] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['i:ðər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][sʌm; səm][mæn] ,

since	she	is	busy	every	minute	of	it	either	trying	to	get	some	man	,
自从	她	是	忙碌的	每一个	分钟	的	它	任何一个	尝试	到	得到	一些	男人	,

因为她每分每秒都在忙着勾搭男人，

['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] , [ɔ:r] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][wʌn] .

trying	to	get	along	with	one	,	or	trying	to	get	rid	of	one	.
尝试	到	得到	沿着	和	一	,	或者	尝试	到	得到	摆脱	的	一	.

试图与其中一个相处融洽，或者试图摆脱其中一个。

[ə; eɪ]['mænz][waɪf][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][hɪz; ɪz] [ti:θ] :

A	man's	wife	is	something	like	his	teeth	:
一个	男人的	妻子	是	某物	喜欢	他的	牙齿	:

妻子之于男人，就像他的牙齿之于他：

[hi:; hi]['nevər] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ən'les] [ʃi:; ʃi] ['hæpənz] [tu:; tə]['bɑ:ðər][hɪm; ɪm] .

He	never	thinks	of	her	unless	she	happens	to	bother	him	.
他	绝不	思考	的	她	除非	她	发生	到	打扰	他	.

除非她打扰他，否则他从不想起她。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [ɪz] " [toʊld] " : [ðə; ði] [mʌŋk] [telz] [hɪz; ɪz] [bi:dz] , [ðə; ði] [sɪr] [telz] ['fɔ:tʃənz] ,

Life	is	a	tale	that	is	"	told	"	:	the	monk	tells	his	beads	,	the	seer	tells	fortunes	,
生活	是	一个	故事	那	是	"	讲述	"	:	这	僧	讲述	他的	珠子	,	这	先知	讲述	财富	,

人生就像一个被"讲述"的故事：僧侣念诵佛珠，先知预言命运。

[ðə; ði]['lʌvər] [telz] [laɪz] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [telz] ['evriθɪŋ] .

the	lover	tells	lies	—	and	a	woman	tells	everything	.
这	情人	讲述	谎言	—	和	一个	女士	讲述	一切	.

情人会说谎，而女人什么都会说。

[tuː; tə] [kə'lekt] [bʊks] [ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [tuː; tə] [kə'lekt] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [welθ] ,

To	collect	books	is	a	sign	of	culture	,	to	collect	jewels	a	sign	of	wealth	,
到	收集	图书	是	一个	符号	的	文化	,	到	收集	珠宝	一个	符号	的	财富	,

收藏书籍是文化修养的象征，收藏珠宝是财富的象征。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kə'lekt] ['hʌzbəndz] [ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['pærəsɪs] .

but	to	collect	husbands	is	a	sign	of	paresis	.
但	到	收集	丈夫们	是	一个	符号	的	轻瘫	.

但收集丈夫是瘫痪的征兆。

[ə; eɪ]['mɑːdərn] ['bætʃələr] [meɪks] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [pʌls] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [klɑːk] .

A	modern	bachelor	makes	love	with	his	hand	on	his	pulse	and	his	eye	on	the	clock	.
一个	现代的	学士	制作	爱	和	他的	手	在	他的	脉冲	和	他的	眼睛	在	这	钟	.

现代单身汉做爱时，一只手会摸着自己的脉搏，另一只眼睛会盯着时间。

[oʊ] [jes] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][væst] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sævɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][mæn] ,

Oh	yes	,	there	is	a	vast	difference	between	the	savage	and	the	civilized	man	,
哦	是的	,	那里	是	一个	广阔的	不同之处	之间	这	野蛮的	和	这	文明	男人	,

是的，野蛮人和文明人之间有着巨大的差别。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər] [ə'pærənt] [tuː; tə][ðer; ðər] [waɪvz] [ʌn'tɪl]['æftər] ['brekfəst] . [-]

but	it	is	never	apparent	to	their	wives	until	after	breakfast	.	[	46	]
但	它	是	绝不	明显	到	他们的	妻子们	直到	后	早餐	.	[	-	]

但直到早餐后，他们的妻子才会发现这一点。[46]

[ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['wʊmən][ɪz][laɪk][ə; eɪ][roʊz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [werz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;

A	sympathetic	woman	is	like	a	rose	which	a	man	wears	over	his	heart	;
一个	交感神经	女士	是	喜欢	一个	玫瑰	哪个	一个	男人	穿着	超过	他的	心	;

善解人意的女人就像男人佩戴在心上的玫瑰；

[ə; eɪ]['stuːpɪd]['wʊmən][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kiːps] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] ;

a	stupid	woman	is	like	a	cabbage	which	he	keeps	in	his	kitchen	;
一个	愚蠢的	女士	是	喜欢	一个	卷心菜	哪个	他	保持	在	他的	厨房	;

愚蠢的女人就像他放在厨房里的白菜；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪrli] " ['klevər] " ['wʊmən][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['deɪliəˌ'dɑːliəˌ'dæliə] — [hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][əd'maɪər][hɜːr; hər] ,

but	a	merely	"	clever	"	woman	is	like	a	dahlia	—	he	knows	he	ought	to	admire	her	,
但	一个	仅仅	"	聪明的	"	女士	是	喜欢	一个	大丽花	—	他	知道	他	应该	到	钦佩	她	,

但一个仅仅"聪明"的女人就像一朵大丽花——他知道自己应该欣赏她，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [liːf] [duː][soʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

but	he	had	just	as	lief	do	so	from	a	distance	.
但	他	有	只是	作为	利夫	做	所以	从	一个	距离	.

但他同样乐意远远地这样做。

[waɪl] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪz] ['wiːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][goʊst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [lʌv] [ɪn][ðə; ði]['greɪvjɑːrd][ʌv; əv]

While	**a**	**woman**	**is**	**weeping**	**over**	**the**	**ghost**	**of**	**a**	**dead**	**love**	**in**	**the**	**graveyard**	**of**
尽管	一个	女士	是	哭泣	超过	这	鬼	的	一个	死的	爱	在	这	墓地	的

['meməri] ,

memory	**,**
记忆	,

当一个女人在记忆的墓园里为逝去爱人的亡灵哭泣时，

[ə; eɪ][mæn][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɔːf] [pər'sʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [nuː] [lʌvz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] [ʌv; əv]

a	**man**	**is**	**usually**	**off**	**pursuing**	**a**	**lot**	**of**	**little**	**new**	**loves**	**in**	**the**	**garden**	**of**
一个	男人	是	通常	离开	追求	一个	很多	的	小的	新的	爱	在	这	花园	的

[fər'getflnəs] .

forgetfulness	**.**
健忘	.

男人通常会在遗忘的花园里追求许多新的小爱情。

[laɪf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['poʊəm][ɔːr][ə; eɪ]['stɔːri] ;

Life	**is**	**like**	**a**	**poem**	**or**	**a**	**story**	**;**
生活	是	喜欢	一个	诗	或者	一个	故事	;

人生就像一首诗或一个故事；

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɔːŋ] ,

the	**most**	**important**	**thing**	**about**	**it**	**is**	**not**	**that**	**it**	**should**	**be**	**long**	**,**
这	最多	重要的	事物	关于	它	是	不是	那	它	应该	是	长的	,

最重要的不是它应该很长，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

but	**that**	**it**	**should**	**be**	**beautiful**	**and**	**interesting**	**.**
但	那	它	应该	是	美丽的	和	有趣的	.

但它应该既美观又有趣。

[ðə; ði]['oʊldər][ə; eɪ]['wʊmən] [gets] [ðə; ði] [mɔːr] ['trʌstɪŋ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] ;

The	**older**	**a**	**woman**	**gets**	**the**	**more**	**trusting**	**she**	**becomes**	**;**
这	老	一个	女士	获得	这	更多的	信任	她	变成	;

女人年纪越大，就越容易轻信他人；

[æt; ət] ['twenti] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [fiːd] [hɜːr; hər]['oʊnli][daɪ'luːtɪd] ['flætəri] ; [bʌt; bət][æt; ət]['fɔːrti][ʃiː; ʃi]

at	**twenty**	**a**	**man**	**can**	**feed**	**her**	**only**	**diluted**	**flattery**	**;**	**but**	**at**	**forty**	**she**
在	二十	一个	男人	能	喂养	她	仅有的	稀	奉承	;	但	在	四十	她

[kæn; kən] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

can	**swallow**	**it**	**,**
能	吞	它	,

二十岁时，男人只能对她献上稀释的奉承；但到了四十岁，她就能全盘接受。

[streɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kwɪvər] .

straight	**,**	**without**	**a**	**quiver**	**.**
直的	,	没有	一个	颤动	.

笔直，没有颤抖。

[noʊ][gɜːrl] [huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [niːd] ['bɑːðər][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [dɪ'griː] ;

No	**girl**	**who**	**is**	**going**	**to**	**marry**	**need**	**bother**	**to**	**win**	**a**	**college**	**degree**	**;**
不	女孩	WHO	是	去	到	结婚	需要	打扰	到	赢	一个	大学	程度	;

任何即将结婚的女孩都不需要费心去获得大学学位；

[ʃiː; ʃi][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] " ['mæstər][ʌv; əv][aːts] " [ænd; ənd][ə; eɪ] " ['dɑːktər][ʌv; əv]

she	**just**	**naturally**	**becomes**	**a**	**"**	**Master**	**of**	**Arts**	**"**	**and**	**a**	**"**	**Doctor**	**of**
她	只是	自然	变成	一个	"	掌握	的	艺术	"	和	一个	"	医生	的

[fə'lɑːsəfi] " ['æftər] ['keɪtərɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] . [-]

Philosophy	**"**	**after**	**catering**	**to**	**an**	**ordinary**	**man**	**for**	**a**	**few**	**years**	**.**	**[**	**47**	**]**
哲学	"	后	餐饮服务	到	一个	普通的	男人	为了	一个	很少	年	.	[	-	]

在服侍一个普通男人几年后，她自然而然地获得了“文学硕士”和“哲学博士”的学位。[47]

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [teɪks] [ɔ:l] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [teɪst] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fu:d] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

The	average	man	takes	all	the	natural	taste	out	of	his	food	by	covering	it
这	平均的	男人	需要	全部	这	自然的	品尝	出去	的	他的	食物	经过	覆盖	它

[wɪð; wɪθ] ['redi] - [meɪd] ['sɔ:sɪz] ,

with	ready	-	made	sauces	,
和	准备好	-	制成	酱汁	,

普通人用现成的酱料掩盖食物的天然味道，这完全抹杀了食物本身的美味。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌpɜ:rsə'nælətɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['redi] -

and	all	the	personality	out	of	a	woman	by	covering	her	with	his	ready	-
和	全部	这	性格	出去	的	一个	女士	经过	覆盖	她	和	他的	准备好	-

[meɪd] [aɪ'di:lz] .

made	ideals	.
制成	理想	.

他用自己预设的观念束缚女性，抹杀了女性的所有个性。

['hev(ə)n] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['mɪθɪkl] [pleɪs] .

Heaven	is	not	a	mythical	place	.
天堂	是	不是	一个	神话	地方	.

天堂并非神话传说中的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [faʊnd] [raɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði]

It	can	be	found	right	down	in	the	heart	of	the	man	who	has	found	the
它	能	是	成立	正确的	向下	在	这	心	的	这	男人	WHO	有	成立	这

[wɜ:rk] [hi:; hi] [lʌvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [hi:; hi] [lʌvz] .

work	he	loves	and	the	woman	he	loves	.
工作	他	爱	和	这	女士	他	爱	.

它就藏在找到自己热爱的工作和自己热爱的女人的男人的内心深处。

[æn; ən] [aɪ'di:əl] ['lʌvər] [ɪz] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ki:n] [drə'mætɪk] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [hi:; hi] [kæn; kən]

An	ideal	lover	is	one	with	such	a	keen	dramatic	instinct	that	he	can
一个	理想的	情人	是	一	和	这样的	一个	敏锐的	戏剧性	本能	那	他	能

[kən'vɪns] [hɪm'self] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪn'serətɪ] — ['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['laɪɪŋ] .

convince	himself	of	his	sincerity	—	even	when	he	knows	that	he	is	lying	.
说服	他自己	的	他的	诚意	—	甚至	什么时候	他	知道	那	他	是	说谎	.

理想的爱人拥有敏锐的戏剧直觉，即使明知自己在说谎，也能让自己相信自己的真诚。

[lʌv] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃæns] ; ['mætrɪmoʊni] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [dɪ'vɔ:rs] —

Love	is	a	matter	of	chance	;	matrimony	a	matter	of	money	,	and	divorce	—
爱	是	一个	事情	的	机会	;	婚姻	一个	事情	的	钱	,	和	离婚	—

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

a	matter	of	course	.
一个	事情	的	课程	.

爱情是偶然的；婚姻是金钱的问题；离婚是理所当然的。

['ædəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [mæn] [tu:; tə] " [ˌmɪsʌndər'stænd] " [ə; eɪ] ['wʊmən] .

Adam	was	the	first	man	to	"	misunderstand	"	a	woman	.
亚当	曾是	这	第一的	男人	到	"	误解	"	一个	女士	.

亚当是第一个"误解"女人的男人。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [pɑ:rk] ['skwɜ:rəl] ;

A	man	is	like	a	park	squirrel	;
一个	男人	是	喜欢	一个	公园	松鼠	;

男人就像公园里的松鼠；

[ɪf] [ju:; jʊ] [flɪŋ] [jʊr; jər] ['feɪvərz] [ɔ:r] [jʊr; jər] [tʃɑ:rmz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [ʌp]

if	you	fling	your	favors	or	your	charms	at	his	head	he	will	never	come	up
如果	你	一扔	你的	恩惠	或者	你的	魅力	在	他的	头	他	将要	绝不	来	向上

[ænd; ənd] [i:t] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hænd] .

and	eat	out	of	your	hand	.
和	吃	出去	的	你的	手	.

即使你对他百般讨好，他也不会上前对你言听计从。

[wʌt] [ə; eɪ][mæn][kɔ:lz][hɪz; ɪz] " ['kɑ:nʃəns] " [ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði]['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n][ðæt] ['fɑ:loʊz][ə; eɪ]

What	a	man	calls	his	"	conscience	"	is	merely	the	mental	action	that	follows	a
什么	一个	男人	呼叫	他的	"	良心	"	是	仅仅	这	精神的	行动	那	跟随	一个

[ˌsentɪ'ment(ə)l][rɪ'ækʃ(ə)n]['æftər] [tu:] [mʌtʃ] [waɪn][ɔ:r] [lʌv] . [-]

sentimental	reaction	after	too	much	wine	or	love	.	[	48	]
感伤的	反应	后	也	很多	葡萄酒	或者	爱	.	[	-	]

一个人所谓的"良心"，只不过是喝多了酒或恋爱后产生的感伤反应所引发的心理活动。[48]

[ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [lʌv] ,

In	the	School	of	Love	,
在	这	学校	的	爱	,

在爱的学校里，

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [fər'evər] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][brænd] [nu:] " ['stʌdi] " [ænd; ənd] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [ɔ:l]

a	man	is	forever	just	taking	up	a	brand	new	"	study	"	and	discovering	that	all
一个	男人	是	永远	只是	采取	向上	一个	品牌	新的	"	学习	"	和	发现	那	全部

[ðə; ði][oʊld] [lʌvz] [wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] " [prɪ'pærətɔ:ri] ['præktɪs] .

the	old	loves	were	nothing	but	"	preparatory	practice	.
这	老的	爱	是	没有什么	但	"	预备	实践	.

一个人总是不断地开始一项全新的"研究"，并发现所有过去的恋情都只不过是"准备练习"。

" [ðə; ði][juːˈdʒenɪk][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wʊd] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] ['lʌvli] ,

"	The	eugenic	idea	of	choosing	a	husband	would	be	perfectly	lovely	,
"	这	优生学	主意	的	选择	一个	丈夫	会	是	完美	迷人的	,

"优生学中选择丈夫的想法真是太美好了。"

['oʊnli] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['iznt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [tʃæns] , ['æksɪdənt][ɔ:r]

only	that	a	husband	isn't	a	matter	of	choice	,	but	of	chance	,	accident	or
仅有的	那	一个	丈夫	不是	一个	事情	的	选择	,	但	的	机会	,	事故	或者

[blaɪnd] [lʌk] .

blind	luck	.
瞎的	运气	.

只不过，丈夫不是选择的问题，而是机遇、意外或盲目的运气使然。

[lʌv] [ɪz] ['wʊmənz] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [sprɪŋ] , ['mænz][ɪ'tɜ:rn(ə)l][fɔ:l] .

Love	is	woman's	eternal	spring	,	man's	eternal	fall	.
爱	是	女性的	永恒	春天	,	男人的	永恒	落下	.

爱情是女人永恒的春天，男人永恒的秋天。

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['bju:ti] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['klevərnəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [kloʊðz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ]

It	isn't	beauty	,	and	it	isn't	cleverness	,	and	it	isn't	clothes	that	make	a
它	不是	美丽	,	和	它	不是	聪明才智	,	和	它	不是	衣服	那	制作	一个

[pər'tɪkjələr] ['wʊmən] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

particular	woman	fascinating	.
特别的	女士	迷人	.

让一个女人迷人的，不是美貌，也不是聪明才智，更不是衣着打扮。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][mæg'netɪk] ['kɜ:rənt] [wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd]

It	is	just	a	sort	of	magnetic	current	which	seems	to	run	around	her	and
它	是	只是	一个	种类	的	磁的	当前的	哪个	似乎	到	跑步	大约	她	和

[set][hɜ:r; hər] [aɪz] [ə; eɪ] - ['twɪŋklɪŋ] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['mænz] [hɑ:rt] ['tɪŋglɪŋ] .

set	her	eyes	a	-	twinkling	—	and	a	man's	heart	tingling	.
放	她	眼睛	一个	-	闪烁	—	和	一个	男人的	心	刺痛感	.

那就像一股磁流，似乎围绕着她，让她的双眼闪闪发光——也让男人的心怦怦直跳。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʌtərli] ['ju:sləs] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði] ['ɑ:nɪst] [tru:θ] .

It	is	utterly	useless	to	tell	a	man	the	honest	truth	.
它	是	完全地	无用	到	告诉	一个	男人	这	诚实的	真相	.

对一个男人说真话是完全没用的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn]['evər] [telz] [ə; eɪ]['wʊmən] — [soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs]
That is the last thing on earth which a man ever tells a woman — so of course
那 是 这 最后的 事物 在 地球 哪个 一个 男人 曾经 讲述 一个 女士 — 所以 的 课程
[its] [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['evər][iks'pekts][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
it's the last thing on earth which he ever expects to hear from her .
它是 这 最后的 事物 在 地球 哪个 他 曾经 预期 到 听到 从 她 .

这是男人最不可能对女人说的话——所以，这当然也是他最不希望从女人那里听到的话。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] , [laɪk] " [ɔːl] [gɔːl] , " [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] : [hɪz; ɪz]['vænəti] ,
The average man , like " all Gaul , " is divided into three parts : his vanity ,
这 平均的 男人 , 喜欢 " 全部 高卢 , " 是 分割 进入 三 部分 : 他的 虚荣 ,

普通人，就像"所有高卢人"一样，分为三个部分：虚荣心，

[hɪz; ɪz][daɪ'dʒestʃən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .
his digestion and his ambition .
他的 消化 和 他的 志向 .

他的消化能力和他的雄心壮志。

['keɪtər][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ,
Cater to the first ,
迎合 到 这 第一的 ,

优先满足第一点需求。

[gɑːrd] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði][θɜːrd] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
guard the second and stimulate the third — and his love will take care of
警卫 这 第二 和 刺激 这 第三 — 和 他的 爱 将要 拿 关心 的
[ɪt'self] . [-]
itself . [49]
本身 . [-]

守护好第二点，激发第三点——他的爱自然就会得到满足。[49]

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['tɑːnɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mænz] [nɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] [waɪf][ænd; ənd][noʊ]
There is no such tonic for a man's nerve as a capricious wife and no
那里 是 不 这样的 补品 为了 一个 男人的 神经 作为 一个 任性 妻子 和 不
[sʌtʃ] ['sɔːfnər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bækboʊn] [æz; əz][ə; eɪ][self] - ['sækrifaisɪŋ][wʌn] .
such softener for his backbone as a self - sacrificing one .
这样的 柔软剂 为了 他的 骨干 作为 一个 自己 - 牺牲 一 .

没有什么比任性的妻子更能提振男人的神经，也没有什么比自我牺牲的妻子更能软化男人的脊梁。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [tɔːk] " [nuː] [θɔːt] " [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl]
A man can sit in the moonlight and talk " New Thought " to a pretty girl
一个 男人 能 坐 在 这 月光 和 讲话 " 新的 想法 " 到 一个 漂亮的 女孩
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lʊk] [raɪt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][oʊld] ,
and at the same time look right into her eyes with all the old ,
和 在 这 相同的 时间 看 正确的 进入 她 眼睛 和 全部 这 老的 ,

一个男人可以坐在月光下，和一位漂亮的姑娘谈论"新思想"，同时又能用他那双充满古典韵味的眼睛直视着她。

[oʊld][wʌnz] .
old ones .
老的 一个 .

老款。

[bəu'hiːmiə][ɪz][æn; ən][oʊ'eɪsɪs][ɪn][ðə; ði]['dezərt][ʌv; əv][laɪf] [wer] ['oʊnli][ðə; ði] [rɪtʃ] - [ɪn] - [driːmz] [meɪ]
Bohemia is an oasis in the desert of life where only the rich - in - dreams may
波西米亚 是 一个 绿洲 在 这 沙漠 的 生活 在哪里 仅有的 这 富有的 - 在 - 梦境 可能
[goʊ][ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [pʊr] - [ɪn] - [pɜːrs] [meɪ] [steɪ] .
go and only the poor - in - purse may stay .
去 和 仅有的 这 贫穷的 - 在 - 钱包 可能 停留 .

波西米亚是人生沙漠中的绿洲，只有拥有丰富梦想的人才能去，只有囊中羞涩的人才能留下。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l] ['riːəli] ['noʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌn'tɪl]['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

There	is	no	way	of	two	people	really	knowing	each	other	until	after	they	are
那里	是	不	方式	的	二	人们	真的	会心	每个	其他	直到	后	他们	是

['mærid] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] ['dɑːlər] ,

married	and	have	to	share	the	same	dollar	,
已婚	和	有	到	分享	这	相同的	美元	,

两个人只有结婚后，共同生活，才能真正了解彼此。

[ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] , [ðə; ði] [seɪm] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌʃɪfə'nɪr] . [-]

the	same	table	,	the	same	newspaper	and	the	same	chiffonier	.	[	50	]
这	相同的	桌子	,	这	相同的	报纸	和	这	相同的	抽屉柜	.	[	-	]

同样的桌子，同样的报纸，同样的衣柜。[50]

[wʌt] ['evri] ['wʊmən] ['wʌndɚz]

WHAT	EVERY	WOMAN	WONDERS
什么	每一个	女士	奇迹

每个女人都想知道的事

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['gaːdnz] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ðæt] [aɪ] [fɪrd] [tuː; tə] [plʌk] .

THERE	are	gardens	full	of	flowers	that	I	feared	to	pluck	.
那里	是	花园	满的	的	花朵	那	我	害怕	到	采摘	.

有些花园里开满了鲜花，我舍不得摘。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['prɔmisiz] [ðæt] [aɪ] [derd] [nɑːt] [bɪ'liːv] .

There	are	eyes	full	of	promises	that	I	dared	not	believe	.
那里	是	眼睛	满的	的	承诺	那	我	敢于	不是	相信	.

那里有双充满承诺的眼睛，而我却不敢相信。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɪps] [fʊl] [ʌv; əv] ['swiːtnəs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

There	are	lips	full	of	sweetness	,	from	which	I	turned	away	.
那里	是	嘴唇	满的	的	甜味	,	从	哪个	我	转向	离开	.

那里有甜蜜的嘴唇，但我却转身避开了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['pærədaɪs][hoʊldz] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [wʌn] - [hæf][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]

I	wonder	if	Paradise	holds	anything	for	me	,	one	-	half	so	beautiful
我	想知道	如果	天堂	持有	任何事物	为了	我	,	一	-	一半	所以	美丽的

我不知道天堂是否还为我保留着什么，那一半如此美丽。

[æz; əz][ðə; ði][dʒɔɪz][aɪ][hæv; həv] [ri'naunst] [fɔːr; fər][ɪts] [seɪk] !

As	the	joys	I	have	renounced	for	its	sake	!
作为	这	喜悦	我	有	放弃	为了	它是	清酒	!

为了它，我放弃了所有的快乐!

[ə; eɪ]['mænz][laɪf][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['kɑːmədi] ;

A	man's	life	is	like	a	musical	comedy	;
一个	男人的	生活	是	喜欢	一个	音乐	喜剧	;

人的一生就像一部音乐喜剧;

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][wʌn]['wʊmən][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [huː] [ɪz][ðə; ði][stɑːr] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['naɪnti] - [naɪn]

there	is	always	one	woman	in	it	who	is	the	star	—	but	it	takes	ninety	-	nine
那里	是	总是	一	女士	在	它	WHO	是	这	星星	—	但	它	需要	九十	-	九

['ʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] " [ɑːn'sɑːmb(ə)l] .

others	to	make	up	the	"	ensemble	.
其他的	到	制作	向上	这	"	合奏	.

剧中总会有一位女主角——但需要其他九十九位演员才能组成“群戏”。

" ['nʌθɪŋ] [soʊ] [ə'nɔiz] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['wʊmən] " [tʃɪr] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

"	Nothing	so	annoys	a	man	as	to	have	a	woman	"	cheer	him	up	,
"	没有什么	所以	令人恼火	一个	男人	作为	到	有	一个	女士	"	欢呼	他	向上	,

“没有什么比女人试图‘安慰’男人更让男人恼火的了。”

" [wen] [hiː; hi][ɪz][end'ʒɔɪɪŋ][ðə; ði][ɪk'skwɪzɪt] ['lʌkʃəri][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ['sɑːri][fɔːr; fər][hɪm'self] .

"	when	he	is	enjoying	the	exquisite	luxury	of	feeling	sorry	for	himself	.
"	什么时候	他	是	享受	这	精美的	奢华	的	感觉	对不起	为了	他自己	.

“当他沉浸在自怜自艾的极致享受中时。”

[ðə; ði]['mɑːdərn]['gɝːlz] " ['pɜːrfɪkt]['kændər] " [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][sɪn][aʊt][ʌv; əv][sɪn'serəti] — [ænd; ənd]

The	modern	girl's	"	perfect	candor	"	has	taken	the	sin	out	of	sincerity	—	and
这	现代的	女孩们	"	完美的	坦率	"	有	已采取	这	罪	出去	的	诚意	—	和

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [sent] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər][ʌv; əv]['sentɪmənt] .

most	of	the	sweet	scent	out	of	the	flower	of	sentiment	.
最多	的	这	甜的	香味	出去	的	这	花	的	情绪	.

现代女孩的“完美坦诚”让真诚失去了罪恶感，也让情感之花失去了大部分的芬芳。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['sɜːrpənt] , [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] [wʊd] [siːm] [ə; eɪ] [dʌl] [oʊld] [pleɪs] [tuː; tə][moʊst]

Without	the	Serpent	,	the	Garden	of	Eden	would	seem	a	dull	old	place	to	most
没有	这	蛇	,	这	花园	的	伊甸园	会	似乎	一个	乏味的	老的	地方	到	最多

[men] . [-]

men	.	[	51	]
男人	.	[	-	]

如果没有蛇，伊甸园对大多数人来说就会显得枯燥乏味。[51]

[lʌv] [ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ]['bɑːnfaɪər] , [nɔːr][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] - ['faɪər] ; [bʌt; bət][æn; ən]['ɔːltər] - ['faɪər] ,

Love	is	neither	a	bonfire	,	nor	a	kitchen	-	fire	;	but	an	altar	-	fire	,
爱	是	两者都不	一个	篝火	,	也不	一个	厨房	-	火	;	但	一个	坛	-	火	,

爱情既不是篝火，也不是厨房的火；而是祭坛上的火。

[tuː; tə][biː; bi][kept] ['bɜːrnɪŋ] [fər'evər][wɪð; wɪθ] [prer] [ænd; ənd] ['revərəns] .

to	be	kept	burning	forever	with	prayer	and	reverence	.
到	是	保留	燃烧	永远	和	祷告	和	尊敬	.

要让火焰在祈祷和敬畏中永不熄灭。

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [lʌv] , " [fər'evər] ! " [miːnz] [fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] "

In	the	language	of	love	,	"	Forever	!	"	means	for	quite	a	little	while	and	"
在	这	语言	的	爱	,	"	永远	!	"	方法	为了	相当	一个	小的	尽管	和	"

['nevər] !

Never	!
绝不	!

在爱情的语言中，“永远！”意味着相当长一段时间，“永不！”

" [miːnz] [nɑːt][ʌn'tɪl][nekst]['siːz(ə)n] .

"	means	not	until	next	season	.
"	方法	不是	直到	下一个	季节	.

“意思是要等到下个赛季。”

" [ə; eɪ] [fuːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [prer] " — [tuː; tə] [tuː] ['wɪmɪn] [ɑːn]

"	A	fool	there	was	,	and	he	made	his	prayer	"	—	to	two	women	on
"	一个	傻子	那里	曾是	,	和	他	制成	他的	祷告	"	—	到	二	女性	在

[ðə; ði] [seɪm] ['pɑːrti]['waɪər] .

the	same	party	wire	.
这	相同的	派对	金属丝	.

“有个傻瓜，他向同一政党的两名妇女做了个祷告。”

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər][ʌv; əv] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] — ['mærɪdʒ] , [ə; eɪ] ['mætər][ʌv; əv] [mɪs'gɪv] [ænd; ənd]

Love	is	a	matter	of	give	and	take	—	marriage	,	a	matter	of	misgive	and
爱	是	一个	事情	的	给	和	拿	—	婚姻	,	一个	事情	的	疑虑	和

[mɪs'teɪk] .

mistake	.
错误	.

爱情是付出与接受，婚姻是误解与错误。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fu:l] [noʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][ə; eɪ]['mænz][dʒoʊk] — [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ][bɔ:rn]

Even	a	fool	knows	enough	to	laugh	at	a	man's	joke	—	but	only	a	born
甚至	一个	傻子	知道	足够的	到	笑	在	一个	男人的	开玩笑	—	但	仅有的	一个	出生

['saɪrən] [noʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hæŋ] ['ɑ:ntə][hɪz; ɪz][koʊt] - [lə'pel][ænd; ənd][beg][hɪm; ɪm][tu:; tə] " [tel]

Siren	knows	enough	to	hang	onto	his	coat	-	lapel	and	beg	him	to	"	Tell
警笛	知道	足够的	到	悬挂	到	他的	外套	-	翻领	和	求	他	到	"	告诉

[ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] !

it	again	!
它	再次	!

即使是傻瓜也懂得欣赏男人的笑话——但只有天生的塞壬才懂得抓住他的衣领，恳求他"再讲一遍！"

" [sʌm; səm][men][ɑ:r; ər][bɔ:rn][fɔ:r; fər]['mætrɪmoʊni] , [sʌm; səm] [ə'tʃi:v] ['mætrɪmoʊni] — [bʌt; bət][moʊst]

"	Some	men	are	born	for	matrimony	,	some	achieve	matrimony	—	but	most
"	一些	男人	是	出生	为了	婚姻	,	一些	达到	婚姻	—	但	最多

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['mɪrli] [pʊr] ['dɒdʒəz] .

of	them	are	merely	poor	dodgers	.
的	他们	是	仅仅	贫穷的	道奇队	.

"有些人天生适合婚姻，有些人实现了婚姻，但大多数人只是逃避婚姻的可怜人。"

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ]['wʊmən] [wʊd] ['glædli][drɑ:p][hɜ:r; hər]['hʌzbənd] ,

There	are	many	times	when	a	woman	would	gladly	drop	her	husband	,
那里	是	许多	时代	什么时候	一个	女士	会	乐意	降低	她	丈夫	,

很多时候，女人会毫不犹豫地抛弃自己的丈夫。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] ['mɔ:rəli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['wʊmən] [wʊd] [kʌm] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ]

if	she	did	not	feel	morally	certain	that	some	other	woman	would	come	right	along
如果	她	做过	不是	感觉	道德上	肯定	那	一些	其他	女士	会	来	正确的	沿着

[ænd; ənd] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] . [-]

and	pick	him	up	.	[	52	]
和	挑选	他	向上	.	[	-	]

如果她没有道德上的把握，认为会有其他女人立刻出现并把他带走。[52]

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ɪn] ['tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ju:v] ['ɔ:lweɪz][gɑ:t][tu:; tə][dɪ'saɪd] [bɪ'twi:n]

In	choosing	a	husband	,	it	seems	that	you've	always	got	to	decide	between
在	选择	一个	丈夫	,	它	似乎	那	你已经	总是	得到	到	决定	之间

['sʌmθɪŋ] [teɪm] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ,

something	tame	and	uninteresting	,
某物	驯服	和	无聊	,

在选择丈夫时，似乎总是要在平淡无奇和乏味无趣之间做出选择。

[laɪk][ə; eɪ][goʊld] - [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [waɪld][ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][goʊt]

like	a	gold	-	fish	,	and	something	wild	and	fascinating	,	like	a	mountain	goat
喜欢	一个	金子	-	鱼	,	和	某物	荒野	和	迷人	,	喜欢	一个	山	山羊

.

:

.

像金鱼一样，又像山羊一样，既狂野又迷人。

[pər'hæps][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]['æktʃuəli]['riəlaiziz] [ðæt][hi:; hi][ɪz] ['mærid] [ɪz] [wen]

Perhaps	the	first	time	a	young	man	actually	realizes	that	he	is	married	is	when
也许	这	第一的	时间	一个	年轻的	男人	实际上	意识到	那	他	是	已婚	是	什么时候

[hi:; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][hɪm'self] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [streɪndʒ] ,

he	catches	himself	looking	at	other	women	with	that	strange	,
他	捕获物	他自己	寻找	在	其他	女性	和	那	奇怪的	,

或许，一个年轻男人第一次真正意识到自己已婚，是当他发现自己用那种奇怪的眼神盯着其他女人看的时候。

[nuː] , ['wɪstf(ə)l][sɔːrt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

new	,	wistful	sort	of	interest	.
新的	,	怅惘	种类	的	兴趣	.

一种新的、令人怀念的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][flɜːrt][tuː; tə][goʊ]

It	is	at	once	the	mission	and	the	punishment	of	the	flirt	to	go
它	是	在	一次	这	使命	和	这	惩罚	的	这	调情	到	去

[θruː] [laɪf] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][men] ,

through	life	tapping	the	hearts	of	men	,
通过	生活	窃听	这	心	的	男人	,

对于一个爱调情的人来说，一生都在撩拨男人的心，这既是她的使命，也是她的惩罚。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˌoʊvər'floʊ] — [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['wɪmɪn] .

that	they	may	overflow	—	for	other	women	.
那	他们	可能	溢出	—	为了	其他	女性	.

让她们的眼泪溢出来——给其他女性。

[ðə; ði] [swiːtəst] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [laɪf][ɑːr; ər][hɜːr; hər] " ['jestədiz] " — [ðə; ði] [swiːtəst]

The	sweetest	things	in	a	woman's	life	are	her	"	yesterdays	"	—	the	sweetest
这	最甜美的	事物	在	一个	女性的	生活	是	她	"	昨天	"	—	这	最甜美的

[θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['mænz][laɪf][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] " [tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] .

things	in	a	man's	life	are	his	"	tomorrows	.
事物	在	一个	男人的	生活	是	他的	"	明天	.

女人生命中最美好的事物是她的"过去"，男人生命中最美好的事物是他的"未来"。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz]['fɑːndli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['eɪndʒl]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] ['ɛndz][baɪ]

"	The	man	who	is	fondly	looking	for	a	perfect	angel	almost	invariably	ends	by
"	这	男人	WHO	是	深情地	寻找	为了	一个	完美的	天使	几乎	总是	结束	经过

['mæriŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['dev(ə)l] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɜːr; hər][hɔːrnz]

marrying	some	little	devil	who	knows	how	to	persuade	him	that	her	horns
结婚	一些	小的	魔鬼	WHO	知道	如何	到	说服	他	那	她	角

[ɑːr; ər] ['mɪrli] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌdɪŋ] ['heɪloʊ] .

are	merely	the	signs	of	a	budding	halo	.
是	仅仅	这	标志	的	一个	萌芽	光环	.

"那些一心想寻找完美天使的男人，最终几乎总是会娶到一个懂得如何说服他，让他相信自己头上的角只是即将绽放的光环的标志的小恶魔。"

['wʊmən] [ɪz][tuː; tə][moʊst][men] [wʌt] " [hɑːrt] - ['feɪljər] " [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktɚz] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

Woman	is	to	most	men	what	"	heart	-	failure	"	is	to	the	doctors	—	something	that
女士	是	到	最多	男人	什么	"	心	-	失败	"	是	到	这	医生	—	某物	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [bleɪm] ['eni][oʊld] [θɪŋ] [ɑːn] . [-]

it	is	always	convenient	to	blame	any	old	thing	on	.	[	53	]
它	是	总是	方便的	到	责备	任何	老的	事物	在	.	[	-	]

对于大多数男人来说，女人就像"心力衰竭"对于医生来说一样——总是很容易把任何事情都归咎于它。[53]

" [ðə; ði][maɪnd][hæz; həz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [aɪz] — [ðə; ði] [hɑːrt] [bʌt; bət][wʌn] ! " — [ænd; ənd] [ðæt]

"	The	mind	has	a	thousand	eyes	—	the	heart	but	one	!	"	—	and	that
"	这	头脑	有	一个	千	眼睛	—	这	心	但	一	!	"	—	和	那

['juːʒuəli; 'juːʒəli][goʊz][fæst] [ə'sliːp] , ['æftər] ['mærɪdʒ] .

usually	goes	fast	asleep	,	after	marriage	.
通常	去	快速地	睡着了	,	后	婚姻	.

"人的思想有千眼，而心灵只有一只！"——结婚后，心灵通常会迅速沉睡。

[fə'lɑːsəfi] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ʌv; əv] " ['swiːtnɪŋ] " [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf]['pælətəb(ə)l]

Philosophy	is	the	only	kind	of	"	sweetening	"	with	which	to	make	life	palatable
哲学	是	这	仅有的	种类	的	"	甜味剂	"	和	哪个	到	制作	生活	可口的

.

:

.

哲学是唯一能让生活变得美好的"甜味剂"。

['estɪmeɪtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['waɪfs] [ɪk'spɪriəns] ,
Estimated **from** **a** **wife's** **experience** **,**
估计的 从 一个 妻子的 经验 ,

根据妻子的经验估计，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [s'pendz] ['fʊli] [wʌn] - ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ʃu:z] .
the **average** **man** **spends** **fully** **one** **-** **quarter** **of** **his** **life** **in** **looking** **for** **his** **shoes** **.**
这 平均的 男人 花费 完全 一 - 四分之一 的 他的 生活 在 寻找 为了 他的 鞋 .

普通人一生中平均要花费四分之一的时间寻找自己的鞋子。

[æn; ən] " [aɪ'di:əlɪst] " [ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz]['kɑ:ntent][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ə; eɪ]['wʊmən][frʌm; frəm][ə'fɑ:r] —
An **"** **idealist** **"** **is** **a** **man** **who** **is** **content** **to** **worship** **a** **woman** **from** **afar** **—**
一个 " 理想主义者 " 是 一个 男人 WHO 是 内容 到 崇拜 一个 女士 从 远方 —
[ænd; ənd][let][sʌm; səm][groʊs] ,
and **let** **some** **gross** **,**
和 让 一些 总的 ,

一个"理想主义者"就是一个甘愿远距离崇拜女人的男人——并且任由一些粗俗、

[ʌn'selfɪʃ] [mə'tɪriəlɪst] ['mæri] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [hɜ:r; hər] .
unselfish **materialist** **marry** **her** **and** **support** **her** **.**
无私 唯物主义者 结婚 她 和 支持 她 .

无私的唯物主义者娶她并供养她。

['tʃeɪndʒɪŋ] ['hʌzbəndz] [ɪz][ə'baʊt][æz; əz][ˌsætɪs'fæktəri][æz; əz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][frʌm; frəm][wʌn]
Changing **husbands** **is** **about** **as** **satisfactory** **as** **changing** **a** **bundle** **from** **one**
变化 丈夫们 是 关于 作为 令人满意的 作为 变化 一个 捆 从 一
[hænd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ;
hand **to** **the** **other** **;**
手 到 这 其他 ;

换丈夫就像把一捆东西从一只手换到另一只手一样令人不满意；

[ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ju:; jʊ]['oʊnli] ['tempərəri] [rɪ'li:f] .
it **gives** **you** **only** **temporary** **relief** **.**
它 给予 你 仅有的 暂时的 宽慰 .

它只能给你带来暂时的缓解。

[fræns] [meɪ] [kleɪm][ðə; ði] ['hæpi:əst] ['mærɪdʒz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
France **may** **claim** **the** **happiest** **marriages** **in** **the** **world** **,**
法国 可能 宣称 这 最快乐 婚姻 在 这 世界 ,

法国或许可以宣称拥有世界上最幸福的婚姻，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpi:əst] [di'vɔ:siz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər] " [meɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] .
but **the** **happiest** **divorces** **in** **the** **world** **are** **"** **made** **in** **America** **.**
但 这 最快乐 离婚 在 这 世界 是 " 制成 在 美国 .

但世界上最幸福的离婚都发生在美国。

" [noʊ] [daʊt] ,
" **No** **doubt** **,**
" 不 怀疑 ,

"无疑，

['i:v(ə)n]['sɑ:ləmən][toʊld] [i:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [waɪvz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['mɪrli] [θɔ:t] [hi:; hi]
even **Solomon** **told** **each** **of** **his** **700** **wives** **that** **he** **had** **merely** **thought** **he**
甚至 所罗门 讲述 每个 的 他的 - 妻子们 那 他 有 仅仅 想法 他
[lʌvd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
loved **the** **others** **,**
喜爱 这 其他的 ,

甚至所罗门王也曾告诉他的700位妻子，他只是以为自己爱上了她们。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [gɜ:rl] [hi:; hi] " ['evər] ['ri:əli] [kɛəd] [fɔ:r; fər] " [ɪn] [dʒʌst] [ðæt] [wei] .

but	that	she	was	the	only	girl	he	"	ever	really	cared	for	"	in	just	that	way	.
但	那	她	曾是	这	仅有的	女孩	他	"	曾经	真的	关心	为了	"	在	只是	那	方式	.

[-]
[54]
[-]

但她是他唯一"真正喜欢过"的女孩。[54]

[lʌv] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [ə; eɪ] [mæn] [ə'pɪr] ['blɪsfəli] ['hæpi] ,

Love	is	what	makes	a	man	appear	blissfully	happy	,
爱	是	什么	制作	一个	男人	出现	幸福地	快乐的	,

爱情会让男人看起来无比幸福。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [mʌs] [ʌp] [ðə; ði] ['preʃəs] [wɪsp] [ʌv; əv] [her] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [bɔ:ld] [spɑ:t] .

when	a	woman	is	mussing	up	the	precious	wisp	of	hair	across	his	bald	spot	.
什么时候	一个	女士	是	沉思	向上	这	宝贵的	烟雾	的	头发	穿过	他的	秃	点	.

当一个女人弄乱了他秃顶上那缕珍贵的头发时。

[lʌv] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [ə; eɪ] ['wʊmən] [læf] [dɪ'laɪtɪdli] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər]

Love	is	what	makes	a	woman	laugh	delightedly	when	a	man	is	telling	her	for
爱	是	什么	制作	一个	女士	笑	欣喜地	什么时候	一个	男人	是	讲述	她	为了

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,

the	second	time	,
这	第二	时间	,

爱就是，当一个男人第二次对女人说同样的话时，女人会欣喜地笑出来。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [nu:] [baɪ] [hɑ:rt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [toʊld] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] .

a	story	which	she	knew	by	heart	before	he	told	it	to	her	the	first	time	.
一个	故事	哪个	她	知道	经过	心	前	他	讲述	它	到	她	这	第一的	时间	.

在他第一次讲给她听之前，她就已经把这个故事烂熟于心了。

[ɔ:l] [ðɪs] " [seks] - [æn'tægənɪzəm] " [mʌst; məst] [hæv; həv] ['stɑ:rtɪd] [wen] ['ædəm] [brɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst]

All	this	"	sex	-	antagonism	"	must	have	started	when	Adam	brought	in	the	first
全部	这	"	性别	-	对抗	"	必须	有	开始	什么时候	亚当	带来	在	这	第一的

['ræbɪt] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [i:v] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] ['tʃɪkɪn] - [ə; eɪ] - [lɑ:] - [kɪŋ] .

rabbit	and	ordered	Eve	to	make	it	into	Chicken	-	a	-	la	-	King	.
兔子	和	订购	前夕	到	制作	它	进入	鸡	-	一个	-	拉	-	国王	.

所有这些"性别对抗"一定始于亚当带回第一只兔子，并命令夏娃把它做成鸡肉国王的时候。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [teɪks] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [tu:; tə] ['mæri] ,

When	a	man	takes	a	notion	to	marry	,
什么时候	一个	男人	需要	一个	概念	到	结婚	,

当一个男人萌生结婚的念头时，

[hi:; hi] ['dʌznt] [stɑ:rt] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] — [hi:; hi] ['mɪrli] ['stɑ:ps] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

he	doesn't	start	following	it	up	—	he	merely	stops	running	away	.
他	不	开始	下列的	它	向上	—	他	仅仅	停止	跑步	离开	.

他并没有开始追查下去——他只是停止了逃跑。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [jʌŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪt] [daɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [læst] ['lʌvɜ-z] [aɪz] .

A	woman	is	young	until	the	light	dies	out	of	her	last	lover's	eyes	.
一个	女士	是	年轻的	直到	这	光	死亡	出去	的	她	最后的	恋人的	眼睛	.

女人直到最后一位爱人的眼中光芒消逝，才算真正年轻。

[wen'evər] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:rl] [rʌnz] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] [θru:] [hɪz; ɪz] [her] ,

Whenever	a	pretty	girl	runs	her	fingers	through	his	hair	,
每当	一个	漂亮的	女孩	跑步	她	手指	通过	他的	头发	,

每当一个漂亮女孩用手指轻抚他的头发时，

[ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] ['bætʃələr] [kɑ:nt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə] ['sæmsən] .

a	cautious	bachelor	can't	help	thinking	of	what	happened	to	Samson	.
一个	谨慎	学士	不能	帮助	思维	的	什么	发生	到	参孙	.

谨慎的单身汉不禁会想起参孙的遭遇。

[sək'ses] [ɪn] [flɜːr'teɪʃn] , [æz; əz][ɪn] ['gæmblɪŋ] ,
Success **in** **flirtation** **,** **as** **in** **gambling** **,**
成功 在 调情 , 作为 在 赌博 ,

调情的成功，如同赌博的成功一样。

[kən'sɪsts] [ɪn] " ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] " [æt; ət][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər]
consists **in** **"** **getting** **out** **of** **the** **game** **"** **at** **the** **psychological** **moment** **before** **your**
由 在 " 获得 出去 的 这 游戏 " 在 这 心理 片刻 前 你的
[lʌk] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][tɜːrn] . [-]
luck **begins** **to** **turn** **.** **[** **55** **]**
运气 开始 到 转动 . [-]

其本质在于，在你的运气开始转变之前的心理时刻"退出游戏"。[55]

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbəndz] " [ˌiːkə'nɑːmɪk]['iːkwəl] " [meɪ] [biː; bi] ['ɔːfli] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [əd'vænst] ;
Being **a** **husband's** **"** **economic** **equal** **"** **may** **be** **awfully** **noble** **and** **advanced** **;**
存在 一个 丈夫的 " 经济的 平等的 " 可能 是 非常 高贵 和 先进的 ;

在经济上与丈夫平起平坐或许是一种非常高尚和进步的品质;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [miːnz] ['biːɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪbz][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but **it** **usually** **means** **being** **all** **of** **his** **ribs** **and** **most** **of** **his**
但 它 通常 方法 存在 全部 的 他的 肋骨 和 最多 的 他的
['vɜːrtɪbrə] .
vertebrae **.**
椎骨 .

但这通常意味着他所有的肋骨和大部分脊椎骨都会被切断。

[men][hæv; həv] [bɪn] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] " [wʌt] ['wɪmɪn] ['mæri] .
Men **have** **been** **classified** **as** **"** **what** **women** **marry** **.**
男人 有 到过 分类 作为 " 什么 女性 结婚 .

男性被归类为"女性应该嫁给的人"。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [fiːt] ,
" **They** **have** **two** **feet** **,**
" 他们 有 二 脚 ,

它们有两只脚，

[tuː] [hændz][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [waɪvz] — [bʌt; bət]['nevər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['kɑːlər] - ['bʌt(ə)n]
two **hands** **and** **sometimes** **two** **wives** **—** **but** **never** **more** **than** **one** **collar** **-** **button**
二 双手 和 有时 二 妻子们 — 但 绝不 更多的 比 一 衣领 - 按钮
[ɔːr][wʌn][aɪ'diːə][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
or **one** **idea** **at** **a** **time** **.**
或者 一 主意 在 一个 时间 .

两只手，有时还有两个妻子——但一次绝不会解开一个领扣或产生一个想法。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [sez] , " ['noʊbɑːdi] [ˌʌndə'stændz] [ˌem 'iː] , " [dəunt]['fænsi][hiː; hi][ɪz] ['sʌfərɪŋ] .
When **a** **man** **says** **,** **"** **Nobody** **understands** **me** **,** **"** **don't** **fancy** **he** **is** **suffering** **.**
什么时候 一个 男人 说道 , " 无人 明白 我 , " 不 想要 他 是 痛苦 .

当一个人说"没有人理解我"时，不要以为他正在遭受痛苦。

[hiː; hi][ɪz] ['mɪrli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [noʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['mɑːdɪst] [weɪ] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prə'faʊnd]
He **is** **merely** **trying** **to** **let** **you** **know** **,** **in** **a** **modest** **way** **,** **that** **he** **is** **a** **profound**
他 是 仅仅 尝试 到 让 你 知道 , 在 一个 谦虚的 方式 , 那 他 是 一个 深刻的
,
,
,

他只是想以一种谦逊的方式让你知道，他是一位思想深刻的人。

['fæsɪneɪtɪŋ] ['mɪstəri] .
fascinating **mystery** **.**
迷人 神秘 .

引人入胜的谜团。

[ə; eɪ][mæn] ['snætʃɪz] [ðə; ði][fɜ:rst] [kɪs] , [pli:dz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sekənd] , [dɪ'mændz][ðə; ði][θɜ:rd] ,

A	man	snatches	the	first	kiss	,	pleads	for	the	second	,	demands	the	third	,
一个	男人	抢夺	这	第一的	吻	,	恳求	为了	这	第二	,	需求	这	第三	,

男人先是强吻，然后乞求第二个吻，接着又要求第三个。

[teɪks] [ðə; ði] [fɔ:rθ] , [ək'septs][ðə; ði] [fɪfθ] — [ænd; ənd] [in'djuəz] [ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

takes	the	fourth	,	accepts	the	fifth	—	and	endures	all	the	rest	of	them	.
需要	这	第四	,	接受	这	第五	—	和	持续	全部	这	休息	的	他们	.

接受第四个，接受第五个——并忍受其余的一切。

['æftər] [tu:] ['jɪrz] , [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] ['dʌznt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi]['broʊkən] ;

After	two	years	,	an	engagement	doesn't	need	to	be	broken	;
后	二	年	,	一个	订婚	不	需要	到	是	破碎的	;

两年之后，订婚并不一定非要解除；

[ˌaɪ 'ti:][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli][sægz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] [kʌmz] [ə'pɑ:rt] .

it	just	naturally	sags	in	the	middle	and	comes	apart	.
它	只是	自然	下垂	在	这	中间	和	来	除	.

它中间自然下垂，然后就散架了。

[i:v] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['wʊmən] .

Eve	had	as	much	choice	in	the	matter	of	a	husband	as	any	other	woman	.
前夕	有	作为	很多	选择	在	这	事情	的	一个	丈夫	作为	任何	其他	女士	.

在择偶这件事上，夏娃和其他女人一样拥有完全的选择权。

[ʃi:; ʃi] ['mɪrli] [ək'septɪd] [wʌt] [feɪt] [sent] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv] ['gɑ:tn]

She	merely	accepted	what	fate	sent	her	,	and	pretended	to	have	gotten
她	仅仅	公认	什么	命运	发送	她	,	和	假装	到	有	获得

[hɜ:r; hər] " [aɪ'di:əl] . " [-]

her	"	ideal	.	"	[	56	]
她	"	理想的	.	"	[	-	]

她只是接受了命运带给她的，并假装得到了她的"理想"。[56]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] ['kʌmfərt][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [mə'tɪrɪəl] ['bɑ:di][ɪn]

It	is	not	much	comfort	to	be	able	to	keep	your	husband's	material	body	in
它	是	不是	很多	舒适	到	是	有能力的	到	保持	你的	丈夫的	材料	身体	在

[ðə; ði] [haʊs] ['i:vnɪŋz] ,

the	house	evenings	,
这	房子	晚上	,

晚上能把丈夫的肉体留在家里，并不能带来多少安慰。

[wen] [hɪz; ɪz]['æstrəl]['bɑ:di] [ki:ps] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði][klʌb] , ['evri] [fju:] ['mɪnɪts] .

when	his	astral	body	keeps	wandering	off	to	the	club	,	every	few	minutes	.
什么时候	他的	星体	身体	保持	漫游	离开	到	这	俱乐部	,	每一个	很少	分钟	.

他的灵魂每隔几分钟就会游荡到夜总会。

[ɪn] [lʌv] , [swi:t] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['ju:zɪz][ʌv; əv][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti] !

In	love	,	sweet	are	the	uses	of	diversity	!
在	爱	,	甜的	是	这	用途	的	多样性	!

在爱情中，多样性的用途是美好的!

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [lʌv] " [bə:sts] ['ɪntu:] ['flaʊər] ,

A	woman's	love	"	bursts	into	flower	,
一个	女性的	爱	"	爆发	进入	花	,

女人的爱"如花绽放"，

" [bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	but	judging	from	the	time	it	takes	him	to	discover	it	,
"	但	评判	从	这	时间	它	需要	他	到	发现	它	,

但从他发现这一点所需的时间来看，

[ə; eɪ]['mænz] [lʌv] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪrisəm] ['prɑːses] [ʌv; əv][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]

a	man's	love	must	be	developed	by	the	wearisome	process	of	geological
一个	男人的	爱	必须	是	发达	经过	这	令人厌倦的	过程	的	地质

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

formation	.
形成	.

男人的爱情必须经过漫长而艰辛的地质形成过程才能孕育。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['daɪmənd][ɑːr; ər][bɪg][ænd; ənd] ['brɪliənt] [ɪ'nʌf] ,

If	a	man	and	a	diamond	are	big	and	brilliant	enough	,
如果	一个	男人	和	一个	钻石	是	大的	和	杰出的	足够的	,

如果一个人和一颗钻石都足够强大、足够璀璨夺目，

[wʌn] ['dʌznt] [maɪnd][ə; eɪ][fjuː] [flɔːz] [ɪn][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , ['hev(ə)n]

one	doesn't	mind	a	few	flaws	in	them	;	but	,	for	some	reason	,	Heaven
一	不	头脑	一个	很少	缺陷	在	他们	;	但	,	为了	一些	原因	,	天堂

[noʊz] [waɪ] ,

knows	why	,
知道	为什么	,

人们并不介意它们有一些瑕疵；但是，不知何故，天知道为什么，

[ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd][ə; eɪ] [pɜːrl] [ɑːr; ər][ɪk'spektɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt] .

a	woman	and	a	pearl	are	expected	to	be	absolutely	perfect	.
一个	女士	和	一个	珍珠	是	预期的	到	是	绝对地	完美的	.

人们期望女人和珍珠都完美无瑕。

[wen] [feɪt] ['pleɪsɪz][ə; eɪ] ['lɒːrəl] [riːθ] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs][ʃiː; ʃi] ['hɪtʃɪz] [ə; eɪ] [plaʊ]

When	Fate	places	a	laurel	wreath	on	the	brow	of	a	genius	she	hitches	a	plough
什么时候	命运	地方	一个	月桂树	花圈	在	这	眉头	的	一个	天才	她	挂钩	一个	犁

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hoʊldz][ə; eɪ] ['tæntləs] [kʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

to	his	shoulders	and	holds	a	Tantalus	cup	to	his	lips	.
到	他的	肩膀	和	持有	一个	坦塔罗斯	杯子	到	他的	嘴唇	.

当命运将月桂花环戴在天才的额头上时，她会把犁绑在他的肩上，并将坦塔罗斯杯送到他的唇边。

[ˌaɪ 'tiː][ˈiznt][ðə; ði][mæn] [huː] [peɪnts][hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃʊ] [ɪn] [θriː] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][begz][hɜːr; hər][tuː; tə]

It	isn't	the	man	who	paints	his	virtues	in	three	colors	and	begs	her	to
它	不是	这	男人	WHO	油漆	他的	美德	在	三	颜色	和	乞求	她	到

['mæri] [hɪm; ɪm] ,

marry	him	,
结婚	他	,

不是那种把自己的优点描绘得五颜六色，然后恳求她嫁给他的男人，

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huː] [peɪnts][hɪz; ɪz][sɪnz][ɪn] [vər'mɪliən] [ænd; ənd][begz][hɜːr; hər][tuː; tə] " [seɪv] "

but	the	one	who	paints	his	sins	in	vermilion	and	begs	her	to	"	save	"
但	这	一	WHO	油漆	他的	罪孽	在	朱红	和	乞求	她	到	"	节省	"

[hɪm; ɪm] [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɪnz][ðə; ði][gɜːrl] . [-]

him	who	usually	wins	the	girl	.	[	57	]
他	WHO	通常	胜利	这	女孩	.	[	-	]

但用朱砂涂抹自己的罪孽，恳求她"拯救"他的人，通常都能赢得女孩的芳心。[57]

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][prə'poʊz][dəunt][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər]['fæməli]['kɑːd(ə)l][hɪm; ɪm] .

If	you	want	a	man	to	propose	don't	try	to	make	your	family	coddle	him	.
如果	你	想	一个	男人	到	提出	不	尝试	到	制作	你的	家庭	溺爱	他	.

如果你想让一个男人向你求婚，就不要试图让你的家人娇惯他。

[meɪk] [ðem; ðəm] [heɪt] [hɪm; ɪm] ,

Make	them	hate	him	,
制作	他们	恨	他	,

让他们恨他，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][mæn]['nevər] ['riːəli] " [teɪks] [hoʊld] " [ʌn'tɪl] ['sʌmbɑːdi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]

because	a	man	never	really	"	takes	hold	"	until	somebody	begins	to	pull	the
因为	一个	男人	绝不	真的	"	需要	抓住	"	直到	某人	开始	到	拉	这

['ʌðər] [wei] .

other	way	.
其他	方式	.

因为只有当有人开始反其道而行之时，男人才真正"掌控"了局面。

[ðə; ði][mæn] [huː] [fɔːlz][ɪn] [lʌv] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] ['nevər] [noʊz] [wʌt] [hæz; həz] [strʌk] [hɪm; ɪm] ,

The	man	who	falls	in	love	at	first	sight	never	knows	what	has	struck	him	,
这	男人	WHO	瀑布	在	爱	在	第一的	视线	绝不	知道	什么	有	击	他	,

一见钟情的人永远不会知道自己究竟被什么击中了。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['mɜːrsɪfəli] [ɪs'keɪps] [ɔːl][ðə; ði]['ægənaɪzɪŋ] [sloʊ] - ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [hɪm'self]

and	therefore	mercifully	escapes	all	the	agonizing	slow	-	torture	of	feeling	himself
和	所以	仁慈地	逃脱	全部	这	痛苦的	慢的	-	酷刑	的	感觉	他自己

[sɪŋk] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,

sink	,	inch	by	inch	,
下沉	,	英寸	经过	英寸	,

因此，他得以幸免于那种痛苦的、缓慢的、感觉自己一点一点沉下去的折磨。

['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɪkˌsændz] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] .

into	the	quicksands	of	matrimony	.
进入	这	流沙	的	婚姻	.

陷入婚姻的流沙之中。

['nevər] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒʌstɪs][ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [oʊ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ; [wʌt] ['evri] [mæn] [niːdz] ,

Never	believe	that	justice	is	all	you	owe	your	husband	;	what	every	man	needs	,
绝不	相信	那	正义	是	全部	你	欠	你的	丈夫	;	什么	每一个	男人	需求	,

永远不要认为你对丈夫的责任仅仅是公正；这是每个男人都需要的。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [lʌvz] [hɪm; ɪm] , [ɪz] [feɪθ] , [hoʊp][ænd; ənd] ['tʃærəti] — [ænd; ənd] [ə'bʌv]

from	the	woman	who	loves	him	,	is	faith	,	hope	and	charity	—	and	above
从	这	女士	WHO	爱	他	,	是	信仰	,	希望	和	慈善机构	—	和	多于

[ɔːl] , ['mɜːrsi] .

all	,	mercy	.
全部	,	怜悯	.

从爱他的女人那里，流露出信仰、希望和爱，尤其是怜悯。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [koʊ'ket] [kæn; kən][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][wʌn][mæn] — [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [pri'fəːz] [ə'nʌðər] ;

Even	a	coquette	can	be	loyal	to	one	man	—	until	she	prefers	another	;
甚至	一个	卖弄风情的人	能	是	忠诚	到	一	男人	—	直到	她	偏好	其他	;

即使是风情万种的女人，也可能对一个男人忠贞不渝——直到她爱上另一个男人为止；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['mænz] [hɑːrt] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['feri] - [boʊt] — ['ɔːlweɪz]['goʊɪŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] ,

but	a	man's	heart	is	like	a	ferry	-	boat	—	always	going	backward	and	forward	,
但	一个	男人的	心	是	喜欢	一个	渡船	-	船	—	总是	去	落后	和	向前	,

[ænd; ənd]['nevər] ['steɪɪŋ] " [dɑːkt] .

and	never	staying	"	docked	.
和	绝不	入住	"	停靠	.

但人的心就像一艘渡船——总是来回穿梭，永远不会"停靠"。

" [sɔːft] ,

"	Soft	,
"	柔软的	,

"柔软的，

[swiːt] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['fænsi] ['dresɪŋ] — [ðæt][ɪz] [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʌvz] [tuː; tə]

sweet	things	with	a	lot	of	fancy	dressing	—	that	is	what	a	little	boy	loves	to
甜的	事物	和	一个	很多	的	想要	敷料	—	那	是	什么	一个	小的	男生	爱	到

[iːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [groʊn] [mæn] [priˈfəːz] [tuː; tə] ['mæri] . [-]

eat	and	a	grown	man	prefers	to	marry	.	[	58	]
吃	和	一个	生长	男人	偏好	到	结婚	.	[	-	]

甜美可口、外表华丽的事物——这是小男孩爱吃的，也是成年男人更愿意娶的。[58]

['sekənd] ['ɪntərluːd]

SECOND	INTERLUDE
第二	插曲

第二幕间奏

[tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [meɪt] — [ðæt] [ɪz] [lʌk] ; [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] — [ðæt]

TO	find	your	mate	—	that	is	luck	;	to	know	him	when	you	find	him	—	that
到	寻找	你的	伴侣	—	那	是	运气	;	到	知道	他	什么时候	你	寻找	他	—	那

[ɪz][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] ;

is	inspiration	;
是	灵感	;

找到你的伴侣——那是运气；找到他时能够认出他——那是灵感；

[tuː; tə][wɪn][hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] — [ðæt] [ɪz][ɑːrt] ;

to	win	him	when	you	know	him	—	that	is	art	;
到	赢	他	什么时候	你	知道	他	—	那	是	艺术	;

了解他之后，如何赢得他的心——这才是艺术；

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [wen] [juːv] [wʌn] [hɪm; ɪm] — [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

and	to	keep	him	when	you've	won	him	—	that	is	a	miracle	.
和	到	保持	他	什么时候	你已经	韩元	他	—	那	是	一个	奇迹	.

而当你赢得他之后还能留住他——那简直是个奇迹。

[ə; eɪ]['wʊmən] [weɪsts] [mɔːr] [taɪm][ɪn] ['driːmiŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][pæst] [flɜːr'teɪʃn] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

A	woman	wastes	more	time	in	dreaming	over	a	past	flirtation	than	it	would
一个	女士	废物	更多的	时间	在	做梦	超过	一个	过去的	调情	比	它	会

[teɪk] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] [nuː] [wʌnz] .

take	a	man	to	start	a	half	dozen	new	ones	.
拿	一个	男人	到	开始	一个	一半	打	新的	一个	.

女人花在回味过去一段暧昧关系上的时间，比男人开始六段新恋情的时间还要多。

['flætəri] [əˈfekts; 'æfˌekts][ə; eɪ][mæn][laɪk] ['eni] ['ʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] " [dəup] .

Flattery	affects	a	man	like	any	other	sort	of	"	dope	.
奉承	影响	一个	男人	喜欢	任何	其他	种类	的	"	太棒了	.

奉承对男人的影响就像其他任何形式的"毒品"一样。

" [ˌaɪ 'tiː] ['stimjuleits] [ænd; ənd] [ɪgˈzɪləˌreɪts] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,

"	It	stimulates	and	exhilarates	him	for	the	moment	,
"	它	刺激	和	令人兴奋	他	为了	这	片刻	,

"这让他暂时感到兴奋和振奋。"

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ɛndz][baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ækt] ['fuːlɪʃ] .

but	usually	ends	by	going	to	his	head	and	making	him	act	foolish	.
但	通常	结束	经过	去	到	他的	头	和	制作	他	行为	愚蠢	.

但通常最终都会让他得意忘形，做出愚蠢的事情。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [men][ænd; ənd] [flɜːr'teɪʃn] [æz; əz]

The	only	way	to	be	happy	in	this	world	is	to	take	men	and	flirtations	as
这	仅有的	方式	到	是	快乐的	在	这	世界	是	到	拿	男人	和	调情	作为

[ðeɪ] [kʌm] — [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][goʊ][æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] .

they	come	—	and	let	them	go	as	they	go	.
他们	来	—	和	让	他们	去	作为	他们	去	.

在这个世界上获得幸福的唯一方法就是接受男人和调情，然后顺其自然地放手。

['ɔːlmoʊst] ['eni] [streɪt] [pæθ] [ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːrt] .

Almost	**any**	**straight**	**path**	**of**	**devotion**	**will**	**lead**	**to**	**a**	**woman's**	**heart**	**.**
几乎	任何	直的	小路	的	虔诚	将要	带领	到	一个	女性的	心	.

几乎任何一条真诚的道路都能通往女人的内心。

[its] [ðɪs] ['zɪgzægɪŋ] [frʌm; frəm] ['sentɪmənt] [tuː; tə][koʊld] [fɪr] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌædə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]

It's	**this**	**zigzagging**	**from**	**sentiment**	**to**	**cold**	**fear**	**and**	**from**	**adoration**	**to**
它是	这	之字形	从	情绪	到	寒冷的	害怕	和	从	崇拜	到

[self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

self	**-**	**preservation**	**,**
自己	-	保存	,

这是一种在感伤与冷酷恐惧、崇拜与自我保护之间摇摆不定的情绪。

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [weɪ] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] . [-]

that	**makes**	**the**	**way**	**so**	**long**	**and**	**dangerous**	**for**	**the**	**average**	**man**	**.**	**[**	**59**	**]**
那	制作	这	方式	所以	长的	和	危险的	为了	这	平均的	男人	.	[	-	]

这使得这条路对普通人来说既漫长又危险。[59]

['sɑːləmən] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['hʌzbənd] [huː] ['evər] [lɪvd] ,

Solomon	**may**	**have**	**been**	**the**	**most**	**famous**	**husband**	**who**	**ever**	**lived**	**,**
所罗门	可能	有	到过	这	最多	著名的	丈夫	WHO	曾经	居住地	,

所罗门可能是历史上最著名的丈夫，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ][hiː; hi] ['iznt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huː] ['mænɪdʒɪz][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ]

but	**as**	**a**	**hero**	**he**	**isn't**	**in**	**it**	**with**	**the**	**man**	**who**	**manages**	**to**	**get**	**along**
但	作为	一个	英雄	他	不是	在	它	和	这	男人	WHO	管理	到	得到	沿着

['hæpɪli] [ænd; ənd] [kən'tentɪdli] [ɔːl] [θruː] [laɪf][wɪð; wɪθ][dʒʌst][wʌn][waɪf] !

happily	**and**	**contentedly**	**all**	**through**	**life**	**with**	**just**	**one**	**wife**	**!**
快乐地	和	心满意足地	全部	通过	生活	和	只是	一	妻子	!

但作为英雄，他与那些一生只与一位妻子幸福美满的人并不相提并论！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

男人指南：单身女郎的返(A Guide to Men Being Encore Reflections of a)

['wʊmən] !
Woman !
女士 !

女士!

[ðə; ði][peg][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪt] [hæŋz] [hɪz; ɪz][dʒest] , [ðə; ði] ['priːtʃər] [hɪz; ɪz][tekst] ,
The peg on which the wit hangs his jest , the preacher his text ,
这 钉子 在 哪个 这 有 悬挂 他的 笑话 , 这 牧师 他的 文本 ,

智者用以悬挂笑话的木桩，传道者用以悬挂经文的木桩，

[ðə; ði]['sɪnɪk][hɪz; ɪz] [graʊtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnər] [hɪz; ɪz][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] !
the cynic his grouch , and the sinner his justification !
这 犬儒 他的 牢骚 , 和 这 罪人 他的 理由 !

愤世嫉俗者有他的牢骚，罪人有他的辩解!

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [θruː] [laɪf][æt; ət] ['ɔːtəməbiːl] [spiːd] ['naʊədeɪz] ;
Everybody seems to be going through life at automobile speed nowadays ;
大家 似乎 到 是 去 通过 生活 在 汽车 速度 如今 ;
[bʌt; bət][ə'læs] ,
but alas ,
但 唉 ,

如今每个人似乎都以汽车般的速度生活；但是，唉，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ˌsentɪ'ment(ə)l]['gærɑːʒɪz][baɪ] ['laɪfs] ['weɪsaɪd] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [əb'teɪn][ə; eɪ]
there are no sentimental garages by Life's wayside at which we may obtain a
那里 是 不 感伤的 车库 经过 生活的 路边 在 哪个 我们 可能 获得 一个
[freʃ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][i'məuʃənz] ,
fresh supply of emotions ,
新鲜的 供应 的 情绪 ,

人生的路边没有情感的避风港，我们可以在那里获得新鲜的情感源泉。

['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [nuː] [θrɪl] [ɔːr] [pætʃ] [ʌp][æn; ən][ɪk'sploʊdɪd][aɪ'diːəl] .
purchase a new thrill or patch up an exploded ideal .
购买 一个 新的 刺激 或者 修补 向上 一个 爆炸了 理想的 .

购买新的刺激，或修补破灭的理想。

[ə; eɪ]['mænz][wɜːrk] ['læsts] [frʌm; frəm][sʌn][tuː; tə][sʌn] ,
A man's work lasts from sun to sun ,
一个 男人的 工作 持续时间 从 太阳 到 太阳 ,

一个人的工作从日出持续到日落，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][iks'kjuːziz][fɔːr; fər] ['steɪɪŋ] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɑːr; ər]['nevər] [dʌn] .
but his excuses for staying late at the office are never done .
但 他的 借口 为了 入住 晚的 在 这 办公室 是 绝不 完毕 .

但他加班的理由总是没完没了。

['evri] [mæn]['wɒnts][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['betər] [saɪd] ,
Every man wants a woman to appeal to his better side ,
每一个 男人 想要 一个 女士 到 上诉 到 他的 更好的 边 ,

每个男人都希望女人能激发他内心美好的一面。

[hɪz; ɪz]['noʊblɝ]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haɪər] ['neɪtʃər] — [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['wʊmən][tu:; tə]

his	nobler	instincts	and	his	higher	nature	—	and	another	woman	to
他的	更高贵	本能	和	他的	更高	自然	—	和	其他	女士	到

[help][hɪm; ɪm][fər'get][ðem; ðəm] .

help	him	forget	them	.
帮助	他	忘记	他们	.

他高尚的本能和高尚的天性——以及另一个帮助他忘记这一切的女人。

['nevər] [rʌʃ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lʌv] [ə'fer] .

Never	rush	into	a	love	affair	.
绝不	匆忙	进入	一个	爱	事务	.

切勿仓促投入一段恋情。

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [geɪm] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [nɜ:rv] , [ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['poʊkər] [feɪs]

Love	is	a	waiting	game	,	which	requires	nerve	,	concentration	,	and	a	poker	face
爱	是	一个	等待	游戏	,	哪个	需要	神经	,	专注	,	和	一个	扑克	脸

. [-]

.	[	60	]

. [-]

爱情是一场等待的游戏，需要勇气、专注和扑克脸。[60]

[ðə; ði]['ævərɪdʒ] [mæn] ['mæriz] [wʌn]['wʊmən][dʒʌst][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]

The	average	man	marries	one	woman	just	in	order	to	escape	from	a	lot	of
这	平均的	男人	结婚	一	女士	只是	在	命令	到	逃脱	从	一个	很多	的

['ʌðər] — [ænd; ənd] [ðen] [flə:ts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['ʌðər] [dʒʌst][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][fər'get] [ðæt]

others	—	and	then	flirts	with	a	lot	of	others	just	in	order	to	forget	that
其他的	—	和	然后	调情	和	一个	很多	的	其他的	只是	在	命令	到	忘记	那

[hi:; hi][ɪz] ['mærid] [tu:; tə][wʌn] .

he	is	married	to	one	.
他	是	已婚	到	一	.

普通男人娶一个女人只是为了逃避其他女人——然后又和其他很多女人调情，只是为了忘记自己已经结婚了。

[wʌns][ə; eɪ]['gɝ:lz] [hɑ:rt] [bi:t] ['fæstər][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['swi:tˌhɑ:rts] ['fʊtstep] [ɑ:n]

Once	a	girl's	heart	beat	faster	at	the	sound	of	her	sweetheart's	footstep	on
一次	一个	女孩们	心	打	快点	在	这	声音	的	她	甜心的	脚步	在

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [pæθ] ;

the	garden	path	;
这	花园	小路	;

曾经，一个女孩听到心上人沿着花园小径走来的脚步声，心跳就会加速；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [twelv] - ['sɪlɪndər] ['moʊtər] - [kɑ:r][tu:; tə] [raʊz]

but	now	it	requires	the	hum	of	a	twelve	-	cylinder	motor	-	car	to	rouse
但	现在	它	需要	这	哼	的	一个	十二	-	圆柱	发动机	-	车	到	唤醒

[hɜ:r; hər][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['læsɪtu:d] .

her	from	her	lassitude	.
她	从	她	倦怠	.

但现在，只有十二缸汽车的轰鸣声才能让她从倦怠中清醒过来。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['mɑ:dərn][mæn] ['sɪmpli] [kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd][ɪz] [ðæt]

The	one	thing	about	love	-	making	that	the	modern	man	simply	can't	understand	is	that
这	一	事物	关于	爱	-	制作	那	这	现代的	男人	简单地	不能	理解	是	那

,

,

,

现代男性在性爱中唯一无法理解的一点是：

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] , [hi:; hi][mʌst; məst] ['ri:əli] [pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

in	order	to	make	it	thrilling	and	interesting	,	he	must	really	put	a	little
在	命令	到	制作	它	惊险	和	有趣的	,	他	必须	真的	放	一个	小的

[lʌv] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

love	in	it	.
爱	在	它	.

为了让它精彩有趣，他必须倾注一些爱。

[ɪn][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ə; eɪ]['wʊmən]['haɪdz][hɜ:r; hər]['skɑ:rz][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [bɪ'ni:θ]

In	the	war	of	the	sexes	a	woman	hides	her	scars	of	battle	beneath
在	这	战争	的	这	性别	一个	女士	隐藏	她	疤痕	的	战斗	下面

[ə; eɪ][smaɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [ru:ʒ] .

a	smile	and	a	coat	of	rouge	.
一个	微笑	和	一个	外套	的	胭脂	.

在性别之战中，女人用微笑和胭脂掩盖战争的伤痕。

[ə; eɪ][mæn][goʊz][ə'baʊt] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][æz; əz] ['praʊdli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['mɛdəlz] .

A	man	goes	about	displaying	his	as	proudly	as	though	they	were	medals	.
一个	男人	去	关于	显示	他的	作为	自豪地	作为	尽管	他们	是	奖牌	.

一个男人自豪地展示着他的胸针，就像展示勋章一样。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [wʌn] [mi:ts] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [plʌndʒz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lʌv] [ə'fer] [æz; əz][hi:; hi] [plʌndʒz] ['ɪntu:]

Occasionally	one	meets	a	man	who	plunges	into	a	love	affair	as	he	plunges	into
偶尔	一	满足	一个	男人	WHO	暴跌	进入	一个	爱	事务	作为	他	暴跌	进入

[ðə; ði][sɜ:rf] ,

the	surf	,
这	冲浪	,

偶尔会遇到这样的男人：他像跳入海浪一样，也投入到一段恋情中。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst][sɪt] [bæk] ['leɪzɪli][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [weɪvz]

but	most	of	them	just	sit	back	lazily	on	the	beach	and	let	the	waves
但	最多	的	他们	只是	坐	后退	懒洋洋	在	这	海滩	和	让	这	波浪

[ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] [splæʃ] ['hɑ:rmləsli] ['oʊvər][ðem; ðəm] . [-] [-]

of	emotion	splash	harmlessly	over	them	.	[	61	]	[	62	]
的	情感	溅	无害地	超过	他们	.	[	-	]	[	-	]

但他们中的大多数人只是懒洋洋地坐在沙滩上，任由情绪的浪潮无害地拍打着自己。[61][62]

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʃɑ:k] [ə; eɪ] [ˌtemprə'mentl] ['wʊmən] [kæn; kən] [rɪ'si:v] [ɪz][tu:; tə] [weɪk] [ʌp]

THE	GREATEST	SHOCK	A	TEMPERAMENTAL	WOMAN	CAN	RECEIVE	IS	TO	WAKE	UP
这	最	震惊	一个	性情古怪	女士	能	收到	是	到	唤醒	向上

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'di:əl]

AND	FIND	THAT	SHE	IS	MARRIED	TO	A	HUMAN	BEING	INSTEAD	OF	AN	IDEAL
和	寻找	那	她	是	已婚	到	一个	人类	存在	反而	的	一个	理想的

对一个性情暴躁的女人来说，最大的打击莫过于醒来发现自己嫁给了一个活生生的人，而不是一个理想伴侣。

['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] . . . [-]

Married	to	a	human	being	.	.	.	[	63	]
已婚	到	一个	人类	存在	.	.	.	[	-	]

与人类结婚.....[63]

['braɪdz]

BRIDES
新娘

新娘

" ['nɛvɚz] " [fɔ:r; fər][ðə; ði] " [rɪb] .

"	NEVERS	"	FOR	THE	"	RIB	.
"	从未	"	为了	这	"	肋骨	.

"绝不"用于"肋骨"。

" ['nevər] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɪs] [ju:; jʊ] .

"	NEVER	ask	him	to	kiss	you	.
"	绝不	问	他	到	吻	你	.

“永远不要要求他吻你。”

[meɪk] [jʊr; jər] ['kɪsɪz] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] , [nɑ:t][ə; eɪ]['du:ti] ; [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] , [nɑ:t][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd]

Make	your	kisses	a	privilege	,	not	a	duty	;	a	luxury	,	not	a	morning	and
制作	你的	吻	一个	特权	,	不是	一个	责任	;	一个	奢华	,	不是	一个	早晨	和

['i:vnɪŋ] " [tʃɔ:r] .

evening	"	chore	.
晚上	"	家务	.

把亲吻当作一种特权，而不是义务；一种奢侈，而不是早晚的“苦差事”。

" ['nevər] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [kɪs] [hɪm; ɪm] — [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ki:p] [hɪm; ɪm] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	Never	refuse	to	kiss	him	—	but	sometimes	keep	him	waiting	a	little	while	.
"	绝不	拒绝	到	吻	他	—	但	有时	保持	他	等待	一个	小的	尽管	.

“永远不要拒绝吻他——但有时要让他等一会儿。”

[lʌv] [θraivz] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['stɪmjələnt][ʌv; əv] [sə'spens] [ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ðɪ]

Love	thrives	so	much	better	on	the	stimulant	of	suspense	than	on	the
爱	蓬勃发展	所以	很多	更好的	在	这	兴奋剂	的	悬念	比	在	这

[ˌænəs'θetɪk] [ʌv; əv] ['meməri] .

anaesthetic	of	memory	.
麻药	的	记忆	.

爱情在悬念的刺激下远比在记忆的麻醉下更能茁壮成长。

['nevər] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][pæst] [lʌv] [ə'ferz] .

Never	question	him	about	his	past	love	affairs	.
绝不	问题	他	关于	他的	过去的	爱	事务	.

永远不要问他关于他过去的恋情。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [hi:; hi][hæz; həz] [lʌvd] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [lʌvd] ,

It	is	not	the	women	he	has	loved	,	but	those	he	has	not	yet	loved	,
它	是	不是	这	女性	他	有	喜爱	,	但	那些	他	有	不是	然而	喜爱	,

他爱的不是那些他已经爱过的女人，而是那些他尚未爱过的女人。

[hu:] [wɪl] ['bɑ:ðər] [ju:; jʊ] .

who	will	bother	you	.
WHO	将要	打扰	你	.

谁会来打扰你?

['nevər] [flɪŋ] [jʊr; jər][oʊld] [fleɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Never	fling	your	old	flames	in	his	face	.
绝不	一扔	你的	老的	火焰	在	他的	脸	.

千万不要在他面前提起你的旧情。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][hi:; hi] [wɪl] [su:n] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men][ju:; jʊ] " [maɪt] [hæv; həv]

If	you	do	he	will	soon	cease	to	be	jealous	of	the	men	you	"	might	have
如果	你	做	他	将要	很快	停止	到	是	嫉妒的	的	这	男人	你	"	可能	有

['mærid] " [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['envi] [ðem; ðəm] .

married	"	and	begin	to	envy	them	.
已婚	"	和	开始	到	嫉妒	他们	.

如果你这样做，他很快就会不再嫉妒你“可能嫁给”的男人，反而会开始羡慕他们。

['nevər] [ə'kju:z] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [les] ['ɑ:rd(ə)nt][ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['mærid]

Never	accuse	him	of	being	less	ardent	than	he	was	before	he	married
绝不	控	他	的	存在	较少的	热心	比	他	曾是	前	他	已婚

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

永远不要指责他婚后对你的热忱不如婚前。

['meni] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wʊd] ['nevər] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['mædli] [ɪn] [lʌv] ,

Many	a	husband	would	never	discover	that	he	was	no	longer	madly	in	love	,
许多	一个	丈夫	会	绝不	发现	那	他	曾是	不	更长	疯狂地	在	爱	,

许多丈夫永远不会发现自己已经不再像以前那样深爱着妻子了。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [nɑ:t] [ki:p] ['kɑ:nstəntli] [ri'maindɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] . [-]

if	his	wife	did	not	keep	constantly	reminding	him	of	it	.	[	64	]
如果	他的	妻子	做过	不是	保持	不断地	提醒	他	的	它	.	[	-	]

如果不是他的妻子不断地提醒他这件事的话。[64]

['nevər] [tʃaɪd] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:lt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] .

Never	chide	him	for	the	same	fault	more	than	once	.
绝不	喝叱	他	为了	这	相同的	过错	更多的	比	一次	.

不要因为同一个错误责备他超过一次。

[ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:lts] [ðæt]

A	man	can	become	so	accustomed	to	the	thought	of	his	own	faults	that
一个	男人	能	变得	所以	习惯	到	这	想法	的	他的	自己的	故障	那

[hi:; hi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['tʃerɪʃ] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['lɪt(ə)l] " ['pɜ:rsən(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

he	will	begin	to	cherish	them	as	charming	little	"	personal	characteristics	.
他	将要	开始	到	珍惜	他们	作为	迷人	小的	"	个人的	特征	.

一个人如果对自己的缺点习以为常，就会开始把它们当作迷人的"个人特质"而珍视。

" ['nevər] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [jʊr; jər] [oʊn] ['di:fekts; dɪ'fekts] .

"	Never	refer	to	your	own	defects	.
"	绝不	参考	到	你的	自己的	缺陷	.

"永远不要提及自己的缺点。"

[ə; eɪ] [mæn] ['ɔ:lweɪz] [ək'septs] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ˌvælju'eɪʃn] ;

A	man	always	accepts	a	woman	at	her	own	valuation	;
一个	男人	总是	接受	一个	女士	在	她	自己的	估值	;

男人总是会接受女人对自己的评价;

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['dʌznt] [praɪz] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['ædvətaiziz] [hɜ:r'self] [æz; əz] [ə; eɪ] " ['sekənd] .

and	he	doesn't	prize	anything	that	advertises	herself	as	a	"	second	.
和	他	不	奖	任何事物	那	广告	她自己	作为	一个	"	第二	.

他并不看重任何自称"第二名"的东西。

" ['nevər] [læf] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

"	Never	laugh	at	him	.
"	绝不	笑	在	他	.

"永远不要嘲笑他。"

['wʊmən] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] ['hju:mən] [dʒoʊk] [ænd; ənd] [mæn] [ðə; ði] ['oʊnli]

Woman	is	supposed	to	be	the	only	human	joke	and	man	the	only
女士	是	据称	到	是	这	仅有的	人类	开玩笑	和	男人	这	仅有的

['læfɪŋ] ['ænɪm(ə)l] — [ɪk'sept] [ðə; ði] [haɪ'i:nə] .

laughing	animal	—	except	the	hyena	.
笑	动物	—	除了	这	鬣狗	.

女人被认为是人类中唯一的笑料，男人被认为是动物中唯一的笑料——鬣狗除外。

['nevər] [kraɪ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

Never	cry	before	him	.
绝不	哭	前	他	.

永远不要在他面前哭。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [terz] [su:n] [wɑ:ʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌlər] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mænz] [lʌv] ;

A	woman's	tears	soon	wash	all	the	color	out	of	a	man's	love	;
一个	女性的	眼泪	很快	洗	全部	这	颜色	出去	的	一个	男人的	爱	;

女人的眼泪很快就会洗去男人爱情的所有色彩;

['æftər][ðə; ði][θɜ:rd]['delju:dʒ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['paʊər] [tu:; tə] [mu:v] [hɪm; ɪm] — [ɪk'sept] [tu:; tə] [mu:v]
after **the** **third** **deluge** **they** **have** **no** **power** **to** **move** **him** **—** **except** **to** **move**
后 这 第三 洪水 他们 有 不 力量 到 移动 他 — 除了 到 移动
[hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
him **out** **of** **the** **house** **.**
他 出去 的 这 房子 .

第三次洪水过后，他们无力移动他——除了把他从房子里移出去。

['nevər] ['θret(ə)n] [hɪm; ɪm] , [skoʊld][hɪm; ɪm][nɔ:r]['ɑ:rgju:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Never **threaten** **him** **,** **scold** **him** **nor** **argue** **with** **him** **.**
绝不 威胁 他 , 骂 他 也不 争论 和 他 .

永远不要威胁他、责骂他或与他争吵。

[ækt] !
Act **!**
行为 !

行为!

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['ɑ:rgju:mənts] [ə'fekt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['wɔ:tər] [dʌz] [ə; eɪ][kæt] .
A **woman's** **arguments** **affect** **a** **man** **as** **water** **does** **a** **cat** **.**
一个 女性的 论点 影响 一个 男人 作为 水 做 一个 猫 .

女人的论点对男人的影响就像水对猫的影响一样。

[hi:; hi] ['sɪmpli] [weɪts] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][draɪ][ʌp] — [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][goʊz] [aʊt][ænd; ənd]
He **simply** **waits** **for** **them** **to** **dry** **up** **—** **and** **then** **he** **goes** **out** **and**
他 简单地 等待 为了 他们 到 干燥 向上 — 和 然后 他 去 出去 和
[dʌz] [æz; əz][hi:; hi] [pli:ziz] . [-]
does **as** **he** **pleases** **.** **[** **65** **]**
做 作为 他 请 . [-]

他只是等着它们干涸——然后他就出去做他想做的事。[65]

['nevər] [daʊt] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] — ['i:v(ə)n] [wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi][ɪz]['laɪɪŋ] .
Never **doubt** **his** **word** **—** **even** **when** **you** **know** **he** **is** **lying** **.**
绝不 怀疑 他的 单词 — 甚至 什么时候 你 知道 他 是 说谎 .

永远不要怀疑他的话——即使你知道他在撒谎。

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][laɪk] [rɪ'lɪdʒən] : [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] ['ri:əl] ['kʌmfərt] ,
A **husband** **is** **like** **religion** **:** **to** **give** **you** **any** **real** **comfort** **,**
一个 丈夫 是 喜欢 宗教 : 到 给 你 任何 真实的 舒适 ,

丈夫就像宗教：要想给你带来真正的安慰，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][blaɪnd] [feɪθ] .
he **must** **be** **taken** **with** **blind** **faith** **.**
他 必须 是 已采取 和 瞎的 信仰 .

必须对他抱有盲目的信仰。

['nevər] [pʊt][hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [li:ʃ] .
Never **put** **him** **on** **a** **leash** **.**
绝不 放 他 在 一个 牵引绳 .

千万不要给他拴上狗绳。

[ðə; ði][dɔ:g][ɔ:r][ðə; ði]['hʌzbənd] [ðæt] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][taɪd][ɪz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli]
The **dog** **or** **the** **husband** **that** **has** **to** **be** **tied** **is** **always** **the** **one** **that** **eventually**
这 狗 或者 这 丈夫 那 有 到 是 系 是 总是 这 一 那 最终
[hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi]['ædvərtaɪzd][ɪn][ðə; ði] " [lɔ:st] " ['kɑ:ləmz] .
has **to** **be** **advertised** **in** **the** **"** **lost** **"** **columns** **.**
有 到 是 广告 在 这 " 丢失的 " 列 .

被拴住的狗或丈夫，最终总是会被刊登在“失物招领”栏目里。

['nevər] [fər'get] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['prɪvəlɪdʒ] , [nɑ:t][ə; eɪ] ['prɪzn] ; [hoʊm][ə; eɪ] [rɪ'fektəri]
Never forget that marriage should be a privilege , not a prison ; home a refectory
绝不 忘记 那 婚姻 应该 是 一个 特权 , 不是 一个 监狱 ; 家 一个 食堂
,
,
,

永远不要忘记，婚姻应该是一种恩赐，而不是牢笼；家应该是餐厅。

[nɑ:t][ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] ; [ænd; ənd] [waɪvz] - , [ænd; ənd][nɑ:t]['dʒeɪləz] . [-]
not a reformatory ; and wives jolliers , and not jailers . [66]
不是 一个 感化院 ; 和 妻子们 - , 和 不是 狱卒 . [-]

不是感化院；妻子是玩乐者，而不是狱卒。[66]

[ˌsɪŋkə'peɪʃn]
SYNCOPATIONS
切分音

切分音

[ə; eɪ] " [soʊl] - [meit] " [ɪz]['seldəm][ðə; ði]['saɪrən] [hu:] ['mænɪdʒɪz][tu:; tə][draɪv][ə; eɪ][mæn][tu:; tə]
A " SOUL - MATE " is seldom the siren who manages to drive a man to
一个 " 灵魂 - 伴侣 " 是 很少 这 警笛 WHO 管理 到 驾驶 一个 男人 到
[dɪ'strækʃ(ə)n] ,
distraction ,
分心 ,

真正的"灵魂伴侣"很少是那种能让男人神魂颠倒的妖艳女子。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [hu:] ['ɔ:lweɪz] ['hæpənz] [tu:; tə] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [wen] [hi:; hi]
but just the sympathetic little thing who always happens to come along when he
但 只是 这 交感神经 小的 事物 WHO 总是 发生 到 来 沿着 什么时候 他
[ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][dɪ'strækʃ(ə)n] .
is looking for distraction .
是 寻找 为了 分心 .

但她只是个讨人喜欢的小家伙，总是在他想找点乐子的时候出现。

['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['mænz][wɜ:rd] [meɪ] ['flætər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] ['mɪrli]
Hanging on a man's word may flatter him , but hanging on his neck merely
绞刑 在 一个 男人的 单词 可能 奉承 他 , 但 绞刑 在 他的 脖子 仅仅
['fraitənz] [hɪm; ɪm] .
frightens him .
吓唬 他 .

相信一个人的话或许能让他感到受宠若惊，但紧紧抓住他的脖子只会让他感到恐惧。

['evri] [geɪ] [dɔ:g][hæz; həz][hɪz; ɪz] [deɪ] — ['æftər] .
Every gay dog has his day — after .
每一个 同性恋 狗 有 他的 天 — 后 .

每只同性恋狗狗都有属于它的一天——之后。

[wʌn] [meɪ] [bi:; bi] [lʌvd] [fər'evər] !
One may be loved forever !
一 可能 是 喜爱 永远 !

有人可能会永远被爱!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][veɪn][dɪ'zaɪər][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] " [hɑ:rt] - ['breɪkər] " ['æftər] [wʌnz] [flə:tɪŋ]
It is the vain desire to go on being a " heart - breaker " after one's flirting
它 是 这 徒劳 欲望 到 去 在 存在 一个 " 心 - 断路器 " 后 一个人的 调情
[deɪz] [ɑ:r; ər]['oʊvər] [ðæt] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ðə; ði]['ri:əl]['trædʒədi][ʌv; əv][eɪdʒ] .
days are over that constitutes the real tragedy of age .
天 是 超过 那 构成 这 真实的 悲剧 的 年龄 .

在风流韵事的年纪过去之后，仍然妄想继续做"情场浪子"，这才是衰老的真正悲剧。

[ə; eɪ][mæn][rɪ'gɑːrdz][ə; eɪ]['wʊmənz] [lʌv] [fɜːrst][æz; əz][æn; ən] [ˌʌnə'teɪnəbl] [driːm] , [ðen] [æz; əz][ə; eɪ]
A man regards a woman's love first as an unattainable dream , then as a
一个 男人 问候 一个 女性的 爱 第一的 作为 一个 高不可攀 梦 , 然后 作为 一个
[buːn] ,
boon ,
恩惠 ,

男人最初把女人的爱视为遥不可及的梦想，后来才将其视为恩赐。

[ðen] [æz; əz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [ðen] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] , [ðen] [æz; əz][ə; eɪ]['mætər] - [ʌv; əv] - [kɔːrs] —
then as a blessing , then as a right , then as a matter - of - course —
然后 作为 一个 祝福 , 然后 作为 一个 正确的 , 然后 作为 一个 事情 - 的 - 课程 —
[ænd; ənd] , [læst] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] .
and , last , as a punishment .
和 , 最后的 , 作为 一个 惩罚 .

然后作为一种祝福，然后作为一种权利，然后作为一种理所当然的事——最后，作为一种惩罚。

[ə; eɪ]['mænz][aɪ'diːə][ʌv; əv] " [prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ðə; ðiː]['juːnitiz] " [ɪz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt]
A man's idea of " preserving the unities " is to find out what
一个 男人的 主意 的 " 保存 这 单位 " 是 到 寻找 出去 什么
[saɪd][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrgjumənt][hɪz; ɪz][waɪf][ɪz][ɑːn] ,
side of an argument his wife is on ,
边 的 一个 争论 他的 妻子 是 在 ,

男人所谓的"维护家庭统一"就是弄清楚妻子在争论中站在哪一边。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [saɪd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['sægɪŋ] . [-]
and then take the other side , in order to keep it from sagging . [67]
和 然后 拿 这 其他 边 , 在 命令 到 保持 它 从 下垂 . [-]

然后把另一侧也翻过来，以防止它下垂。[67]

['æftər][ə; eɪ]['bætʃələz, 'bætʃləz] [hɑːrt] [hæz; həz] [bɪn] [pætʃt] [ʌp] ,
After a bachelor's heart has been patched up ,
后 一个 学士 心 有 到过 已修补 向上 ,

单身汉的心被治愈之后，

[kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [riː'mɔdld] [tuː; tə][fɪt][ðə; ðiː][roʊ'mæntɪk][aɪ'diːəl][ʌv; əv][wʌn][gɜːrl]['æftər] [ə'nʌðər] ,
cut down and remodeled to fit the romantic ideal of one girl after another ,
切 向下 和 改建 到 合身 这 浪漫的 理想的 的 一 女孩 后 其他 ,

为了迎合一个又一个女孩的浪漫幻想，她被不断地修改和改造。

[ðer; ðər][ɪz]['seldəm] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][left][tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ðiː] [wei] [ə'raʊnd][ðə; ðiː] ['hʌnimuːn] .
there is seldom enough of it left to go all the way around the honeymoon .
那里 是 很少 足够的 的 它 左边 到 去 全部 这 方式 大约 这 蜜月 .

蜜月旅行期间，剩下的钱往往不够用。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['kwestʃən][ʌv; əv] [dɪ'griː] [ɪn]['mætrɪmoʊni] .
There is no question of degree in matrimony .
那里 是 不 问题 的 程度 在 婚姻 .

婚姻中不存在学历问题。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɪn] [lʌv] [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ɪl] ;
You can be a little bit in love or a little bit ill ;
你 能 是 一个 小的 少量 在 爱 或者 一个 小的 少量 患病的 ;

你可能有点恋爱了，也可能有点生病了；

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['mærid] [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ded] .
but you can't be a little bit married or a little bit dead .
但 你 不能 是 一个 小的 少量 已婚 或者 一个 小的 少量 死的 .

但你不能既有点已婚又有点死了。

['telɪŋ] [laɪz][ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪn][ə; eɪ] [bɔɪ] , [æn; ən][ɑːrt][ɪn][ə; eɪ]['lʌvər] ,
Telling lies is a fault in a boy , an art in a lover ,
讲述 谎言 是 一个 过错 在 一个 男生 , 一个 艺术 在 一个 情人 ,

男孩说谎是缺点，恋人说谎却是艺术。

[æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['bætʃələr] , [ænd; ənd]['sekənd] - ['neɪtʃər][ɪn][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] .

an	accomplishment	in	a	bachelor	,	and	second	-	nature	in	a	married	man	.
一个	成就	在	一个	学士	,	和	第二	-	自然	在	一个	已婚	男人	.

对于单身汉来说，这是一项成就；对于已婚男人来说，这是理所当然的事。

[ɪf] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] [ræpt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk][frʌm; frəm][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə][sɪks][pi:] . [em] . [ju:; jʊ] ['ni:dnt] ['bɑ:ðər][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪz; ɪz] ['mɔrəlz] .

If	your	husband	is	wrapped	up	in	his	work	from	9	A	.	M	.	to	6	P	.	M	.	you	needn't	bother	to	investigate	his	morals	.
如果	你的	丈夫	是	包装	向上	在	他的	工作	从	9	一个	.	M	.	到	6	P	.	M	.	你	不必	打扰	到	调查	他的	德	.

如果你的丈夫从早上9点到下午6点都埋头工作，你就不必费心去调查他的道德品质了。

['seɪtn] ['wʊdnt] [weɪst] [hɪz; ɪz]['tælənts] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tempt] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][soʊ]['lɪt(ə)l][taɪm]

Satan	wouldn't	waste	his	talents	trying	to	tempt	a	man	with	so	little	time
撒但	不会	浪费	他的	天赋	尝试	到	诱惑	一个	男人	和	所以	小的	时间

[ænd; ənd]['enərdʒi][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dɛvəlz] ['bɪznəs] .

and	energy	for	the	devil's	business	.
和	活力	为了	这	魔鬼的	商业	.

撒旦不会浪费他的才能去诱惑一个对魔鬼的事业如此缺乏时间和精力的人。

[ju:; jʊ][kɑ:nt]['ɑ:rgju:] , ['fraɪt(ə)n] [ɔ:r][næg][ə; eɪ][mæn]['ɪntu:] ['lʌvɪŋ] [ju:; jʊ][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] " [ɔ:t] [tu:; tə] " — [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

You	can't	argue	,	frighten	or	nag	a	man	into	loving	you	just	because	he	"	ought	to	"	—	because	,
你	不能	争论	,	吓唬	或者	唠叨	一个	男人	进入	爱	你	只是	因为	他	"	应该	到	"	—	因为	,

你不能通过争吵、恐吓或唠叨让一个男人仅仅因为他"应该"爱你就爱上你——因为，

['dɪri] , [lʌv] [ɪz][nɑ:t][ɪg'zæktli][ə; eɪ]['mænz] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θɔ:t] - ['sensər] , [ə; eɪ]['kredɪtər][ɔ:r] [ə; eɪ]['krɪtɪk] - [ɑ:n] - [ðə; ði] - [hɑ:rθ] . [-]

dearie	,	love	is	not	exactly	a	man's	feeling	for	a	thought	-	censor	,	a	creditor	or	a	critic	-	on	-	the	-	hearth	.	[	68	]
亲爱的	,	爱	是	不是	确切地	一个	男人的	感觉	为了	一个	想法	-	审查	,	一个	债权人	或者	一个	评论家	-	在	-	这	-	炉	.	[	-	]

亲爱的，爱并不是一个男人对思想审查者、债主或炉边批评家的感情。[68]

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [weɪz] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['mænz] [lʌv] [ðæn; ðən][baɪ] ['stræŋglɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [deθ] — [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [wei] .

There	are	more	ways	of	killing	a	man's	love	than	by	strangling	it	to	death	—	but	that's	the	usual	way	.
那里	是	更多的	方式	的	杀	一个	男人的	爱	比	经过	勒死	它	到	死亡	—	但	那就是	这	通常	方式	.

杀死一个男人的爱人的方法有很多，除了勒死他之外——但这却是最常见的方法。

[ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [moʊst][men][ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['bɑ:rbərɪzəm] ,

In	matters	of	the	heart	most	men	are	still	in	a	state	of	barbarism	,
在	事情	的	这	心	最多	男人	是	仍然	在	一个	状态	的	野蛮	,

在爱情方面，大多数男人仍然处于野蛮状态。

['slaɪtli] ['tempərd] [baɪ]['wʊmən] .

slightly	tempered	by	woman	.
轻微地	淬火	经过	女士	.

略带女性的温和气质。

[ə; eɪ][mæn][ɪz]['nevər][oʊld][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɪz][wɔ:rn][aʊt] , [hɪz; ɪz]['roʊzi][hoʊps][hæv; həv] [tɜ:rnd] [greɪ] ,

A	man	is	never	old	until	his	spirit	is	worn	out	,	his	rosy	hopes	have	turned	gray	,
一个	男人	是	绝不	老的	直到	他的	精神	是	磨损	出去	,	他的	红润	希望	有	转向	灰色的	,

一个人只有当精神萎靡、美好的希望褪去时，才算真正老去。

[hɪz; ɪz] [ɪ'luːʒnz] [hæv; həv]['feɪdɪd][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['rɪŋklz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

his	illusions	have	faded	and	he	has	wrinkles	on	his	heart	.
他的	幻觉	有	褪色	和	他	有	皱纹	在	他的	心	.

他的幻想破灭了，他的心也布满了皱纹。

[æn; ən]['ɑːptɪmɪst][ɪz] ['mɪrli] [æn; ən][eks] - ['pesɪmɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

An	optimist	is	merely	an	ex	-	pessimist	with	his	pockets	full	of	money	,
一个	乐天派	是	仅仅	一个	前任	-	悲观主义者	和	他的	口袋	满的	的	钱	,

乐观主义者只不过是兜里揣满了钱的前悲观主义者罢了。

[hɪz; ɪz][daɪ'dʒestʃən][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

his	digestion	in	good	condition	and	his	wife	in	the	country	.
他的	消化	在	好的	状况	和	他的	妻子	在	这	国家	.

他消化系统状况良好，妻子在乡下。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ][mæn] [hɪts] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['vænəti][hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ][dent][ɪn][hɜːr; hər] [lʌv] .

Every	time	a	man	hits	a	woman's	vanity	he	makes	a	dent	in	her	love	.
每一个	时间	一个	男人	点击量	一个	女性的	虚荣	他	制作	一个	凹痕	在	她	爱	.

男人每伤了女人的自尊心，就等于伤了她对他的爱。

[ə; eɪ]['mænz][fɜːrst][laɪ] ['wuːndz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːrt] , [ðə; ði]['sekənd] [breɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][θɜːrd]

A	man's	first	lie	wounds	a	woman's	heart	,	the	second	breaks	it	,	the	third
一个	男人的	第一的	说谎	伤口	一个	女性的	心	,	这	第二	休息	它	,	这	第三

[mendz] [ˌaɪ 'tiː] ,

mends	it	,
修补	它	,

男人第一次撒谎会伤女人的心，第二次会让她心碎，第三次才能让她痊愈。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] ['sɪmpli] ['hɑːrdn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	all	the	rest	simply	harden	it	.
和	全部	这	休息	简单地	硬化	它	.

其余的只会使其变硬。

[dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ɪz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [piːs] — [bʌt; bət] [its] ['ɔːfli] [hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mærid]

Dissimulation	is	the	price	of	peace	—	but	it's	awfully	hard	for	a	married
伪装	是	这	价格	的	和平	—	但	它是	非常	难的	为了	一个	已婚

['wʊmən] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [piːs] [baɪ] [di'siːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

woman	to	preserve	the	peace	by	deceiving	her	husband	into	thinking	that	he	is
女士	到	保存	这	和平	经过	欺骗	她	丈夫	进入	思维	那	他	是

[di'siːvɪŋ] [hɜːr; hər] ,

deceiving	her	,
欺骗	她	,

伪装是和平的代价——但对于已婚妇女来说，通过欺骗丈夫让他以为他也在欺骗自己来维持和平是非常困难的。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [traɪz] . [-]

every	time	he	tries	.	[	69	]
每一个	时间	他	尝试	.	[	-	]

他每次都尝试。[69]

[ʌv; əv] [kɔːrs] [men] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [sə'spɪʃəs] [æz; əz] ['wɪmɪn] .

Of	course	men	are	not	so	suspicious	as	women	.
的	课程	男人	是	不是	所以	可疑的	作为	女性	.

当然，男人不像女人那样多疑。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [lʌv] [wʊd] [biː; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr] ['dʌmi] ;

A	woman	in	love	would	be	jealous	of	a	store	dummy	;
一个	女士	在	爱	会	是	嫉妒的	的	一个	店铺	假的	;

恋爱中的女人会嫉妒商店里的模特；

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [mæn] ['pɑːsəbli] [sə'spekt] [ðæt] ['eni] [gɜːrl] [ɑːn] [huːm] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'stoʊ]

but	how	can	a	man	possibly	suspect	that	any	girl	on	whom	he	may	bestow
但	如何	能	一个	男人	可能	怀疑	那	任何	女孩	在	谁	他	可能	赐给

[hɪm'self] [kʊd; kəd] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] [els] ?

himself	could	ever	think	of	anybody	else	?
他自己	可以	曾经	思考	的	任何人	别的	?

但是，一个男人怎么会怀疑自己倾心相爱的女孩会想到其他人呢?

[ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [in'spaiəz] [ə; eɪ] [mæn] , [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['wʊmən] ['ɪntrəsts] [hɪm; ɪm] ,

A	good	woman	inspires	a	man	,	a	brilliant	woman	interests	him	,
一个	好的	女士	鼓舞人心	一个	男人	,	一个	杰出的	女士	兴趣	他	,

优秀的女人能激励男人，才华横溢的女人能吸引男人。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['fæsineits] [hɪm; ɪm] — [bʌt; bət] [ðə; ði] [kən'sɪdərət] ['wʊmən] [gets] [hɪm; ɪm] .

a	beautiful	woman	fascinates	him	—	but	the	considerate	woman	gets	him	.
一个	美丽的	女士	令人着迷	他	—	但	这	周到	女士	获得	他	.

美丽的女人让他着迷，但体贴的女人才能打动他。

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [tuː] [ˌnɪr'saɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɪn]

There	never	was	a	man	too	nearsighted	to	see	the	look	of	admiration	in
那里	绝不	曾是	一个	男人	也	近视	到	看	这	看	的	钦佩	在

[ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmənz] [aɪz] .

a	pretty	woman's	eyes	.
一个	漂亮的	女性的	眼睛	.

从来没有哪个男人近视到看不到漂亮女人眼中流露出的爱慕之情。

[waɪf] :

WIFE	:
妻子	:

妻子:

[ðə; ði] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [huːm] [ə; eɪ] [mæn] [feɪld] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]

The	woman	from	whom	a	man	failed	to	escape	and	to	whom	he
这	女士	从	谁	一个	男人	失败的	到	逃脱	和	到	谁	他

[kəm'pleɪsntli] [ri'fəːz] [æz; əz] " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [aɪ] ['mærid] .

complacently	refers	as	"	the	little	woman	I	married	.
自满地	指	作为	"	这	小的	女士	我	已婚	.

一个男人没能摆脱的女人，他沾沾自喜地称她为"我娶的小女人"。

" ['mærɪdʒ] :

"	MARRIAGE	:
"	婚姻	:

"婚姻:

[ðə; ði] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] .

The	intermission	between	the	wedding	and	the	divorce	.
这	中场休息	之间	这	婚礼	和	这	离婚	.

婚礼和离婚之间的过渡期。

['wedɪŋ] : [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] ['stɑːps] ['toʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz]

WEDDING	:	The	point	at	which	a	man	stops	toasting	a	woman	and	begins
婚礼	:	这	观点	在	哪个	一个	男人	停止	祝酒	一个	女士	和	开始

['roʊstɪŋ] [hɜːr; hər] .

roasting	her	.
烘焙	她	.

婚礼：男人不再向女人敬酒，而是开始调侃她。

[moʊst] ['gɜːlz] , ['naʊədeɪz] , [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [lɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɑːlɪd] [vaʊz] ,

Most	girls	,	nowadays	,	would	give	a	lot	for	a	few	solid	vows	,
最多	女孩们	,	如今	,	会	给	一个	很多	为了	一个	很少	坚硬的	誓言	,

如今大多数女孩都渴望拥有几句真挚的誓言。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌn'ʃrɪŋkəbl] [saɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['riːəli] [kən'vɪnsɪŋ] [kɪs] . [-]

a	few	unshrinkable	signs	of	devotion	and	a	really	convincing	kiss	.	[	70	]
一个	很少	不可收缩	标志	的	虔诚	和	一个	真的	令人信服的	吻	.	[	-	]

几个毫不掩饰的爱意的举动和一个非常真挚的吻。[70]

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['hʌzbəndz] [ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

It	isn't	a	husband's	disinclination	to	listen	to	his	wife's	conversation	,
它	不是	一个	丈夫的	不情愿	到	听	到	他的	妻子的	对话	,

这并非丈夫不愿倾听妻子的谈话，

[bʌt; bət] [ðæt] " [aɪ] - [ˌeɪ 'em] - ['redi] - [tuː; tə] - [ber] - [wɪð; wɪθ] - [juː; jʊ] " [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

but	that	"	I	-	am	-	ready	-	to	-	bear	-	with	-	you	"	expression	with	which
但	那	"	我	-	是	-	准备好	-	到	-	熊	-	和	-	你	"	表达	和	哪个

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [greɪts] [ɑːn] [hɜːr; hər] [nəːvs] [soʊ] .

he	does	it	that	grates	on	her	nerves	so	.
他	做	它	那	格栅	在	她	神经	所以	.

但他那种"我愿意忍受你"的表情却让她非常恼火。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [hæz; həz] [soʊ] [mʌtʃ] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pærəntli] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə]

The	average	man	has	so	much	heart	that	he	apparently	thinks	it	a	pity	to
这	平均的	男人	有	所以	很多	心	那	他	显然	思考	它	一个	遗憾	到

[weɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɑːn] [wʌn] ['wʊmən] .

waste	it	all	on	one	woman	.
浪费	它	全部	在	一	女士	.

一般男人心地善良，觉得把所有的爱都浪费在一个女人身上太可惜了。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wen] [jʊr; jər] [kʌp] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɪz] [fʊl] ['sʌmbɑːdi] ['ɔːlweɪz] [dʒɔgz] [jʊr; jər]

Why	is	it	that	when	your	cup	of	happiness	is	full	somebody	always	jogs	your
为什么	是	它	那	什么时候	你的	杯子	的	幸福	是	满的	某人	总是	慢跑	你的

['elboʊ] !

elbow	!
弯头	!

为什么当你感到无比幸福的时候，总有人会轻轻碰碰你的胳膊肘呢!

['nevər] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] ['mænz] [lʌv] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːrdər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [kɪs] ,

Never	judge	a	man's	love	by	the	ardor	of	his	first	kiss	,
绝不	法官	一个	男人的	爱	经过	这	热情	的	他的	第一的	吻	,

不要以男人初吻的热情来判断他对你的爱。

[nɔːr] [baɪ] [ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sekənd] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['iːgərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

nor	by	the	tenderness	of	his	second	,	but	by	the	eagerness	with	which	he
也不	经过	这	压痛	的	他的	第二	,	但	经过	这	渴望	和	哪个	他

[siːks] [ðə; ði] [θɜːrd] .

seeks	the	third	.
寻找	这	第三	.

不是因为他对第二个女人的温柔，而是因为他对第三个女人的渴望。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [lʌv] ,

When	it	comes	to	making	love	,
什么时候	它	来	到	制作	爱	,

谈到性爱时，

[ə; eɪ] [gɜːrl] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] ['lɪs(ə)n] [soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [tɔːk] .

a	girl	can	always	listen	so	much	faster	than	a	man	can	talk	.
一个	女孩	能	总是	听	所以	很多	快点	比	一个	男人	能	讲话	.

女孩的听力总是比男人的说话速度快得多。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər] [hɑːrt] - [strɪŋz] [bɪ'keɪm] [ɪn'tæŋgld] , ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt][faɪnd][ðə; ði]
If **nothing** **but** **their** **heart** **-** **strings** **became** **entangled** **,** **people** **would** **not** **find** **the**
如果 没有什么 但 他们的 心 - 字符串 成为 纠缠 , 人们 会 不是 寻找 这
['mærɪdʒ] [taɪ][soʊ]['baɪndɪŋ] ;
marriage **tie** **so** **binding** **;**
婚姻 领带 所以 结合 ;

如果只有情感纠葛，人们就不会觉得婚姻关系如此牢固；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mænz] [pɜːrs] - [strɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['eɪprən] - [strɪŋz] [ðæt] ['riːəli] [fɔːrm]
it **is** **a** **man's** **purse** **-** **strings** **and** **a** **woman's** **apron** **-** **strings** **that** **really** **form**
它 是 一个 男人的 钱包 - 字符串 和 一个 女性的 围裙 - 字符串 那 真的 形式
[ðə; ði]['gɔːrdiən] [nɑːt] .
the **Gordian** **knot** **.**
这 戈尔迪安 结 .

真正构成戈尔迪之结的是男人的钱包和女人的围裙。

[ɪn] [lʌv] , [ə; eɪ][mæn]['luːzɪz][fɜːrst][hɪz; ɪz] [hed] , [ðen] [hɪz; ɪz]['vænəti] , [ðen] [hɪz; ɪz] [pɔɪz] — [ænd; ənd] ,
In **love** **,** **a** **man** **loses** **first** **his** **head** **,** **then** **his** **vanity** **,** **then** **his** **poise** **—** **and** **,**
在 爱 , 一个 男人 失败 第一的 他的 头 , 然后 他的 虚荣 , 然后 他的 沉着 — 和 ,

恋爱中，男人先失去理智，然后失去虚荣心，最后失去沉着冷静——

[læst][ʌv; əv][ɔːl] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] . [-]
last **of** **all** **,** **his** **heart** **.** **[** **71** **]**
最后的 的 全部 , 他的 心 . [-]

最后，是他的心脏。[71]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l]['dev(ə)l] " [ænd; ənd]
It **is** **much** **more** **comfortable** **to** **be** **considered** **a** **"** **little** **devil** **"** **and**
它 是 很多 更多的 舒服的 到 是 经过考虑的 一个 " 小的 魔鬼 " 和
[get][ə; eɪ]['kredɪt][mɑːrk] ['evri] [taɪm][juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] [raɪt] ,
get **a** **credit** **mark** **every** **time** **you** **do** **anything** **right** **,**
得到 一个 信用 标记 每一个 时间 你 做 任何事物 正确的 ,

被人视为"小恶魔"并每次做对事情都能获得奖励，这种感觉要舒服得多。

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æn; ən] " ['eɪndʒl] " [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [blæk] [mɑːrk] ['evri] [taɪm]
than **to** **be** **considered** **an** **"** **angel** **"** **and** **get** **a** **black** **mark** **every** **time**
比 到 是 经过考虑的 一个 " 天使 " 和 得到 一个 黑色的 标记 每一个 时间
[juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] ['hjuːmən] .
you **do** **anything** **human** **.**
你 做 任何事物 人类 .

与其被视为"天使"，每次做任何人类的事情都会被记入污点，不如接受这样的结果。

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [mʌst; məst] [pleɪ] [ə'genst] [stækt] [kɑːrdz] ,
Love **is** **a** **game** **at** **which** **a** **woman** **must** **play** **against** **stacked** **cards** **,**
爱 是 一个 游戏 在 哪个 一个 女士 必须 玩 反对 堆叠 牌 ,

爱情是一场游戏，女人必须在这场游戏中对抗那些被人算计的对手。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌmp] .
and **without** **the** **slightest** **inkling** **of** **the** **trump** **.**
和 没有 这 丝毫 暗示 的 这 王牌 .

而且丝毫没有察觉到特朗普的意图。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [læst] [rɪ'zɔːrt][ɪz] ['henə] — [ə; eɪ]['mænz][gɪ'henə; gə'henə] .
A **woman's** **last** **resort** **is** **henna** **—** **a** **man's** **Gehenna** **.**
一个 女性的 最后的 采取 是 指甲花 — 一个 男人的 地狱 .

女人最后的希望是海娜——男人的地狱之笔。

[tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] ['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] ;
To **a** **woman** **marriage** **is** **the** **beginning** **of** **life** **;**
到 一个 女士 婚姻 是 这 开始 的 生活 ;

对女人而言，婚姻是人生的开始；

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv] " ['lɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv] ['hæpinəs] .

to	a	man	it	is	the	end	of	"	liberty	and	the	pursuit	of	happiness	.
到	一个	男人	它	是	这	结尾	的	"	自由	和	这	追逐	的	幸福	.

对一个人来说，这是"自由和追求幸福"的终结。

" ['pɜːrfɪkt] [waɪf] :

"	Perfect	wife	:
"	完美的	妻子	:

"完美妻子:

[ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn]['ɔːlweɪz] ['fænsis][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

That	which	a	married	man	always	fancies	he	might	have	gotten	if	he	had
那	哪个	一个	已婚	男人	总是	幻想	他	可能	有	获得	如果	他	有

[kept] [ɑːn] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] .

kept	on	experimenting	a	little	longer	.
保留	在	实验	一个	小的	更长	.

已婚男人总是幻想，如果他再多尝试一段时间，或许就能得到那样的东西。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋks] [ʌv; əv][wʌn][gɜːrl] ,

Why	is	it	that	,	no	matter	how	much	a	man	thinks	of	one	girl	,
为什么	是	它	那	,	不	事情	如何	很多	一个	男人	思考	的	一	女孩	,

为什么无论一个男人多么喜欢一个女孩，

[hiː; hi][kɑːnt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

he	can't	help	thinking	of	a	lot	of	others	at	the	same	time	?
他	不能	帮助	思维	的	一个	很多	的	其他的	在	这	相同的	时间	?

他是不是同时想到了很多其他人?

[dəunt] [weɪst] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ]['mænz] [hɑːrt] ;

Don't	waste	time	trying	to	break	a	man's	heart	;
不	浪费	时间	尝试	到	休息	一个	男人的	心	;

不要浪费时间试图伤男人的心;

[biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst]['mænɪdʒ] [tuː; tə] [tʃɪp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][brænd] [nuː] [pleɪs] . [-]

be	satisfied	if	you	can	just	manage	to	chip	it	in	a	brand	new	place	.	[	72	]
是	使满意	如果	你	能	只是	管理	到	芯片	它	在	一个	品牌	新的	地方	.	[	-	]

]

如果能把它凿到新的地方，就应该感到满意了。[72]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [kə'rekt] [tuː; tə] [send] [jʊr; jər] ['fɔːrmər] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [gɪft] [ɑːn][ðə; ði]

IT	IS	QUITE	CORRECT	TO	SEND	YOUR	FORMER	HUSBAND	A	GIFT	ON	THE
它	是	相当	正确的	到	发送	你的	以前的	丈夫	一个	礼物	在	这

[ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'vɔːrs] ,

ANNIVERSARY	OF	YOUR	DIVORCE	,
周年纪念日	的	你的	离婚	,

在离婚周年纪念日送前夫礼物是完全正确的。

[ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['meni] ['hæpi] [deɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [spent] — [ə'pɑːrt]

IN	REMEMBRANCE	OF	"	THE	MANY	HAPPY	DAYS	WHICH	YOU	HAVE	SPENT	—	APART
在	纪念	的	"	这	许多	快乐的	天	哪个	你	有	花费	—	除

谨以此纪念你们分开度过的许多快乐时光

" [ɪn] [rɪ'membrəns] . [-]

"	In	remembrance	.	[	73	]
"	在	纪念	.	[	-	]

"谨此缅怀。[73]

[dɪ'vɔːsiz]

DIVORCES
离婚

离婚

[lʌv] , [ðə; ði][kwest] ; ['mærɪdʒ] , [ðə; ði]['kɑːŋkwest] ; [dɪ'vɔːrs] , [ðə; ði]['ɪŋkwest] .

LOVE	,	the	quest	;	marriage	,	the	conquest	;	divorce	,	the	inquest	.
爱	,	这	寻求	;	婚姻	,	这	征服	;	离婚	,	这	死因调查	.

爱情，是一场追求；婚姻，是一场征服；离婚，是一场调查。

[moʊst] ['mæridʒz] , ['naʊədeɪz] , [siːm] [bɪlt] [fɔːr; fər] [spiːd] ['ræðər][ðæn; ðən][fɔːr; fər] [ɪn'dʊrəns] .

Most	marriages	,	nowadays	,	seem	built	for	speed	rather	than	for	endurance	.
最多	婚姻	,	如今	,	似乎	建造	为了	速度	相当	比	为了	耐力	.

如今大多数婚姻似乎都追求速度而非持久。

[ə; eɪ] [dɪvɔɹ'seɪ] [ɪz][wʌn] [huː] [hæz; həz]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [skuːl] [ʌv; əv]

A	divorcée	is	one	who	has	graduated	from	the	Correspondence	School	of
一个	离异人士	是	一	WHO	有	毕业	从	这	一致	学校	的

[ɪk'spɪriəns] .

Experience	.
经验	.

离婚女性是从"经验函授学校"毕业的人。

['mærɪdʒ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] ['wɪdoʊ] - ['riːnoʊ] , [ɪz][ə; eɪ] " ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [ɪk'spɪriəns]

Marriage	,	according	to	the	merry	Widow	-	reno	,	is	a	"	perfectly	lovely	experience
婚姻	,	根据	到	这	欢乐	寡妇	-	里诺	,	是	一个	"	完美	迷人的	经验

[tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] !

to	have	had	!
到	有	有	!

据快乐的寡妇雷诺说，婚姻是一段"非常美好的经历！"

" [græs] ['wɪdoʊ] : [ðə; ði]['eɪndʒl] [huːm] [ə; eɪ][mæn] [lʌvd] , [ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hiː; hi] ['mærid] ,

"	Grass	Widow	:	The	angel	whom	a	man	loved	,	the	human	being	he	married	,
"	草	寡妇	:	这	天使	谁	一个	男人	喜爱	,	这	人类	存在	他	已婚	,

"草寡妇：一个男人爱上的天使，他娶的凡人女子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][hiː; hi] [dɪ'vɔːrst] .

and	the	devil	he	divorced	.
和	这	魔鬼	他	离婚	.

他还和魔鬼离婚了。

[moʊst] ['æktrəsɪz] [ɑːr; ər] ['mærid] — [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ; [moʊst] ['lɪtəreri] ['wɪmɪn] — [ɔːf][ænd; ənd]

Most	actresses	are	married	—	now	and	then	;	most	literary	women	—	off	and
最多	女演员	是	已婚	—	现在	和	然后	;	最多	文学	女性	—	离开	和

[ɑːn] ; [moʊst][sə'saɪəti] ['wɪmɪn] — [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

on	;	most	society	women	—	from	time	to	time	.
在	;	最多	社会	女性	—	从	时间	到	时间	.

大多数女演员都结过婚——时而结婚，时而离婚；大多数文学界的女性都断断续续地结婚；大多数社交名媛都结过婚。

[ɪn]['oʊldən] [deɪz] , [ðə; ði]['lʌvər] [kraɪd] , [ɪn] ['bɜːrnɪŋ] [wɜːrdz][ænd; ənd] [breɪv] ,

In	olden	days	,	the	lover	cried	,	in	burning	words	and	brave	,
在	古老的	天	,	这	情人	哭	,	在	燃烧	字	和	勇敢的	,

在古代，恋人们用炽热而勇敢的言语哭泣着，

" [oʊ] ['dɑːrlɪŋ] , [biː; bi][maɪ] [kwiːn] , [maɪ][braɪd] — [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][biː; bi][jʊr; jər] [sleɪv] !

"	Oh	darling	,	be	my	Queen	,	my	Bride	—	and	let	me	be	your	slave	!
"	哦	亲爱的	,	是	我的	女王	,	我的	新娘	—	和	让	我	是	你的	奴隶	!

"哦，亲爱的，做我的女王，我的新娘——让我做你的奴隶吧！"

" [bʌt; bət] ['naʊədeɪz] , [hiː; hi] ['məːməz] , ['oʊvər] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [tiː] ,

"	But	nowadays	,	he	murmurs	,	over	cigarette	and	tea	,
"	但	如今	,	他	低语	,	超过	卷烟	和	茶	,

"但如今，"他一边抽着烟喝着茶，一边低声说道，"

" [seɪ] , [wen] [juː; jʊ][get][jʊr; jər][nekst] [dɪ'vɔːrs] , [wɪl] [juː; jʊ] ([pʌf]) ['mæri] [ˌem 'iː] ? " [-]

"	Say	,	when	you	get	your	next	divorce	,	will	you	(	puff	)	marry	me	?	"	[	74	]
"	说	,	什么时候	你	得到	你的	下一个	离婚	,	将要	你	(	噗	)	结婚	我	?	"	[	-	]

"我说，等你下次离婚的时候，你会（噗）娶我吗？"[74]

[wen] [ə; eɪ]['wʊmən] [əb'teinz] [hɜːr; hər]['sekənd] [dɪ'vɔːrs] ,
When **a** **woman** **obtains** **her** **second** **divorce** **,**
什么时候 一个 女士 获得 她 第二 离婚 ,

当一名女子获得第二次离婚时，

[wʌn]['hɑːrdli] [noʊz] ['weðər] [tuː; tə] [klæs] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['luːzər] , [ə; eɪ][bæd] ['tʃuːzər] ,
one **hardly** **knows** **whether** **to** **class** **her** **as** **a** **good** **loser** **,** **a** **bad** **chooser** **,**
一 几乎 知道 无论 到 班级 她 作为 一个 好的 失败者 , 一个 坏的 选择者 ,

人们很难说她应该被归类为输得好的人，还是选择糟糕的人。

[ɔːr][dʒʌst][ə; eɪ] " [pʊr] [spɔːrt] .
or **just** **a** **"** **poor** **sport** **.**
或者 只是 一个 " 贫穷的 运动 .

或者只是个"输不起的人"。

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['hiːrz] [ðæt] [ə; eɪ]['wʊmən] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] " [pæst] ,
" **Why** **is** **it** **that** **when** **a** **man** **hears** **that** **a** **woman** **has** **had** **a** **"** **past** **,**
" 为什么 是 它 那 什么时候 一个 男人 听到 那 一个 女士 有 有 一个 " 过去的 ,

"为什么当一个男人听说一个女人有过一段'过去'时，

" [hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ʌp][hɜːr; hər]['prez(ə)nt] ?
" **he** **is** **always** **so** **anxious** **to** **brighten** **up** **her** **present** **?**
" 他 是 总是 所以 焦虑的 到 提亮 向上 她 展示 ?

他总是那么渴望让她开心?

['meni] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [soʊl] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz]['taɪərd][ʌv; əv]
Many **a** **woman's** **sole** **reason** **for** **getting** **a** **divorce** **is** **because** **she** **is** **tired** **of**
许多 一个 女性的 唯一 原因 为了 获得 一个 离婚 是 因为 她 是 疲劳的 的
['hoʊldɪŋ] ['ɑːntə] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd]['ɑːntə][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
holding **onto** **heaven** **with** **one** **hand** **and** **onto** **a** **man** **with** **the** **other** **.**
保持 到 天堂 和 一 手 和 到 一个 男人 和 这 其他 .

许多女人离婚的唯一原因是，她厌倦了一手抓住天堂，一手抓住男人。

[wen] [tuː] ['piːp(ə)l] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] ,
When **two** **people** **decide** **to** **get** **a** **divorce** **,**
什么时候 二 人们 决定 到 得到 一个 离婚 ,

当两个人决定离婚时，

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] " [dəunt][ˌʌndər'stænd] " [wʌn] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðeɪ]
it **isn't** **a** **sign** **that** **they** **"** **don't** **understand** **"** **one** **another** **,** **but** **a** **sign** **that** **they**
它 不是 一个 符号 那 他们 " 不 理解 " 一 其他 , 但 一个 符号 那 他们
[hæv; həv] ,
have **,**
有 ,

这并不是说他们"不理解"彼此，而是说他们彼此理解。

[æt; ət][læst] , [bɪ'gʌn] [tuː; tə] .
at **last** **,** **begun** **to** **.**
在 最后的 , 开始 到 .

终于开始了。

[ðæt] " [dʒʌst] - ['æftər] - [ðə; ði] - [dɪ'vɔːrs] " ['fiːlɪŋ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [θɪŋ] ['meni] ['piːp(ə)l]
That **"** **just** **-** **after** **-** **the** **-** **divorce** **"** **feeling** **is** **not** **the** **exhilarating** **thing** **many** **people**
那 " 只是 - 后 - 这 - 离婚 " 感觉 是 不是 这 令人振奋 事物 许多 人们
[ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] .
imagine **it** **.**
想象 它 .

离婚后的那种感觉，并不像许多人想象的那样令人兴奋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [laɪk][ðə; ði] ['miŋgld] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [rɪ'liːf] [ðæt] [kʌmz] [ðə; ði]

It	is	more	like	the	mingled	sensation	of	pain	and	relief	that	comes	the
它	是	更多的	喜欢	这	混合	感觉	的	疼痛	和	宽慰	那	来	这

['moʊmənt]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [taɪt] ['slɪpər] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [eɪk] [hæz; həz]

moment	after	you	have	removed	a	tight	slipper	and	before	the	ache	has
片刻	后	你	有	已移除	一个	紧的	拖鞋	和	前	这	疼痛	有

[səb'saidid] .

subsided	.
平静下来	.

它更像是脱掉紧拖鞋后，疼痛尚未消退时，那种疼痛与解脱交织的感觉。

[dɪ'vɔːrs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪd] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [moʊst][men][ɪk'spekt][tuː; tə][pæs]['ɪntuː][ðə; ði] ['hæpi]

Divorce	is	the	Great	Divide	,	over	which	most	men	expect	to	pass	into	the	Happy
离婚	是	这	伟大的	划分	,	超过	哪个	最多	男人	预计	到	经过	进入	这	快乐的

['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

Hunting	Grounds	.
打猎	理由	.

离婚是人生的一道鸿沟，大多数男人都希望跨过这道鸿沟就能进入幸福的狩猎场。

['riːnoʊ] !

Reno	!
里诺	!

里诺!

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] ! [-]

The	land	of	the	free	and	the	grave	of	the	home	!	[	75	]
这	土地	的	这	自由的	和	这	严重	的	这	家	!	[	-	]

自由之地，家园之墓！[75]

[θɜːrd] ['ɪntərluːd]

THIRD	INTERLUDE
第三	插曲

第三幕间奏

[ɪn][ðə; ði]['æbstrækt][ə; eɪ][mæn][əd'maiəz][noʊ'bɪləti][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ə; eɪ]['wʊmən] ;

IN	the	abstract	a	man	admires	nobility	and	intelligence	in	a	woman	;
在	这	抽象的	一个	男人	钦佩	贵族	和	智力	在	一个	女士	;

从理论上讲，男人欣赏女人的高贵品格和智慧；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [priˈfəːz] [ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv]['pærədaɪs][tuː; tə][ə; eɪ] [ren] ,

but	in	the	concrete	he	always	prefers	a	bird	of	Paradise	to	a	wren	,
但	在	这	具体的	他	总是	偏好	一个	鸟	的	天堂	到	一个	鹪	,

但在具体的事情上，他总是更喜欢天堂鸟而不是鹪鹩。

[ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪnsens] [tuː; tə] ['kɑːmən] [sens] .

a	decoration	to	an	inspiration	and	incense	to	common	sense	.
一个	装饰	到	一个	灵感	和	香	到	常见的	感觉	.

装饰品带来灵感，香火带来常识。

" [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] " [ɪz] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][kɔːlz][ə; eɪ]['gɝːlz][ə'bɪləti][tuː; tə] [siː] [θruː] [hɪm; ɪm] ,

"	Intuition	"	is	what	a	man	calls	a	girl's	ability	to	see	through	him	,
"	直觉	"	是	什么	一个	男人	呼叫	一个	女孩们	能力	到	看	通过	他	,

男人把女孩看穿他内心想法的能力称为"直觉"。

[bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] ; " [sə'spɪʃ(ə)n] " [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] , ['æftər] ['mærɪdʒ] .

before	marriage	;	"	suspicion	"	is	what	he	calls	it	,	after	marriage	.
前	婚姻	;	"	怀疑	"	是	什么	他	呼叫	它	,	后	婚姻	.

婚前是"猜疑"，婚后则是他所谓的"猜疑"。

['seɪtn] , [hɪm'self] , [kʊd; kəd][noʊ] [daʊt] [meɪk] ['eni] ['wʊmən] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,

Satan	,	himself	,	could	no	doubt	make	any	woman	love	him	,
撒但	,	他自己	,	可以	不	怀疑	制作	任何	女士	爱	他	,

毫无疑问，撒旦本人就能让任何女人爱上他。

[ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [hɜːr; hər] ['bjuːti] [ðæt]

if	he	took	the	trouble	to	convince	her	that	it	was	"	her	beauty	that
如果	他	采取	这	麻烦	到	说服	她	那	它	曾是	"	她	美丽	那

[droʊv] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['heɪdiːz] .

drove	him	to	Hades	.
驾驶	他	到	哈迪斯	.

如果他费尽心思说服她，是"她的美貌让他下地狱"。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [pə'lɪgəmi] [ɪz] ['dredf(ə)l] ; [bʌt; bət] , [æt; ət] [liːst] ,

"	Of	course	,	polygamy	is	dreadful	;	but	,	at	least	,
"	的	课程	,	一夫多妻制	是	可怕	;	但	,	在	至少	,

"当然，一夫多妻制很可怕；但是，至少，

[æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l][waɪf][kæn; kən] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['gesɪz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wer] [hɜːr; hər]

an	Oriental	wife	can	come	within	four	or	five	guesses	of	knowing	where	her
一个	东方	妻子	能	来	之内	四	或者	五	猜测	的	会心	在哪里	她

['hʌzbənd] [s'pendz][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] .

husband	spends	his	evenings	.
丈夫	花费	他的	晚上	.

东方妻子只需猜四五次就能知道丈夫晚上在哪里度过。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['vænəti] — [ænd; ənd][hɜːr; hər] [lʌv] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] .

Take	care	of	a	woman's	vanity	—	and	her	love	will	take	care	of	itself	.
拿	关心	的	一个	女性的	虚荣	—	和	她	爱	将要	拿	关心	的	本身	.

满足女人的虚荣心，她的爱自然就会到来。

['evər] [sɪns] [iːv] ['stɑːrtɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ] ['ɔːfərɪŋ] ['ædəm][ðə; ði]['æp(ə)l] ,

Ever	since	Eve	started	it	all	by	offering	Adam	the	apple	,
曾经	自从	前夕	开始	它	全部	经过	提供	亚当	这	苹果	,

自从夏娃将苹果献给亚当，开启了这一切以来，

['wʊmənz] ['pʌnɪʃmənt] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [fuːd]

woman's	punishment	has	been	to	have	to	supply	a	man	with	food
女性的	惩罚	有	到过	到	有	到	供应	一个	男人	和	食物

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsəg'riːz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [-]

and	then	suffer	the	consequences	when	it	disagrees	with	him	.	[	76	]
和	然后	遭受	这	结果	什么时候	它	不同意	和	他	.	[	-	]

妇女受到的惩罚是必须为男人提供食物，然后承受食物不符合男人口味时的后果。[76]

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [lʌv] [ɑːr; ər][nɑːt] [klɪpt] [baɪ] ['mærɪdʒ] ; [ðeɪ] ['mɪrli] [moʊlt][fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv]

The	wings	of	love	are	not	clipped	by	marriage	;	they	merely	molt	for	lack	of
这	翅膀	的	爱	是	不是	剪辑	经过	婚姻	;	他们	仅仅	蜕皮	为了	缺少	的

['eksərsaɪz] .

exercise	.
锻炼	.

婚姻并不会剪断爱情的翅膀；它们只是因为缺乏锻炼而换羽。

[ɔːl] [lʌv] [ɪz] - . - [pər] [sent] [pjʊr] : [pjʊr] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [pjʊr] ['vænəti] , [pjʊr] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

All	love	is	99	.	44	per	cent	pure	:	pure	imagination	,	pure	vanity	,	pure	curiosity	,
全部	爱	是	-	.	-	每	中心	纯的	:	纯的	想像力	,	纯的	虚荣	,	纯的	好奇心	,

所有的爱都有99.44%的纯粹性：纯粹的想象力、纯粹的虚荣心、纯粹的好奇心。

[pjʊr] ['fɑːli] [ɔːr] [wət'evər] [els] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] .

pure	folly	or	whatever	else	it	happens	to	be	.
纯的	蠢事	或者	任何	别的	它	发生	到	是	.

纯粹的愚蠢，或者不管它是什么。

[dəunt] [weɪst] [jʊr; jər] [terz] [ɑːn][ðə; ðɪ]['gɝːlz][ə; eɪ] [hɑːrt] - ['breɪkər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['mærɪd] [ænd; ənd]

Don't	waste	your	tears	on	the	girls	a	heart	-	breaker	should	have	married	and
不	浪费	你的	眼泪	在	这	女孩们	一个	心	-	断路器	应该	有	已婚	和

['dɪdnt] ;

didn't	;
没有	;

不要为那些花花公子本该娶却没娶的女孩们浪费眼泪;

[seɪv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][gɜːrl][hiː; hɪ] [wɪl] ['mæri] [ænd; ənd] ['ʃʊdənt] .

save	them	for	the	girl	he	will	marry	and	shouldn't	.
节省	他们	为了	这	女孩	他	将要	结婚	和	不应该	.

把它们留给那个他将会娶却不该娶的女孩吧。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɔɪstʃər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['poʊstɪdʒ][stæmp] [stɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

It	requires	a	little	moisture	to	make	a	postage	stamp	stick	and	a	little
它	需要	一个	小的	水分	到	制作	一个	邮资	邮票	戳	和	一个	小的

[koʊld]['wɔːtər][ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['swiːthɑːrt] [stɪk] .

cold	water	of	indifference	to	make	a	sweetheart	stick	.
寒冷的	水	的	漠不关心	到	制作	一个	亲爱的	戳	.

邮票粘在纸上需要一点水分，而心形图案粘在纸上则需要一点冷漠的冷水。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['pɜːrfɪktli] ['fɔːltləs] [men] — [ðə; ðɪ] [ded] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

There	are	only	two	kinds	of	perfectly	faultless	men	—	the	dead	and	the
那里	是	仅有的	二	种类	的	完美	完美无瑕	男人	—	这	死的	和	这

['dedli] .

deadly	.
致命	.

世上只有两种完美无瑕的人——死者和致命之人。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['kʌlɝz] [ə; eɪ]['wʊmən] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz]

In	order	to	see	a	man	in	his	most	interesting	colors	a	woman	always	has
在	命令	到	看	一个	男人	在	他的	最多	有趣的	颜色	一个	女士	总是	有

[tuː; tə] [skreɪp] [ɔːf][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ʌn'nesəseri] ['waɪtwɑːʃɪŋ] .

to	scrape	off	a	lot	of	unnecessary	whitewashing	.
到	刮	离开	一个	很多	的	不必要	粉刷	.

为了看到男人最真实的一面，女人总是需要剥去很多不必要的粉饰。

['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['dɪskɔːrd] [ðæt] [tɜːrnz] " ['lʌvz] [oʊld] [swiːt] [sɔːŋ] " [frʌm; frəm][ə; eɪ]['juːlədʒi]['ɪntuː]

Marriage	is	a	discord	that	turns	"	Love's	Old	Sweet	Song	"	from	a	eulogy	into
婚姻	是	一个	Discord	那	转弯	"	爱的	老的	甜的	歌曲	"	从	一个	颂	进入

[æn; ən]['elədʒi] .

an	elegy	.
一个	挽歌	.

婚姻是一种不和谐，它将《爱情的古老甜蜜之歌》从一首颂歌变成了一首挽歌。

[ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] ['gɜːrlz][æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][dʒʌst][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] . [-]

The	height	of	the	average	girl's	ambition	is	just	about	six	feet	.	[	77	]
这	高度	的	这	平均的	女孩们	志向	是	只是	关于	六	脚	.	[	-	]

一般女孩的理想身高大约是六英尺。[77]

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [kjʊr] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [lʌv] - ['sɪknəs] [wɪð; wɪθ] " ['ment(ə)l]

You	can	always	cure	a	man	of	love	-	sickness	with	"	mental
你	能	总是	治愈	一个	男人	的	爱	-	疾病	和	"	精神的

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] " ['mɪrli] [baɪ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ][gɜːrl][ɪz] ['traɪɪŋ]

suggestion	"	merely	by	suggesting	to	him	that	the	girl	is	trying
建议	"	仅仅	经过	建议	到	他	那	这	女孩	是	尝试

[tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

to	marry	him	.
到	结婚	他	.

你只需暗示男人，那个女孩想嫁给他，就能用"精神暗示"治愈他的相思病。

['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['vænəti][ænd; ənd][ə; eɪ]['mænz]['iːgətɪzəm]

Marriage	**is**	**the**	**operation**	**by**	**which**	**a**	**woman's**	**vanity**	**and**	**a**	**man's**	**egotism**
婚姻	是	这	手术	经过	哪个	一个	女性的	虚荣	和	一个	男人的	自负

[ɑːr; ər][ɪk'stræktɪd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ˌænəs'θetɪk] .

are	**extracted**	**without**	**an**	**anaesthetic**	**.**
是	提取	没有	一个	麻药	.

婚姻是一种无需麻醉就能消除女人虚荣心和男人自负心的手术。

['dʒeləsi] [ɪz][ðə; ði] [fɔːls] [ə'lɑːrm] [ðæt] [weiks] [ˌjuː 'es][ʌp][frʌm; frəm] ['lʌvz] [jʌŋ] [driːm] .

Jealousy	**is**	**the**	**false**	**alarm**	**that**	**wakes**	**us**	**up**	**from**	**love's**	**young**	**dream**	**.**
妒忌	是	这	错误的	警报	那	醒来	我们	向上	从	爱的	年轻的	梦	.

嫉妒就像虚惊一场，把我们从爱情的甜蜜梦境中唤醒。

[ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [men][ɑːr; ər][nɑːt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ][waɪz]

The	**most**	**successful**	**men**	**are**	**not**	**those**	**who**	**have**	**been**	**inspired**	**by**	**a**	**wise**
这	最多	成功的	男人	是	不是	那些	WHO	有	到过	灵感	经过	一个	明智的

['wʊmənz] [lʌv] ,

woman's	**love**	**,**
女性的	爱	,

最成功的男人并非那些受到智慧女性之爱激励的人。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [pə'spaɪəd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['grætɪfaɪ][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['wʊmənz] [wɪmz] .

but	**those**	**who**	**have**	**perspired**	**in**	**order**	**to**	**gratify**	**a**	**foolish**	**woman's**	**whims**	**.**
但	那些	WHO	有	汗流浃背	在	命令	到	满足	一个	愚蠢	女性的	心血来潮	.

但那些为了满足一个愚蠢女人的心血来潮而流汗的人呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [kiːp] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lʌvəz] ['gesɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kiːp] [wʌn]['lʌvər]

It	**is**	**easier**	**to**	**keep**	**half**	**a**	**dozen**	**lovers**	**guessing**	**than**	**to**	**keep**	**one**	**lover**
它	是	更轻松	到	保持	一半	一个	打	恋人	猜测	比	到	保持	一	情人

['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [stɑːpt] ['gesɪŋ] .

after	**he**	**has**	**stopped**	**guessing**	**.**
后	他	有	停止	猜测	.

让六个恋人猜来猜去比让一个恋人不再猜来猜去要容易得多。

[ə; eɪ]['mænz][soʊl][laɪz][soʊ][kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][daɪ'dʒestʃən][ðæt] [wen] [hiː; hi] [lʊks] [bluː] [ænd; ənd]

A	**man's**	**soul**	**lies**	**so**	**close**	**to**	**his**	**digestion**	**that**	**when**	**he**	**looks**	**blue**	**and**
一个	男人的	灵魂	谎言	所以	关闭	到	他的	消化	那	什么时候	他	看起来	蓝色的	和

[ˌdaʊn'hɑːrtɪd] ,

downhearted	**,**
消沉	,

人的灵魂与消化系统如此接近，以至于当他面色阴郁、意志消沉时，

[ə; eɪ]['wʊmən]['nevər] [noʊz] ['weðər] [tuː; tə]['ɔːfər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪs] , [ə; eɪ] [miːl] ,

a	**woman**	**never**	**knows**	**whether**	**to**	**offer**	**him**	**a**	**kiss**	**,**	**a**	**meal**	**,**
一个	女士	绝不	知道	无论	到	提供	他	一个	吻	,	一个	一顿饭	,

女人永远不知道该不该给他一个吻，或者请他吃饭。

[ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ɔːr][ə; eɪ] [dɪs'pepʃə] ['tæblət] . [-]

a	**dose**	**of**	**philosophy**	**or**	**a**	**dyspepsia**	**tablet**	**.**	**[**	**78**	**]**
一个	剂量	的	哲学	或者	一个	消化不良	药片	.	[	-	]

一剂哲学或一片消化不良药。[78]

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][soʊ][kəm'pleks] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][baɪ] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]

A	**woman**	**is**	**so**	**complex**	**that**	**she**	**can**	**prove**	**to**	**a**	**man**	**by**	**every**	**possible**
一个	女士	是	所以	复杂的	那	她	能	证明	到	一个	男人	经过	每一个	可能的

[kən'vɪnsɪŋ] ['ɑːrgjumənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][plə'tɑːnɪk] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

convincing	**argument**	**that**	**she**	**feels**	**nothing**	**but**	**platonic**	**friendship**	**for**	**him**	**,**
令人信服的	争论	那	她	感觉	没有什么	但	柏拉图式的	友谊	为了	他	,

女人是如此复杂，她可以用各种令人信服的论据向男人证明，她对他只有柏拉图式的友谊。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][rʌn][hɜːr; hər]['fɪŋgərz]

at	the	same	time	that	she	is	thinking	how	she	would	like	to	run	her	fingers
在	这	相同的	时间	那	她	是	思维	如何	她	会	喜欢	到	跑步	她	手指

[θruː] [hɪz; ɪz] [her] .

through	his	hair	.
通过	他的	头发	.

与此同时，她还在想着要如何用手指轻抚他的头发。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ]['mænz][laɪf][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [fʊlər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

One	reason	why	a	man's	life	is	so	much	fuller	than	a	woman's	is	because	he
一	原因	为什么	一个	男人的	生活	是	所以	很多	更丰满	比	一个	女性的	是	因为	他

[s'pendz] ['nɪrli] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['hʌntɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə][duː]

spends	nearly	three	-	quarters	of	it	in	hunting	up	things	for	a	woman	to	do
花费	几乎	三	-	四分之一	的	它	在	打猎	向上	事物	为了	一个	女士	到	做

.

:
.

男人的生活比女人的生活充实得多的一个原因是，他几乎四分之三的时间都花在了为女人寻找可以做的事情上。

[oʊ] [jes] , [ə; eɪ]['wʊmən] ['ɔːlweɪz] [lʊks] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [breɪv] ,

Oh	yes	,	a	woman	always	looks	up	to	a	brave	,
哦	是的	,	一个	女士	总是	看起来	向上	到	一个	勇敢的	,

是的，女人总是会敬仰勇敢的男人。

[strɔːŋ] [mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [rɪ'spekt] — [ænd; ənd] [ðen] [naɪn] [taɪmz] [aʊt][ʌv; əv][ten] ,

strong	man	whom	she	can	respect	—	and	then	nine	times	out	of	ten	,
强的	男人	谁	她	能	尊重	—	和	然后	九	时代	出去	的	十	,

她尊敬的坚强男人——十有八九，

[goʊz][ænd; ənd] ['mæriz] [sʌm; səm]['pælɪd] ['wiːklɪŋ] [huːm] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] " ['mʌðər] .

goes	and	marries	some	pallid	weakling	whom	she	can	"	mother	.
去	和	结婚	一些	苍白	弱者	谁	她	能	"	母亲	.

她嫁给了一个面色苍白、体弱多病的男人，然后她可以"照顾"他。

" [ə; eɪ][mæn][s'pendz][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ['strʌglɪŋ] [ə'genst] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

"	A	man	spends	his	boyhood	struggling	against	an	education	,
"	一个	男人	花费	他的	童年	挣扎	反对	一个	教育	,

一个人在童年时期都在与教育作斗争，

[hɪz; ɪz] [juːθ] ['strʌglɪŋ] [ə'genst] ['mætrɪmoʊni][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒ] ['strʌglɪŋ] [ə'genst]

his	youth	struggling	against	matrimony	and	his	middle	-	age	struggling	against
他的	青年	挣扎	反对	婚姻	和	他的	中间	-	年龄	挣扎	反对

[ˌɑːmbɔːm'pwɑː] ;

embonpoint	;
凸点	;

他年轻时抗拒婚姻，中年时抗拒肥胖；

[bʌt; bət] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][hiː; hi] [sə'kʌmz] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	sooner	or	later	he	succumbs	to	all	of	them	.
但	很快	或者	之后	他	屈服	到	全部	的	他们	.

但他迟早都会屈服于所有这些诱惑。

[noʊ][mæn]['wɒnts][æn; ən] " ['iːkwəl] " [bʌt; bət][æn; ən]['eɪndʒl] .

No	man	wants	an	"	equal	"	but	an	angel	.
不	男人	想要	一个	"	平等的	"	但	一个	天使	.

没有人想要一个"平等的人"，他们想要的只是天使。

[ɪf] ['seɪtn] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] ['mæri] [hi:; hi] ['wʊdnt] [goʊ] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]

If	Satan	himself	should	decide	to	marry	he	wouldn't	go	around	looking	for	a
如果	撒但	他自己	应该	决定	到	结婚	他	不会	去	大约	寻找	为了	一个

[kən'dʒi:niəl] ['lɪt(ə)l] - ,

congenial	little	Satanette	,
相投	小的	-	,

如果撒旦本人决定结婚，他也不会到处寻找一个性格相投的小撒旦。

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['pærəgɑ:n] [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pʊl] [wɪð; wɪθ] [ˌes 'ti:] . ['pi:tər] . [-] [-]

but	for	a	paragon	who	had	a	pull	with	St	.	Peter	.	[	79	]	[	80	]
但	为了	一个	模范	WHO	有	一个	拉	和	英石	.	彼得	.	[	-	]	[	-	]

但对于一位与圣彼得有缘的典范来说。[79][80]

[hæf] [ə; eɪ] [lʌv] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [nʌn]

HALF	A	LOVE	IS	BETTER	THAN	NONE
一半	一个	爱	是	更好的	比	没有任何

一半的爱也胜过没有爱

[hæf] [ə; eɪ] [lʌv] . . . [-]

Half	a	love	.	.	.	[	81	]
一半	一个	爱	.	.	.	[	-	]

半份爱.....[81]

['widəuz]

WIDOWS
寡妇

寡妇

[ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fleɪvər] [ʌv; əv] [mə'tʃʊrəti] , [ðə; ði] [spaɪs] [ʌv; əv]

A	WIDOW	is	a	fascinating	being	with	the	flavor	of	maturity	,	the	spice	of
一个	寡妇	是	一个	迷人	存在	和	这	味道	的	到期	,	这	香料	的

[ɪk'spɪriəns] ,

experience	,
经验	,

寡妇是一个迷人的存在，她身上散发着成熟的韵味，饱经世故的气息。

[ðə; ði] ['pi:kənsi] [ʌv; əv] ['nɑ:v(ə)lti] , [ðə; ði] [tæŋ] [ʌv; əv] ['præktɪst] ['koʊkɪtri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['heɪloʊ]

the	piquancy	of	novelty	,	the	tang	of	practiced	coquetry	,	and	the	halo
这	辣味	的	新奇	,	这	唐	的	练习	卖弄风情	,	和	这	光环

[ʌv; əv] [wʌn] ['mænz] [ə'pru:v(ə)l] .

of	one	man's	approval	.
的	一	男人的	赞同	.

新奇的刺激，老练的卖弄风情，以及一个人的认可的光环。

['sekənd] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪriəd] ,

Second	mourning	is	that	interesting	period	,
第二	丧	是	那	有趣的	时期	,

第二段哀悼期是一个很有意思的时期，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [wi:p] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [aɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [flɜ:rt]

at	which	a	widow	continues	to	weep	with	one	eye	while	she	begins	to	flirt
在	哪个	一个	寡妇	继续	到	哭泣	和	一	眼睛	尽管	她	开始	到	调情

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

with	the	other	.
和	这	其他	.

这时，一位寡妇一边用一只眼睛哭泣，一边用另一只眼睛调情。

[wen] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [kʌmz] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ə; eɪ] [-] ['tʃænsɪz] [flai] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	a	widow	comes	in	at	the	door	,	a	debutante's	chances	fly	out	of	the
什么时候	一个	寡妇	来	在	在	这	门	,	一个	初次登台的	机会	飞	出去	的	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

当一位寡妇走进门时，一位初入社交界的年轻女子的机会就彻底破灭了。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['rɪŋklz] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [meɪ] [hæv; həv][ɪn][hɜ:r; hər] [feɪs] ,

No	matter	how	many	wrinkles	a	widow	may	have	in	her	face	,
不	事情	如何	许多	皱纹	一个	寡妇	可能	有	在	她	脸	,

无论寡妇脸上有多少皱纹，

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['fɪŋgətɪps] [tu:; tə] ['ɔ:fset] [ðem; ðəm] .

she	always	has	enough	at	her	fingertips	to	offset	them	.
她	总是	有	足够的	在	她	指尖	到	抵消	他们	.

她总能找到办法来弥补这些损失。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [ded] ['hʌzbənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['spɪnstər] ;

Even	a	dead	husband	gives	a	widow	some	advantage	over	a	spinster	;
甚至	一个	死的	丈夫	给予	一个	寡妇	一些	优势	超过	一个	单身女子	;

即使丈夫去世，寡妇也比未婚女子有一些优势；

[ðə; ði] ['veri] ['dɛts] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [left] [ə'fɔ:rd] [hɜ:r; hər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [boʊst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ðə; ði]

the	very	debts	her	husband	left	afford	her	something	to	boast	about	to	the
这	非常	债务	她	丈夫	左边	买得起	她	某物	到	夸	关于	到	这

[ˌʌn'mærid] ['wʊmən] [hu:] [hæz; həz]['oʊnli][hɜ:r; hər] [oʊn] [bɔ:rd] [bɪlz] [tu:; tə] [peɪ] .

unmarried	woman	who	has	only	her	own	board	bills	to	pay	.
未婚	女士	WHO	有	仅有的	她	自己的	木板	账单	到	支付	.

她丈夫留下的债务反而让她有东西可以向那些只需支付自己伙食费的未婚女子炫耀。

[ə; eɪ][gɜ:rl] [teɪks] [ə; eɪ][mæn][fɔ:r; fər] ['betər] [ɔ:r][fɔ:r; fər] [wɜ:rs] — [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] ['mɪrli] [teɪks]

A	girl	takes	a	man	for	better	or	for	worse	—	but	a	widow	merely	takes
一个	女孩	需要	一个	男人	为了	更好的	或者	为了	更糟	—	但	一个	寡妇	仅仅	需要

[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['græntɪd] . [-]

him	for	granted	.	[	82	]
他	为了	的确	.	[	-	]

女孩会接受一个男人，无论境遇好坏——但寡妇只会把他视为理所当然。[82]

['gɜ:lz][ɑ:r; ər][ðə; ði][mɪlk][ænd; ənd] ['hʌni] [wɪtʃ] ['swi:tn] [ə; eɪ]['mænz][laɪf] ; ['widəuz] ,

Girls	are	the	milk	and	honey	which	sweeten	a	man's	life	;	widows	,
女孩们	是	这	牛奶	和	蜂蜜	哪个	甜味	一个	男人的	生活	;	寡妇	,

女孩是男人生命中的甘露和蜂蜜；寡妇，

[ðə; ði][ˌkævia:][ænd; ənd][waɪn] [wɪtʃ] [rɪ'li:v] [ɪts] ['flætnəs] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][spaɪs][ænd; ənd]

the	caviare	and	wine	which	relieve	its	flatness	and	give	it	spice	and
这	鱼子酱	和	葡萄酒	哪个	缓解	它是	平坦	和	给	它	香料	和

['pi:kənsi] .

piquancy	.
辣味	.

鱼子酱和葡萄酒可以缓解它的平淡，并赋予它辛辣味和浓郁的口感。

[ə; eɪ][gɜ:rl] [noʊz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn][ʃi:; ʃi]['wɒnts][tu:; tə] ['mæri] ;

A	girl	knows	exactly	what	kind	of	man	she	wants	to	marry	;
一个	女孩	知道	确切地	什么	种类	的	男人	她	想要	到	结婚	;

女孩很清楚自己想嫁给什么样的男人；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [noʊz] [ɔ:l][ðə; ði][kaɪndz][ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [wɑ:nt][tu:; tə] ['mæri] ,

but	a	widow	knows	all	the	kinds	she	doesn't	want	to	marry	,
但	一个	寡妇	知道	全部	这	种类	她	不	想	到	结婚	,

但寡妇很清楚自己不想嫁给哪种人。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪks] [ə; eɪ] [seɪf] [sɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] .

and	usually	makes	a	safe	selection	by	the	wise	process	of	elimination	.
和	通常	制作	一个	安全的	选择	经过	这	明智的	过程	的	消除	.

通常通过明智的排除法做出安全的选择。

[ə; eɪ] ['wɪdoʊz] [tʃiːf] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌriː'mærɪŋ] [ɪz]['prɑːbəbli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][faindz][ˌaɪ 'tiː] [les]

A	widow's	chief	consolation	in	remarrying	is	probably	that	she	finds	it	less
一个	寡妇的	首席	安慰	在	再婚	是	大概	那	她	发现	它	较少的

[ɪg'zɔːstɪŋ] [tuː; tə][sɪt][ʌp][ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər][wʌn][mæn][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] ['iːvnɪŋz] ,

exhausting	to	sit	up	and	wait	for	one	man	to	come	home	evenings	,
精疲力竭	到	坐	向上	和	等待	为了	一	男人	到	来	家	晚上	,

寡妇再婚最大的安慰或许在于，她发现晚上不用再熬夜等一个男人回家，轻松多了。

[ðæn; ðən][tuː; tə][sɪt][ʌp][ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][hoʊm] .

than	to	sit	up	and	wait	for	a	lot	of	them	to	go	home	.
比	到	坐	向上	和	等待	为了	一个	很多	的	他们	到	去	家	.

与其坐等他们中的很多人回家，不如早点行动。

['widəuz] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['glɔːri] [wɪ'ðaʊt] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv]

Widows	have	all	the	honor	and	glory	without	any	of	the	trials	of
寡妇	有	全部	这	荣誉	和	荣耀	没有	任何	的	这	试验	的

['mætrɪmoʊni] ;

matrimony	;
婚姻	;

寡妇享有所有的荣誉和荣耀，却无需承受婚姻的任何考验；

[ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['hʌzbənd] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [nə'sesəti] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ded] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] .

a	live	husband	may	be	a	necessity	,	but	a	dead	one	is	a	luxury	.
一个	居住	丈夫	可能	是	一个	必要性	,	但	一个	死的	一	是	一个	奢华	.

活着的丈夫或许是必需品，但死去的丈夫却是奢侈品。

['mætrɪmoʊni][ɪz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [lʌv] — ['wɪdoʊhʊd] , [ðə; ði] ['riːbeɪt] . [-]

Matrimony	is	the	price	of	love	—	widowhood	,	the	rebate	.	[	83	]
婚姻	是	这	价格	的	爱	—	丧偶	,	这	回扣	.	[	-	]

婚姻是爱情的代价——丧偶是爱情的补偿。[83]

[ˌɪmprɑːvɪ'zeɪʃənz]

IMPROVISATIONS

即兴发挥

即兴表演

[sprɪŋ] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][laɪk] [sprɪŋ] [lʌv] , [soʊ] [swiːt] [ænd; ənd]['tendər] , [bʌt; bət] [duːmd] [tuː; tə]

SPRING	flowers	are	like	spring	love	,	so	sweet	and	tender	,	but	doomed	to
春天	花朵	是	喜欢	春天	爱	,	所以	甜的	和	投标	,	但	注定失败	到

[feɪd] ['kwɪkli] ;

fade	quickly	;
褪色	迅速地	;

春天的花朵就像春天的爱情，如此甜蜜温柔，但注定会很快凋零；

[its] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv][laɪf] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

it's	in	the	autumn	of	life	,	or	of	the	year	,
它是	在	这	秋天	的	生活	,	或者	的	这	年	,

正值人生或一年中的秋季，

[ðæt] [wiː; wi][get][ðə; ði]['hɑːrdi][və'raɪəti][ʌv; əv] ['iːðər] .

that	we	get	the	hardy	variety	of	either	.
那	我们	得到	这	耐寒的	种类	的	任何一个	.

我们能得到其中任何一种耐寒品种。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['ɑːnɪstli] [əd'maɪər][ə; eɪ][suː'pɪriər] ['wʊmən] ; [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]

A	man	may	honestly	admire	a	superior	woman	;	but	when	it	comes	to
一个	男人	可能	诚实地	钦佩	一个	优越的	女士	;	但	什么时候	它	来	到

['mæriŋ] ,

marrying	,
结婚	,

一个男人或许真心欣赏一位优秀的女性；但当涉及到结婚时，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lʊks] [ə'baʊt][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]

he	usually	looks	about	for	something	far	enough	beneath	him	to	enjoy
他	通常	看起来	关于	为了	某物	远的	足够的	下面	他	到	享受

['biːɪŋ] ['ɔːrdərd] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['pætɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hed] .

being	ordered	about	and	patted	on	the	head	.
存在	订购	关于	和	轻拍	在	这	头	.

他通常会寻找地位足够低的人，以便享受被人命令和拍头的感觉。

[ə; eɪ]['gɝːlz] [hɑːrt] [ɪz][laɪk][hɜːr; hər] ['dresɪŋ] - ['teɪbl] — ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['tendərli] ['tʃerɪʃt] ['lɪt(ə)l]

A	girl's	heart	is	like	her	dressing	-	table	—	crowded	with	tenderly	cherished	little
一个	女孩们	心	是	喜欢	她	敷料	-	桌子	—	挤	和	温柔地	珍爱	小的

['sʊvəˌnɪrz] [ʌv; əv] [lʌv] ;

souvenirs	of	love	;
纪念品	的	爱	;

女孩的心就像她的梳妆台——摆满了她精心珍藏的爱情小纪念品；

[ə; eɪ]['mænz] , [laɪk][hɪz; ɪz][paɪp] , [ɪz] ['kerfəli] [kliːnd] [ænd; ənd] ['emptid]['æftər] [iːtʃ] [fleɪm] [hæz; həz]

a	man's	,	like	his	pipe	,	is	carefully	cleaned	and	emptied	after	each	flame	has
一个	男人的	,	喜欢	他的	管道	,	是	小心	已清洗	和	清空	后	每个	火焰	有

[gɔːn] [aʊt] .

gone	out	.
已消失	出去	.

男人的烟斗，就像他的烟斗一样，每次火焰熄灭后都要仔细清洗和清空。

[ə; eɪ][mæn] ['dʌznt] [æsk][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə] " [neɪm] [ðə; ðɪ][deɪ] " ['eni] [mɔːr] ;

A	man	doesn't	ask	a	girl	to	"	name	the	day	"	any	more	;
一个	男人	不	问	一个	女孩	到	"	姓名	这	天	"	任何	更多的	;

男人不再问女孩“今天是星期几”了；

[hiː; hi] ['mɪrli] [pliːdz] ['gɪlti] [tuː; tə] ['lʌvɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðen] [kləuziz][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪl] [ʃiː; ʃi]

he	merely	pleads	guilty	to	loving	her	and	then	closes	his	eyes	while	she
他	仅仅	恳求	有罪的	到	爱	她	和	然后	关闭	他的	眼睛	尽管	她

['paːsiz] ['sentəns] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪ'saɪd] [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][bɪ'gɪn] " ['sɜːrvɪŋ] [taɪm] .

passes	sentence	on	him	and	decide	when	he	shall	begin	"	serving	time	.
通过	句子	在	他	和	决定	什么时候	他	将	开始	"	服务	时间	.

他只是承认爱上了她，然后闭上眼睛，任由她对他进行判决，并决定他何时开始“服刑”。

" [wen] [ə; eɪ]['wʊmən] [ri'fɔːmz] [ʃiː; ʃi] ['bliːtʃɪz] [hɜːr; hər] ['kɑːnʃəns] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːts] [æz; əz]

"	When	a	woman	reforms	she	bleaches	her	conscience	down	to	the	roots	as
"	什么时候	一个	女士	改革	她	漂白剂	她	良心	向下	到	这	根	作为

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [hɜːr; hər] [her] ;

she	does	her	hair	;
她	做	她	头发	;

“女人改过自新时，就像洗头发一样，把良心也洗得一干二净；

[ə; eɪ][mæn] ['sɪmpli] ['gɪvz] [hɪz; ɪz][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] ['waɪtwɑːʃɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]

a	man	simply	gives	his	a	coat	of	whitewashing	so	that	he	will	have	a
一个	男人	简单地	给予	他的	一个	外套	的	粉刷	所以	那	他	将要	有	一个

[naɪs] ,

nice	,
好的	,

一个人只是简单地给他的……刷了一层白漆，这样他就能拥有一个漂亮的……

[kliːn] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɔːl] ['oʊvər] [ə'gen] . [-]
clean **space** **in** **which** **to** **begin** **all** **over** **again** **.** **[** **84** **]**
干净的 空间 在 哪个 到 开始 全部 超过 再次 . [-]

一片干净的空间，可以重新开始。[84]

[wen] [ə; eɪ] ['bætʃələr] [snifs] [θruː] [hɪz; ɪz] ['letərz] [bɪ'fɔːr] ['oʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
When **a** **bachelor** **sniffs** **through** **his** **letters** **before** **opening** **them** **in** **the** **morning** **,**
什么时候 一个 学士 嗅嗅 通过 他的 信件 前 开幕 他们 在 这 早晨 ,

单身汉早上打开信件前，会先闻一闻信件的味道。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['daɪnəmaɪt] ,
it **is** **not** **a** **sign** **that** **he** **is** **looking** **for** **dynamite** **,**
它 是 不是 一个 符号 那 他 是 寻找 为了 炸药 ,

这并不意味着他在寻找炸药。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [noʊt] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [brænd] [ʌv; əv] [sæ'ʃeɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
but **that** **he** **is** **looking** **for** **a** **note** **bearing** **a** **brand** **of** **sachet** **which** **he**
但 那 他 是 寻找 为了 一个 笔记 轴承 一个 品牌 的 小袋 哪个 他
[hæz; həz] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['gɝːlz] " [swiːt] [ˌpɜːrsə'næləti] .
has **mistaken** **for** **some** **girl's** **"** **sweet** **personality** **.**
有 错误 为了 一些 女孩们 " 甜的 性格 .

但他正在寻找一张纸条，上面印着某种香囊的品牌，他误以为那是某个女孩"甜美的个性"。

" [æt; ət] [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [frʌm; frəm] ['lʌvz] [jʌŋ] [driːm] [ðə; ði] ['wʊmənz] [fɜːrst] [θɔːt] [ɪz] ,
" **At** **the** **awakening** **from** **love's** **young** **dream** **the** **woman's** **first** **thought** **is** **,**
" 在 这 唤醒 从 爱的 年轻的 梦 这 女性的 第一的 想法 是 ,

"当女人从爱情的甜蜜梦境中醒来时，她的第一个念头是，

" [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ?
" **How** **can** **I** **break** **his** **heart** **?**
" 如何 能 我 休息 他的 心 ?

我该如何伤他的心呢?

" [ðə; ði] ['mænz] , " [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [breɪk] [ə'weɪ] ?
" **The** **man's** **,** **"** **How** **can** **I** **break** **away** **?**
" 这 男人的 , " 如何 能 我 休息 离开 ?

"那个人说，'我该如何摆脱这一切？'

" [ə; eɪ] [mæn] [fɔːlz] [ɪn] [lʌv] [θruː] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [θruː] [hɜːr; hər] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" **A** **man** **falls** **in** **love** **through** **his** **eyes** **,** **a** **woman** **through** **her** **imagination** **,**
" 一个 男人 瀑布 在 爱 通过 他的 眼睛 , 一个 女士 通过 她 想像力 ,

男人通过眼睛坠入爱河，女人通过想象坠入爱河。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [spiːk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [hɑːrt] .
and **then** **they** **both** **speak** **of** **it** **as** **an** **affair** **of** **"** **the** **heart** **.**
和 然后 他们 两个都 说话 的 它 作为 一个 事务 的 " 这 心 .

然后他们都把这件事描述为"爱情"。

" [noʊ] , ['klæris,klə'riːs] ,
" **No** **,** **Clarice** **,**
" 不 , 克拉丽丝 ,

"不，克拉丽丝，

[ə; eɪ] ['mænz] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lʌvd] ['iznt] [ɪg'zæktli] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːt]
a **man's** **idea** **of** **being** **loved** **isn't** **exactly** **being** **followed** **around** **with** **a** **hot**
一个 男人的 主意 的 存在 喜爱 不是 确切地 存在 随后 大约 和 一个 热的
['wɔːtər] ['bɑːt(ə)l] ,
water **bottle** **,**
水 瓶子 ,

男人心目中的理想爱并不是被人用热水袋抱在怀里。

[ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] [pɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l]['kwestʃən] : " [du:][ju:; jʊ] [lʌv] [ˌem 'i:][æz; əz] [mʌtʃ]

a	box	of	pills	and	the	eternal	question	:	"	Do	you	love	me	as	much
一个	盒子	的	药片	和	这	永恒	问题	:	"	做	你	爱	我	作为	很多

[æz; əz]['evər] ?

as	ever	?
作为	曾经	?

一盒药片和一个永恒的问题："你是否像以前一样爱我？"

" [wʌn] [græs] ['wɪdoʊ] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌmər] [rɪ'zɔ:rt] — [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kæn; kən]['ɔ:lweɪz] [meɪk]

"	One	grass	widow	doesn't	make	a	summer	resort	—	but	she	can	always	make
"	一	草	寡妇	不	制作	一个	夏天	采取	—	但	她	能	总是	制作

[ˌaɪ 'ti:] ['ɪntrəstɪŋ] .

it	interesting	.
它	有趣的	.

"一棵草地寡妇树虽然不能建成避暑胜地，但她总能让那里变得有趣。"

[wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['bægi] ['traʊzərz] ['naʊədeɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z]

When	a	man	has	baggy	trousers	nowadays	it	is	from	falling	on	his	knees
什么时候	一个	男人	有	宽松的	裤子	如今	它	是	从	坠落	在	他的	膝盖

[tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] — [nɑ:t][tu:; tə][ə; eɪ][gɜ:rl] . [-]

to	an	automobile	—	not	to	a	girl	.	[	85	]
到	一个	汽车	—	不是	到	一个	女孩	.	[	-	]

如今，男人裤子松垮是因为跪倒在汽车上，而不是跪倒在女孩身上。[85]

[ə; eɪ] [blæk] [laɪ]['ɔ:lweɪz] [ʃoʊz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [tru:θ] ;

A	black	lie	always	shows	up	against	the	dazzling	background	of	truth	;
一个	黑色的	说谎	总是	演出	向上	反对	这	耀眼的	背景	的	真相	;

谎言总是在真相的光辉映下显得格外刺眼；

[its] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [wʌnz][ə; eɪ][mæn] [ki:ps] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [kɑ:nt][bi:; bi] ['spɑ:tɪd] [ɔ:r]

it's	all	the	little	white	ones	a	man	keeps	telling	you	that	can't	be	spotted	or
它是	全部	这	小的	白色的	一个	一个	男人	保持	讲述	你	那	不能	是	斑	或者

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

distinguished	from	the	rest	of	his	conversation	.
杰出的	从	这	休息	的	他的	对话	.

就是男人不停跟你说的那些小白点，你根本看不出来，也无法从他谈话的其他部分中分辨出来。

[ðə; ði]['oʊnli][taɪm] [wen] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hju:mər]['prɑ:fɪts][ə; eɪ]['wʊmən] ['eniθɪŋ] [ɪz] [wen] [ʃi:; ʃi]

The	only	time	when	a	sense	of	humor	profits	a	woman	anything	is	when	she
这	仅有的	时间	什么时候	一个	感觉	的	幽默	利润	一个	女士	任何事物	是	什么时候	她

[kæn; kən] [læf] [æt; ət][hɜ:r'self][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [traɪd] [tu:; tə] [tʃɑ:rm] [ə; eɪ][mæn][baɪ] ['dæzlɪŋ] [hɪm; ɪm]

can	laugh	at	herself	for	having	tried	to	charm	a	man	by	dazzling	him
能	笑	在	她自己	为了	拥有	尝试	到	魅力	一个	男人	经过	耀眼的	他

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

with	it	.
和	它	.

女人只有一种情况下，幽默感才能给她带来好处：那就是当她试图用幽默感来迷惑男人，却最终被自己嘲笑的时候。

[moʊst][men] [fɔ:l][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [dʒoʊlt] ,

Most	men	fall	in	love	with	a	sudden	jolt	,
最多	男人	落下	在	爱	和	一个	突然	颠簸	,

大多数男人都是在突如其来的冲动下坠入爱河的。

[ænd; ənd] [weɪk] [ʌp][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mærid] [tu:; tə][æn; ən] " ['ɪmpʌls] .

and	wake	up	to	find	that	they	are	married	to	an	"	impulse	.
和	唤醒	向上	到	寻找	那	他们	是	已婚	到	一个	"	冲动	.

醒来后发现自己嫁给了一个"冲动"。

" [its] [ə; eɪ] [leɪm] [lʌv] [ðæt] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kærid] [θru:] [ðə; ði] ['hʌnimu:n] [ɪn] [ə; eɪ] [θri:]
" It's a lame love that has to be carried through the honeymoon in a three
" 它是 一个 瘸 爱 那 有 到 是 携带 通过 这 蜜月 在 一个 三
- ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑ:lər] ['tuəriŋ] [kɑ:r] .
- thousand - dollar touring car .
- 千 - 美元 巡演 车 .

"这是一段可悲的爱情，只能开着价值三千美元的旅行车去度蜜月。"

[ɪn] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bætʃələr] [wʌn] [kɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [flɜ:r'teɪʃn] , [tu:] ['kɪsɪz] [meɪk]
In the mathematics of a bachelor one kiss makes a flirtation , two kisses make
在 这 数学 的 一个 学士 一 吻 制作 一个 调情 , 二 吻 制作
[wʌn] ['kɑ:ŋkwest] ,
one conquest ,
一 征服 ,

在单身汉的数学里，一个吻算调情，两个吻算征服。

[θri:] ['kɪsɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [lʌv] - [ə'fer] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['kɪsɪz] [meɪk] [wʌn] ['taɪərd] .
three kisses make a love - affair and four kisses make one tired .
三 吻 制作 一个 爱 - 事务 和 四 吻 制作 一 疲劳的 .

三个吻成就一段恋情，四个吻让人疲惫不堪。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] " [tʃeɪn] - ['smoʊkərz] " [hu:] [laɪt] [wʌn] ['sɪgəret] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [end] [ʌv; əv]
There are " chain - smokers " who light one cigarette from the dying end of
那里 是 " 链 - 吸烟者 " WHO 光 一 卷烟 从 这 垂死 结尾 的
[ə'nʌðər] — [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] " [tʃeɪn] ['lʌvəz] " [hu:] [laɪt] [wʌn] [fleɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
another — and there are also " chain lovers " who light one flame from the
其他 — 和 那里 是 还 " 链 恋人 " WHO 光 一 火焰 从 这
['daɪɪŋ] ['embərz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] . [-]
dying embers of another . [86]
垂死 余烬 的 其他 . [-]

有"烟瘾很重的人"，他们会用一根快要断气的香烟点燃另一根；也有"烟瘾很重的人"，他们会用一根快要断气的香烟点燃另一根。[86]

[i:v] [hæd; həd] [wʌn] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [seks] .
Eve had one advantage over all the rest of her sex .
前夕 有 一 优势 超过 全部 这 休息 的 她 性别 .

夏娃比其他所有女性都拥有一个优势。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['waɪldɪst] ['moʊmənts] [ʌv; əv] [reɪdʒ] ['ædəm] ['nevər] [kʊd; kəd] [ə'kju:z] [hɜ:r; hər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] " [dʒʌst]
In his wildest moments of rage Adam never could accuse her of being " just
在 他的 最狂野的 时刻 的 愤怒 亚当 绝不 可以 控 她 的 存在 " 只是
[laɪk] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] !
like her mother !
喜欢 她 母亲 !

即使在亚当最愤怒的时候，他也永远无法指责她"就像她母亲一样！"

" ['evri] ['wʊmən] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ'di:əl] ['hʌzbənd] ;
" Every woman has a different notion of an ideal husband ;
" 每一个 女士 有 一个 不同的 概念 的 一个 理想的 丈夫 ;

每个女人对理想丈夫的定义都不一样；

[bʌt; bət] ['evri] ['wʊmənz] [aɪ'di:əl] ['lʌvər] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [seɪnt]
but every woman's ideal lover is the same impossible combination of saint
但 每一个 女性的 理想的 情人 是 这 相同的 不可能的 组合 的 圣
[ænd; ənd] ['dev(ə)l] ,
and devil ,
和 魔鬼 ,

但每个女人心目中的理想情人都是那种圣人和魔鬼不可能的结合体。

[bruːt] [ænd; ənd]['beɪbi] , ['hɪroʊ][ænd; ənd] ['mɑːlikɑːd(ə)l] ,
brute **and** **baby** **,** **hero** **and** **mollycoddle** **,**
蛮力 和 婴儿 , 英雄 和 娇惯 ,

粗暴的人和婴儿，英雄和娇生惯养的人，

[ðæt] ['nevər] [ɪz] [siːn] ['eniwer] [ɔːf] [ðə; ði][steɪdʒ][ɔːr][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] " [best] ['θrɪlər]
that **never** **is** **seen** **anywhere** **off** **the** **stage** **or** **outside** **the** **pages** **of** **a** **"** **best** **thriller**
那 绝不 是 已见 任何地方 离开 这 阶段 或者 外部 这 页面 的 一个 " 最好的 惊悚片
.
:
.

在舞台之外，在"最佳惊悚小说"之外，你永远看不到这样的场景。

" [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] , ['mærɪdʒ] [ðə; ði][goʊl] — [ænd; ənd] [dɪ'vɔːrs] [ðə; ði] [rɪ'liːf]
" **Love** **is** **a** **voyage** **of** **discovery** **,** **marriage** **the** **goal** **—** **and** **divorce** **the** **relief**
" 爱 是 一个 航程 的 发现 , 婚姻 这 目标 — 和 离婚 这 宽慰
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition **.**
远征 .

"爱情是一场发现之旅，婚姻是目标——而离婚则是解脱之旅。"

[ə; eɪ][mæn]['nevər][kæn; kən][ˌkɑːmprɪ'hend] [waɪ] [ə; eɪ]['wʊmən][kɑːnt][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən]
A **man** **never** **can** **comprehend** **why** **a** **woman** **can't** **understand** **how** **he** **can**
一个 男人 绝不 能 理解 为什么 一个 女士 不能 理解 如何 他 能
[biː; bi] [ded] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][wʌn][gɜːrl][ænd; ənd] [ə'kjuːtli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt]
be **dead** **in** **love** **with** **one** **girl** **and** **acutely** **alive** **to** **the** **charms** **of** **a** **lot**
是 死的 在 爱 和 一 女孩 和 急性 活 到 这 魅力 的 一个 很多
[ʌv; əv] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
of **others** **at** **the** **same** **time** **.**
的 其他的 在 这 相同的 时间 .

男人永远无法理解，为什么女人不能理解他为什么能同时深爱一个女孩，又对其他许多女孩的魅力如此着迷。

['dʒeləsi] [ɪz][ðə; ði][taɪ] [ðæt] [baɪndz] — [ænd; ənd][baɪndz] — [ænd; ənd][baɪndz] .
Jealousy **is** **the** **tie** **that** **binds** **—** **and** **binds** **—** **and** **binds** **.**
妒忌 是 这 领带 那 结合 — 和 结合 — 和 结合 .

嫉妒是维系一切的纽带——它不断地维系着一切，再不断地维系着一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ʃɪprekt] [ðæt] [kiːps] [ə; eɪ] ['bætʃələr] [frʌm; frəm] [im'bɑːkɪŋ]
It **is** **not** **the** **fear** **of** **being** **shipwrecked** **that** **keeps** **a** **bachelor** **from** **embarking**
它 是 不是 这 害怕 的 存在 遭遇海难 那 保持 一个 学士 从 启程
[ɑːn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] ;
on **the** **sea** **of** **matrimony** **;**
在 这 海 的 婚姻 ;

阻止单身汉踏上婚姻之海的，并非害怕遭遇海难；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['hɔːrər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɪ'kɑːmd] . [-]
it **is** **the** **awful** **horror** **of** **being** **becalmed** **.** **[** **87** **]**
它 是 这 可怕 恐怖 的 存在 平静 . [-]

最可怕的是被困在无风带里。[87]

['naʊədeɪz] [moʊst] ['wɪmɪn] [groʊ] [oʊld] ['greɪsfəli] ; [moʊst][men] , [dɪs'greɪsfəli] .
Nowadays **most** **women** **grow** **old** **gracefully** **;** **most** **men** **,** **disgracefully** **.**
如今 最多 女性 生长 老的 优雅地 ; 最多 男人 , 可耻地 .

如今大多数女性优雅地老去，而大多数男性则黯然离世。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [fər'gɪv] [ə; eɪ]['wʊmən][fɔːr; fər]['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][hɜːr'self]['oʊvər]['eni]
A **man** **can** **forgive** **a** **woman** **for** **having** **made** **a** **fool** **of** **herself** **over** **any**
一个 男人 能 原谅 一个 女士 为了 拥有 制成 一个 傻子 的 她自己 超过 任何
[mæn][ɑːn] [ɜːrθ] — [ɪk'sept] [hɪm'self] .
man **on** **earth** **—** **except** **himself** **.**
男人 在 地球 — 除了 他自己 .

男人可以原谅女人在世上任何男人面前出丑——除了他自己。

[ɪ'tɜːrnəti] :
Eternity **:**
永恒 :

永恒：

[ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ə; eɪ]['wʊmən] [dis'kʌvəz] [ðæt][ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪn] [lʌv]
The **interval** **between** **the** **time** **when** **a** **woman** **discovers** **that** **a** **man** **is** **in** **love**
这 间隔 之间 这 时间 什么时候 一个 女士 发现 那 一个 男人 是 在 爱
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [hɪm'self][ænd; ənd] [telz] [hɜːr; hər]
with **her** **and** **the** **time** **when** **he** **finds** **it** **out** **himself** **and** **tells** **her**
和 她 和 这 时间 什么时候 他 发现 它 出去 他自己 和 讲述 她
[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
about **it** **.**
关于 它 .

从女人发现男人爱上她，到男人自己发现并告诉她这段感情之间的时间间隔。

[ðə; ði] ['fɑːliz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'grets] [ðə; ði][moʊst] , [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
The **follies** **which** **a** **man** **regrets** **the** **most** **,** **in** **his** **life** **,**
这 愚行 哪个 一个 男人 遗憾 这 最多 , 在 他的 生活 ,

一个人一生中最后悔的愚蠢行为

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kə'mɪt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
are **those** **which** **he** **didn't** **commit** **when** **he** **had** **the** **opportunity** **.**
是 那些 哪个 他 没有 犯罪 什么时候 他 有 这 机会 .

就是那些他有机会却没有去做的事情。

[ɪn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['mænz] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [kə'mænd] , " [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [stiːl] ,
In **the** **average** **man's** **opinion** **the** **command** **,** **"** **Thou** **shalt** **not** **steal** **,**
在 这 平均的 男人的 观点 这 命令 , " 你 应 不是 偷 ,

在普通人看来，“不可偷盗”这条诫命

" [dʌz] [nɑːt] [ə'plai] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪs] , [ə; eɪ] [hɑːrt] , [æn; ən] [ʌm'brelə] , [æn; ən][hoʊ'tel][ɔːr][æn; ən]['æftər]
" **does** **not** **apply** **to** **a** **kiss** **,** **a** **heart** **,** **an** **umbrella** **,** **an** **hotel** **or** **an** **after**
" 做 不是 申请 到 一个 吻 , 一个 心 , 一个 伞 , 一个 酒店 或者 一个 后
- ['dɪnər] ['stɔːri] .
- **dinner** **story** **.**
- 晚餐 故事 .

”不适用于吻、心、雨伞、酒店或饭后故事。

[tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən][ðə; ði][fɜːrst] [kɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ;
To **a** **woman** **the** **first** **kiss** **is** **just** **the** **end** **of** **the** **beginning** **;**
到 一个 女士 这 第一的 吻 是 只是 这 结尾 的 这 开始 ;

对女人来说，初吻只是开始的结束；

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end] .
to **a** **man** **,** **it** **is** **the** **beginning** **of** **the** **end** **.**
到 一个 男人 , 它 是 这 开始 的 这 结尾 .

对每个人来说，这都是末日的开始。

[ðə; ði]['kwɑːlətiz][ə; eɪ][mæn] [siːks] [ɪn][ə; eɪ][braɪd][noʊ] [mɔːr] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt][ɪn][ə; eɪ]
The **qualities** **a** **man** **seeks** **in** **a** **bride** **no** **more** **resemble** **those** **he** **will** **want** **in** **a**
这 品质 一个 男人 寻找 在 一个 新娘 不 更多的 类似 那些 他 将要 想 在 一个
[waɪf][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌkæbə'reɪ][ræg] - ['dɪti] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ]['lʌləbaɪ] ,
wife **than** **a** **cabaret** **rag** **-** **ditty** **resembles** **a** **lullaby** **,**
妻子 比 一个 歌舞表演 抹布 - 小调 类似 一个 催眠曲 ,

男人在新娘身上寻找的品质，与他将来希望在妻子身上拥有的品质，就像歌舞表演中的滑稽小调与摇篮曲截然不同一样。

[bʌt; bət] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈhed] [ɪz] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn] [kæn; kən] [siː] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː]

but	two	years	ahead	is	farther	than	any	man	can	see	when	he	is	looking	into
但	二	年	前方	是	更远	比	任何	男人	能	看	什么时候	他	是	寻找	进入

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈgɝːlz] [aɪz] . [-]

a	pretty	girl's	eyes	.	[	88	]
一个	漂亮的	女孩们	眼睛	.	[	-	]

但两年之后的事情，对于任何一个男人来说，当他凝视着一个漂亮女孩的眼睛时，是看不到的。[88]

[juː; jʊ] [meɪ] [gruːm] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˈpɑːlɪʃ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] ,

YOU	MAY	GROOM	,	YOU	MAY	POLISH	HIM	UP	AS	YOU	WILL	,
你	可能	新郎	,	你	可能	抛光	他	向上	作为	你	将要	,

你可以随意打理他，把他打扮得漂漂亮亮的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [em] [ə; eɪ] [ɑːr] [ɑːr] [aɪ] [iː] [diː] [em] [ə; eɪ] [en] " [klɪŋz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

BUT	THE	MARK	OF	THE	"	M	A	R	R	I	E	D	M	A	N	"	CLINGS	TO	HIM
但	这	标记	的	这	"	M	一个	拉	拉	我	E	D	M	一个	N	"	黏附	到	他

[stɪl] .

STILL	.
仍然	.

但是，他身上仍然留有“玛丽德玛·N”的印记。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈpɑːlɪʃ] [hɪm; ɪm] [ʌp] . . . [-]

You	may	polish	him	up	.	.	.	[	89	]
你	可能	抛光	他	向上	.	.	.	[	-	]

你可以把他打扮得漂漂亮亮的.....[89]

[ˈwɪdəʊəz]

WIDOWERS
鳏夫

鳏夫

[ðə; ði] [ˈtendə] , [moʊst] [ɪmˈpreʃənəb(ə)l] [θɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈjɪrlɪŋ]

THE	tenderest	,	most	impressionable	thing	on	earth	is	the	heart	of	a	yearling
这	最嫩的	,	最多	易受影响的	事物	在	地球	是	这	心	的	一个	一岁幼驹

[ˈwɪdoʊər] .

widower	.
鳏夫	.

世上最温柔、最易受影响的东西，莫过于一岁鳏夫的心。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiziə] [tuː; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈbætʃələr] .

Of	course	it	is	easier	to	marry	a	widower	than	a	bachelor	.
的	课程	它	是	更轻松	到	结婚	一个	鳏夫	比	一个	学士	.

当然，嫁给鳏夫比嫁给单身汉容易得多。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˌɑːrməˈgedn] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈmærɪdʒ] [hæz; həz] [noʊ]

A	man	who	has	been	through	the	Armageddon	of	one	marriage	has	no
一个	男人	WHO	有	到过	通过	这	世界末日	的	一	婚姻	有	不

[ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)l] [left] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

spirit	of	battle	left	in	him	.
精神	的	战斗	左边	在	他	.

经历过一场婚姻大战的男人，心中已无斗志。

[wen] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] [bɪˈgɪnz] [ˈkɜːrlɪŋ] [hɜːr; hər] [her] , [əˈgen] ,

When	a	widow	begins	curling	her	hair	,	again	,
什么时候	一个	寡妇	开始	冰壶	她	头发	,	再次	,

当一位寡妇再次开始卷发时，

[ɔːr] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊər] [bɪˈgɪnz] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈθɪnnəs] [ɑːn] [tɑːp] ,

or	a	widower	begins	worrying	about	his	thinness	on	top	,
或者	一个	鳏夫	开始	令人担忧	关于	他的	薄	在	顶部	,

或者，一个鳏夫开始担心自己头顶的稀疏，

['kjuːpɪd] ['tʃʌklz] [ænd; ənd] [gets] [aʊt] [hɪz; ɪz]['ærəus][ænd; ənd] ['seɪtn] [smaɪlz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][hænd] .

Cupid	chuckles	and	gets	out	his	arrows	and	Satan	smiles	behind	his	hand	.
丘比特	轻笑	和	获得	出去	他的	箭头	和	撒但	微笑	在后面	他的	手	.

丘比特轻笑一声，拔出箭矢；撒旦则在手后露出一丝微笑。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˌmætrɪ'moʊniəl]['mɑːrkɪt][ə; eɪ] ['siːznd] ['bætʃələr] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɑːp] - [wɔːrn] ['remnənt] ; [ə; eɪ]

In	the	matrimonial	market	a	seasoned	bachelor	is	just	a	shop	-	worn	remnant	;	a
在	这	婚姻	市场	一个	经验丰富的	学士	是	只是	一个	店铺	-	磨损	剩	;	一个

[dɪvɔɹ'seɪ][ɪz][ə; eɪ][kæst] - [ɔːf] ,

divorcé	is	a	cast	-	off	,
离婚	是	一个	投掷	-	离开	,

在婚姻市场上，经验丰富的单身汉不过是过气的剩菜；离异人士则被人抛弃。

['sekənd] - [hænd]['ɑːrtɪk(ə)l] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪdoʊər] [ɪz][ə; eɪ] ['treʒərd] ['erluːm] [ɪn'herɪtɪd] ['oʊnli]

second	-	hand	article	;	but	a	widower	is	a	treasured	heirloom	inherited	only
第二	-	手	文章	;	但	一个	鳏夫	是	一个	珍藏	传家宝	遗传	仅有的

[θruː] [deθ] .

through	death	.
通过	死亡	.

二手货；但鳏夫却是只有通过死亡才能继承的珍贵传家宝。

['æftər][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [deɪ] ,

After	his	wedding	day	,
后	他的	婚礼	天	,

婚礼结束后，

[ə; eɪ][mæn]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʌks] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['flætərɪŋ] ['ædʒɪktɪvz] [ænd; ənd]['tendər] ['nʌθɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz]

a	man	usually	tucks	all	the	flattering	adjectives	and	tender	nothings	in	his
一个	男人	通常	褶皱	全部	这	奉承	形容词	和	投标	什么也没有	在	他的

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] - [hoʊl][ænd; ənd][maːrks][ðem; ðəm] " [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

vocabulary	away	in	a	pigeon	-	hole	and	marks	them	"	Not	to	be
词汇	离开	在	一个	鸽子	-	洞	和	标记	他们	"	不是	到	是

['oʊpənd] [ʌn'tɪl] ['widəjəhjd] . " [-]

opened	until	widowerhood	.	"	[	90	]
打开	直到	丧偶	.	"	[	-	]

男人通常会把所有奉承的形容词和温柔的话语藏在一个鸽子笼里，并标记它们"丧偶前不得打开"。[90]

[pər'hæps][ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] ['mærɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪdoʊər] ;

Perhaps	there	may	not	be	so	much	excitement	in	marrying	a	widower	;
也许	那里	可能	不是	是	所以	很多	激动	在	结婚	一个	鳏夫	;

或许嫁给鳏夫并没有那么令人兴奋；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['kʌmfərt] [ɪn] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə'nʌðər] ['wʊmən][hæz; həz]

but	there	is	a	lot	more	comfort	in	getting	something	that	another	woman	has
但	那里	是	一个	很多	更多的	舒适	在	获得	某物	那	其他	女士	有

['broʊkən][tuː; tə]['dʌb(ə)l] ['hɑːrnɪs] [ðæn; ðən][ɪn] ['læʃɪŋ] [jɔːr'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] [freʃ]

broken	to	double	harness	than	in	lashing	yourself	to	a	bucking	bronco	fresh
破碎的	到	双倍的	马具	比	在	鞭打	你自己	到	一个	颠簸	野马	新鲜的

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][waɪld] .

from	the	wild	.
从	这	荒野	.

但是，用另一个女人弄坏的东西来做双人束缚，比把自己绑在一匹刚从野外回来的桀骜不驯的野马上要舒服得多。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ʌn'hæpi] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf] ['nʌθɪŋ] [ɑːn]

No	matter	how	unhappy	a	man	may	have	been	with	his	first	wife	nothing	on
不	事情	如何	不开心	一个	男人	可能	有	到过	和	他的	第一的	妻子	没有什么	在

[ɜːrθ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['flætər] [hɜːr; hər] [sək'sesər] [baɪ][ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

earth	will	make	him	flatter	her	successor	by	acknowledging	that	she	was
地球	将要	制作	他	奉承	她	接班人	经过	承认	那	她	曾是

[nɑːt][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['səːsi] ,

not	a	combination	of	Circe	,
不是	一个	组合	的	瑟茜	,

无论一个男人对他的第一任妻子有多么不满，世上没有任何东西能让他奉承她的继任者，承认她并非喀耳刻的化身。

[ˌes 'tiː] . [sə'siːliə][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['viːnəs][ˌdiː 'aɪ]['milɔ] .

St	.	Cecilia	and	the	Venus	di	Milo	.
英石	.	塞西莉亚	和	这	金星	迪	米洛	.

圣塞西莉亚和米洛的维纳斯。

[ðə; ðɪ][gɜːrl] [huː] ['mæriz] [ə; eɪ] ['wɪdoʊər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] " ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] ,

The	girl	who	marries	a	widower	may	be	a	sort	of	"	second	edition	,
这	女孩	WHO	结婚	一个	鳏夫	可能	是	一个	种类	的	"	第二	版	,

嫁给鳏夫的女孩可能是一种"第二版"，

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ][gɜːrl] [huː] ['mæriz] [ə; eɪ] ['siːznd] ['bætʃələr] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɔːrti] - ['sekənd]

"	but	the	girl	who	marries	a	seasoned	bachelor	is	apt	to	be	a	forty	-	second
"	但	这	女孩	WHO	结婚	一个	经验丰富的	学士	是	易于	到	是	一个	四十	-	第二

[ɪ'dɪʃn] .

edition	.
版	.

但是嫁给经验丰富的单身汉的女孩，很可能是第四十二个单身汉。

[wen] [ə; eɪ] ['wɪdoʊər] [vaʊz] [hiː; hi] [wɪl] " ['nevər] ['mæri] [ə'gen] , " ['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] ['belz]

When	a	widower	vows	he	will	"	never	marry	again	,	"	listen	for	the	wedding	bells
什么时候	一个	鳏夫	誓言	他	将要	"	绝不	结婚	再次	,	"	听	为了	这	婚礼	铃铛

!

!
!

当一个鳏夫发誓"永不再婚"时，请留意婚礼的钟声！

[ðə; ðɪ] " ['nevər] - [ə'gen; ə'geɪn] " [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['iːzɪst] [fruːt][ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [lʌv] .

The	"	Never	-	agains	"	are	the	easiest	fruit	in	the	Garden	of	Love	.
这	"	绝不	-	反对	"	是	这	最容易	水果	在	这	花园	的	爱	.

"永不再犯"是爱情花园里最容易收获的果实。

[its] [ðə; ðɪ] " ['nevər] - [æt; ət] - ['ɔlz] !

It's	the	"	Never	-	at	-	alls	!
它是	这	"	绝不	-	在	-	所有	!

这是"绝不！"

" [huː] [ɑːr; ər]['hɑːrdər][ðæn; ðən][ə; eɪ] - ['kɑːnʃəns] , ['koʊldɝ][ðæn; ðən]['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdiːz]

"	who	are	harder	than	a	newsboy's	conscience	,	colder	than	yesterday's
"	WHO	是	更难	比	一个	-	良心	,	更冷	比	昨天的

[kɪs] ,

kiss	,
吻	,

"他们比报童的良心还要冷酷，比昨天的吻还要冰冷，

[ænd; ənd] [les] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] [steɪk] . [-]

and	less	impressionable	than	a	boarding	-	house	steak	.	[	91	]
和	较少的	易受影响的	比	一个	登机	-	房子	牛排	.	[	-	]

比旅馆里的牛排更不容易让人印象深刻。[91]

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [fɔːr'siː] [haʊ] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʊd] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

If	a	woman	could	foresee	how	irresistible	her	husband	would	look	with	a
如果	一个	女士	可以	预见	如何	无法抗拒	她	丈夫	会	看	和	一个

[bɪ'riːvd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blæk] [bænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [koʊt] [sliːv] ,

bereaved	expression	on	his	face	and	a	black	band	on	his	coat	sleeve	,
丧亲者	表达	在	他的	脸	和	一个	黑色的	乐队	在	他的	外套	袖子	,

如果一个女人能够预见到，当她的丈夫脸上带着悲痛的表情，外套袖子上戴着黑色臂章时，他会显得多么迷人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fər'evər] .

it	would	give	her	the	strength	to	live	forever	.
它	会	给	她	这	力量	到	居住	永远	.

这会让她拥有永生的力量。

[sʌm; səm] ['wɪdəʊəz] [ɑːr; ər] [bɪ'riːvd] — ['ʌðər] , [rɪ'liːvd] .

Some	widowers	are	bereaved	—	others	,	relieved	.
一些	鳏夫	是	丧亲者	—	其他的	,	松了口气	.

有些鳏夫悲痛欲绝，有些则如释重负。

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] ['dʊrɪŋ] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['mætrɪmoʊni] ,

A	man	may	forget	all	about	how	to	make	love	during	ten	years	of	matrimony	,
一个	男人	可能	忘记	全部	关于	如何	到	制作	爱	期间	十	年	的	婚姻	,

男人结婚十年后可能会完全忘记如何做爱。

[bʌt; bət] [its] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] ['kwɪkli] [hiː; hi] [kæn; kən] [brʌʃ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [faɪn] [pɔɪnts] [ə'gen] ['æftər]

but	it's	wonderful	how	quickly	he	can	brush	up	on	the	fine	points	again	after
但	它是	精彩的	如何	迅速地	他	能	刷子	向上	在	这	美好的	积分	再次	后

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['wɪdoʊər] . [-]

he	becomes	a	widower	.	[	92	]
他	变成	一个	鳏夫	.	[	-	]

但令人惊奇的是，他成为鳏夫后，很快就能重新掌握这些细节。[92]

[fɔːrθ] ['ɪntərluːd]

FOURTH	INTERLUDE
第四	插曲

第四幕间奏曲

[ə; eɪ] [mæn] ['ɔːlweɪz] [lʊks] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wʊmən] [θruː] ['iːðər] [ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [ðə; ði] [rɔːŋ] [end] [ʌv; əv]

A	MAN	always	looks	at	a	woman	through	either	the	right	or	the	wrong	end	of
一个	男人	总是	看起来	在	一个	女士	通过	任何一个	这	正确的	或者	这	错误的	结尾	的

[ə; eɪ] ['telɪskoʊp] ,

a	telescope	,
一个	望远镜	,

男人看女人，总是要么透过望远镜的正确一端，要么透过错误的一端。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ɔːlweɪz] [siːz] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] [ɔːr] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] — ['nevər] [æz; əz] [ə; eɪ]

and	thus	always	sees	her	as	a	divinity	or	a	devil	—	never	as	a
和	因此	总是	看到	她	作为	一个	神	或者	一个	魔鬼	—	绝不	作为	一个

['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

human	being	.
人类	存在	.

因此，他总是把她视为神灵或魔鬼——而不是人类。

['bɪznəs] ['gɜːlz] ['mɑːtoʊ] :

Business	girl's	motto	:
商业	女孩们	座右铭	:

职业女性的座右铭：

" ['betər] ['mæri] [ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ] [pʊr] ['mænz] [sleɪv] [ðæn; ðən] [steɪ] ['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ]
" **Better marry and be a poor man's slave than stay single and be a**
" 更好的 结婚 和 是 一个 贫穷的 男人的 奴隶 比 停留 单身的 和 是 一个
[rɪtʃ] ['mænz] [stə'nɑ:grəfər] .
rich man's stenographer .
富有的 男人的 速记员 .

宁可结婚做穷人的奴隶，也不要单身做富人的速记员。

" [wen] [ə; eɪ]['klevər][gɜ:rl] [lets] [flai][ðə; ði]['ærəus][ʌv; əv][wɪt][ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['kerf(ə)l][tu:; tə] [si:]
" **When a clever girl lets fly the arrows of wit she should be careful to see**
" 什么时候 一个 聪明的 女孩 让我们 飞 这 箭头 的 有 她 应该 是 小心 到 看
[ðæt] [ə; eɪ]['mænz]['vænəti][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['bʊlz] [aɪ] .
that a man's vanity is not the bull's eye .
那 一个 男人的 虚荣 是 不是 这 公牛的 眼睛 .

“当一个聪明的女孩射出她的机智之箭时，她应该小心，不要让男人的虚荣心成为靶心。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə]['rekənsaɪl] [ə; eɪ]['gɝ:lz][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn]
It is difficult for a man to reconcile a girl's absorbing interest in
它 是 难的 为了 一个 男人 到 调和 一个 女孩们 吸收 兴趣 在
['pɪktʃər] - [hæts] ,
picture - hats ,
图片 - 帽子 ,

男人很难理解女孩为何会对装饰帽如此着迷。

[pɜ:rl] ['paʊdər] , [ænd; ənd]['pækwɪn] ['mɒdlz] [wɪð; wɪθ]['ri:əl] [breɪnz] ;
pearl powder , and Paquin models with real brains ;
珍珠 粉末 , 和 帕奎因 模型 和 真实的 大脑 ;

珍珠粉，以及拥有真正智慧的帕奎因模型；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'θu:ziæzəm][fɔ:r; fər] ['beɪsbɔ:l] [ænd; ənd] [gɑ:lf] ['nevər] [si:mz] [tu:; tə]
but somehow his own enthusiasm for baseball and golf never seems to
但 不知何故 他的 自己的 热情 为了 棒球 和 高尔夫球 绝不 似乎 到
[hɪm; ɪm][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][su:'pɪriər] [ɪn'telɪdʒəns] .
him incompatible with superior intelligence .
他 不相容 和 优越的 智力 .

但不知何故，他对棒球和高尔夫的热情似乎与他超凡的智力并不矛盾。

[dəunt]['fænsi][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['si:st] [tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][noʊ]
Don't fancy your husband has ceased to love you merely because he no
不 想要 你的 丈夫 有 停止 到 爱 你 仅仅 因为 他 不
[lɔ:ŋgər] [si:mz] [tu:; tə]['noʊtɪs][jʊr; jər]['prez(ə)ns] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] ;
longer seems to notice your presence around the house ;
更长 似乎 到 注意 你的 在场 大约 这 房子 ;

不要因为你丈夫不再像以前那样注意到你在家里的存在，就认为他不再爱你了；

[weɪt] [ʌn'tɪl][hi:; hi][gets][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['dʌznt] ['i:v(ə)n]['noʊtɪs][jʊr; jər] ['æbsəns] . [-]
wait until he gets so that he doesn't even notice your absence . [93]
等待 直到 他 获得 所以 那 他 不 甚至 注意 你的 缺席 . [-]

等到他……这样他甚至都不会注意到你不在。[93]

[ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [ɪz][wʌn] [hu:] [wɪl] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [lɪft] [ðə; ði] [aɪs] [ɔ:f] [ðə; ði] ['dʌmˌweɪtər] [ɪn'sted]
A good husband is one who will get up and lift the ice off the dumbwaiter instead
一个 好的 丈夫 是 一 WHO 将要 得到 向上 和 举起 这 冰 离开 这 升降机 反而
[ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] "
of lying back and lifting his voice to tell you how to do it without "
的 说谎 后退 和 举重 他的 嗓音 到 告诉 你 如何 到 做 它 没有 "
['hɜ:rtɪŋ] [jʊr; jər] ['ɪtsi] ['bitsi] ['fɪŋgərz] .
hurting your itsy bitsy fingers .
受伤 你的 它的 比特 手指 .

一个好丈夫会起身去掀开送餐升降机上的冰块，而不是躺下来大声告诉你该怎么做才不会“伤到你那小小的手指”。

" [ðə; ði] ['ʃæloʊɝ] [ə; eɪ]['mænz] [lʌv] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌblz] ['oʊvər]['ɪntuː] ['eləkwəns] .

"	The	shallower	a	man's	love	,	the	more	it	bubbles	over	into	eloquence	.
"	这	较浅	一个	男人的	爱	,	这	更多的	它	气泡	超过	进入	口才	.

“男人的爱越浅薄，就越会溢于言辞。”

[wen] [hɪz; ɪz][i'məuʃənz][goʊ] [diːp] , [wɜːrdz] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

When	his	emotions	go	deep	,	words	stick	in	his	throat	,
什么时候	他的	情绪	去	深的	,	字	戳	在	他的	喉	,

当他情绪激动时，就会哽咽难言。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [hɔːld] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['derɪk] .

and	have	to	be	hauled	out	of	him	with	a	derrick	.
和	有	到	是	拖拽	出去	的	他	和	一个	钻井架	.

必须用起重机才能从他体内吊出来。

[tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][juː; jʊ][mʌst; məst][ˌʌndər'stænd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][ænd; ənd] [lʌv]

To	be	happy	with	a	man	you	must	understand	him	a	lot	and	love
到	是	快乐的	和	一个	男人	你	必须	理解	他	一个	很多	和	爱

[hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

him	a	little	;
他	一个	小的	;

要想和一个男人幸福地生活在一起，你必须非常了解他，但爱他却要少一些；

[tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʊmən][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʌv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][lɑːt][ænd; ənd][nɑːt][traɪ]

to	be	happy	with	a	woman	you	must	love	her	a	lot	and	not	try
到	是	快乐的	和	一个	女士	你	必须	爱	她	一个	很多	和	不是	尝试

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] .

to	understand	her	at	all	.
到	理解	她	在	全部	.

要想和一个女人幸福地生活在一起，你必须非常爱她，但不要试图去理解她。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ]['sævwɑːr]['lese 'fer] [meɪ] ['sɪnt(ə)lˌeɪt] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,

A	man	with	savoir	faire	may	scintillate	in	a	crowd	,
一个	男人	和	知识	公平	可能	闪烁	在	一个	人群	,

一个举止优雅的人在人群中会熠熠生辉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] " ['bæʃfl] [mæn] " [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn][ə; eɪ][dɪm]['koʊzi]['kɔːrnər] .

but	it	takes	a	"	bashful	man	"	to	shine	in	a	dim	cozy	corner	.
但	它	需要	一个	"	害羞的	男人	"	到	闪耀	在	一个	暗淡	舒适	角落	.

但只有“腼腆的人”才能在昏暗舒适的角落里闪耀光芒。

['evri] [braɪd]['fænsis][ðæt] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] " [keɪv] - [mæn] " [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][traɪz][tuː; tə]

Every	bride	fancies	that	she	married	the	original	"	cave	-	man	"	until	she	tries	to
每一个	新娘	幻想	那	她	已婚	这	原来的	"	洞穴	-	男人	"	直到	她	尝试	到

[pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] - ['muːvəz] . [-]

persuade	him	to	go	out	and	argue	with	the	furniture	-	movers	.	[	94	]
说服	他	到	去	出去	和	争论	和	这	家具	-	搬家公司	.	[	-	]

每个新娘都幻想自己嫁给了原始的“穴居人”，直到她试图说服他出去和搬家工人争论。[94]

[wʌt] [ə; eɪ][mæn][kɔːlz][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [ɪn][ə; eɪ] [lʌv] [ə'fer] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz]['vænəti] ,

What	a	man	calls	his	conscience	in	a	love	affair	is	merely	a	pain	in	his	vanity	,
什么	一个	男人	呼叫	他的	良心	在	一个	爱	事务	是	仅仅	一个	疼痛	在	他的	虚荣	,

男人在恋爱关系中所谓的良心，不过是满足虚荣心的痛苦罢了。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [eɪk] [ðæt] [ə'kʌmpəniz] [ə; eɪ] ['hedeɪk] , [ɔːr][ðə; ði]['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n] [ðæt] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ]

the	moral	ache	that	accompanies	a	headache	,	or	the	mental	action	that	follows	a
这	道德	疼痛	那	伴随	一个	头痛	,	或者	这	精神的	行动	那	跟随	一个

[ˌsentɪ'ment(ə)l][rɪ'ækʃ(ə)n] .

sentimental	reaction	.
感伤的	反应	.

伴随头痛而来的道德痛苦，或感伤反应之后的心理活动。

[ˌaɪ 'tiː]['nevər] [peɪz] [tuː; tə]['kɑːmprəmaɪz] !

It	never	pays	to	compromise	!
它	绝不	支付	到	妥协	!

妥协永远得不偿失!

[tʃiːp] [kloʊðz] , [tʃiːp] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [tʃiːp] [spɔːrts] ,

Cheap	clothes	,	cheap	literature	,	cheap	sports	,
便宜的	衣服	,	便宜的	文学	,	便宜的	运动的	,

廉价服装、廉价书籍、廉价运动

[tʃiːp] [flɜːr'teɪʃn] — [ə; eɪ][laɪf] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] ,

cheap	flirtations	—	a	life	filled	with	these	is	nothing	but	an	electric	flash	,
便宜的	调情	—	一个	生活	已填	和	这些	是	没有什么	但	一个	电的	闪光	,

['ædvərtaɪzɪŋ] " ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .

advertising	"	something	just	as	good	.
广告	"	某物	只是	作为	好的	.

廉价的调情——充满这种调情的生活只不过是一阵闪光，宣传着"同样美好的东西"。

" [dʒʌst][æt; ət][fɜːrst] ,

"	Just	at	first	,
"	只是	在	第一的	,

"只是一开始，

['evri] [mæn] [siːmz] [tuː; tə]['fænsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bruːt] [fɔːrs] [ænd; ənd]

every	man	seems	to	fancy	that	it	takes	nothing	but	brute	force	and
每一个	男人	似乎	到	想要	那	它	需要	没有什么	但	蛮力	力量	和

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][rʌn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɔːr][ə; eɪ][waɪf] ;

determination	to	run	an	automobile	or	a	wife	;
决心	到	跑步	一个	汽车	或者	一个	妻子	;

每个男人似乎都认为，驾驭汽车或妻子只需要蛮力和决心;

['æftər][ðə; ði] [smæʃ] - [ʌp][hiː; hi]['tʃeɪndʒɪz][hɪz; ɪz][maɪnd] .

after	the	smash	-	up	he	changes	his	mind	.
后	这	粉碎	-	向上	他	变化	他的	头脑	.

撞车事故发生后，他改变了主意。

[breɪnz] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɑːr; ər][æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['wʊmən] — [nɑːt]

Brains	and	beauty	are	an	impossible	combination	in	a	woman	—	not
大脑	和	美丽	是	一个	不可能的	组合	在	一个	女士	—	不是

[ˌnesə'serəli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ,

necessarily	impossible	to	find	,
一定	不可能的	到	寻找	,

智慧与美貌在女性身上很难兼得——但这并非完全不可能找到。

[bʌt; bət][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] .

but	impossible	to	live	with	.
但	不可能的	到	居住	和	.

但根本无法忍受。

[wen] [ə; eɪ]['wʊmən] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['iːvnɪŋ] [dres] ,

When	a	woman	looks	at	a	man	in	evening	dress	,
什么时候	一个	女士	看起来	在	一个	男人	在	晚上	裙子	,

当一位女士看着一位身着晚礼服的男士时

[ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [kɑːnt] [help] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə]['bleɪz(ə)n][hɪz; ɪz]['ænsestri][tuː; tə]

she	sometimes	can't	help	wondering	why	he	wants	to	blazon	his	ancestry	to
她	有时	不能	帮助	好奇	为什么	他	想要	到	纹章	他的	祖先	到

[ðə; ði][wɜːrld][baɪ] ['werɪŋ] [ə; eɪ][koʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . [-]

the	world	by	wearing	a	coat	with	a	long	tail	to	it	.	[	95	]
这	世界	经过	穿着	一个	外套	和	一个	长的	尾巴	到	它	.	[	-	]

她有时忍不住想知道，他为什么要穿一件带长尾巴的外套，向全世界炫耀自己的血统。[95]

[wen] [ə; eɪ][mæn] [sez] [hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ][dəunt][æsk][hɪm; ɪm] " [waɪ] ,

When	a	man	says	he	loves	you	don't	ask	him	"	Why	,
什么时候	一个	男人	说道	他	爱	你	不	问	他	"	为什么	,

当一个男人说他爱你时，不要问他"为什么"，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæz; həz][faʊnd][hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][hiː; hi] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv]

"	because	by	the	time	he	has	found	his	reason	he	will	undoubtedly	have
"	因为	经过	这	时间	他	有	成立	他的	原因	他	将要	无疑	有

[lɔːst][hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm] .

lost	his	enthusiasm	.
丢失的	他的	热情	.

因为等他找到原因的时候，他无疑已经失去了热情。

[ʃɔː] !

Pshaw	!
呸	!

呸!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

It	is	no	more	reasonable	to	expect	a	man	to	love	you	tomorrow	because
它	是	不	更多的	合理的	到	预计	一个	男人	到	爱	你	明天	因为

[hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ,

he	loves	you	today	,
他	爱	你	今天	,

期望一个男人因为今天爱你，明天也爱你，这并不合理。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt][ðə; ði][sʌn] [wɪl][biː; bi] ['ʃaɪnɪŋ] [tə'mɑːroʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]

than	it	is	to	assume	that	the	sun	will	be	shining	tomorrow	because	the
比	它	是	到	认为	那	这	太阳	将要	是	灼灼	明天	因为	这

['weðər] [ɪz] ['plez(ə)nt] [tə'deɪ] .

weather	is	pleasant	today	.
天气	是	令人愉快的	今天	.

与其因为今天天气晴朗就假设明天也会阳光明媚，不如说这种想法是错误的。

['sendɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l][noʊt] , [dʒʌst]['æftər][hiː; hi][hæz; həz][spent][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

Sending	a	man	a	sentimental	note	,	just	after	he	has	spent	the	evening
发送	一个	男人	一个	感伤的	笔记	,	只是	后	他	有	花费	这	晚上

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

with	you	,
和	你	,

在和他共度良宵之后，给他发一封充满感情的便条。

[hæz; həz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['θrɪlɪŋ] [ɪ'fekt] [æz; əz] ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] , [ɪ'miːdiətli]

has	about	the	same	thrilling	effect	as	offering	him	a	sandwich	,	immediately
有	关于	这	相同的	惊险	影响	作为	提供	他	一个	三明治	,	立即地

['æftər] ['dɪnər] .

after	dinner	.
后	晚餐	.

这与饭后立即给他一个三明治的效果差不多。

[ə; eɪ] " [gʊd] ['wʊmən] , " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['grʌndi] ,

A	"	good	woman	,	"	according	to	Mrs	.	Grundy	,
一个	"	好的	女士	,	"	根据	到	太太	.	格伦迪	,

格伦迪太太说，她是一位"好女人"。

[ɪz][wʌn] [huː] [wʊd] [skɔːrn][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][bʌt; bət][wɪl]

is	one	who	would	scorn	to	sacrifice	society	for	the	sake	of	a	man	but	will
是	一	WHO	会	轻蔑	到	牺牲	社会	为了	这	清酒	的	一个	男人	但	将要

['tʃɪrfəli] ['sækrɪfaɪs][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] ['mæriz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

cheerfully	sacrifice	the	man	she	marries	for	the	sake	of	society	.
愉快地	牺牲	这	男人	她	结婚	为了	这	清酒	的	社会	.

她会鄙视为了男人而牺牲社会，但会欣然为了社会而牺牲自己的丈夫。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [lʌv] [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ˌɪmɔːr'tel] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] ;

The	flower	of	a	man's	love	is	not	an	immortelle	,	but	a	morning	-	glory	;
这	花	的	一个	男人的	爱	是	不是	一个	蜡菊	,	但	一个	早晨	-	荣耀	;

男人爱情的花朵不是永生花，而是牵牛花；

[wɪtʃ] [feɪdz] [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [smaɪlz] [bɪ'kʌmz] [tuː] [ɪn'tens] [ænd; ənd]

which	fades	the	moment	the	sun	of	a	woman's	smiles	becomes	too	intense	and
哪个	淡出	这	片刻	这	太阳	的	一个	女性的	微笑	变成	也	激烈的	和

['gloʊɪŋ] . [-]

glowing	.	[	96	]
发光	.	[	-	]

当女人的笑容像太阳一样过于强烈和耀眼时，这种光芒就会消失。[96]

[ðə; ði] [swiːtəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [ə'fer] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn]

The	sweetest	part	of	a	love	affair	is	just	before	the	confession	when	you	begin
这	最甜美的	部分	的	一个	爱	事务	是	只是	前	这	忏悔	什么时候	你	开始

[dɪ'skʌsɪŋ] [lʌv] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt][ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [kɑːn'kriːtli] ['ɪntuː][wʌn] [ə'nʌðɝz] [aɪz] .

discussing	love	in	the	abstract	and	gazing	concretely	into	one	another's	eyes	.
讨论	爱	在	这	抽象的	和	凝视	具体而言	进入	一	另一个的	眼睛	.

恋爱中最甜蜜的部分，就是在告白之前，你们开始抽象地谈论爱情，并具体地凝视着彼此的眼睛。

['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [ɪ'luːʒnz] [wɪtʃ] [lʌv] [hæz; həz]

Marriage	is	a	photogravure	made	from	the	glowing	illusions	which	Love	has
婚姻	是	一个	照相凹版	制成	从	这	发光	幻觉	哪个	爱	有

['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['kænvəs][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .

painted	on	the	canvas	of	the	heart	.
绘	在	这	帆布	的	这	心	.

婚姻是一幅照相凹版印刷品，它由爱情在心灵画布上描绘的闪耀幻象构成。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [riːtʃ] ['hev(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [teɪsts] [sʊ'pɜːrnl] [dʒɔɪ] ;

A	woman	may	have	to	reach	heaven	before	she	tastes	supernal	joy	;
一个	女士	可能	有	到	抵达	天堂	前	她	口味	超凡	喜悦	;

女人或许要先升入天堂，才能品尝到超凡的喜悦；

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪst] [su'priːm] ['pʌnɪʃmənt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [lʌv] - [mɪst][daɪ]

but	to	taste	supreme	punishment	she	has	only	to	watch	the	love	-	mist	die
但	到	品尝	最高	惩罚	她	有	仅有的	到	手表	这	爱	-	薄雾	死

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [aɪz] .

out	of	a	man's	eyes	.
出去	的	一个	男人的	眼睛	.

但要尝到至高无上的惩罚，她只需看着男人眼中爱的迷雾消散。

['nʌθɪŋ] ['fraitənz] [ə; eɪ][mæn][laɪk][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['stoʊni]['saɪləns] .

Nothing	frightens	a	man	like	a	woman's	stony	silence	.
没有什么	吓唬	一个	男人	喜欢	一个	女性的	石质的	沉默	.

没有什么比女人冷若冰霜的沉默更让男人感到恐惧了。

['sʌmhaʊ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

Somehow	in	spite	of	his	lack	of	intuition	,
不知何故	在	尽管如此	的	他的	缺少	的	直觉	,

尽管他缺乏直觉，但不知何故，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɜːr; hər] [lʌv] [ɪz] [ded] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː]

he	has	a	subconscious	premonition	that	her	love	is	dead	when	she	is	too
他	有	一个	潜意识	预感	那	她	爱	是	死的	什么时候	她	是	也

['wɪri] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [tuː; tə] " ['ænsər] [bæk] .

weary	and	disinterested	to	"	answer	back	.
厌倦	和	无私的	到	"	回答	后退	.

他潜意识里预感到，当她疲惫不堪、毫无兴趣"回应"时，她的爱就已经死了。

" [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['flætərɪŋ] [ə; eɪ][mæn][kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði][fækt][ðæt] ,

"	The	satisfaction	in	flattering	a	man	consists	in	the	fact	that	,
"	这	满意	在	奉承	一个	男人	由	在	这	事实	那	,

"奉承男人的满足感在于，

['weðər] [ju:; jʊ][leɪ][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [θɪk] [ɔ:r] [θɪn] , [rʌf] [ɔ:r] [smu:ð] ,

whether	you	lay	it	on	thick	or	thin	,	rough	or	smooth	,
无论	你	躺	它	在	厚的	或者	薄的	,	粗糙的	或者	光滑的	,

无论涂得厚还是薄，粗糙还是光滑，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [stɪk] . [-]

a	little	of	it	is	always	bound	to	stick	.	[	97	]
一个	小的	的	它	是	总是	边界	到	戳	.	[	-	]

总会有一小部分粘在上面。[97]

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [bɪldz] [ðə; ði]['faɪər] ,

Love	is	a	furnace	in	which	the	man	builds	the	fire	,
爱	是	一个	炉	在	哪个	这	男人	建造	这	火	,

爱情就像一座熔炉，男人在其中生火。

[ænd; ənd] [fər'evər] ['æftərwərd][iks'pekts][ðə; ði]['wʊmən][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] ['gloʊɪŋ] , [baɪ] [sə'plaɪɪŋ] [ɔ:l]

and	forever	afterward	expects	the	woman	to	keep	it	glowing	,	by	supplying	all
和	永远	之后	预期	这	女士	到	保持	它	发光	,	经过	供应	全部

[ðə; ði]['fju:əl] .

the	fuel	.
这	燃料	.

并且从此以后一直期望女人为他提供所有燃料，使他保持光鲜亮丽。

[ðə; ði][gɔdz][mʌst; məst] [lʌv] ['sʌmər] [flɜ:r'teɪʃn] — [ðeɪ] [daɪ][soʊ] [jʌŋ] .

The	gods	must	love	summer	flirtations	—	they	die	so	young	.
这	神	必须	爱	夏天	调情	—	他们	死	所以	年轻的	.

众神一定很喜欢夏日恋情——因为他们都英年早逝。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [hɑ:rt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lʌv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['wʊmən] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

A	man	may	have	heart	enough	to	love	more	than	one	woman	at	a	time	,
一个	男人	可能	有	心	足够的	到	爱	更多的	比	一	女士	在	一个	时间	,

一个男人或许有足够的爱心同时爱上不止一个女人。

[bʌt; bət] [ən'les] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['feɪtəlɪst][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][breɪnz] [ɪ'nʌf] [nɑ:t][tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:] .

but	unless	he	is	a	fatalist	he	should	have	brains	enough	not	to	try	it	.
但	除非	他	是	一个	宿命论者	他	应该	有	大脑	足够的	不是	到	尝试	它	.

但除非他是宿命论者，否则他应该有足够的理智不去尝试。

[wen] [lʌv] [daɪz][ə; eɪ][waɪz] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [gɪv] [ɪts] ['æʃɪz] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['beriəl] ,

When	love	dies	a	wise	married	couple	give	its	ashes	a	respectful	burial	,
什么时候	爱	死亡	一个	明智的	已婚	夫妻	给	它是	灰烬	一个	尊重	葬礼	,

当爱情消逝时，明智的夫妇会以体面的方式安葬爱情的骨灰。

[ænd; ənd] [hæŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	hang	a	good	photograph	of	it	on	the	wall	for	the	benefit	of	the
和	悬挂	一个	好的	照片	的	它	在	这	墙	为了	这	益处	的	这

['pʌblɪk] . [-]

public	.	[	98	]
民众	.	[	-	]

并将其的精美照片挂在墙上，供公众欣赏。[98]

['evri] [taɪm] [ə; eɪ][mæn] [fɔ:lz] [ɪn] [lʌv]

EVERY	TIME	A	MAN	FALLS	IN	LOVE
每一个	时间	一个	男人	瀑布	在	爱

每次男人坠入爱河

[hiː; hi] [ˈfænsis] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [brænd] [nuː] [senˈseɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] ,

HE	FANCIES	THAT	HE	HAS	JUST	DISCOVERED	A	BRAND	NEW	SENSATION	;	BUT	,
他	幻想	那	他	有	只是	发现	一个	品牌	新的	感觉	;	但	,

[əˈlæs] ,

ALAS	,
唉	,

他自以为发现了一种全新的感觉；但是，唉，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [tɜːrnz] [aʊt] , [laɪk] [ðə; ði][hoʊˈtel] [suːp] ,

IT	ALWAYS	TURNS	OUT	,	LIKE	THE	HOTEL	SOUP	,
它	总是	转弯	出去	,	喜欢	这	酒店	汤	,

结果总是像酒店里的汤一样，

[tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] " [stɑːk] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈfleɪvərɪŋ]

TO	BE	JUST	THE	SAME	OLD	"	STOCK	"	WITH	A	DIFFERENT	FLAVORING
到	是	只是	这	相同的	老的	"	库存	"	和	一个	不同的	调味

只不过是换了种口味的旧"汤底"而已。

[ə; eɪ][brænd] [nuː] [senˈseɪʃ(ə)n] . . . [-]

A	brand	new	sensation	.	.	.	[	99	]
一个	品牌	新的	感觉	.	.	.	[	-	]

一种全新的感觉.....[99]

['sekənd] ['mærɪdʒz]

SECOND	MARRIAGES
第二	婚姻

再婚

[hɪnts] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] ['ɑːnkɔːr]

HINTS	ON	HOW	TO	CONDUCT	ENCORE
提示	在	如何	到	执行	安可

关于如何进行返场表演的提示

[pəˈfɔːmənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni]

PERFORMANCES	OF	THE	CEREMONY
表演	的	这	仪式

仪式表演

[ə; eɪ] [braɪd] [æt; ət][hɜːr; hər]['sekənd] ['wedɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [wer] [ə; eɪ][veɪl] .

A	BRIDE	at	her	second	wedding	does	not	wear	a	veil	.
一个	新娘	在	她	第二	婚礼	做	不是	穿	一个	面纱	.

新娘在第二次婚礼上不戴头纱。

[ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['getɪŋ] .

She	wants	to	see	what	she	is	getting	.
她	想要	到	看	什么	她	是	获得	.

她想看看自己会得到什么。

['ɔːlweɪz] [send][jʊr; jər]['fɔːrmər] ['hʌzbənd] [ə; eɪ]['noʊtɪs][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mærɪdʒ] ;

Always	send	your	former	husband	a	notice	of	your	marriage	;
总是	发送	你的	以前的	丈夫	一个	注意	的	你的	婚姻	;

务必向前夫寄送结婚通知书;

[truː] [pəˈlaɪtnəs] [kənˈsɪsts][ɪn] ['gɪvɪŋ] ['pleʒər] [tuː; tə] ['ʌðər] .

true	politeness	consists	in	giving	pleasure	to	others	.
真的	礼貌	由	在	给予	乐趣	到	其他的	.

真正的礼貌在于给他人带来快乐。

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [jʊr; jər][eks] - ['hʌzbəndz] [fiˈɑnseɪ] , [triːt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] ['kɜːrtəsi] .

If	you	meet	your	ex	-	husband's	fiancée	,	treat	her	with	sympathetic	courtesy	.
如果	你	见面	你的	前任	-	丈夫的	未婚妻	,	对待	她	和	交感神经	礼貌	.

如果你遇到前夫的未婚妻，请以同情和礼貌的态度对待她。

[rɪ'membər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] ['pitid] [ðæn; ðən] [skɔ:nd] .

Remember	**that**	**she**	**is**	**more**	**to**	**be**	**pitied**	**than**	**scorned**	**.**
记住	那	她	是	更多的	到	是	可怜的	比	被鄙视	.

记住，她更值得同情而不是鄙视。

[ɪf] [ðə; ði] ['braɪdgru:m] [dʌz] [nɑ:t] [ʃoʊ] [ʌp] , ['mæri] [ðə; ði][best][mæn] .

If	**the**	**bridegroom**	**does**	**not**	**show**	**up**	**,**	**marry**	**the**	**best**	**man**	**.**
如果	这	新郎	做	不是	展示	向上	,	结婚	这	最好的	男人	.

如果新郎没来，那就嫁给伴郎。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n]

After	**a**	**few**	**weeks**	**you**	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**notice**	**the**	**difference**	**between**
后	一个	很少	周	你	将要	不是	是	有能力的	到	注意	这	不同之处	之间

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

几周后，你将无法分辨它们之间的区别。

['i:ðər] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [oʊld][iks'kju:ziz] ,

Either	**will**	**make**	**you**	**the**	**same**	**old**	**excuses**	**,**
任何一个	将要	制作	你	这	相同的	老的	借口	,

两者都只会让你找同样的借口。

[tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:riz] [ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm] " [stɑ:k] " ['kɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]

tell	**you**	**the**	**same**	**stories**	**and**	**give**	**you**	**the**	**same**	**"**	**stock**	**"**	**kisses**	**in**	**the**	**morning**
告诉	你	这	相同的	故事	和	给	你	这	相同的	"	库存	"	吻	在	这	早晨

. [-]

.	**[**	**100**	**]**

. [-]

每天早上，他们都会给你讲同样的故事，给你同样的"标准"吻。[100]

[wen] [jʊr; jər]['sekənd] ['hʌzbənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [spi:k] ['wɪstfəli] [ʌv; əv][jʊr; jər][fɜ:rst] ['hʌzbənd] , [du:]

When	**your**	**second**	**husband**	**begins**	**to**	**speak**	**wistfully**	**of**	**your**	**first**	**husband**	**,**	**do**
什么时候	你的	第二	丈夫	开始	到	说话	怅然地	的	你的	第一的	丈夫	,	做

[nɑ:t] [tʃaɪd] [hɪm; ɪm] ;

not	**chide**	**him**	**;**
不是	喝叱	他	;

当你的第二任丈夫开始怀念你的第一任丈夫时，不要责备他；

[rɪ'membər] [ðæt] ['mɪzəri] [lʌvz] ['kʌmpəni] ,

remember	**that**	**misery**	**loves**	**company**	**,**
记住	那	苦难	爱	公司	,

记住，痛苦的人总是喜欢找人作伴。

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els]

and	**perhaps**	**it**	**is**	**a**	**comfort**	**to**	**him**	**to**	**think**	**that**	**some**	**one**	**else**
和	也许	它	是	一个	舒适	到	他	到	思考	那	一些	一	别的

[hæz; həz] [bɪn] [æz; əz] ['fu:lɪʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] .

has	**been**	**as**	**foolish**	**as**	**he**	**has**	**.**
有	到过	作为	愚蠢	作为	他	有	.

或许，想到有人和他一样愚蠢，会让他感到一丝安慰。

['nevər] [kən'sɪdər][jʊr; jər] ['wedɪŋ] [ə; eɪ] ['setld] [θɪŋ] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][hæv; həv] ['gɑ:tn] [ðə; ði][mæn][tu:; tə]

Never	**consider**	**your**	**wedding**	**a**	**settled**	**thing**	**until**	**you**	**have**	**gotten**	**the**	**man**	**to**
绝不	考虑	你的	婚礼	一个	定居	事物	直到	你	有	获得	这	男人	到

[ðə; ði]['ɔ:ltər] .

the	**altar**	**.**
这	坛	.

在把男友带到婚礼殿堂之前，永远不要认为婚礼已经尘埃落定。

[ðə; ði]['praɪmeri] [ruːl] [fɔːr; fər] ['mæriŋ] [ɪz] " [fɜːrst] [kætʃ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] !

The	primary	rule	for	marrying	is	"	First	catch	your	husband	!
这	基本的	规则	为了	结婚	是	"	第一的	抓住	你的	丈夫	!

结婚的首要规则是"先找到你的丈夫！"

" [bɪ'saɪdz] , [ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ][slɪp] - [twɪkst][ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ænd; ənd][ðə; ði] [sər'tɪfɪkət] — [ænd; ənd]

"	Besides	,	there's	many	a	slip	'	twixt	the	license	and	the	certificate	—	and
"	除了	,	有	许多	一个	滑	-	中间	这	执照	和	这	证书	—	和

[juː; jʊ] [meɪ] [let][hɪm; ɪm][slɪp] .

you	may	let	him	slip	.
你	可能	让	他	滑	.

"此外，执照和证书之间有很多漏洞——你可能会让他钻空子。"

[ɪn] [sə'lɛktɪŋ] ['hʌzbəndz] , ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kwɑːləti] , [nɑːt]['kwɑːntəti] , [ðæt] [kaʊnts] .

In	selecting	husbands	,	always	consider	that	it	is	quality	,	not	quantity	,	that	counts	.
在	选择	丈夫们	,	总是	考虑	那	它	是	质量	,	不是	数量	,	那	计数	.

在选择丈夫时，要始终记住质量比数量更重要。

[wʌn][ɔːr] [tuː] ['mæridʒz] , [laɪk][wʌn][ɔːr] [tuː] [drɪŋks] , [meɪ] [nɑːt][hæv; həv]['eni]['vɪzəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn]

One	or	two	marriages	,	like	one	or	two	drinks	,	may	not	have	any	visible	effect	upon
一	或者	二	婚姻	,	喜欢	一	或者	二	饮料	,	可能	不是	有	任何	可见的	影响	之上

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

一两次婚姻，就像一两杯酒一样，可能不会对你产生任何明显的影响。

[bʌt; bət][dəunt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kʌstəm] . [-]

But	don't	make	it	a	custom	.	[	101	]
但	不	制作	它	一个	风俗	.	[	-	]

但不要养成习惯。[101]

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['mæriz] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] , [fɔːr; fər] [lʌv] , [ðə; ði]['sekənd][taɪm][fɔːr; fər]

A	woman	marries	the	first	time	,	you	know	,	for	love	,	the	second	time	for
一个	女士	结婚	这	第一的	时间	,	你	知道	,	为了	爱	,	这	第二	时间	为了

[kəm'pænjənʃɪp] ,

companionship	,
友谊	,

女人第一次结婚是为了爱情，第二次结婚是为了陪伴。

[ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] — [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [dʒʌst][frʌm; frəm]

the	third	time	for	a	support	—	and	the	rest	of	the	time	just	from
这	第三	时间	为了	一个	支持	—	和	这	休息	的	这	时间	只是	从

['hæbɪt] .

habit	.
习惯	.

第三次是为了寻求支持——其余时间只是出于习惯。

[wen] ['mæriŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['æskɪŋ] [jʊr; jər] [frendz] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk]

When	marrying	a	second	time	refrain	from	asking	your	friends	what	they	think
什么时候	结婚	一个	第二	时间	避免	从	问	你的	朋友们	什么	他们	思考

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

再婚时，不要问朋友们对此有何看法。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fuːl] . [-]

Remember	that	they	all	think	you	are	a	fool	.	[	102	]
记住	那	他们	全部	思考	你	是	一个	傻子	.	[	-	]

记住，他们都认为你是傻瓜。[102]

[ˌɪntər'metsoʊ]
INTERMEZZO
间奏曲

间奏曲

[ə; eɪ]['mænz] ['kɪsɪz] [ɑːr; ər][fɜːrst]['revərənt] , [ðen] ['ræptʃərəs] , [ðen] ['tendər] , [ðen] ['kæʒuəl] , [ænd; ənd]
A 一个 **MAN'S** 男人的 **kisses** 吻 **are** 是 **first** 第一的 **reverent** 虔诚的 **,** , **then** 然后 **rapturous** 欣喜若狂 **,** , **then** 然后 **tender** 投标 **,** , **then** 然后 **casual** 随意的 **,** , **and** 和
[læst] — ['tʃærətəbl] .
last 最后的 **—** — **charitable** 慈善 **.** .

男人的吻，起初是虔诚的，然后是热烈的，然后是温柔的，然后是随意的，最后是仁慈的。

[ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [ɪn][laɪf][ɪz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][ɪg'zækt][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
The 这 **hardest** 最难 **thing** 事物 **in** 在 **life** 生活 **is** 是 **to** 到 **discover** 发现 **the** 这 **exact** 精确的 **geographical** 地理 **location** 地点 **of** 的
[ə; eɪ]['mænz] [graʊtʃ] — ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [tuːθ] ,
a 一个 **man's** 男人的 **grouch** 牢骚 **—** — **whether** 无论 **it** 它 **is** 是 **in** 在 **his** 他的 **tooth** 齿 **,** ,

人生中最难的事情莫过于找到一个人的坏脾气的确切位置——无论是在他的牙齿里，

[hɪz; ɪz]['vænəti][ɔːr][hɪz; ɪz][daɪ'dʒestʃən] , [ɔːr][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['krɑːnɪk] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm]
his 他的 **vanity** 虚荣 **or** 或者 **his** 他的 **digestion** 消化 **,** , **or** 或者 **is** 是 **just** 只是 **a** 一个 **chronic** 慢性的 **condition** 状况 **of** 的 **the** 这 **whole** 所有的 **system** 系统
.
:
.

是他的虚荣心作祟，还是他的消化问题，又或者只是整个系统的慢性疾病。

['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [spɪn][æt; ət] [wɪl] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ;
Being 存在 **in** 在 **love** 爱 **is** 是 **like** 喜欢 **a** 一个 **fascinating** 迷人 **spin** 旋转 **at** 在 **will** 将要 **in** 在 **an** 一个 **automobile** 汽车 **;** ;

恋爱就像驾驶汽车随意旋转，令人着迷；

['biːɪŋ] ['mærid] , [laɪk][ə; eɪ] ['trɑːli] [trɪp][ɑːn][reɪlz] ,
being 存在 **married** 已婚 **,** , **like** 喜欢 **a** 一个 **trolley** 手推车 **trip** 旅行 **on** 在 **rails** 铁轨 **,** ,

婚姻就像乘坐轨道上的电车旅行，

[wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑːdi] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] [æt; ət][juː; jʊ] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] .
with 和 **somebody** 某人 **ringing** 铃声 **the** 这 **bell** 钟 **at** 在 **you** 你 **every** 每一个 **few** 很少 **minutes** 分钟 **.** .

每隔几分钟就有人按门铃。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [lʌv] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][mə'tɜːrn(ə)l] ['tendərnəs] , ['tʃaɪldlaɪk] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ,
A 一个 **woman's** 女性的 **love** 爱 **is** 是 **composed** 由 **of** 的 **maternal** 母体 **tenderness** 压痛 **,** , **childlike** 孩子气 **inconsistency** 不一致 **,** ,

女人的爱由母性的温柔和孩子般的善变组成。

['tɔːtʃəriŋ] ['dʒeləsi] [ænd; ənd][sə'blaɪm] [ʌn'selfɪʃnəs] — [ænd; ənd][haʊ] [ɪz][ə; eɪ][mæn]['evər]['goʊɪŋ]
torturing 酷刑 **jealousy** 妒忌 **and** 和 **sublime** 升华 **unselfishness** 无私 **—** — **and** 和 **how** 如何 **is** 是 **a** 一个 **man** 男人 **ever** 曾经 **going** 去
[tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend][ə; eɪ]['mɪkstʃər][laɪk] [ðæt] ?
to 到 **comprehend** 理解 **a** 一个 **mixture** 混合物 **like** 喜欢 **that** 那 **?** ?

令人痛苦的嫉妒和崇高的无私——一个人又怎能理解这种混合的情感呢?

[ə'læs] ,
Alas 唉 **,** ,

唉，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][soʊ]['ɔːf(ə)n][ðə; ði][læst]
why **is** **it** **that** **the** **most** **popular** **and** **fascinating** **women** **are** **so** **often** **the** **last**
为什么 是 它 那 这 最多 受欢迎的 和 迷人 女性 是 所以 经常 这 最后的
[tuː; tə] ['mæri] ,
to **marry** **,**
到 结婚 ,

为什么最受欢迎、最有魅力的女性往往是最后结婚的?

[ænd; ənd] [ðen] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [plʌk] ['iːðər] [ə; eɪ]['broʊkən] [stɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv][laɪf][ɔːr]
and **then** **nearly** **always** **pluck** **either** **a** **broken** **stick** **from** **the** **tide** **of** **life** **or**
和 然后 几乎 总是 采摘 任何一个 一个 破碎的 戳 从 这 潮 的 生活 或者
[ə; eɪ][brænd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ? [-]
a **brand** **from** **the** **burning** **?** **[** **103** **]**
一个 品牌 从 这 燃烧 ? [-]

然后几乎总是从生活的浪潮中捡起一根断棍，或者从燃烧中捡起一块火柴? [103]

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [kæn; kən][biː; bi] [fuːld] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
Some **women** **can** **be** **fooled** **all** **of** **the** **time** **,**
一些 女性 能 是 被骗了 全部 的 这 时间 ,

有些女人总是很容易被骗。

[ænd; ənd][ɔːl] ['wɪmɪn] [kæn; kən][biː; bi] [fuːld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
and **all** **women** **can** **be** **fooled** **some** **of** **the** **time** **,**
和 全部 女性 能 是 被骗了 一些 的 这 时间 ,

所有女人都有可能被欺骗的时候。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['wʊmən] [kɑːnt][biː; bi] [fuːld] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mæn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [mɔːr]
but **the** **same** **woman** **can't** **be** **fooled** **by** **the** **same** **man** **in** **the** **same** **way** **more**
但 这 相同的 女士 不能 是 被骗了 经过 这 相同的 男人 在 这 相同的 方式 更多的
[ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .
than **half** **of** **the** **time** **.**
比 一半 的 这 时间 .

但同一个女人不可能超过一半的时间都被同一个男人以同样的方式欺骗。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts][hɜːr; hər] ['foʊtəgræf] [tuː; tə] ['flætər] [hɜːr; hər] ,
A **woman** **always** **wants** **her** **photograph** **to** **flatter** **her** **,**
一个 女士 总是 想要 她 照片 到 奉承 她 ,

女人总是希望自己的照片能美化自己。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [hiː; hi][gets][wʌn] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd]
but **a** **man** **is** **perfectly** **satisfied** **if** **he** **gets** **one** **that** **looks** **as** **fascinating** **and**
但 一个 男人 是 完美 使满意 如果 他 获得 一 那 看起来 作为 迷人 和
[ɪm'presɪv] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [dʌz] .
impressive **as** **he** **thinks** **he** **does** **.**
感人的 作为 他 思考 他 做 .

但如果一个男人得到的东西看起来和他自己认为的一样迷人、一样令人印象深刻，他就会非常满意。

[ə; eɪ] ['dʒeləs] ['hʌzbənd] [kæn; kən][pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] — [ænd; ənd] [meɪk] [ˌfɔːr'tiːn] .
A **jealous** **husband** **can** **put** **two** **and** **two** **together** **—** **and** **make** **fourteen** **.**
一个 嫉妒的 丈夫 能 放 二 和 二 一起 — 和 制作 十四 .

一个嫉妒的丈夫可以把两件事联系起来——得出十四个结论。

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][prə'poʊz][tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrl][hiː; hi][ɪz]['nevər][kwaɪt] [ʃʊr] ['weðər]
When **a** **man** **hesitates** **to** **propose** **to** **a** **girl** **he** **is** **never** **quite** **sure** **whether**
什么时候 一个 男人 犹豫 到 提出 到 一个 女孩 他 是 绝不 相当 当然 无论
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] " [tɜːrnd] [daʊn] " [ɔːr][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] " ['teɪkən][ʌp] " [wɪtʃ]
it **is** **the** **fear** **of** **being** **"** **turned** **down** **"** **or** **the** **fear** **of** **being** **"** **taken** **up** **"** **which**
它 是 这 害怕 的 存在 " 转向 向下 " 或者 这 害怕 的 存在 " 已采取 向上 " 哪个
['pærəˌlaɪziz][hɪm; ɪm] .
paralyzes **him** **.**
麻痹 他 .

当一个男人犹豫要不要向一个女孩求婚时，他永远无法确定究竟是害怕被"拒绝"还是害怕被"接受"让他犹豫不决。

[sprɪŋ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪli] [graɪnd]

Spring	is	the	time	of	the	year	when	the	eternal	monotony	of	the	daily	grind
春天	是	这	时间	的	这	年	什么时候	这	永恒	单调	的	这	日常的	研磨

['gɪvz] [ə; eɪ][mæn][breɪn] - [fæg] — [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv]['eni][wʌn][gɜ:rl] [ə'pɪrz]

gives	a	man	brain	-	fag	—	and	the	eternal	monotony	of	any	one	girl	appears
给予	一个	男人	脑	-	同性恋	—	和	这	永恒	单调	的	任何	一	女孩	出现

[tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [hɑ:rt] - [fæg] . [-]

to	give	him	heart	-	fag	.	[	104	]
到	给	他	心	-	同性恋	.	[	-	]

春天是一年中日复一日单调乏味的时光，这会让男人感到脑子疲劳——而任何一个女孩的单调乏味似乎都会让他感到心疲劳。[104]

[ə; eɪ][waɪz]['wʊmən][pʊts][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv]['ʃʊgər]['ɪntu:] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [sez] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn]

A	wise	woman	puts	a	grain	of	sugar	into	everything	she	says	to	a	man
一个	明智的	女士	放置	一个	粮食	的	糖	进入	一切	她	说道	到	一个	男人

[ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv][sɔ:lt][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [sez] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

and	takes	a	grain	of	salt	with	everything	he	says	to	her	.
和	需要	一个	粮食	的	盐	和	一切	他	说道	到	她	.

聪明的女人对男人说的话都会加一粒糖，对男人对她说的话都会加一粒盐。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ][gɜ:rl] [heɪts] [tu:; tə] [wu:nd] [ə; eɪ][mæn] ; [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , ['æftər][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l]

Of	course	,	a	girl	hates	to	wound	a	man	;	but	sometimes	,	after	a	painful
的	课程	,	一个	女孩	讨厌	到	伤口	一个	男人	;	但	有时	,	后	一个	痛苦

['pɑ:rtɪŋ] ,

parting	,
离别	,

当然，女孩子都不愿意伤害男人；但有时候，在痛苦的离别之后，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɑ:r'tɪstɪk] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['oʊnli] [rɪ'meɪn] " ['wu:ndɪd] " [dʒʌst][ə; eɪ]

it	would	seem	so	much	more	artistic	if	he	would	only	remain	"	wounded	"	just	a
它	会	似乎	所以	很多	更多的	艺术	如果	他	会	仅有的	保持	"	受伤	"	只是	一个

['lɪt(ə)l][lɔ:ŋgər] .

little	longer	.
小的	更长	.

如果他能再多保持一会儿"受伤"的状态，那看起来会更有艺术感。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][drɑ:p][ə; eɪ]['wʊmən] ['sɪmpli] [ik'saits] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər]

Making	a	man	promise	to	drop	a	woman	simply	excites	his	sympathy	for
制作	一个	男人	承诺	到	降低	一个	女士	简单地	兴奋	他的	同情	为了

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

让男人承诺抛弃女人只会激起他对她的同情心。

[soʊ] [ðæt] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæz; həz] ['ferli] [kʌt][ðə; ði] [strɪŋ] ,

so	that	,	before	he	has	fairly	cut	the	string	,
所以	那	,	前	他	有	相当	切	这	细绳	,

因此，在他完全剪断绳子之前，

[hi:; hi][ɪz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][taɪ][ə; eɪ] [nɑ:t] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

he	is	anxious	to	tie	a	knot	in	it	again	.
他	是	焦虑的	到	领带	一个	结	在	它	再次	.

他急于再次在上面打个结。

[ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][tæsk][ʌv; əv][ə; eɪ]['gɝ:lz][laɪf] , ['naʊədeɪz] ,

The	hardest	task	of	a	girl's	life	,	nowadays	,
这	最难	任务	的	一个	女孩们	生活	,	如今	,

如今，女孩一生中最艰难的任务是.....

[ɪz][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] ['sɪriəs] .

is	to	prove	to	a	man	that	his	intentions	are	serious	.
是	到	证明	到	一个	男人	那	他的	意图	是	严肃的	.

是为了向男人证明他的意图是认真的。

[lʌv] , [wɪ'ðaʊt] [feɪθ] , [ɪ'luːʒnz] [ænd; ənd] [trʌst] , [ɪz] — [lɔːrd] [fər'gɪv] [ˌjuː 'es] — ['sindəz] , ['æʃɪz]

Love	,	without	faith	,	illusions	and	trust	,	is	—	Lord	forgive	us	—	cinders	,	ashes
爱	,	没有	信仰	,	幻觉	和	相信	,	是	—	主	原谅	我们	—	煤渣	,	灰烬

[ænd; ənd] [dʌst] !

and	dust	!
和	灰尘	!

爱情，如果没有信仰、幻想和信任，就如同——主啊，请原谅我们——灰烬、尘埃和渣滓!

[ə; eɪ][mæn] [huː] [streɪz] [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [rɪ'kleɪmd] ;

A	man	who	strays	for	love	of	a	woman	may	sometimes	be	reclaimed	;
一个	男人	WHO	流浪者	为了	爱	的	一个	女士	可能	有时	是	回收	;

因爱出轨的男人有时可能会被挽回;

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [streɪz] [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ɔːr] [lʌv] [ɔːr]['nɑːv(ə)lti] [wɪl] ['nevər] "

but	the	man	who	strays	for	love	of	amusement	or	love	or	novelty	will	never	"
但	这	男人	WHO	流浪者	为了	爱	的	娱乐	或者	爱	或者	新奇	将要	绝不	"

[steɪ] [pʊt] " [fɔːr; fər]['eni] [gɜːrl] . [-]

stay	put	"	for	any	girl	.	[	105	]
停留	放	"	为了	任何	女孩	.	[	-	]

但为寻欢作乐、爱情或新鲜感而出轨的男人，永远不会为任何女孩"安定下来"。[105]

[moʊst]['gɝːlz] , ['naʊədeɪz] ,

Most	girls	,	nowadays	,
最多	女孩们	,	如今	,

如今大多数女孩

[wʊd] [gɪv] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒenjuɪn] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːəli]

would	give	almost	as	much	for	a	little	genuine	sentiment	and	a	really
会	给	几乎	作为	很多	为了	一个	小的	真的	情绪	和	一个	真的

[kən'vɪnsɪŋ] [kɪs] ,

convincing	kiss	,
令人信服的	吻	,

我几乎愿意付出一切，只为换取一点真挚的情感和一个真正动人的吻。

[æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] " [oʊld]['mæstər] " [ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːəli] [kən'vɪnsɪŋ] ['nɑːv(ə)l] .

as	for	a	genuine	"	old	master	"	and	a	really	convincing	novel	.
作为	为了	一个	真的	"	老的	掌握	"	和	一个	真的	令人信服的	小说	.

至于真正的"古典大师"和一部真正令人信服的小说。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['hʌndrəd] [θɪŋz] [ðæt][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]['nevər][kæn; kən]

There	are	a	hundred	things	that	the	cleverest	man	in	the	world	never	can
那里	是	一个	百	事物	那	这	最聪明的	男人	在	这	世界	绝不	能

[ˌʌndər'stænd] — [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['wɪmɪn] .

understand	—	and	ninety	-	nine	of	them	are	women	.
理解	—	和	九十	-	九	的	他们	是	女性	.

世界上最聪明的人永远无法理解的一百件事，其中九十九件都与女人有关。

['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [tuː] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [tuː; tə] [pɔːr] [sɔːlt][ɑːn][æn; ən] ['ɔɪstər] [wɪl] [pɔːr]

Many	a	man	who	is	too	tender	-	hearted	to	pour	salt	on	an	oyster	will	pour
许多	一个	男人	WHO	是	也	投标	-	心地	到	倒	盐	在	一个	牡蛎	将要	倒

['sɑːrkæzəm][ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['vænəti][ænd; ənd] [ðen] ['wʌndər] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['ʃrɪvəlz] [ʌp][ɪn]

sarcasm	all	over	his	wife's	vanity	and	then	wonder	why	she	always	shrivels	up	in
讽刺	全部	超过	他的	妻子的	虚荣	和	然后	想知道	为什么	她	总是	萎缩	向上	在

[hɜːr; hər] [ʃel] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

her	shell	at	the	sight	of	him	.
她	壳	在	这	视线	的	他	.

许多心肠太软的男人，连在牡蛎上撒盐都做不到，却会对妻子的虚荣心冷嘲热讽，然后纳闷为什么妻子一见到他就畏缩不前。

[ə; eɪ] [grʌb] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] ['mæriz] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] ,

A	grub	may	become	a	butterfly	,	but	the	man	who	marries	a	butterfly	,
一个	幼虫	可能	变得	一个	蝴蝶	,	但	这	男人	WHO	结婚	一个	蝴蝶	,

幼虫可以蜕变成蝴蝶，但娶了蝴蝶的男人，

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ] [grʌb] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] ['neɪtʃər] ['nevər] [wɜːrks] [ðæt]

expecting	to	turn	her	into	a	grub	,	should	remember	that	nature	never	works	that
期待	到	转动	她	进入	一个	幼虫	,	应该	记住	那	自然	绝不	作品	那

[wei] .

way	.
方式	.

指望把她变成虫子，应该记住自然界从来不会那样运作。

[ə; eɪ] ['mærid] ['mænz]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [krɔːs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][bræg][tuː; tə][hɪz; ɪz]

A	married	man's	hardest	cross	is	not	to	be	able	to	brag	to	his
一个	已婚	男人的	最难	叉	是	不是	到	是	有能力的	到	吹牛	到	他的

[waɪf] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] " [traɪd][tuː; tə][flɜːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . " [-]

wife	about	the	women	who	"	tried	to	flirt	with	him	.	"	[	106	]
妻子	关于	这	女性	WHO	"	尝试	到	调情	和	他	.	"	[	-	]

已婚男人最难受的事莫过于不能向妻子炫耀那些"试图勾引他的女人"。[106]

['pleɪtoʊ][hæz; həz] ['lʊrd] [mɔːr] [men]['ɪntuː]['mætrɪmoʊni][ðæn; ðən]['kjuːpɪd] .

Plato	has	lured	more	men	into	matrimony	than	Cupid	.
柏拉图	有	诱饵	更多的	男人	进入	婚姻	比	丘比特	.

柏拉图促成的婚姻比丘比特促成的婚姻还要多。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [siː] [æn; ən] ['æroʊ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	man	can	see	an	arrow	coming	and	dodge	it	,
一个	男人	能	看	一个	箭	未来	和	躲闪	它	,

一个人能看到飞来的箭并躲开它。

[bʌt; bət][plə'tɑːnɪk] ['frendʃɪp] [straɪks] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] .

but	platonic	friendship	strikes	him	in	the	back	.
但	柏拉图式的	友谊	罢工	他	在	这	后退	.

但柏拉图式的友谊却给了他当头一棒。

['meni] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə] " [strɪŋ] " [ə; eɪ][gɜːrl] , [ænd; ənd] ['gɑːtn] [soʊ]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] ,

Many	a	man	has	started	out	to	"	string	"	a	girl	,	and	gotten	so	tangled	up	,
许多	一个	男人	有	开始	出去	到	"	细绳	"	一个	女孩	,	和	获得	所以	纠缠不清	向上	,

许多男人一开始只是想"玩弄"一个女孩，结果却越陷越深，

[ðæt] [ðə; ði] [strɪŋ] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [taɪ] .

that	the	string	ended	in	a	marriage	tie	.
那	这	细绳	结束	在	一个	婚姻	领带	.

那根绳子末端系着一条结婚领带。

['hæbɪt][ɪz][ðə; ði] [sɪ'ment] [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði][lɪŋks][ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] [tə'geðər] [wen] [ðə; ði][taɪz]

Habit	is	the	cement	which	holds	the	links	of	matrimony	together	when	the	ties
习惯	是	这	水泥	哪个	持有	这	链接	的	婚姻	一起	什么时候	这	领带

[ʌv; əv]['roʊmæns][hæv; həv] ['krʌmbld] .

of	romance	have	crumbled	.
的	浪漫	有	崩溃了	.

当浪漫的纽带瓦解时，习惯就像水泥一样维系着婚姻的纽带。

[hi:; hi] [ðæt] [tɛləθ] [ə; eɪ]['si:krət]['ʌntə,ʌntu][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] [meɪ] [prɪ'per] [hɪm'self][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:t]

He	that	telleth	a	secret	unto	a	married	man	may	prepare	himself	for	a	lot
他	那	特尔特	一个	秘密	到	一个	已婚	男人	可能	准备	他自己	为了	一个	很多

[ʌv; əv] [fri:] ['ædvərtaɪzɪŋ] ;

of	free	advertising	;
的	自由的	广告	;

向已婚男人透露秘密的人，可能会得到大量的免费宣传；

[fɔ:r; fər] , [loʊ] , [ðə; ði]['kɑ:ndʒəg(ə)l] ['pɪloʊ] [ɪz][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ɔ:l] ['gɑ:sɪp] .

for	,	lo	,	the	conjugal	pillow	is	the	root	of	all	gossip	.
为了	,	洛	,	这	夫妻	枕头	是	这	根	的	全部	闲话	.

因为，瞧，夫妻之枕是所有流言蜚语的根源。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['pɜ:rfɪktli] ['hæpi] [tel] [hɪm; ɪm][hi:; hi][wɜ:rks] [tu:] [hɑ:rd] ,

To	make	a	man	perfectly	happy	tell	him	he	works	too	hard	,
到	制作	一个	男人	完美	快乐的	告诉	他	他	作品	也	难的	,

要想让一个人完全满意，就告诉他他工作太努力了。

[ðæt] [hi:; hi][s'pendz] [tu:] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz] " [ˌmɪsʌndər'stʊd] " [ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] "

that	he	spends	too	much	money	,	that	he	is	"	misunderstood	"	or	that	he	is	"
那	他	花费	也	很多	钱	,	那	他	是	"	被误解	"	或者	那	他	是	"

['dɪfrənt] ;

different	;
不同的	;

他花钱太多，他“不被人理解”，或者他“与众不同”；

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ˌkɑ:mplɪ'mentri] ,

"	none	of	this	is	necessarily	complimentary	,
"	没有任何	的	这	是	一定	免费	,

“这些话未必都是赞扬之词。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['flætər] [hɪm; ɪm] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['mɪrli] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]

but	it	will	flatter	him	infinitely	more	than	merely	telling	him	that	he	is
但	它	将要	奉承	他	无限地	更多的	比	仅仅	讲述	他	那	他	是

['brɪliənt] ,

brilliant	,
杰出的	,

但这样做比仅仅告诉他他很聪明要让他高兴得多。

[ɔ:r]['noʊb(ə)l] , [ɔ:r][waɪz] , [ɔ:r] [gʊd] . [-]

or	noble	,	or	wise	,	or	good	.	[	107	]
或者	高贵	,	或者	明智的	,	或者	好的	.	[	-	]

或者高尚的，或者智慧的，或者善良的。[107]

['æftər][ə; eɪ]['wʊmən][hæz; həz][leɪn] [ə'weɪk] [hæf][ðə; ði] [naɪt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][kɔ:l]

After	a	woman	has	lain	awake	half	the	night	in	order	to	be	able	to	call
后	一个	女士	有	莱恩	醒	一半	这	夜晚	在	命令	到	是	有能力的	到	称呼

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [treɪn] [its] ['ræðər] [hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi] [heitid] [fɔ:r; fər]

her	husband	in	time	to	catch	his	train	it's	rather	hard	to	be	hated	for
她	丈夫	在	时间	到	抓住	他的	火车	它是	相当	难的	到	是	憎恨	为了

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

一个女人为了及时打电话给丈夫让他赶上火车，半夜没睡，在这种情况下，很难让人恨她。

[dʒʌst][laɪk][æn; ən][ə'lɑːrm][klɑːk] .

just	like	an	alarm	clock	.
只是	喜欢	一个	警报	钟	.

就像闹钟一样。

[ə; eɪ][mæn][ɪks'pekts][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə] [læf] [æt; ət][ɔːl][hɪz; ɪz][dʒoʊks] , [əd'maɪər][ɔːl][hɪz; ɪz][bɔːn]

A	man	expects	a	woman	to	laugh	at	all	his	jokes	,	admire	all	his	bon
一个	男人	预期	一个	女士	到	笑	在	全部	他的	笑话	,	钦佩	全部	他的	邦

['mɑːts] ,

mots	,
词语	,

男人希望女人对他的所有笑话都捧腹大笑，欣赏他的所有妙语连珠。

[ə'griː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][ə'pɪnjənz] ,

agree	with	all	his	opinions	,
同意	和	全部	他的	意见	,

我同意他的所有观点。

[ænd; ənd][biː; bi][blaɪnd][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlts] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['skɔːrnfəli] ['wʌndɚz] [waɪ]

and	be	blind	to	all	his	faults	—	and	then	he	scornfully	wonders	why
和	是	瞎的	到	全部	他的	故障	—	和	然后	他	轻蔑地	奇迹	为什么

['wɪmɪn] [ɑːr; ər][soʊ] " [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] .

women	are	so	"	hypocritical	.
女性	是	所以	"	虚伪	.

对他的所有缺点视而不见——然后他轻蔑地想知道为什么女人如此"虚伪"。

" [ə; eɪ]['daɪmənd][ænd; ənd][ə; eɪ][lʌmp][ʌv; əv][koʊl][ɑːr; ər] ['mɪrli] [tuː] [və'raɪətiz][ʌv; əv]['kɑːrbən] ;

"	A	diamond	and	a	lump	of	coal	are	merely	two	varieties	of	carbon	;
"	一个	钻石	和	一个	块	的	煤炭	是	仅仅	二	品种	的	碳	;

"钻石和煤块只不过是碳的两种变体；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪt] [waɪf][ænd; ənd][ðə; ði]

but	they	are	as	different	as	the	two	things	which	the	right	wife	and	the
但	他们	是	作为	不同的	作为	这	二	事物	哪个	这	正确的	妻子	和	这

[rɔːŋ] [waɪf][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mæn] .

wrong	wife	can	make	of	the	same	man	.
错误的	妻子	能	制作	的	这	相同的	男人	.

但他们之间的差别，就像合适的妻子和不合适的妻子能让同一个男人变成截然不同的两种样子一样。

['sʌmtaɪmz] [mæn][prə'pəuziz] — [ænd; ənd] [ðen] [kiːps] [ðə; ði][gɜːrl] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɔːrd]['kaɪndli]

Sometimes	man	proposes	—	and	then	keeps	the	girl	waiting	until	the	Lord	kindly
有时	男人	提议	—	和	然后	保持	这	女孩	等待	直到	这	主	亲切地

[ˌɪntə'pəʊziz] . [-]

interposes	.	[	108	]
插话	.	[	-	]

有时男人会求婚，然后让女孩一直等到上帝好心介入。[108]

[ə; eɪ] ['wʊmən] [fliːz] [frʌm; frəm] [temp'teɪʃ(ə)n] ,

A	WOMAN	FLEES	FROM	TEMPTATION	,
一个	女士	逃跑	从	诱惑	,

一个女人逃离诱惑，

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][dʒʌst] [krɔːlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

BUT	A	MAN	JUST	CRAWLS	AWAY	FROM	IT	IN	THE	CHEERFUL	HOPE	THAT	IT	MAY
但	一个	男人	只是	爬行	离开	从	它	在	这	快乐	希望	那	它	可能

[ˌoʊvər'teɪk] [hɪm; ɪm]

OVERTAKE	HIM
超过	他

但一个人却满怀希望地爬离它，盼望它能追上他。

[ə; eɪ][mæn][dʒʌst] [krɔːlz] [əˈweɪ] . . . [-]
A man just crawls away . . . [109]
一个 男人 只是 爬行 离开 . . . [-]

一个人就这么爬走了.....[109]

['wʊmən] — [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti]
WOMAN — AND HER INFINITE VARIETY
女士 — 和 她 无限 种类

女人——以及她无穷无尽的多样性

([ə; eɪ] [liːf] [frʌm; frəm] ['ædəmz] ['dɪkʃəneri] .)
(A LEAF FROM ADAM'S DICTIONARY .)
(一个 叶子 从 亚当的 字典 .)

（摘自亚当的字典。）

['wʊmən] — [ə; eɪ][dɪ'vaɪn][kri'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
WOMAN — A divine creation for the comfort and amusement of mankind .
女士 — 一个 神圣的 创建 为了 这 舒适 和 娱乐 的 人类 .

女人——是上帝为了给人类带来舒适和娱乐而创造的。

[rɪb] — [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['mænz][self][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [liːst] [ænd; ənd][brægz][ðə; ði]
RIB — That part of man's self of which he thinks the least and brags the
肋骨 — 那 部分 的 男人的 自己 的 哪个 他 思考 这 至少 和 吹嘘 这
[moʊst] .
most .
最多 .

肋骨——男人最不重视却最爱吹嘘的部位。

[waɪf] ([ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['frækʃ(ə)n]) — [ðə; ði][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ɔːl][ə; eɪ]['mænz][sɪnz] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
WIFE (The Inferior Fraction) — The excuse for all a man's sins , the cause of
妻子 (这 下 分数) — 这 原谅 为了 全部 一个 男人的 罪孽 , 这 原因 的
[ɔːl][hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋz] ,
all his failings ,
全部 他的 缺点 ,

妻子（下位部分）——男人所有罪孽的借口，他所有过错的根源，

[ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] , [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][daɪ'dʒestʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the keeper of his conscience , the guardian of his digestion , and the
这 守门员 的 他的 良心 , 这 监护人 的 他的 消化 , 和 这
[rɪ'pɑːzətɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [graʊtʃiz] .
repository of his grouches .
仓库 的 他的 脾气暴躁的人 .

他是他良心的守护者，是他消化系统的守护者，也是他怨恨的倾诉对象。

['betər] - [hæf] — [ðə; ði][hæf] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [left] [æt; ət] [hoʊm] .
BETTER - HALF — The half that is always left at home .
更好的 - 一半 — 这 一半 那 是 总是 左边 在 家 .

另一半——总是留在家里的那一半。

[koʊ'ket] — ['eni] ['wʊmən] [huː] [ɪz][soʊ][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ]['mænz]
COQUETTE — Any woman who is so unreasonable as not to return a man's
卖弄风情的人 — 任何 女士 WHO 是 所以 不合理 作为 不是 到 返回 一个 男人的
[ə'fekʃənz] .
affections .
情感 .

轻佻的女人——任何不讲道理、不回应男人感情的女人。

[flɜːrt] — ['eni] ['wʊmən] , ['oʊvər] [huːm] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv]

FLIRT	—	Any	woman	,	over	whom	a	man	has	insisted	on	making	a	fool	of
调情	—	任何	女士	,	超过	谁	一个	男人	有	坚持	在	制作	一个	傻子	的

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

调情——指男人执意要为之出丑的任何女人。

[oʊld] [meɪd] — [æn; ən] [ˌʌn'mærid] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['rɪŋklz] [ðæn; ðən] ['mʌni] . [-]

OLD	MAID	—	An	unmarried	woman	with	more	wrinkles	than	money	.	[	110	]
老的	女佣	—	一个	未婚	女士	和	更多的	皱纹	比	钱	.	[	-	]

老处女——指脸上皱纹比钱还多的未婚妇女。[110]

['bætʃələr] [gɜːrl] — [æn; ən] [ˌʌn'mærid] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['rɪŋklz] .

BACHELOR	GIRL	—	An	unmarried	woman	with	more	money	than	wrinkles	.
学士	女孩	—	一个	未婚	女士	和	更多的	钱	比	皱纹	.

单身女郎——一位未婚女性，拥有比皱纹更多的财富。

['kɪt(ə)n] — ['eni] ['wʊmən] ['ʌndər] ['sɪksti][fɔːr; fər] [huːm] [ə; eɪ][mæn] [fiːlz] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['tendərnəs] .

KITTEN	—	Any	woman	under	sixty	for	whom	a	man	feels	a	temporary	tenderness	.
小猫	—	任何	女士	在下面	六十	为了	谁	一个	男人	感觉	一个	暂时的	压痛	.

小猫——任何60岁以下的女性，只要能让男人产生暂时的柔情，就叫小猫。

[kwiːn] — [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] [huːm] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][nɑːt] [jet] [kɪst] .

QUEEN	—	A	pretty	woman	whom	a	man	has	not	yet	kissed	.
女王	—	一个	漂亮的	女士	谁	一个	男人	有	不是	然而	亲吻	.

皇后——一位还没有被男人亲吻过的漂亮女人。

" [aɪ'diːəl] " — [ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['wʊmən] , [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ][mæn] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [lʌv]

"	IDEAL	"	—	The	particular	woman	,	to	whom	a	man	happens	to	be	making	love
"	理想的	"	—	这	特别的	女士	,	到	谁	一个	男人	发生	到	是	制作	爱

.

:

.

"理想"——指某个男人正在与之做爱的特定女性。

['klɪŋɪŋ] [vaɪn] — [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [ə'laʊz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['hævɪŋ]

CLINGING	VINE	—	A	woman	who	allows	her	husband	to	think	that	he	is	having
依恋	藤	—	一个	女士	WHO	允许	她	丈夫	到	思考	那	他	是	拥有

[hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .

his	own	way	.
他的	自己的	方式	.

黏人的女人——指那些让丈夫以为自己可以为所欲为的女人。

['helpmeɪt] — [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pleɪmeɪt] , [soʊl] - [meit] , [ænd; ənd] [laɪt] - ['rʌnɪŋ]

HELPMATE	—	A	combination	of	playmate	,	soul	-	mate	,	and	light	-	running
帮手	—	一个	组合	的	玩伴	,	灵魂	-	伴侣	,	和	光	-	跑步

[də'mestɪk] .

domestic	.
国内的	.

HELPMATE——玩伴、灵魂伴侣和轻装上阵的家政人员的组合。

['gɑːdəs] — [æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['wʊmən] , [huː] [ɪg'zɪsts]['oʊnli][ɪn]['nɑːvəlz][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['mænz]

GODDESS	—	An	impossible	woman	,	who	exists	only	in	novels	and	in	a	man's
女神	—	一个	不可能的	女士	,	WHO	存在	仅有的	在	小说	和	在	一个	男人的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

女神——一个不可能存在的女人，只存在于小说和男人的想象中。

['pærəgɑːn] — [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['wʊmən][ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə] ['mæri] , ['wɒnts][tuː; tə] ['mæri] ,
PARAGON — The kind of woman a man ought to marry , wants to marry ,
模范 — 这 种类 的 女士 一个 男人 应该 到 结婚 , 想要 到 结婚 ,
[ɪn'tendz][tuː; tə] ['mæri] — [ænd; ənd]['nevər] [dʌz] . [-]
intends to marry — and never does . [111]
意图 到 结婚 — 和 绝不 做 . [-]

典范——男人应该娶的、想要娶的、打算娶的那种女人——但最终却从未娶过。[111]

['pesɪmɪzəm] [ɪz][ə; eɪ] ['mænz] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'ækʃ(ə)n] ['æftər] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] — [waɪn] ,
PESSIMISM IS A MAN'S NATURAL REACTION AFTER TOO MUCH OF ANYTHING — WINE ,
悲观主义 是 一个 男人的 自然的 反应 后 也 很多 的 任何事物 — 葡萄酒 ,
[lʌv] , [fuːd] , [flɜːr'teɪʃn] [ɔːr] ['ɑːptɪmɪzəm] [-]
LOVE , FOOD , FLIRTATION OR OPTIMISM [112]
爱 , 食物 , 调情 或者 乐观 [-]

悲观是男人对任何事物（美酒、爱情、美食、调情或乐观）过量的自然反应[112]

['mæksəmz][ʌv; əv] CLEOPATRA1
MAXIMS OF CLEOPATRA1
格言 的 CLEOPATRA1

克利奥帕特拉箴言1

[ðiːz] [θriː] [θɪŋz] [mæn] ['fɪrəθ] :
THESE three things Man feareth :
这些 三 事物 男人 恐惧 :

人类恐惧的三件事:

['ɔɪstər] [aʊt][ʌv; əv]['siːz(ə)n] ,
Oysters out of season ,
牡蛎 出去 的 季节 ,

非牡蛎季节,

[ə; eɪ] [beɪb] [ðæt] [pleɪz] [wɪð; wɪθ]['faɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [kæn; kən]['riːz(ə)n] ! [ˌtuː'tuː]
A Babe that plays with fire , and a Woman who can reason ! 2
一个 宝贝 那 演出 和 火 , 和 一个 女士 WHO 能 原因 ! 2

一个玩火的少女，一个能言善辩的女人!

[læst] ['jɪrz] ['sænd(ə)lz][ænd; ənd]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] [fɪʃ] ,
Last year's sandals and yesterday's fish ,
最后的 年 凉鞋 和 昨天的 鱼 ,

去年的凉鞋和昨天的鱼,

[læst] ['naɪts] ['kɪsɪz] [ænd; ənd][læst] ['wiːks] [wɪʃ]
Last night's kisses and last week's wish
最后的 夜晚 吻 和 最后的 本周 希望

昨晚的吻和上周的愿望

[ɑːr; ər] , [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [θɪŋz] [gɔːn] [ænd; ənd][pæst] ;
Are , to a Man , things gone and past ;
是 , 到 一个 男人 , 事物 已消失 和 过去的 ;

对每个人来说，都是逝去的、已成往事的事物;

['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læst] ! [-] [θriː]
Likewise the woman before the last ! [113] 3
同样地 这 女士 前 这 最后的 ! [-] 3

同样，倒数第二位女性也是如此！[113]3

[ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz] [waɪt] — [ɔːr] [blæk] , [ɔːr] ['jeloʊ] , [ɔːr] [dʌn] ;
The soul of a man is white — or black , or yellow , or dun ;
这 灵魂 的 一个 男人 是 白色的 — 或者 黑色的 , 或者 黄色的 , 或者 逼债 ;

人的灵魂是白色的，或者黑色的，或者黄色的，或者暗褐色的;

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmənz] [soʊl][ɪz][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['roʊmən] [sæʃ] [ɪn][wʌn] . [fɔːr]

But	**a**	**woman's**	**soul**	**is**	**a**	**rainbow**	**and**	**a**	**Roman**	**sash**	**in**	**one**	**.**	**4**
但	一个	女性的	灵魂	是	一个	彩虹	和	一个	罗马	窗扇	在	一	.	4

但女人的灵魂既像彩虹又像罗马腰带。4

['empti] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [prer] , [wen] [ðə; ði] ['færɪsiː] ['preɪɪθ] [ə'laʊd] ;

Empty	**the**	**words**	**of**	**the**	**prayer**	**,**	**when**	**the**	**Pharisee**	**prayeth**	**aloud**	**;**
空的	这	字	的	这	祷告	,	什么时候	这	法利赛人	祈祷	大声	;

当法利赛人大声祷告时，要使祷告的话语空洞无物；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

男人指南：单身女郎的返(A Guide to Men Being Encore Reflections of a)

第3/3页

['empti] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [lʌv] , [wen] [hiː; hi] [preɪzɪθ] [ðiː] [ɪn] [ə; eɪ] [kraʊd] .

Empty	**the**	**words**	**of**	**love**	**,**	**when**	**he**	**praiseth**	**thee**	**in**	**a**	**crowd**	**.**
空的	这	字	的	爱	,	什么时候	他	赞美	你	在	一个	人群	.

当众人称赞你时，不要说那些甜言蜜语。

[jet] , [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [koʊld] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] , [bʌt; bət] ['siːkɪθ] [ðaɪn] [ɪr] [wen] [ə'loʊn] ,

Yet	**,**	**he**	**that**	**is**	**cold**	**in**	**the**	**crowd**	**,**	**but**	**seeketh**	**thine**	**ear**	**when**	**alone**	**,**
然而	,	他	那	是	寒冷的	在	这	人群	,	但	寻求	你的	耳朵	什么时候	独自的	,

然而，在人群中感到冷漠的人，却会在独处时寻求你的倾听。

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] ['aɪsɪs] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [kæd] " [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [noʊn] . [

In	**the**	**land**	**of**	**the**	**Great**	**God**	**Isis**	**by**	**the**	**name**	**of**	**"**	**Cad**	**"**	**shall**	**be**	**known**	**.**	**[**
在	这	土地	的	这	伟大的	上帝	伊西斯	经过	这	姓名	的	"	CAD	"	将	是	已知	.	[

\-] [faɪv]

114	**]**	**5**
\-	]	5

在伟大的女神伊西斯的土地上，将有一个名字叫"卡德"。[114]5

[æz; əz] [ðə; ði] [pɜːrl] [ðæt] [aɪ] [drɑːpt] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] [kæn; kən] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi] [maɪn] ,

As	**the**	**pearl**	**that**	**I**	**dropped**	**in**	**the**	**glass**	**can**	**never**	**again**	**be**	**mine**	**,**
作为	这	珍珠	那	我	掉落	在	这	玻璃	能	绝不	再次	是	矿	,

就像我掉进玻璃杯里的珍珠永远也无法再属于我了一样，

[soʊ] ['meni] [ə; eɪ] [pɜːrl] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [lʌv] [hæθ] [ə; eɪ] [mæn] [dɪ'zɑːlvd] — [ɪn] [waɪn] . [sɪks]

So	**many**	**a**	**pearl**	**of**	**woman's**	**love**	**hath**	**a**	**man**	**dissolved**	**—**	**in**	**wine**	**.**	**6**
所以	许多	一个	珍珠	的	女性的	爱	有	一个	男人	溶解	—	在	葡萄酒	.	6

男人将多少颗女人爱的珍珠，都溶解在了酒里。6

[giːs] [wɔːk] [nɑːt] [ə'loʊn] ; [ʃiːp] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ʃiːp] ;

Geese	**walk**	**not**	**alone**	**;**	**sheep**	**will**	**follow**	**sheep**	**;**
鹅	走	不是	独自的	;	羊	将要	跟随	羊	;

鹅不会单独行走；羊会跟随羊群；

[soʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['mæksɪm] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [jiː; ji] [kiːp] :

So	**this**	**little**	**maxim**	**I**	**would**	**have**	**ye**	**keep**	**:**
所以	这	小的	格言	我	会	有	是的	保持	:

所以，我希望你们牢记这条小格言：

[wʊd] [jiː; ji] ['kɑːŋkər] [ɔːl] [men] , [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [wʌn] —

Would	**ye**	**conquer**	**all**	**men**	**,**	**make**	**a**	**fool**	**of**	**one**	**—**
会	是的	征服	全部	男人	,	制作	一个	傻子	的	一	—

你们想征服所有人，就先愚弄一个人吧——

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [tɜːrn] [tɔːrd] [ðiː] , [æz; əz] ['liliz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] . [-] ['sɛvən]

The	**rest**	**will**	**turn**	**toward**	**thee**	**,**	**as**	**lilies**	**to**	**the**	**sun**	**.**	**[**	**115**	**]**	**7**
这	休息	将要	转动	朝向	你	,	作为	百合花	到	这	太阳	.	[	-	]	7

其余的都将转向你，如同百合花转向太阳。[115]7

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kæləθ] [fɔːr; fər] [waɪn] , [ðə; ði] [oʊld] [fɔːr; fər] ['krɪst(ə)l] ['wɔːtər] .

The	**young**	**man**	**calleth**	**for**	**wine**	**,**	**the**	**old**	**for**	**crystal**	**water**	**.**
这	年轻的	男人	呼唤	为了	葡萄酒	,	这	老的	为了	水晶	水	.

年轻人要酒，老年人要清水。

[siːk] [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tɪl] [ðaʊ] [ɑːrt] ['θɜːrti] , ['dɔːtər] . [eɪt]
Seek not to enslave a boy till thou art thirty , Daughter . 8
寻找 不是 到 奴役 一个 男生 直到 你 艺术 三十 , 女儿 . 8

女儿，在你三十岁之前，不要试图奴役男孩。8

[wen] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz]['oʊvər] , [veɪn][ðə; ði]['luːzərz] [saɪ] .
When the game is over , vain the loser's sigh .
什么时候 这 游戏 是 超过 , 徒劳 这 失败者的 叹 .

比赛结束时，失败者的叹息也是徒劳。

[tuː; tə][ðaɪ] ['pɑːrtɪŋ] ['lʌvər] , [weɪv] [ə; eɪ] [geɪ] [gʊd] - [baɪ] !
To thy parting lover , wave a gay good - by !
到 你的 离别 情人 , 海浪 一个 同性恋 好的 - 经过 !

向即将离别的爱人挥手道别吧!

- [niːθ] [ðə; ði][stɔːrm] - [klaʊd] ['bendɪŋ] , [siː] [ðə; ði]['lɪli] [læf] .
' Neath the storm - cloud bending , see the lily laugh .
- 尼斯 这 风暴 - 云 弯曲 , 看 这 百合 笑 .

在暴风云低垂之下，可以看到百合花在欢笑。

[ɪf] ['lʌvz] [reɪn] [biː; bi] ['endɪŋ] — [raɪt] [hɪz; ɪz] ['epɪtæf] !
If Love's reign be ending — write his epitaph !
如果 爱的 在位 是 结束 — 写 他的 墓志铭 !

如果爱的统治即将结束——请为他写下墓志铭!

[dek] [hɪz; ɪz] [greɪv] [wɪð; wɪθ]['aɪrɪs] ; [blɑːt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Deck his grave with iris ; blot away his name .
甲板 他的 严重 和 鸢尾花 ; 印迹 离开 他的 姓名 .

用鸢尾花装饰他的坟墓；抹去他的名字。

['aɪsɪs][ænd; ənd][oʊ'saɪrɪs] , [meɪk] [ðaɪ] ['dɔːtər] [geɪm] ! [-] [naɪn]
Isis and Osiris , make thy Daughter game ! [116] 9
伊西斯 和 奥西里斯 , 制作 你的 女儿 游戏 ! [-] 9

伊西斯和奥西里斯，让你们的女儿玩游戏吧！[116]9

['flætər] [hɪm; ɪm]['boʊldli] , ['dɔːtər] , [biː; bi][hiː; hi][oʊld][ɔːr][waɪz][ɔːr]['kæloʊ] ;
Flatter him boldly , Daughter , be he old or wise or callow ;
奉承 他 大胆地 , 女儿 , 是 他 老的 或者 明智的 或者 卡洛 ;

女儿，无论他年老、睿智还是稚嫩，都要大胆地奉承他；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [miːd] [ʌv; əv] ['flætəri] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [feɪl][tuː; tə] ['swɑːloʊ] .
For there is no meed of flattery that a man will fail to swallow .
为了 那里 是 不 需求 的 奉承 那 一个 男人 将要 失败 到 吞 .

因为没有哪种奉承是男人不会接受的。

[jet] , ['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [dɪ'zɪst] ; [lest] [pər'tʃæns] , [ɪn][hɪz; ɪz]['vænəti] ,
Yet , after a time , desist ; lest perchance , in his vanity ,
然而 , 后 一个 时间 , 停止 ; 免得 或许 , 在 他的 虚荣 ,

然而，过了一段时间后，就停止吧；免得他出于虚荣心，

[hiː; hi] ['wʌndər] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][demi] - [gɑːd][ʃʊd; ʃəd] [stuːp] [tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrm][laɪk] [ðiː] ! -
He wonder why such a demi - god should stoop to a worm like thee ! 10
他 想知道 为什么 这样的 一个 半 - 上帝 应该 哈腰 到 一个 蠕虫 喜欢 你 ! -

他纳闷，像你这样的半神为何会屈尊侍奉你这样的卑微之人！10

[kɔːl][ðə; ði][bɔːld][mæn] , " [bɔɪ] ; " [meɪk] [ðə; ði][seɪdʒ][ðaɪ] [tɔɪ] ;
Call the bald man , " Boy ; " make the sage thy toy ;
称呼 这 秃 男人 , " 男生 ; " 制作 这 圣人 你的 玩具 ;

称呼秃头男人为"孩子"；把智者当作你的玩具；

[griːt] [ðə; ði] [juːθ] [wɪð; wɪθ] ['sɑːləm] [feɪs] ; [preɪz] [ðə; ði][fæt][mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪs] . [-]
Greet the youth with solemn face ; praise the fat man for his grace . [117]
迎接 这 青年 和 庄严 脸 ; 称赞 这 胖的 男人 为了 他的 优雅 . [-]

面带严肃地向青年问好；称赞胖子宽容大度。[117]

[wer] [ɪz][ðə; ði] [swiːt] ,
WHERE IS THE SWEET ,
在哪里 是 这 甜的 ,

甜点在哪里?

[oʊld] - ['fæʃnd] [waɪf] [huː] [juːst] [tuː; tə] [get] [ʌp] [æt; ət][sɪks][əˈklɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
OLD - FASHIONED WIFE WHO USED TO GET UP AT 6 O'CLOCK IN THE MORNING
老的 - 造型 妻子 WHO 用过的 到 得到 向上 在 6 点钟 在 这 早晨
[ænd; ənd] [kʊk] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['brekfəst] ?
AND COOK HER HUSBAND'S BREAKFAST ?
和 厨师 她 丈夫的 早餐 ?

一位老派的妻子，过去常常早上6点起床为丈夫做早餐?

[gɔːn] , [gɔːn] , [əˈlæs] ,
GONE , GONE , ALAS ,
已消失 , 已消失 , 唉 ,

走了，走了，唉。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] [oʊld] - ['fæʃnd] ['hʌzbənd] [huː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [æt; ət][sɪks]
WITH THE SWEET OLD - FASHIONED HUSBAND WHO USED TO COME HOME AT 6
和 这 甜的 老的 - 造型 丈夫 WHO 用过的 到 来 家 在 6
[əˈklɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [-]
O'CLOCK IN THE EVENING AND STAY THERE [118]
点钟 在 这 晚上 和 停留 那里 [-]

与那位温柔的、老派的丈夫，他过去常常晚上 6 点回家，然后待在家里[118]

[fɪˈnæli]
FINALE
终曲

终曲

[ɔːl] [ðə; ði] [lʌv] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪs] — [bʌt; bət][sʌm; səm][men] [meɪk] [lʌv] [wɪð; wɪθ]
ALL the love routes lead to a kiss — but some men make love with
全部 这 爱 路线 带领 到 一个 吻 — 但 一些 男人 制作 爱 和
[ðə; ði][dəˈrektnəs,daɪˈrektnəs][ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈspres] [treɪn] ,
the directness of an express train ,
这 直接 的 一个 表达 火车 ,

所有的爱情之路最终都会通向一个吻——但有些男人做爱却像特快列车一样直截了当。

[sʌm; səm][æz; əz] ['hɔːltɪŋli] [æz; əz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑːrm] ,
some as haltingly as a local and some with the charm ,
一些 作为 断断续续地 作为 一个 当地的 和 一些 和 这 魅力 ,
['smuːðnəs] [ænd; ənd][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] " ['speʃ(ə)l] .
smoothness and variation of a " special .
平滑度 和 变化 的 一个 " 特别的 .

有些像当地人一样磕磕绊绊，有些则像"特色菜"一样充满魅力、流畅和变化。

" [wen] [ə; eɪ][mæn] [kəmˈpleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [huː] " [pərˈsuː] " [hɪm; ɪm] ,
" When a man complains of the girls who " pursue " him ,
" 什么时候 一个 男人 抱怨 的 这 女孩们 WHO " 追求 " 他 ,

当一个男人抱怨女孩们"追求"他时，

[dəunt][fərˈget] [ðæt] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] " [gɜːrl] - ['tʃɑːrmər] " [ɪz][hɪz; ɪz] [ded] ['saɪləns]
don't forget that the mark of a real " girl - charmer " is his dead silence
不 忘记 那 这 标记 的 一个 真实的 " 女孩 - 魔术师 " 是 他的 死的 沉默
[kənˈsɜːrnɪŋ] [ɔːl] ['wɪmɪn] [ɪkˈsept] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] .
concerning all women except the one to whom he happens to be talking .
有关 全部 女性 除了 这 一 到 谁 他 发生 到 是 说 .

别忘了，真正的"万人迷"的标志是，除了和自己正在交谈的女人之外，他对其他所有女人都保持沉默。

[ə; eɪ]['mænz][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] " [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] " [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][fɜ:rst][tu:; tə][faɪnd][aʊt]

A	man's	idea	of	displaying	"	resolution	"	appears	to	be	first	to	find	out
一个	男人的	主意	的	显示	"	解决	"	出现	到	是	第一的	到	寻找	出去

[wʌt] [ə; eɪ]['wʊmən]['wɒnts][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ,

what	a	woman	wants	him	to	do	,
什么	一个	女士	想要	他	到	做	,

男人展现"决心"的方式似乎是先弄清楚女人想让他做什么。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][proʊ'si:d] " ['rezəlu:tli] " [nɑ:t][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

and	then	to	proceed	"	resolutely	"	not	to	do	it	.
和	然后	到	继续	"	坚决地	"	不是	到	做	它	.

然后"果断地"不去这样做。

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn] [lʌv] ['meɪkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn][ʌv; əv] ['æbsəns] [ʌv; əv] [hɑ:rt] ;

Presence	of	mind	in	love	making	is	a	sure	sign	of	absence	of	heart	;
在场	的	头脑	在	爱	制作	是	一个	当然	符号	的	缺席	的	心	;

在性爱中保持清醒的头脑，是内心空虚的明显标志;

[noʊ][mæn] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪrɪəs] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] ['fu:lɪʃ] .

no	man	begins	to	be	serious	until	he	begins	to	be	foolish	.
不	男人	开始	到	是	严肃的	直到	他	开始	到	是	愚蠢	.

只有当一个人开始变得愚蠢时，他才会变得严肃。

[ðə; ði][gɜ:rl][ə; eɪ][mæn] ['mæriz] [ɪz]['nevər][ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] ['mæri] [ɔ:r] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]

The	girl	a	man	marries	is	never	the	one	he	ought	to	marry	or	intended	to
这	女孩	一个	男人	结婚	是	绝不	这	一	他	应该	到	结婚	或者	故意的	到

['mæri] ,

marry	,
结婚	,

男人最终娶的女孩，永远不是他应该娶的，也不是他原本打算娶的。

[bʌt; bət][dʒʌst][sʌm; səm] " ['ɪnəs(ə)nt]['baɪstændər] " [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] [æt; ət]

but	just	some	"	innocent	bystander	"	who	happened	to	be	in	the	way	at
但	只是	一些	"	清白的	旁观者	"	WHO	发生	到	是	在	这	方式	在

[ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['moʊmənt] . [-]

the	psychological	moment	.	[	119	]
这	心理	片刻	.	[	-	]

但只是在心理瞬间恰巧挡在路人面前的"无辜旁观者"。[119]

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑ:rt] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [freɪm] , [wɪtʃ] [hoʊldz]['oʊnli][wʌn] ['pɪktʃər] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ;

A	woman's	heart	is	like	a	frame	,	which	holds	only	one	picture	at	a	time	;
一个	女性的	心	是	喜欢	一个	框架	,	哪个	持有	仅有的	一	图片	在	一个	时间	;

女人的心就像一个相框，一次只能容纳一幅画;

[ə; eɪ]['mænz][ɪz] [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] - .

a	man's	is	more	like	a	cinemetograph	.
一个	男人的	是	更多的	喜欢	一个	-	.

男人的更像是电影放映机。

[ə; eɪ]['mænz] [lʌv] [ɪz][nɑ:t]['ækʧuəli] [ded] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [ˌsʌb'kɑ:nʃəsli] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

A	man's	love	is	not	actually	dead	until	he	begins	subconsciously	to	think	of	his
一个	男人的	爱	是	不是	实际上	死的	直到	他	开始	潜意识	到	思考	的	他的

[waɪf][æz; əz][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [meɪks] [hɪm; ɪm] [wer] [hɪz; ɪz] ['rʌbər] ,

wife	as	the	person	who	makes	him	wear	his	rubbers	,
妻子	作为	这	人	WHO	制作	他	穿	他的	橡胶	,

只有当一个男人开始潜意识里把妻子当作让他穿避孕套的人时，他的爱才算真正消亡。

[moʊ] [ðə; ði] [lɔːn] , [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [flai] - [skriːnz] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [wer] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl]

mow	the	lawn	,	put	up	the	fly	-	screens	,	and	explain	where	he	has	been	all
刈	这	草地	,	放	向上	这	飞	-	屏幕	,	和	解释	在哪里	他	有	到过	全部

['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

Saturday	afternoon	.
周六	下午	.

修剪草坪，安装纱窗，并解释他整个星期六下午都去了哪里。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [ɪz] [soʊ] ['bɪzi] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gɝːlz] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ['mæri]

The	average	man	is	so	busy	backing	away	from	the	girls	he	ought	to	marry
这	平均的	男人	是	所以	忙碌的	后盾	离开	从	这	女孩们	他	应该	到	结婚

[ðæt] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bæks] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['wʊmən] ['ʌndər] ['hev(ə)n]

that	he	usually	backs	right	into	the	arms	of	the	one	woman	under	Heaven
那	他	通常	背部	正确的	进入	这	武器	的	这	一	女士	在下面	天堂

[ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] ['mæri] .

that	he	ought	not	to	marry	.
那	他	应该	不是	到	结婚	.

普通男人忙着躲避那些他应该娶的女孩，结果却常常一头扎进那个他绝对不应该娶的女人怀里。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['moʊtər] - [kɑːr] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] ['bɔːks] [ɑːn] [ðə; ði] ['trɑːli] - [træks] [ænd; ənd] [rʌnz]

A	man	is	like	a	motor	-	car	which	always	balks	on	the	trolley	-	tracks	and	runs
一个	男人	是	喜欢	一个	发动机	-	车	哪个	总是	阻挠	在	这	手推车	-	轨道	和	跑步

[æt; ət] [tɑːp] [spiːd] [daʊn] [hɪl] ;

at	top	speed	down	hill	;
在	顶部	速度	向下	爬坡道	;

人就像一辆汽车，总是在轨道上犹豫不决，然后一路狂奔下坡；

[ə; eɪ] [waɪf] [ɪz] [ðə; ði] ['hjuːmən] [breɪk] [ðæt] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

a	wife	is	the	human	brake	that	prevents	him	from	going	to
一个	妻子	是	这	人类	制动	那	阻止	他	从	去	到

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	.
破坏	.

妻子就像是阻止他走向毁灭的人间刹车。

[wen] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ri'fjuːziz] [ə; eɪ] [mæn] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

When	a	girl	refuses	a	man	his	greatest	emotion	is	not	disappointment	,
什么时候	一个	女孩	拒绝	一个	男人	他的	最	情感	是	不是	失望	,

当一个女孩拒绝一个男人时，他最大的感受并非失望。

[bʌt; bət] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [blaɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [oʊn] [lʌk] . [-]

but	astonishment	that	she	should	be	so	blind	to	her	own	luck	.	[	120	]
但	惊讶	那	她	应该	是	所以	瞎的	到	她	自己的	运气	.	[	-	]

但令她惊讶的是，她竟然对自己的好运如此视而不见。[120]

['nʌθɪŋ] [bɔːz] [ə; eɪ] [mæn] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [hɜːr; hər]

Nothing	bores	a	man	so	much	as	for	a	woman	to	give	him	all	her
没有什么	钻孔	一个	男人	所以	很多	作为	为了	一个	女士	到	给	他	全部	她

[lʌv] — [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

love	—	when	he	wanted	only	a	little	of	it	.
爱	—	什么时候	他	通缉	仅有的	一个	小的	的	它	.

没有什么比女人把所有的爱都倾注在他身上，而他想要的只是一点点更让男人感到厌烦的了。

['sɑːləmən][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [huː] ['evər][hæd; həd][sɪks]['hʌndrəd][ænd; ənd]['naɪnti] - [naɪn]

Solomon	was	the	only	man	who	ever	had	six	hundred	and	ninety	-	nine
所罗门	曾是	这	仅有的	男人	WHO	曾经	有	六	百	和	九十	-	九

['ælə͵baɪz] [wen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪvz] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['wʊmənz] [sæ'ʃeɪ]

alibis	when	one	of	his	wives	detected	the	fragrance	of	another	woman's	sachet
不在场证明	什么时候	一	的	他的	妻子们	检测到	这	香味	的	其他	女性的	小袋

[ɑːn][hɪz; ɪz][koʊt][lə'pel] .

on	his	coat	lapel	.
在	他的	外套	翻领	.

所罗门是唯一一个拥有 699 个不在场证明的人，因为他的妻子之一在他外套翻领上闻到了另一个女人的香囊的香味。

['evri] [mæn] " ['rɑːks][ðə; ði][boʊt] " [ʌv; əv] ['hæpinəs] [æt; ət] [liːst] [wʌns] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] [ə'fer] —

Every	man	"	rocks	the	boat	"	of	happiness	at	least	once	during	a	love	affair	—
每一个	男人	"	岩石	这	船	"	的	幸福	在	至少	一次	期间	一个	爱	事务	—

['juːʒuəli; 'juːʒəli][baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːp] [aʊt][ʌv; əv][͵aɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [͵aɪ 'tiː][lændz][ɪn][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv]

usually	by	trying	to	leap	out	of	it	before	it	lands	in	the	port	of
通常	经过	尝试	到	飞跃	出去	的	它	前	它	土地	在	这	港口	的

['mætrɪmoʊni] .

Matrimony	.
婚姻	.

每个男人在恋爱关系中至少都会"摇晃"一次幸福的小船——通常是在幸福的小船抵达婚姻港之前就试图跳船。

[ɔːl][ə; eɪ][mæn] [niːdz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][wɪn] ['eni] ['wʊmən][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔː'dæsəti] ,

All	a	man	needs	in	order	to	win	any	woman	is	a	little	audacity	,
全部	一个	男人	需求	在	命令	到	赢	任何	女士	是	一个	小的	大胆	,

男人要想赢得任何女人的芳心，只需要一点胆量。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][men'dæsəti][ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][͵pɜːrtn'æsəti] .

a	little	mendacity	and	plenty	of	pertinacity	.
一个	小的	谎言	和	很多	的	坚韧	.

少许谎言，但多许坚持。

[ðə; ði]['oʊnli] [tʃeɪn] [ðæt] [kæn; kən][baɪnd] [lʌv] [ɪz][æn; ən] ['endləs] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['kɑːmpləmɛnts] .

The	only	chain	that	can	bind	love	is	an	endless	chain	of	compliments	.
这	仅有的	链	那	能	绑定	爱	是	一个	无尽的	链	的	赞美	.

唯一能维系爱情的，是永无止境的赞美之链。

[wen] [ə; eɪ]['wʊmən] ['dʌznt] ['mæri] [͵aɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevər] [met]

When	a	woman	doesn't	marry	it	is	usually	because	she	has	never	met
什么时候	一个	女士	不	结婚	它	是	通常	因为	她	有	绝不	遇见

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] ;

the	man	with	whom	she	could	be	perfectly	happy	;
这	男人	和	谁	她	可以	是	完美	快乐的	;

女人不结婚通常是因为她从未遇到过能让她感到幸福的那个男人；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'meɪnz] ['sɪŋg(ə)l][͵aɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz]['nevər]

but	when	a	man	remains	single	it	is	usually	because	he	has	never
但	什么时候	一个	男人	遗迹	单身的	它	是	通常	因为	他	有	绝不

[met][ðə; ði]['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] . [-]

met	the	woman	without	whom	he	could	not	be	perfectly	happy	.	[	121	]
遇见	这	女士	没有	谁	他	可以	不是	是	完美	快乐的	.	[	-	]

但一个男人保持单身通常是因为他还没有遇到那个没有他就不会感到幸福的女人。[121]

[moʊst][men][ɪk'spekt][tuː; tə] " [rɪ'fɔːrm] " [bɪ'twiːn] [ðə; ði][læst][doʊs][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

Most	men	expect	to	"	reform	"	between	the	last	dose	of	medicine	and	the
最多	男人	预计	到	"	改革	"	之间	这	最后的	剂量	的	药品	和	这

[læst] [breθ] .

last	breath	.
最后的	气息	.

大多数男人都希望在服完最后一剂药到咽下最后一口气之间"改过自新"。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn][æd'væns][ɪn][ðə; ði] " [aːts][ænd; ənd][kræfts] " [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪrz] [mɔːr]

Speaking	of	the	modern	advance	in	the	"	arts	and	crafts	"	it	requires	more
请讲	的	这	现代的	进步	在	这	"	艺术	和	工艺	"	它	需要	更多的

[ɑːrt][tuː; tə][get][ə; eɪ]['hʌzbənd][ænd; ənd] [mɔːr] [krɑːft][tuː; tə] [kiːp] [wʌn] ['naʊədeɪz] ,

art	to	get	a	husband	and	more	craft	to	keep	one	nowadays	,
艺术	到	得到	一个	丈夫	和	更多的	工艺	到	保持	一	如今	,

说到现代"工艺美术"的进步，如今要想找到丈夫需要更多艺术才能，要想留住丈夫需要更多工艺技巧。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evər][dɪd] .

than	it	ever	did	.
比	它	曾经	做过	.

比以往任何时候都要好得多。

[ə; eɪ][fræŋk][mæn] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['nəublist][wɜːrk][ʌv; əv][gɑːd] ,

A	frank	man	may	be	the	noblest	work	of	God	,
一个	坦率	男人	可能	是	这	最高贵	工作	的	上帝	,

坦诚的人或许是上帝最伟大的杰作。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nuːs(ə)ns][ɪn] ['femənɪn] [sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən][ɑːn]

but	he	is	as	much	of	a	nuisance	in	feminine	society	as	a	woman	on
但	他	是	作为	很多	的	一个	滋扰	在	女性	社会	作为	一个	女士	在

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] .

a	fishing	trip	.
一个	钓鱼	旅行	.

但他在女性社交圈里就像女人去钓鱼一样令人讨厌。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv]

There	is	always	a	chance	that	a	man	may	escape	from	the	bonds	of
那里	是	总是	一个	机会	那	一个	男人	可能	逃脱	从	这	债券	的

['mætrɪmoʊni] ;

matrimony	;
婚姻	;

男人总有机会逃离婚姻的束缚;

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld] ['bætʃələr] [ɪz] ['wedɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv]['neɪtʃər][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n]

but	an	old	bachelor	is	wedded	by	all	the	bonds	of	nature	to	a	collection
但	一个	老的	学士	是	已婚	经过	全部	这	债券	的	自然	到	一个	收藏

[ʌv; əv]['hæbɪts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] [kæn; kən] [dɪ'vɔːrs] [hɪm; ɪm] .

of	habits	from	which	nothing	but	death	can	divorce	him	.
的	习惯	从	哪个	没有什么	但	死亡	能	离婚	他	.

但是，一个老单身汉被自然的各种束缚与一系列习惯捆绑在一起，除了死亡之外，没有任何东西能让他摆脱这些习惯。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] ['mæriz] , [ə; eɪ]['bætʃələz, 'bætʃləz] [hɑːrt] [hæz; həz] [bɪn] [prest] ,

By	the	time	he	marries	,	a	bachelor's	heart	has	been	pressed	,
经过	这	时间	他	结婚	,	一个	学士	心	有	到过	按下	,

等到他结婚的时候，单身汉的心已经被压抑了。

[kliːnd] [ænd; ənd] ['mɛndɪd] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['berli] [hoʊld] [tə'geðər] [θruː] [ðə; ði]

cleaned	and	mended	so	often	that	it	will	barely	hold	together	through	the
已清洗	和	已修复	所以	经常	那	它	将要	仅仅	抓住	一起	通过	这

['hʌnimuːn] . [-]

honeymoon	.	[	122	]
蜜月	.	[	-	]

经常清洗和修补，以至于在蜜月期间都难以维持下去。[122]

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][ʌv; əv][mæn][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə] [θɪŋk] [streɪt] ,

It	seems	so	unreasonable	of	man	to	expect	a	woman	to	think	straight	,
它	似乎	所以	不合理	的	男人	到	预计	一个	女士	到	思考	直的	,

男人期望女人能理性思考，这似乎太不合理了。

[wɔːk] [streɪt] , [ɔːr] [tɔːk] [streɪt] ,
walk straight , or talk straight ,
走 直的 , 或者 讲话 直的 ,

走路要走正路，说话也要直截了当。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪb] — [ðə; ði] ['krʊkɪdəst] [boʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz]
considering that she was made from his rib — the crookedest bone in his
考虑 那 她 曾是 制成 从 他的 肋骨 — 这 最弯曲的 骨 在 他的
['bɑːdi] .
body .
身体 .

考虑到她是用他的肋骨——他身体上最弯曲的骨头——制成的。

['mɑːtoʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mærid] ['mænz] [den] : " ['ʌðər] [lʌv] [jʊr; jər] [waɪf] , [waɪ] [nɑːt] [juː; jʊ] ?
Motto for a married man's den : " Others love your wife , why not you ?
座右铭 为了 一个 已婚 男人的 丹 : " 其他的 爱 你的 妻子 , 为什么 不是 你 ?

已婚男士书房的座右铭："别人都爱你的妻子，为什么你不行呢？"

" [ə; eɪ] ['mænz] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪktli] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [tuː; tə] " [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
" A man's idea of being perfectly loyal to a woman is to " think of her
" 一个 男人的 主意 的 存在 完美 忠诚 到 一个 女士 是 到 " 思考 的 她
['ɔːlweɪz] " — ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['kɪsɪŋ] [ə'nʌðər] ['wʊmən] .
always " — even when he is kissing another woman .
总是 " — 甚至 什么时候 他 是 接吻 其他 女士 .

男人对女人绝对忠诚的理解是"时刻想着她"——即使他正在亲吻另一个女人。

[lʌv] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [ɪ'luːʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪld] [ðə; ði] [hɑːrd] ,
Love is just a glittering illusion with which we gild the hard ,
爱 是 只是 一个 闪闪发光 错觉 和 哪个 我们 镀金 这 难的 ,

爱情不过是我们用来粉饰坚硬表面的闪亮幻象。

[koʊld] [fækts] [ʌv; əv] [laɪf] — [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [siːmz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] !
cold facts of life — until all the world seems bright and shining !
寒冷的 事实 的 生活 — 直到 全部 这 世界 似乎 明亮的 和 灼灼 !

生活的残酷现实——直到整个世界看起来光明灿烂！

[moʊst] [men] [ɑːr; ər] [soʊ] ['bɪzi] ['dɑːdʒɪŋ] [wʌn] [lʌv] [ə'fer] [ðæt] [ðeɪ] [step] [raɪt] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði]
Most men are so busy dodging one love affair that they step right back under the
最多 男人 是 所以 忙碌的 躲避 一 爱 事务 那 他们 步 正确的 后退 在下面 这
[wiːlz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
wheels of another ,
车轮 的 其他 ,

大多数男人忙于躲避一段恋情，却又轻易地再次陷入另一段恋情之中。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['feɪtəli] ['mæŋgld] .
and are fatally mangled .
和 是 致命的 残缺不全 .

并遭受致命的重创。

[ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] " [feɪs] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] " — [prə'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [oʊld]
A brave man is always ready to " face the music " — provided it isn't that old
一个 勇敢的 男人 是 总是 准备好 到 " 脸 这 音乐 " — 假如 它 不是 那 老的
[tuːn] [frʌm; frəm] ['ləjin^rin] . [-]
tune from Lohengrin . [123]
调 从 罗恩格林 . [-]

勇敢的人总是准备好"面对现实"——只要它不是《罗恩格林》里那首老歌。[123]

[ɪf] ['mærid] ['kʌpəlz] [wʊd] [ʃoʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [wʌn] [ə'nʌðɚz] ['pɜːrsən(ə)l] ['lɪbərti] ,
If married couples would show as much respect for one another's personal liberty ,
如果 已婚 情侣 会 展示 作为 很多 尊重 为了 一 另一个的 个人的 自由 ,

如果已婚夫妇能够对彼此的个人自由给予同样的尊重，

['hæbɪts][ænd; ənd]['pref(ə)rənsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [du:][fɔ:r; fər][wʌn] [ə'nʌðɚz] ['tu:θˌbrʌʃiz] ,

habits	and	preferences	as	they	do	for	one	another's	toothbrushes	,
习惯	和	偏好	作为	他们	做	为了	一	另一个的	牙刷	,

就像他们对待彼此的牙刷一样，他们也会养成使用习惯和偏好。

['lʌvz] [jʌŋ] [dri:m] [wʊd] [nɑ:t][soʊ]['ɔ:f(ə)n][tɜ:rn]['ɪntu:][ə; eɪ] ['naɪtmer] .

love's	young	dream	would	not	so	often	turn	into	a	nightmare	.
爱的	年轻的	梦	会	不是	所以	经常	转动	进入	一个	恶梦	.

爱情的青春梦想不会经常变成噩梦。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] [twɪn] [ɪg'zɪstəns] [ðeɪ] [ɪm'poʊz][ɑ:n] [ðəm'selvz] [ðæt] ['draɪvz][ðem; ðəm][tu:; tə]

It	is	the	Siamese	twin	existence	they	impose	on	themselves	that	drives	them	to
它	是	这	暹罗猫	双	存在	他们	强加	在	他们自己	那	驱动	他们	到

[dɪ'strækʃ(ə)n][ɔ:r] [dɪ'strʌkʃn] .

distraction	or	destruction	.
分心	或者	破坏	.

正是他们强加给自己的连体双胞胎般的生活状态，驱使他们走向疯狂或毁灭。

[ə; eɪ][mæn] [kɪlz] [taɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɑ:lf] [stɪk] ; [ə; eɪ]['wʊmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪp] - [stɪk] .

A	man	kills	time	with	a	golf	stick	;	a	woman	with	a	lip	-	stick	.
一个	男人	杀戮	时间	和	一个	高尔夫球	戳	;	一个	女士	和	一个	唇	-	戳	.

男人用高尔夫球杆消磨时间；女人用口红消磨时间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə]['fænsi] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [prə'pəuzɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;

It	is	foolish	to	fancy	that	a	man	is	thinking	of	proposing	to	you	;
它	是	愚蠢	到	想要	那	一个	男人	是	思维	的	提议	到	你	;

幻想一个男人会向你求婚是愚蠢的；

[ə; eɪ][mæn]['nevər][prə'pəuziz][tu:; tə]['eni] ['wʊmən] , [ʌn'tɪl][hi:; hi][hæz; həz] ['gɑ:tn] [pæst] " ['θɪŋkɪŋ] .

a	man	never	proposes	to	any	woman	,	until	he	has	gotten	past	"	thinking	.
一个	男人	绝不	提议	到	任何	女士	,	直到	他	有	获得	过去的	"	思维	.

男人只有在"思考"之后才会向女人求婚。

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ˌkɑ:mən'sens] [bɪ'fɔ:r] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	If	a	man	would	employ	a	little	more	commonsense	before	marriage	and	a
"	如果	一个	男人	会	采用	一个	小的	更多的	常识	前	婚姻	和	一个

['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['ɪnsens] ['æftərwərdz] ,

little	more	incense	afterwards	,
小的	更多的	香	然后	,

"如果一个男人在婚前多一些常识，婚后多一些热情，

['mætrɪmoʊni] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] .

matrimony	would	be	more	of	an	inspiration	and	less	of	a	visitation	.
婚姻	会	是	更多的	的	一个	灵感	和	较少的	的	一个	探视	.

婚姻更像是一种激励，而不是一次探访。

['nevər] [trʌst] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tu:] [fɑ:r] , [nɔ:r][ə; eɪ] ['bætʃələr] [tu:] [nɪr] . [-]

Never	trust	a	husband	too	far	,	nor	a	bachelor	too	near	.	[	124	]
绝不	相信	一个	丈夫	也	远的	,	也不	一个	学士	也	靠近	.	[	-	]

不要太信任丈夫，也不要太信任单身汉。[124]

[ðə; ði][mæn] [hu:] [teɪks] [ə; eɪ] [kɪs] " [fɔ:r; fər]['græntɪd] " ['dʌznt] [stænd][ə; eɪ] [tʃæns] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

The	man	who	takes	a	kiss	"	for	granted	"	doesn't	stand	a	chance	beside	the
这	男人	WHO	需要	一个	吻	"	为了	的确	"	不	站立	一个	机会	旁	这

[mæn] [hu:] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['græntɪd] .

man	who	takes	it	before	it	is	granted	.
男人	WHO	需要	它	前	它	是	的确	.

把吻视为"理所当然"的男人，与那些在对方允许之前就主动索取吻的男人相比，毫无胜算。

['hʌzbənd] : [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [vɑːl'keɪnoʊ] , ['kɑːnstəntli] ['smoʊkɪŋ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['grʌmblɪŋ] , [ænd; ənd]

Husband	**:**	**A**	**miniature**	**volcano**	**,**	**constantly**	**smoking**	**,**	**usually**	**grumbling**	**,**	**and**
丈夫	:	一个	微型	火山	,	不断地	吸烟	,	通常	抱怨	,	和

['ɔːlweɪz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['vaɪələnt][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'rʌpʃənz] .

always	**liable**	**to**	**violent**	**and**	**unexpected**	**eruptions**	**.**
总是	容易	到	暴力	和	意外	喷发	.

丈夫：一座小型火山，总是冒着烟，经常抱怨，而且总是容易发生剧烈而意外的爆发。

[ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['gærɑːʒɪz] [wer] ['pʌŋktʃəd] [ɪ'luːʒnz]

On	**the**	**journey**	**of**	**matrimony**	**,**	**there**	**are**	**no**	**garages**	**where**	**punctured**	**illusions**
在	这	旅行	的	婚姻	,	那里	是	不	车库	在哪里	刺破	幻觉

[kæn; kən][biː; bi] [pætʃt] [ʌp] ,

can	**be**	**patched**	**up**	**,**
能	是	已修补	向上	,

婚姻之路上，没有修车厂可以修补破碎的幻想。

['ʃætərd] [aɪ'diːlz] ['mɛndɪd] , [ænd; ənd] ['empti] ['hɑːrts] [riː'fɪld] .

shattered	**ideals**	**mended**	**,**	**and**	**empty**	**hearts**	**refilled**	**.**
破碎	理想	已修复	,	和	空的	心	已补充	.

破碎的理想得以修复，空虚的心灵得以重新填满。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt][æz; əz] ['dʒeləs] [æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [soʊ][hɑːrd]

Of	**course**	**a**	**man**	**is**	**not**	**as**	**jealous**	**as**	**a**	**woman**	**—**	**because**	**it's**	**so**	**hard**
的	课程	一个	男人	是	不是	作为	嫉妒的	作为	一个	女士	—	因为	它是	所以	难的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːrl][ɑːn] [huːm] [hiː; hi] [bi'stəuz] [hɪm'self][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli]

for	**him**	**to**	**believe**	**that**	**a**	**girl**	**on**	**whom**	**he**	**bestows**	**himself**	**could**	**possibly**
为了	他	到	相信	那	一个	女孩	在	谁	他	授予	他自己	可以	可能

[wɪʃ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ['betər] .

wish	**for**	**anything**	**better**	**.**
希望	为了	任何事物	更好的	.

当然，男人不像女人那样容易嫉妒——因为他很难相信自己倾注所有心血的女孩会想要更好的东西。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [mæn][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['saɪnɪkjʊr] ;

The	**making**	**of**	**a**	**husband**	**out**	**of**	**a**	**mere**	**man**	**is**	**not**	**a**	**sinecure**	**;**
这	制作	的	一个	丈夫	出去	的	一个	仅仅	男人	是	不是	一个	闲职	;

将一个普通男人变成丈夫并非闲职；

[its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['plæstɪk][aːts] [noʊn] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

it's	**one**	**of**	**the**	**highest**	**plastic**	**arts**	**known**	**to**	**civilization**	**.**
它是	一	的	这	最高	塑料	艺术	已知	到	文明	.

它是人类文明已知的最高水平的造型艺术之一。

[bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ]['wʊmən] [sez] ['swiːtli] , " [aɪ][ˌʌndər'stænd][juː; jʊ] !

Before	**marriage**	**a**	**woman**	**says**	**sweetly**	**,**	**"**	**I**	**understand**	**you**	**!**
前	婚姻	一个	女士	说道	甜蜜地	,	"	我	理解	你	!

婚前，一位女子温柔地说："我懂你！"

" ['æftər] ['mærɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [sez] ['koʊldli] , " [aɪ] [siː] [θruː] [juː; jʊ] ! " [-]

"	**After**	**marriage**	**she**	**says**	**coldly**	**,**	**"**	**I**	**see**	**through**	**you**	**!**	**"**	**[**	**125**	**]**
"	后	婚姻	她	说道	冷冷地	,	"	我	看	通过	你	!	"	[	-	]

婚后她冷冷地说："我看穿你了！"[125]

[oʊ] , [wʌt] [ɪz][soʊ]['stuːpɪd][æz; əz][læst] ['jɪrz] [sɔːŋ] ,

Oh	**,**	**what**	**is**	**so**	**stupid**	**as**	**last**	**year's**	**song**	**,**
哦	,	什么	是	所以	愚蠢的	作为	最后的	年	歌曲	,

哦，去年的那首歌真是蠢透了。

[soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][læst] ['jɪrz] ['fæʃ(ə)n] ,

So	**foolish**	**as**	**last**	**year's**	**fashion**	**,**
所以	愚蠢	作为	最后的	年	时尚	,

就像去年的时尚一样愚蠢，

[soʊ] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] [æz; əz][læst] ['jɪrz] [gɜːrl] ,
So completely forgotten as last year's girl ,
所以 完全地 被遗忘的 作为 最后的 年 女孩 ,

完全被人遗忘，就像去年那个女孩一样。

[ænd; ənd][soʊ] [ded] [æz; əz][ə; eɪ][læst] ['jɪrz] ['pæʃ(ə)n] ?
And so dead as a last year's passion ?
和 所以 死的 作为 一个 最后的 年 热情 ?

难道真的像去年的激情一样消逝了吗?

['kɜːrt(ə)n] [-]
CURTAIN [126]
窗帘 [-]

窗帘[126]

['ʌðər] [bʊks] [baɪ] ['helən] ['rəulənd]
OTHER BOOKS BY HELEN ROWLAND
其他 图书 经过 海伦 罗兰

海伦·罗兰的其他著作

[ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .
THE SAYINGS OF MRS .
这 谚语 的 太太 .

夫人语录

['sɑːləmən]
SOLOMON
所罗门

所罗门

['biːɪŋ] [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] 700th [waɪf] .
Being the confessions of the 700th wife .
存在 这 忏悔 的 这 700th 妻子 .

这是第700位妻子的自白。

[ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ænd; ənd][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] ['helən] ['roʊləndz] [fæst]
A book that is much appreciated and is destined to entertain Helen Rowland's fast
一个 书 那 是 很多 感谢 和 是 注定 到 招待 海伦 罗兰的 快速地
['groʊɪŋ] ['ɔːdiəns] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .
growing audience for years to come .
生长 观众 为了 年 到 来 .

这本书广受好评，注定会在未来几年里继续为海伦·罗兰日益增长的读者群带来欢乐。

" [jet] [wɪtʃ'evər] [hiː; hi] , [hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
" Yet whichever he weddeth , he regretteth it all the days of his life .
" 然而 任何 他 婚礼 , 他 后悔 它 全部 这 天 的 他的 生活 .

"然而，无论他娶了谁，他都会终生后悔。"

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['sɑːləmən]
" From the Sayings of Mrs . Solomon
" 从 这 谚语 的 太太 . 所罗门

摘自所罗门夫人语录

[rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætʃələr] [gɜːrl]
REFLECTIONS OF A BACHELOR GIRL
反思 的 一个 学士 女孩

单身女郎的反思

['klevər] , ['sɪnɪk(ə)l][ænd; ənd] ['wɪti] ,
Clever , cynical and witty ,
聪明的 , 愤世嫉俗 和 机智 ,

聪明、愤世嫉俗、机智幽默

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [trend] [ðæt] [wɪl] [ˌentər'teɪn] [men][ænd; ənd]['wʊmən][ə'laɪk] — [ðə; ði]['oʊldər]

with	a	philosophical	trend	that	will	entertain	men	and	woman	alike	—	the	older
和	一个	哲学	趋势	那	将要	招待	男人	和	女士	同样	—	这	老

[wʌnz] — [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] .

ones	—	the	younger	ones	.
一个	—	这	年轻	一个	.

这部作品蕴含的哲学思潮，将令男女老少都为之着迷。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪrər] ['laɪknəs] [tuː; tə] [jɔːr'self] .

Read	this	book	for	a	mirror	likeness	to	yourself	.
读	这	书	为了	一个	镜子	相似	到	你自己	.

读这本书，你会发现自己就像一面镜子。

['bɔːrdər][dekə'reiʃəns][ɪn]['kʌlər][saɪz][faɪv] × - / [ˌtuː'tuː] .

Border	decorations	in	color	size	5	×	71	/	2	.
边界	装饰	在	颜色	尺寸	5	×	-	/	2	.

彩色边框装饰，尺寸为 5 × 71/2。

[ə; eɪ] [læf] [ɑːn] ['evri] [peɪdʒ] [-]

A	Laugh	on	Every	Page	[	127	]
一个	笑	在	每一个	页	[	-	]

每页都充满欢笑[127]

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] ([tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn])

THE	WIDOW	(	TO	SAY	NOTHING	OF	THE	MAN	)
这	寡妇	(	到	说	没有什么	的	这	男人	)

寡妇（更别提那个男人了）

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [lʌv] ['stɔːriz] , ['brɪmfʊl][ʌv; əv]['klevər] , ['wɪti] ['epɪˌgræmz] .

Here	is	a	little	book	of	delightful	love	stories	,	brimful	of	clever	,	witty	epigrams	.
这里	是	一个	小的	书	的	愉快	爱	故事	,	满满的	的	聪明的	,	机智	警句	.

这是一本充满精彩爱情故事的小册子，里面充满了巧妙诙谐的警句。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ɪz] — [wel] , [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʌvəbl] — ['oʊnli] [mɔːr] [soʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] —

The	Widow	is	—	well	,	say	that	she	is	lovable	—	only	more	so	;	and	the	Man	—
这	寡妇	是	—	出色地	,	说	那	她	是	可爱的	—	仅有的	更多的	所以	;	和	这	男人	—

[riːd] , [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [bəuθ] .

read	,	know	and	love	both	.
读	,	知道	和	爱	两个都	.

寡妇——嗯，说她可爱——只会更加可爱；至于男人——读读他们的故事，了解他们，爱上他们。

['ɪləstreɪtɪd] [baʊnd] [ɪn] ['bɔrdz] - / [ˌtuː'tuː] × - / [fɔːr] .

Illustrated	bound	in	boards	41	/	2	×	71	/	4	.
插图	边界	在	板	-	/	2	×	-	/	4	.

插图精装本，尺寸为 41/2 × 71/4。

['ruːbi,jɑːt, -bai-][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætʃələr]

RUBAIYAT	OF	A	BACHELOR
鲁拜集	的	一个	学士

单身汉鲁拜集

[æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['klevər]['pærədi][bəuθ][ɪn] [vəːsiz] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] .

An	exceedingly	clever	parody	both	in	verses	and	illustrations	.
一个	非常	聪明的	戏仿	两个都	在	诗句	和	插图	.

无论是诗歌还是插图，都是一部极其巧妙的戏仿作品。

['evri] ['jəːrnɪŋ] , ['tɪmərəs] ['bætʃələr] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ænd; ənd]['pɑːndər] ; [soʊ] , [tuː] , [iːtʃ] ['dæmzl] ,

Every	yearning	,	timorous	bachelor	should	read	and	ponder	;	so	,	too	,	each	damsel	,
每一个	渴望	,	胆怯的	学士	应该	读	和	思考	;	所以	,	也	,	每个	闺女	,

[riːd] [ænd; ənd] — " [ðen] ,

read	and	—	"	then	,
读	和	—	"	然后	,

每个渴望爱情、胆怯的单身汉都应该阅读和思考；同样，每个少女也应该阅读并——"然后，

[ɪn][jʊr; jər]['mɜːrsi] , [frend] , [fɔːr'ber] [tuː; tə][smaɪl] .

in	your	mercy	,	Friend	,	forbear	to	smile	.
在	你的	怜悯	,	朋友	,	忍耐	到	微笑	.

朋友，请你发慈悲，不要微笑。

" [ˌɪlə'streɪʃənz] [ænd; ənd]['bɔːrdər][dekə'reɪʃənz][baɪ]['hærəld] ['spiːkmən] ,

"	Illustrations	and	border	decorations	by	Harold	Speakman	,
"	插图	和	边界	装饰	经过	哈罗德	斯皮克曼	,

"插图和边框装饰由哈罗德·斯皮克曼创作，

[ə'træktɪvli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ɪn]['kʌlər][saɪz] - / [fɔːr] × - / [ˌtuː'tuː] .

attractively	bound	in	cloth	with	inlay	in	color	size	53	/	4	×	71	/	2	.
吸引人	边界	在	布	和	镶嵌	在	颜色	尺寸	-	/	4	×	-	/	2	.

精装布面，彩色插页，尺寸 53/4 × 71/2。

[ə; eɪ] [læf] [ɑːn] ['evri] [peɪdʒ] [-]

A	Laugh	on	Every	Page	[	128	]
一个	笑	在	每一个	页	[	-	]

每页都充满欢笑[128]

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[tekst]['juːzɪz][bəuθ]['keɪvmæn][ænd; ənd][keɪv] - [mæn] , [ˌkɑːmən'sens] [ænd; ənd] ['kɑːmən] - [sens] ,

Text	uses	both	caveman	and	cave	-	man	,	commonsense	and	common	-	sense	,
文本	用途	两个都	穴居人	和	洞穴	-	男人	,	常识	和	常见的	-	感觉	,

[ˌgud'bai][ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ] .

goodby	and	good	-	by	.
再见	和	好的	-	经过	.

文本中使用了 caveman 和 cave-man、commonsense 和 common sense、goodby 和 good-by。

[kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz] ['ʌndər][ðə; ðɪ] [kə'rekʃnz] .

Corrections	made	are	indicated	by	dotted	lines	under	the	corrections	.
更正	制成	是	表明的	经过	虚线	线条	在下面	这	更正	.

修改之处用下方的虚线标出。

[skroʊl][ðə; ðɪ] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ðɪ][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .

Scroll	the	mouse	over	the	word	and	the	original	text	will	appear	.
滚动	这	老鼠	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神